



POMPA AZUR™ 72C160

Codici apparecchiatura

64350160130000 - 64350160131101

64350160131111 - 64350160135111

64350160131175 - 64350160131115 - 64350160134115

Manuale d'uso 582109110

2024-02-12

Indice J

Traduzione delle istruzioni originali

SAMES KREMLIN SAS



13 Chemin de Malacher
38240 Meylan



www.sames-kremlin.com



33 (0)4 76 41 60 60

La comunicazione o riproduzione di questo documento, in qualsiasi forma, e l'uso o comunicazione dei suoi contenuti sono vietati, eccetto con il consenso scritto di **SAMES KREMLIN**.

Le descrizioni e opzioni contenute in questo documento sono soggette a modifica senza preavviso.

© **SAMES KREMLIN** 2023

Sommario

Tabella delle versioni del documento	6
Garanzia	7
1 ISTRUZIONI DI SICUREZZA.....	8
1.1 SICUREZZA PERSONALE	8
Descrizione generale.....	8
Significato dei pittogrammi	9
Dispositivi di sicurezza	10
Pericolo di pressione	10
Rischi connessi all'iniezione.....	11
Rischio di incendio, esplosione, arco elettrico, elettricità statica.....	11
Pericoli dei prodotti tossici.....	12
1.2 INTEGRITÀ DEL MATERIALE.....	13
Raccomandazioni materiali.....	13
Prodotti implementati.....	17
2 AMBIENTE.....	18
3 PRESENTAZIONE DEL MATERIALE.....	20
3.1 SISTEMA COMPLETO	20
3.1.1 SCHEMA GENERALE	20
3.1.2 TABELLA DELLA POMPA AZUR™AIRLESS® E CODICI IMBALLAGGIO	21
3.1.3 SCHEMI DELLA CONFIGURAZIONE PROPOSTA.....	22
Contesto d'uso.....	23
3.2 DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI ELEMENTI DEL SISTEMA.....	24
Pompa 72C160.....	24
Motore 146371000 7000 COURSA 120	25
Kit guarnizioni sezione fluidi C.....	28
Criteri di scelta di un kit guarnizion	29
4 IDENTIFICAZIONE.....	30
4.1 DESCRIZIONE DELLA MARCATURA DELL'ETICHETTATURA	30
5 PRINCIPIO DI CODIFICAZIONE.....	32
5.1 CODIFICAZIONE POMPA.....	32
5.2 KIT DI CODIFICA.....	33
6 PROGETTI DELL'APPARECCHIATURA	34
Pompa 72C160.....	34
Pompa a parete.....	35
Pompa 72C160 + Carrello	36
Pompa 72C160 + Carrello+ Tramoggia.....	37
Sezione fluidi C160.....	38
Motore 7000 Corsa 120	39
Alimentazione d'aria.....	40
Filtro.....	41
Kit di adescamento pompa	42
Tramoggia.....	43

7	SPECIFICHE TECNICHE E PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO	44
7.1	CARATTERISTICHE TECNICHE	44
7.2	PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO	47
8	INSTALLAZIONE	49
	Sottogruppi connessioni	49
	Connessione all'alimentazione d'aria compressa	50
8.1	IMMAGAZZINAMENTO	51
8.2	MOVIMENTAZIONE	51
9	MESSA IN SERVIZIO	52
10	USO DELL'APPARECCHIATURA	53
10.1	IMPOSTAZIONI UTENTE	53
10.2	SICUREZZA DELLA PRODUZIONE	53
10.3	GAMMA DI APPLICAZIONI RACCOMANDATE	54
10.4	GUIDA ALLA DIAGNOSTICA/GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	55
10.5	GUASTI/CAUSE POSSIBILI/SOLUZIONI CONSIGLIATE	57
	Guasti/Cause possibili/Soluzioni consigliate Sezione idraulica	57
	Guasti/Cause possibili/Soluzioni consigliate Motore	59
11	MANUTENZIONE	60
11.1	PIANO DI MANUTENZIONE PREVENTIVA	60
	Sezione idraulica	60
	Motore	62
11.2	MANUTENZIONE PREVENTIVA	63
12	OPERAZIONE DI SMONTAGGIO/RIMONTAGGIO	64
12.1	SMONTAGGIO	64
	Smontaggio del cavo di messa a terra	64
	Operazioni preliminari	65
12.2	SCOLLEGARE IL MOTORE E LA SEZIONE IDRAULICA	70
12.3	RIMONTAGGIO	112
13	CABLAGGIO PNEUMATICO	157
	Conteggiare i cicli pneumatici	157
	Inserire il regolatore	158
	Controllo diretto dell'aria	159
	Controllo indiretto dell'aria	160
14	FILTRO	161
	Installare il filtro	161
	Orientamento dell'uscita del prodotto	162
	Collegamento di una seconda pistola	163
	Inversione della direzione del serbatoio	164
15	OPERAZIONI DI SMONTAGGIO/MONTAGGIO DELLA SEZIONE IDRAULICA	
C160	166	
15.1	SMONTAGGIO	168
	Cambiare le guarnizioni superiori (8 guarnizioni di tenuta a pacco + O-ring PTFE)	168
	Pulire e/o sostituire la sfera + sede in carburo con biella opzionale	175

	Pulizia della sede in carburo e sostituzione della guarnizione.....	176
15.2	RIMONTAGGIO.....	190
16	INSTALLAZIONE DELLA POMPA A PARETE.....	204
17	RICAMBI.....	205
17.1	MOTORE, MODELLO 7000 CORSA 120.....	205
17.2	SEZIONE IDRAULICA, MODELLO C160.....	211
	Kit di riparazione.....	213
	Kit guarnizioni sezione idraulica # 144 050 402.....	214
	Pochette de joints Hydraulique # 144 050 403.....	215
	Pochette de joints Hydraulique # 144 050 404.....	216
	Pochette de joints Hydraulique # 144 050 405.....	217
17.3	RICAMBI - FILTRO 3/4 ", MODELLO 500 BAR/7252 PSI.....	218
	Opzione.....	220
	Accessoires.....	222
	Codifica tubi.....	230
	Tubi 350 bar/5076 psi.....	231
	Tubi 500 bar/7252 psi.....	232
18	APPENDICI.....	233
18.1	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE E UKCA.....	233
18.2	DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE.....	234

Tabella delle versioni del documento

Versioni registrate				
Redattore	Oggetto	Revisione	Data	Modificato da
	Pompe AIRLESS	A – Version préliminaire - bêta-test	Settimana 21/2019	N Plantard
	Pompe AIRLESS	B	Settimana 09/2020	N Plantard
	Pompe AIRLESS	C	Settimana 09/2020	N Plantard
	Pompe AIRLESS	D	Settimana 20/2020	N Plantard
	Pompe AIRLESS	E	Settimana 30/2020 Settimana 32 /2020	N Plantard E Dumont
	Pompe AIRLESS	F	Settimana 38/2020	N Plantard
	Pompe AIRLESS	G	Settimana 38/2020	N Plantard
	Pompe AIRLESS	H	Settimana 04/2023	N Plantard
	Pompe AIRLESS	I	Settimana 34/2023	N Plantard
	Pompe AIRLESS	J	Settimana 07/2024	N Plantard

Gentile Cliente, grazie per avere acquistato il tuo nuovo dispositivo.

Abbiamo dedicato la massima attenzione, dal design alla fabbricazione, affinché questo dispositivo sia di tuo totale gradimento.

Al fine di garantire un uso corretto e un funzionamento ottimale, ti invitiamo a leggere attentamente il presente manuale prima di procedere all'uso..

Garanzia

Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche o miglioramenti anche dopo il ricevimento dell'ordine, senza per questo attribuire una non conformità alle descrizioni contenute nel manuale delle istruzioni e nelle guide alla selezione.

Il nostro dispositivo è stato controllato e testato in fabbrica prima della spedizione.

Per essere presi in considerazione, i reclami relativi a un prodotto dovranno pervenirci per iscritto entro 10 giorni dalla consegna.

Dispositivo **SAMES KREMLIN**, dotato delle targhette di identificazione originali, ha una garanzia di un anno o di 1800 ore di funzionamento (a seconda del termine raggiunto per primo) franco fabbrica contro ogni difetto del prodotto o del difetto che sarà nostra cura valutare.

La garanzia non copre le parti soggette a usura, il deterioramento e l'usura risultati da un uso anomalo o imprevisto da parte di **SAMES KREMLIN**, dall'inosservanza delle istruzioni per un corretto funzionamento o dalla mancanza di manutenzione.

La garanzia si limita alla riparazione o allo scambio delle parti restituite e da noi considerate difettose, quindi non è estesa a tutte le parti soggette ad usura.

I costi generati da un'interruzione del funzionamento. I costi di restituzione sono a carico del cliente.

Su richiesta del cliente è possibile effettuare un intervento presso il suo sito.

In questo caso i costi di trasporto e di alloggio del tecnico (s) sono a carico del richiedente.

Le eventuali modifiche apportate al dispositivo senza il nostro previo consenso faranno decadere la garanzia.

La garanzia è limitata ai fornitori di materiali di cui sono composti i nostri set.

1 Istruzioni di sicurezza

1.1 Sicurezza personale

Descrizione generale



Leggere attentamente le istruzioni operative e le etichette dei dispositivi prima di avviare il dispositivo.

Il personale che utilizza il dispositivo dovrà essere stato appositamente formato al suo uso.

Il gestore dello stabilimento dovrà assicurarsi che tutti gli operatori si siano familiarizzati con le istruzioni e le norme di sicurezza del dispositivo e gli altri elementi e accessori dell'impianto.

L'uso incorretto può provocare danni gravi. Questo materiale è solo per uso professionale. Deve essere utilizzato solo per lo scopo per il quale è stato concepito.

Non modificare o trasformare il materiale. Le parti e gli accessori devono essere forniti e approvati da **SAMES KREMLIN**.

Il dispositivo deve essere sottoposto a controlli periodici. Le parti difettose o usurate devono essere sostituite.

Non superare le pressioni massime di funzionamento dei componenti del dispositivo.

Rispettare sempre le norme di sicurezza in materia sicurezza, incendi o elettricità del paese di destinazione del dispositivo.

Utilizzare solo prodotti o solventi compatibili con le parti in contatto con il prodotto (vedere specifiche tecniche del fabbricante).

Significato dei pittogrammi

 <p>Pericolo: pizzicamento, schiacciamento</p>	 <p>Pericolo: parti in movimento</p>	 <p>Pericolo: alta pressione</p>	 <p>Pericolo: esalazione del prodotto</p>
 <p>Pericolo: parti o superfici calde</p>	 <p>Pericolo: infiammabilità</p>	 <p>Pericolo: elettricità</p>	 <p>Rischio di esplosione</p>
 <p>Pericolo (utente)</p>	 <p>Contrassegno di pericolo</p>	 <p>Uso dei guanti obbligatorio</p>	 <p>Messa a terra</p>
 <p>Casco protettivo</p>	 <p>Cuffie protettive</p>	 <p>Protezione respiratoria obbligatoria</p>	 <p>Calzature di sicurezza</p>
 <p>Abbigliamento protettivo</p>	 <p>Visiera protettiva</p>	 <p>Occhiali di sicurezza obbligatori</p>	 <p>Vedere il manuale/libretto delle istruzioni</p>

Dispositivi di sicurezza



Attenzione

- ✓ Le protezioni (coperchio motore, protezione del giunto, alloggiamenti, etc.) garantiscono un uso sicuro dell'apparecchiatura.
- ✓ Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile delle lesioni fisiche e/o dei danni arrecati al dispositivo in seguito alla distruzione, alla scomparsa o alla rimozione totale o parziale delle protezioni.
- ✓ Non superare le pressioni massime di funzionamento dei componenti del dispositivo.

Pericolo di pressione



In base ai requisiti di sicurezza, le valvole di esclusione ad **aria decompressa** devono essere montate sul circuito di alimentazione del motore della pompa per consentire all'aria rimasta intrappolata di fuoriuscire quando l'alimentazione è spenta.

Senza questa precauzione, l'aria residua del motore può azionare la pompa provocando incidenti gravi.

È necessario inoltre installare una **valvola di spurgo del prodotto** nel circuito, in modo da poter essere spurgata (dopo aver spento l'aria del motore e averla decompressa) prima di effettuare un intervento sul dispositivo. Queste valvole devono rimanere chiuse per l'aria e aperte per il prodotto durante la procedura.

Rischi connessi all'iniezione

La tecnologia ad ALTA PRESSIONE richiede la massima attenzione.

Il funzionamento può provocare perdite pericolose. Esiste un rischio di proiezione del prodotto sulle parti esposte del corpo, che può causare infortuni gravi e addirittura l'amputazione:

- ✓ La proiezione del prodotto sulla pelle o in altre parti del corpo (occhi, dita, etc.) richiede un intervento medico urgente.
- ✓ Non guardare l'ugello della pistola quando è sotto pressione.
- ✓ Non dirigere mai il getto verso un'altra persona.
- ✓ Non cercare di fermare il getto con il corpo (mani, dita, etc.), con stracci o simili.

Rischio di incendio, esplosione, arco elettrico, elettricità statica



Una messa a terra incorretta, una ventilazione insufficiente, le fiamme aperte o le scintille possono causare esplosioni o incendi che possono provocare infortuni gravi.

Per evitare questi rischi, soprattutto nell'uso delle pompe, è fondamentale:

- ✓ Connettere il dispositivo, le parti da trattare, le lattine di prodotto e i depuratori alla messa a terra,
- ✓ Ventilare correttamente,
- ✓ Tenere pulita l'area di lavoro eliminando gli stracci, le carte, i solventi,
- ✓ Non azionare interruttori elettrici in presenza di vapori o durante la rimozione,
- ✓ Arrestare immediatamente l'applicazione in presenza di archi,
- ✓ Immagazzinare tutti i liquidi fuori dalle aree di lavoro.
- ✓ Utilizzare prodotti il cui punto di infiammabilità è il più alto possibile, al fine di evitare il rischio di formazione di gas e vapori infiammabili (consultare la scheda di sicurezza del prodotto)
- ✓ Coprire i fusti con un coperchio in modo da ridurre la diffusione di gas e vapori in cabina.
- ✓ È vietato pompare materiali esplosivi

Pericoli dei prodotti tossici

I prodotti tossici o i vapori possono causare infortuni gravi mediante il contatto con il corpo, gli occhi, la pelle, ma anche mediante ingestione o inalazione. È fondamentale:

- ✓ Conoscere il tipo di prodotto utilizzato e i rischi che comporta,
- ✓ Immagazzinare i prodotti da utilizzare in apposite aree,
- ✓ Conservare il prodotto utilizzato nell'applicazione in un contenitore appositamente progettato per questo scopo,
- ✓ Evacuare i prodotti in conformità con la legislazione vigente nel paese in cui viene usato il dispositivo,
- ✓ Indossare indumenti protettivi appositamente progettati per questo scopo,
- ✓ Indossare occhiali, cuffie, guanti, calzature, tute e maschere di protezione dell'apparato respiratorio



Attenzione

È vietato l'uso di solventi idrocarburici alogenati e di prodotto contenenti questi solventi in presenza di alluminio o zinco.

L'inosservanza di queste istruzioni espone l'utente al rischio di esplosione e di infortunio grave o morte.

1.2 Integrità del materiale

Raccomandazioni materiali



Le protezioni installate garantiscono l'utilizzo sicuro del dispositivo

Esempi:

- ✓ Coperchio del motore.
- ✓ Carter.

Il fabbricante non potrà ritenersi responsabile in caso di::

- ✓ Infortuni.
 - ✓ Danni arrecati al dispositivo in seguito alla distruzione, alla scomparsa o alla rimozione totale o parziale delle protezioni.
-

Pompa

Raccomandazioni per pompe.



- ✓ Prima dell'accoppiamento è indispensabile leggere le compatibilità dei motori e delle pompe e le istruzioni di sicurezza speciali.
- ✓ Queste istruzioni si trovano nei manuali delle istruzioni della pompa.
- ✓ Il motore pneumatico deve essere accoppiato a una sezione fluidi. Non modificare il sistema di accoppiamento.
- ✓ Tenere le mani lontano dalle parti in movimento.
- ✓ Le parti che costituiscono questo movimento devono essere mantenute pulite.
- ✓ Prima di azionare o di utilizzare la pompa del motore, leggere attentamente la PROCEDURA DI DECOMPRESSIONE.
- ✓ Controllare che le valvole di decompressione e di spurgo dell'aria funzionino correttamente.
- ✓ È vietato azionare la pompa senza il coperchio di protezione del motore - rischio di schiacciamento
- ✓ È vietato smontare la valvola di sicurezza durante il funzionamento della pompa - controllare una volta al mese il corretto funzionamento del regolatore d'aria e del manometro.
- ✓ Utilizzare solo accessori e parti di ricambio **SAMES KREMLIN** originali progettati per resistere alle pressioni di funzionamento della pompa.

Stadio booster della pompa

- ✓ Indossare i DPI obbligatori (occhiali + guanti + calzature di sicurezza).

Ciclo di alimentazione

- ✓ Il ciclo booster deve essere ad un massimo di 1 bar sul manometro, tenendo la pistola aperta. Montaggio manuale progressivo sul regolatore dell'aria.

Pompa di verniciatura e pistola a pressione



- ✓ Indossare i DPI obbligatori durante questa fase della verniciatura, in cui la pompa e la pistola sono sotto pressione.
- ✓ Non guardare l'ugello della pistola quando è sotto pressione.
- ✓ Sciacquare ad un massimo di 1 bar sul manometro (pressione variabile a seconda della lunghezza dei tubi).

Risciacquo della pompa



- ✓ Indossare i DPI (occhiali + guanti + calzature di sicurezza)
- ✓ Non guardare l'ugello della pistola quando è sotto pressione
- ✓ Sciacquare ad un massimo di 1 bar sul manometro (pressione variabile a seconda della lunghezza dei tubi).

Disinnesco della pompa



- ✓ Indossare i DPI obbligatori.

Rischio di riscaldamento della sezione fluidi durante il disinnesco



- ✓ Rischio di surriscaldamento della sezione fluidi durante il disinnesco.

Cavo di massa



- ✓ Collegare la pompa alla terra. I tubi sono conduttori.

Carrello

Per quanto riguarda l'azionamento e lo spostamento della pompa su un pavimento piano è vietato spostare l'assieme carrello e pompa tirando il tubo.

Tubi

Raccomandazioni relative ai tubi.

- ✓ Tenere lontano i tubi dalle aree di traffico, dalle parti in movimento e dalle aree calde.
- ✓ Non sottoporre i tubi di prodotto a temperature superiori ai 60°C o inferiori agli 0°C.
- ✓ Non utilizzare i tubi per tirare o spostare il dispositivo.
- ✓ Stringere tutte le connessioni, i tubi e i connettori prima di mettere in servizio il dispositivo.
- ✓ Controllare i tubi periodicamente e sostituirli se danneggiati.
- ✓ Non superare mai la pressione di funzionamento massima indicata sul tubo (PMS).
- ✓ Per montare i tubi e la pistola: Indossare i DPI obbligatori. Stringere per bloccare l'arresto. (tubi + pistola)

Arresto normale

Per effettuare un arresto normale:

- ✓ Utilizzare il regolatore dell'aria per decomprimere gradualmente la pompa.

Valvola di intercettazione d'emergenza

- ✓ La valvola di arresto 91458 è una valvola di arresto d'emergenza.
 - ✓ Questa valvola deve essere facilmente raggiungibile dall'operatore.
-

Prodotti implementati

Data la varietà di prodotti implementati dagli utenti e l'impossibilità di elencare tutte le caratteristiche delle sostanze chimiche, delle loro interazioni e della loro evoluzione nel tempo, **SAMES KREMLIN** non si assume alcuna responsabilità per:

- ✓ l'eventuale scarsa compatibilità dei materiali a contatto.
- ✓ i rischi intrinseci per il personale e l'ambiente.
- ✓ usura, regolazione incorretta, malfunzionamento delle apparecchiature o delle macchine e qualità del prodotto finito.

L'utente dovrà individuare e prevenire i pericoli potenziali inerenti ai prodotti implementati, quali:

- ✓ Vapori tossici.
- ✓ Incendio.
- ✓ Esplosioni.

Dovrà inoltre determinare il rischio di reazioni immediate o dovute ad esposizioni ripetute del personale.

SAMES KREMLIN declina ogni responsabilità in caso di:

- ✓ Danno fisico o psichico.
 - ✓ Danno materiale diretto o indiretto dovuto all'uso di sostanze chimiche.
-

2 Ambiente

Installare il dispositivo su un piano orizzontale, stabile e piatto (es. lastra di cemento).

Il dispositivo fisso deve essere assicurato con gli appositi dispositivi di ancoraggio (viti, bulloni, etc.) per garantirne la stabilità durante l'uso.

Per evitare i rischi dovuti all'elettricità statica, il dispositivo e i suoi componenti devono essere provvisti di messa a terra.



- ✓ **Per i dispositivi di pompaggio** (pompe, sollevatori, telai, etc.), al dispositivo viene collegato un cavo con una sezione da 2,5 mm. Utilizzare questo cavo per collegare l'apparecchiatura alla "messa a terra" generale. In ambienti difficili (protezione meccanica del cavo di terra, vibrazioni, apparecchiature in movimento, etc.) in cui si possono verificare danni alla messa a terra, l'utente dovrà sostituire il cavo da 2,5 mm con un dispositivo più adatto a questo ambiente (cavo con una sezione maggiore, treccia di massa, fissaggio mediante aletta con occhiello, etc.).
- ✓ Far controllare la continuità di terra da un elettricista qualificato. Se la continuità di terra non è garantita, controllare il terminale, il cavo e il punto di messa a terra. Non utilizzare il dispositivo prima di aver risolto questo problema.
- ✓ La pistola deve essere "dotata di messa a terra" attraverso il tubo del fluido. Quando si spruzza con la pistola, il tubo del fluido deve essere conduttore.
- ✓ Anche i materiali da verniciare devono essere "dotati di messa a terra" per mezzo di morsetti e cavi o, se sospesi, per mezzo di ganci che devono rimanere sempre puliti.

Nota: tutti gli oggetti nell'area lavori devono essere dotati di messa a terra.

- ✓ **Non immagazzinare** più prodotti infiammabili del necessario nell'area lavori.
- ✓ Questi prodotti devono essere conservati in **contenitori autorizzati** e dotati di messa a terra.
- ✓ Utilizzare solo **fusti metallici** dotati di messa a terra per l'uso di solventi da risciacquo.
- ✓ **Carta e cartone sono vietati.** Questi materiali non sono né buoni conduttori né isolanti.

Identificazione del materiale



Ogni dispositivo è dotato di targhetta con il nome del fabbricante, il codice del dispositivo, informazioni importanti sull'uso dello stesso (pressione, potenza, etc.) e a volte contro il pittogramma illustrato sotto.

Il dispositivo è progettato e fabbricato con materiali e componenti della massima qualità, che è possibile riciclare e riutilizzare.

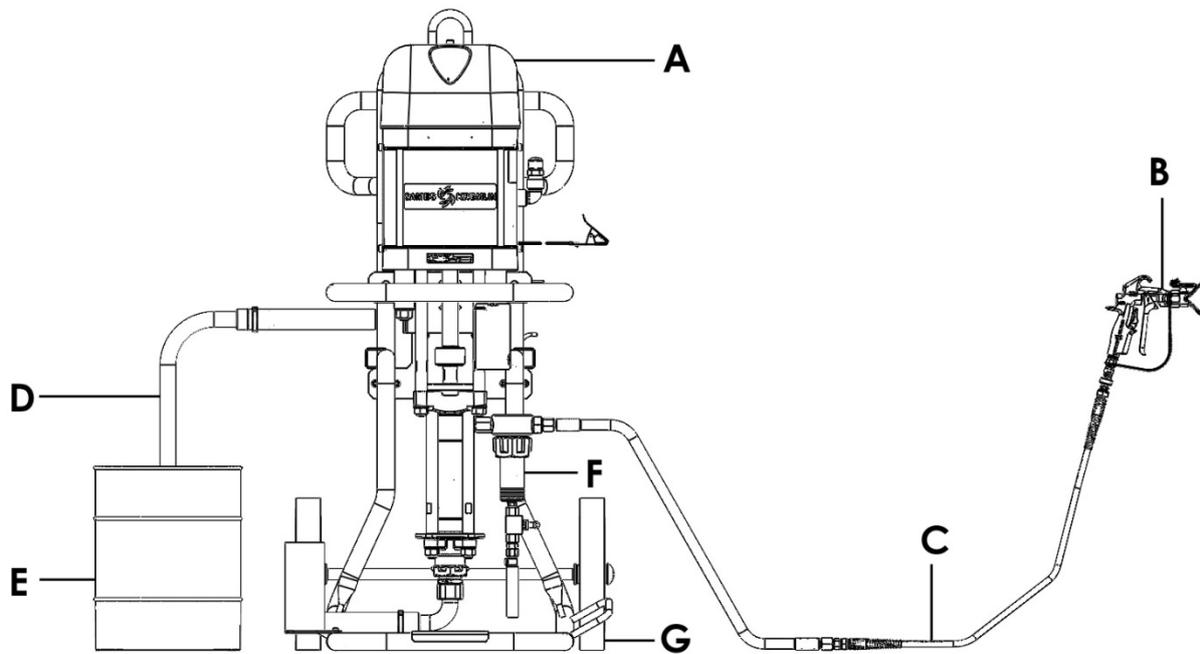
La direttiva 2012/19/UE si applica a tutti i dispositivi contrassegnati da questo logo (un contenitore di spazzatura barrato). Informarsi sui sistemi di raccolta disponibili per i dispositivi elettrici ed elettronici.

Rispettare le norme locali e **non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici.** Il corretto smaltimento di questo dispositivo contribuisce a tutelare l'ambiente e la salute umana.

3 Presentazione del materiale

3.1 Sistema completo

3.1.1 Schema generale

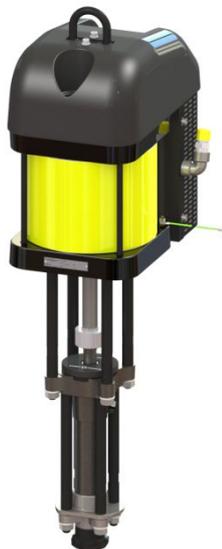


Ind	Descrizione
A	Pompa Azur™
B	Pistola
C	Tubo
D	Asta di aspirazione
E	Benna
F	Filtro
G	Carrello

3.1.2 Tabella della pompa Azur™ Airless® e codici imballaggio

Codice articolo	Pressione difunzione a mento (bar)	Assemblaggio			Pressione fluido regolatore aria	Aspirazione			Filtro di uscita	TE	Pistola SFlow™	Tubo Airless 15m 3/8 + 1.6m 1/4
		Nudo	Montaggio a parete	Carrullo		Tubo 600 mm	Tubo 1000 mm	Tramoggia a gravità				
64350160130000	432	X										
64350160131101	432		X		X	X						
64350160131111	432		X		X	X		X				
64350160135111	432		X		X		X	X				
64350160131115	432			X	X	X		X				
64350160131175	432			X	X	X			X			
64350160134115	432			X	X			X	X			
3721603171525	432			X	X	X				X	X	X
3721603111525	432			X	X	X		X			X	X
3721603411525	432			X	X			X	X		X	X

3.1.3 Schemi della configurazione proposta



**Pompa Azur™ 72C160 -
64350160130000**



**Pompa Azur™ 72C160 + a parete +
Alimentazione d'aria + Asta di aspirazione
L600 - 64350160131101**



**Pompa Azur™ 72C160 a parete +
Alimentazione d'aria + Filtro + Asta di
aspirazione L600 - 64350160131111**



**Pompa Azur™ 72C160 a parete +
Alimentazione d'aria + Asta di aspirazione
L1000 + Filtro - 64350160135111**



Pompa Azur™ 72C160 a parete + Alimentazione d'aria + Carrello + Asta di aspirazione L600 + Filtro - 64350160131115



Pompa Azur™ 72C160 + Alimentazione d'aria, Carrello, Asta di aspirazione L600, Assieme TE, Valvola, Scarico - 64350160131175



Pompa Azur™ 72C160 + Alimentazione d'aria + Carrello + Tramoggia + Filtro - 64350160134115

Contesto d'uso

Le pompe AZUR™AIRLESS® 72C160 sono progettate per garantire prestazioni e durata:

- ✓ Pompa ad altissime prestazioni per un risparmio energetico massimo.
- ✓ Design ottimizzato: manutenzione semplice e veloce Il dispositivo viene utilizzato in genere in officina o all'aperto sul sito.

La maggior parte delle apparecchiature viene utilizzata in officina o all'aperto in cantiere.

3.2 Descrizione dei principali elementi del sistema

Pompa 72C160



Uso previsto

Queste pompe, accoppiate a motori pneumatici, sono in grado di trasferire o spruzzare prodotti pastosi o liquidi in base ad una portata e una pressione di uscita determinate.

**Motore 146371000
7000 COURSA 120****Uso previsto**

Questo motore pneumatico deve essere accoppiato ai sistemi per sezione fluidi raccomandati da **SAMES KREMLIN** al fine di ottenere il rapporto e la portata previsti.

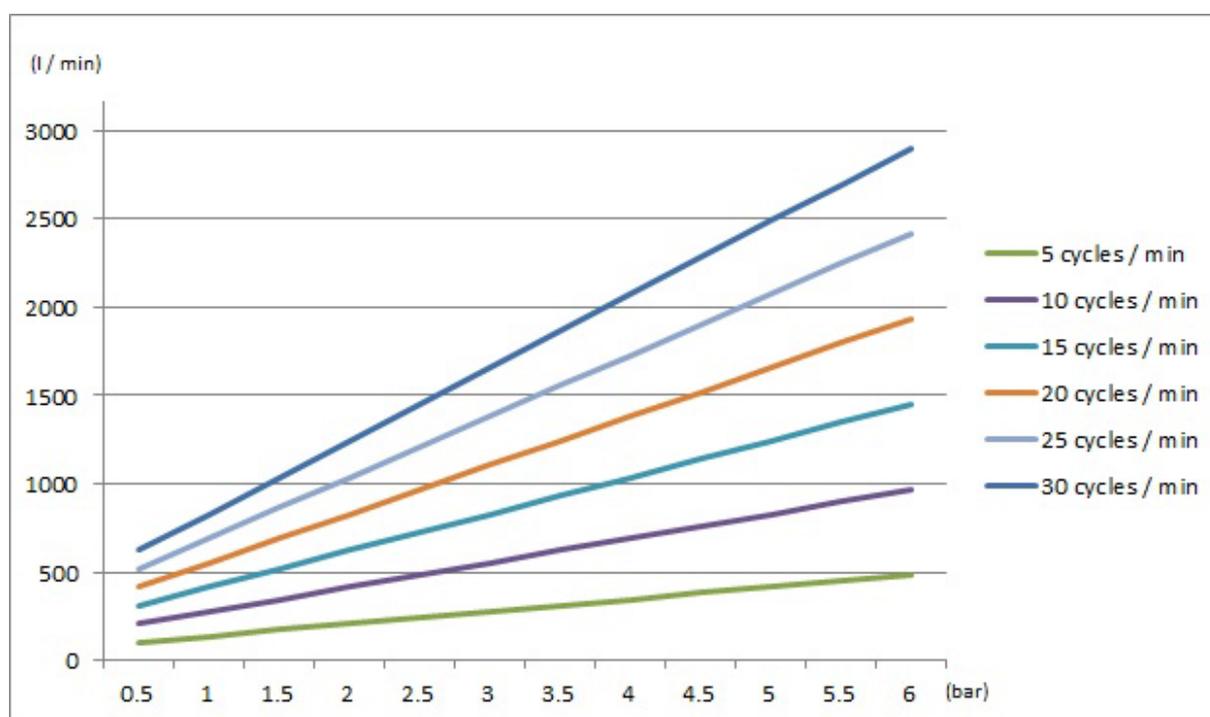
Descrizione funzionale

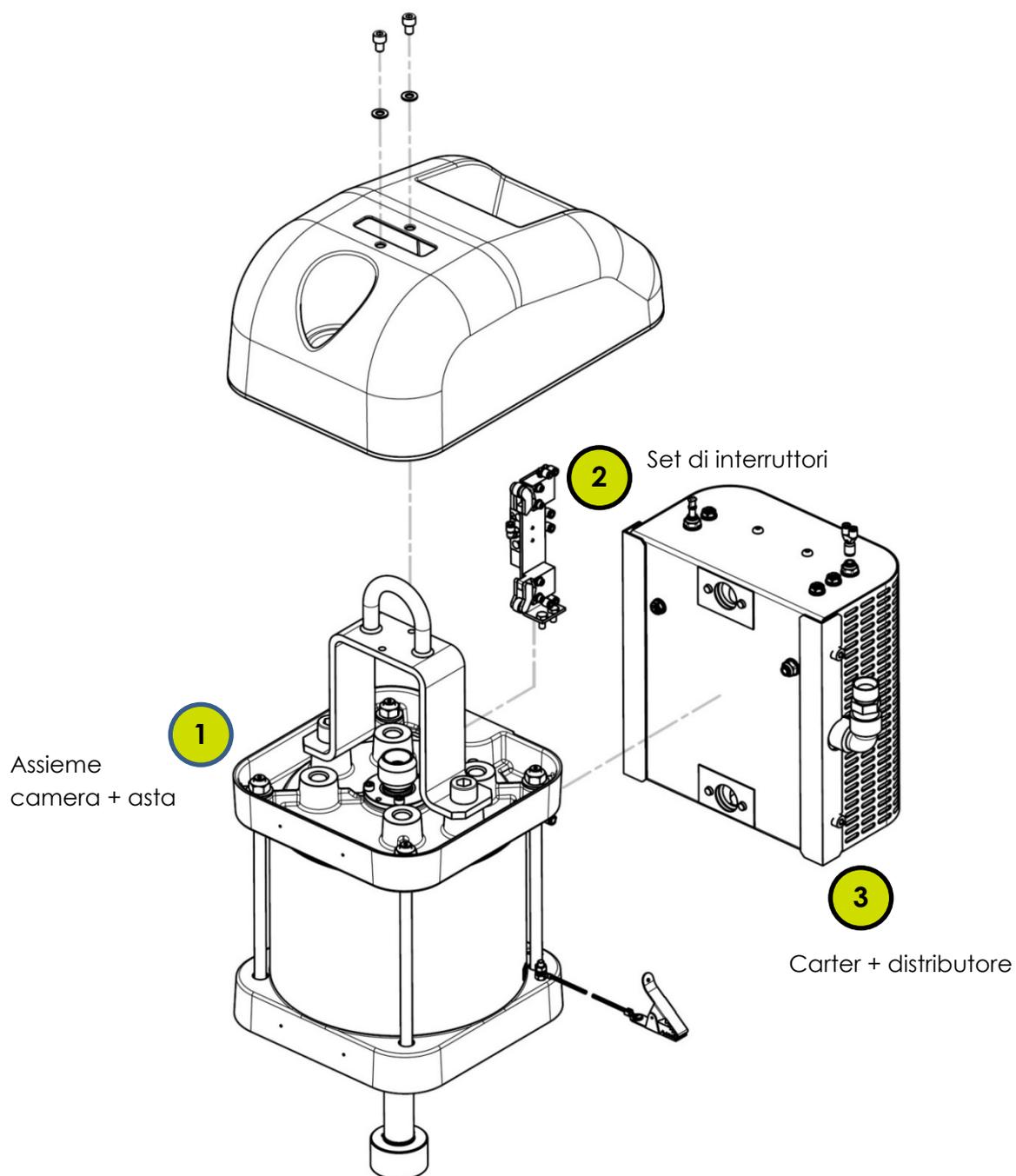
Motore pneumatico a pistoni a doppio effetto. Movimento rettilineo alternato.

Regolazione

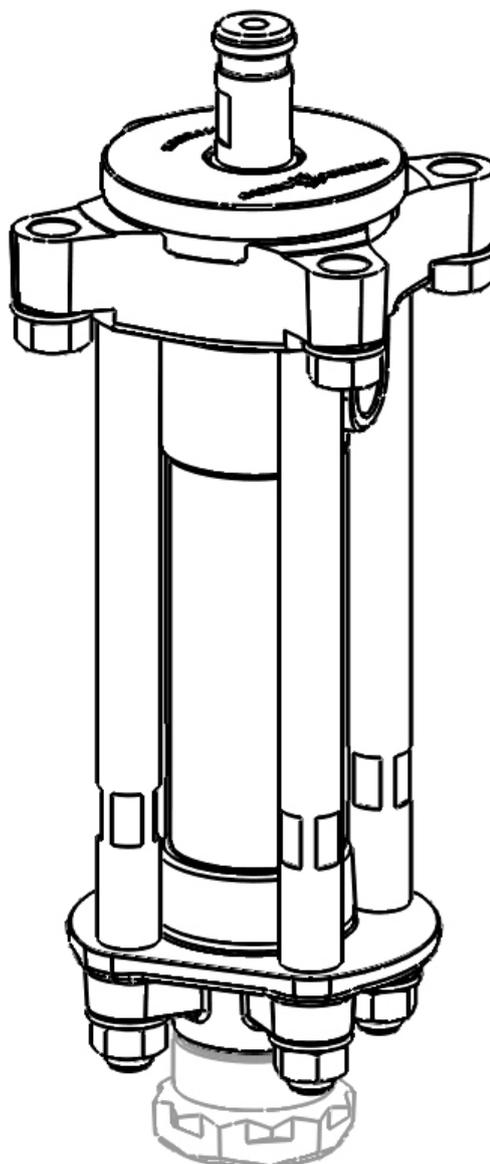
L'aumento della pressione dell'aria di alimentazione del motore (tramite il regolatore dell'aria) provoca un aumento del numero di ritorni/min (cicli) del pistone della pompa, il quale porta ad un aumento della portata e della pressione in uscita del materiale pompato.

CONSUMO D'ARIA DEL MOTORE	
Pressione del motore a 6 bar/87 psi	
Tipo	daN
7000	2903





Kit guarnizioni sezione fluidi C



Kit guarnizioni		O-ring (statici)	Guarnizione superiore	Guarnizione inferiore
144050412	PTFE + PELLE	PTFE	4x PTFE + 4x PELLE	3x PTFE + 3x PELLE
144050413	PEUHMW + PTFE	PTFE	4x PEUHMW + 4x PTFE	3x PEUHMW + 3x PTFE
144050414	PEUHMW + PELLE	PTFE	4x PEUHMW + 4x PELLE	3x PEUHMW + 3x PELLE
144050415	PEUHMW + PTFE G	PTFE	4x PEUHMW + 4x PTFE G	3x PEUHMW + 3x PTFE G

Criteria di scelta di un kit guarnizion

Scelta di un kit di guarnizioni		Criteria di scelta			
#	Composizione	Compatibilità chimica	Resistenza meccanica (abrasione)	Temperatura fino a 60°C	Commento
144050402	PTFE + PELLE	★★★★	★★★★	★★★	Buona compatibilità chimica. Ideale per materiale 2K premiscelato. Perfetto per un uso intensivo
144050403	PEUHMW + PTFE	★★	★★	★★★	Buona compatibilità chimica. Ideale per materiale 2K premiscelato. Non ideale per materiale abrasivo
144050404	PEUHMW + PELLE	★★	★★★★	★★	Offerta di base per materiale abrasivo a base di solvente*
144050405	PEUHMW + PTFE G	★★★	★★	★★★★	Materiale a base di solvente. Abbassa il coefficiente di attrito e garantisce ottime proprietà autolubrificanti. Buona resistenza alle alte temperature (fino a 60°C)

(*) Cf tabella di compatibilità chimica

4 Identificazione

4.1 Descrizione della marcatura dell'etichettatura

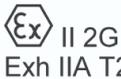
Principi

Le pompe di vernice sono concepite per essere installate in una cabina di verniciatura.

Questo dispositivo è conforme alle seguenti norme:

- ✓ Direttiva ATEX (2014/34/UE: II 2 G - Gruppo II, Categoria 2, Gas).

Questa dichiarazione di conformità UE è inclusa nell'imballaggio della pompa 72C160.

  	POMPE / PUMP REF / SERIE	<input type="text"/>	
	MAX.PRES.(Bar/Psi)	PROD	<input type="text"/>
RAPPORT RATIO	<input type="text"/>	AIR	<input type="text"/>

Descrizione	
Sigla SAMES	Marchio del fabbricante
UK CA	UK CA : UK Conformity Assesment Marcatura obbligatoria per alcuni prodotti immessi sul mercato in Gran Bretagna (Inghilterra, Galles, Scozia) a partire da gennaio 2021.
CE	CE : conformità europea
	 : uso in ambienti esplosivi II : gruppo II 2 : categoria 2 Materiale di superficie progettato per ambienti in cui, durante il normale funzionamento, possono crearsi atmosfere esplosive generate da gas, vapori, nebbie. G : gas
h	h : Modalità di protezione dei dispositivi elettrici
IIA T2-T4	IIA : Gas di riferimento per la qualificazione delle apparecchiature T2-T4 : Classe di temperatura - Temperatura superficiale massima: Vedere la tabella sottostante*.
Gb	Gb : Livello di protezione delle apparecchiature (zona gas 1)
X	X : Per un utilizzo sicuro si applicano condizioni speciali. Consultare le istruzioni contenute nei manuali che accompagnano il prodotto.
Pompe / Pump	Modello della pompa
REF.	Riferimento pompa
SERIE	Numero fornito da SAMES KREMLIN . Le prime 2 cifre indicano l'anno di fabbricazione
MAX. PRES. (BAR/PSI)	-
PROD	Pressione massima prodotto
AIR	Pressione massima dell'aria
RAPPORT / RATIO	Rapporto di pressione della pompa

Classe di temperatura

Kit guarnizioni	Composizione	Classe di temperatura	Temperature massima della superficie
144050412	PTFE + Pelle	T4	135°C
144050413	PEUHMW + PTFE	T3	200°C
144050414	PEUHMW + Pelle	T4	135°C
144050415	PEUHMW + PTFE G	T2	300°C

5.2 Kit di codifica

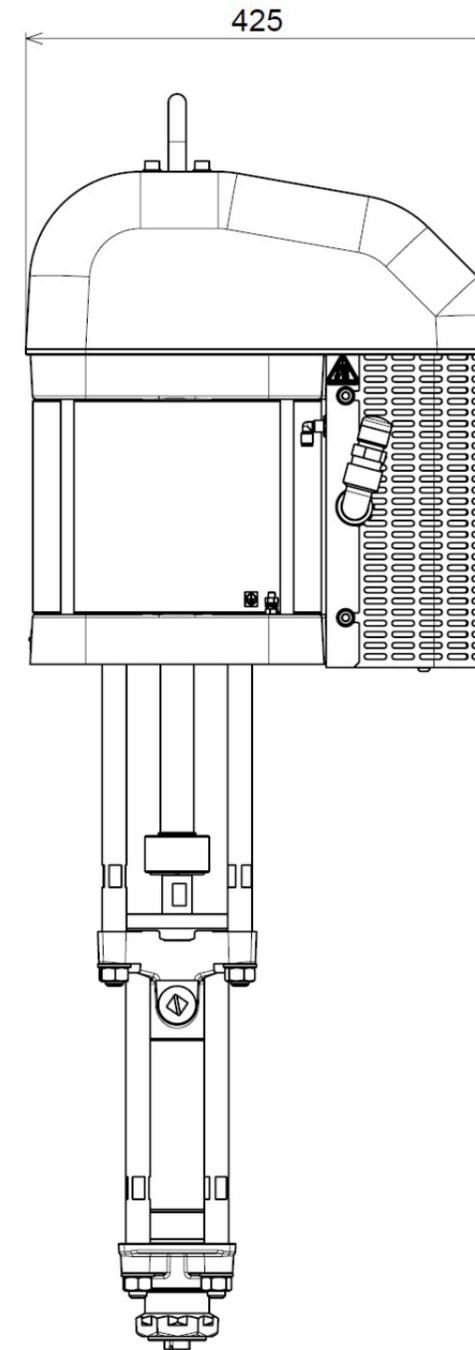
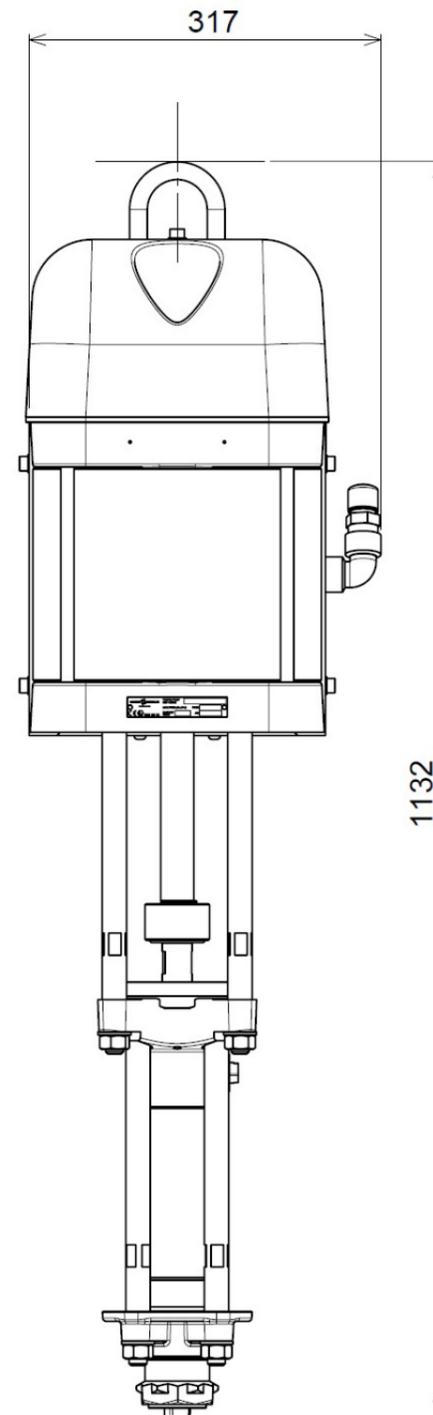
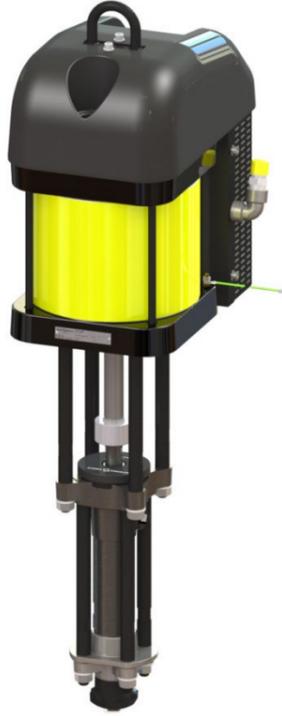
CODIFICA LIGHT GUARNIZIONI

X	X	X	X	X	X	X	X
Range di guarnizioni Airless : 3							Tipo di pistola 0 : Nessuno 5: Punta reversibile SFlow™ 519
Selezione pompa 52225 72160							Tubo flessibile a frusta 0: Nessuno 1: 1m poliammide 1/4" - 1/4 NPSM* 2: 1.6m poliammide 1/4" - 1/4 NPSM
Kit di guarnizioni PTFE + pelle: 2 UHMWPE + PTFE: 3 UHMWPE + pelle: 4 UHMWPE + PTFE G: 5							Lunghezza tubo principale 0: Nessuno 10 : 10m poliammide 3/8" - 3/8 NPSM* 15: 15 m poliammide 3/8" - 3/8 NPSM 30: 30 m poliammide 3/8" - 3/8 NPSM*
Ingresso pompa Nessuno: 0 Asta di aspirazione ø1" 30L: 1 Asta di aspirazione ø2" 30L*: 2 Secchio da 20L: 4 Asta di aspirazione 200L*: 5							Sortie produit 0: Nessuno 1: Con filtro SST 2: Con filtro SST + 2 uscite* 7: con kit di adescamento *

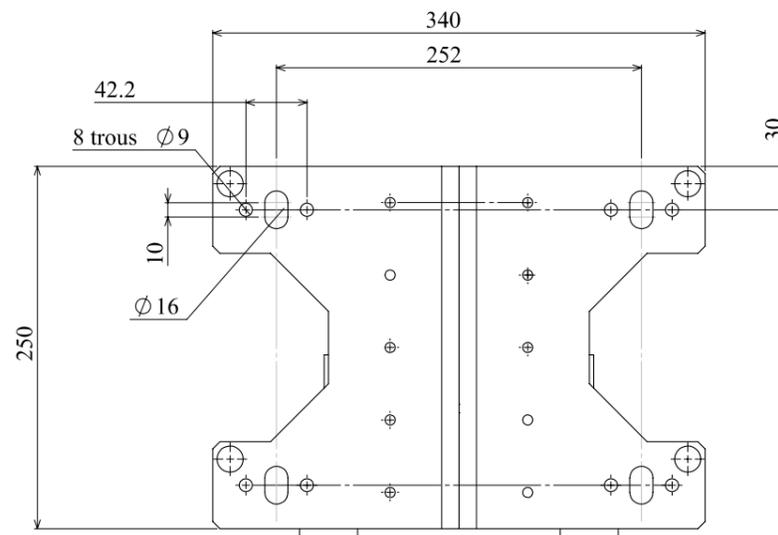
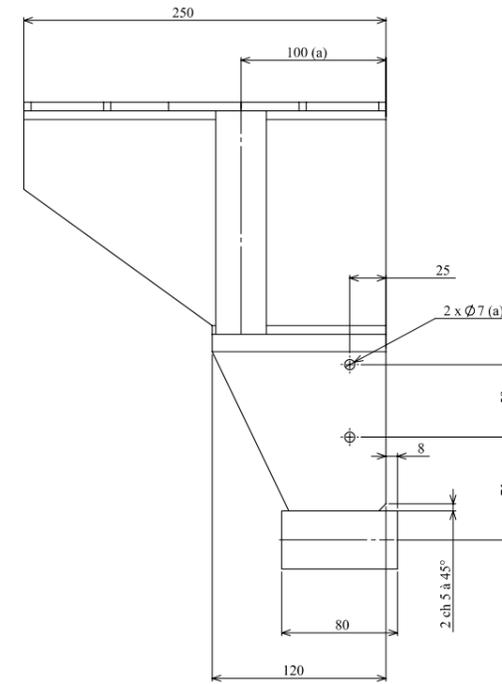
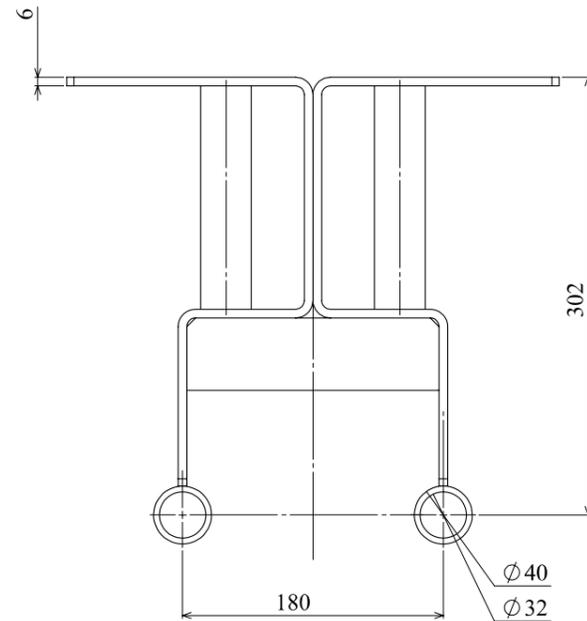
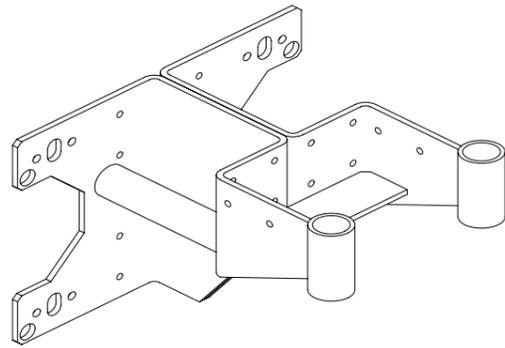
*: Su richiesta (optional), termini di consegna da definire

6 Progetti dell'apparecchiatura

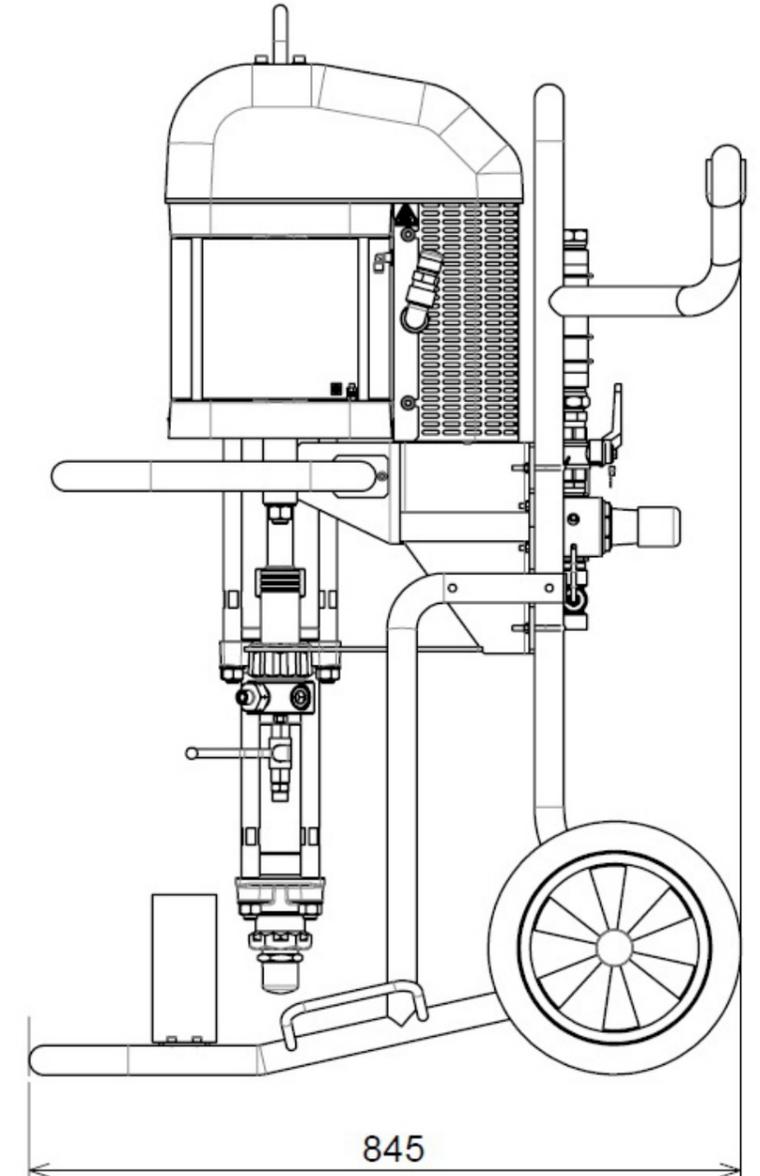
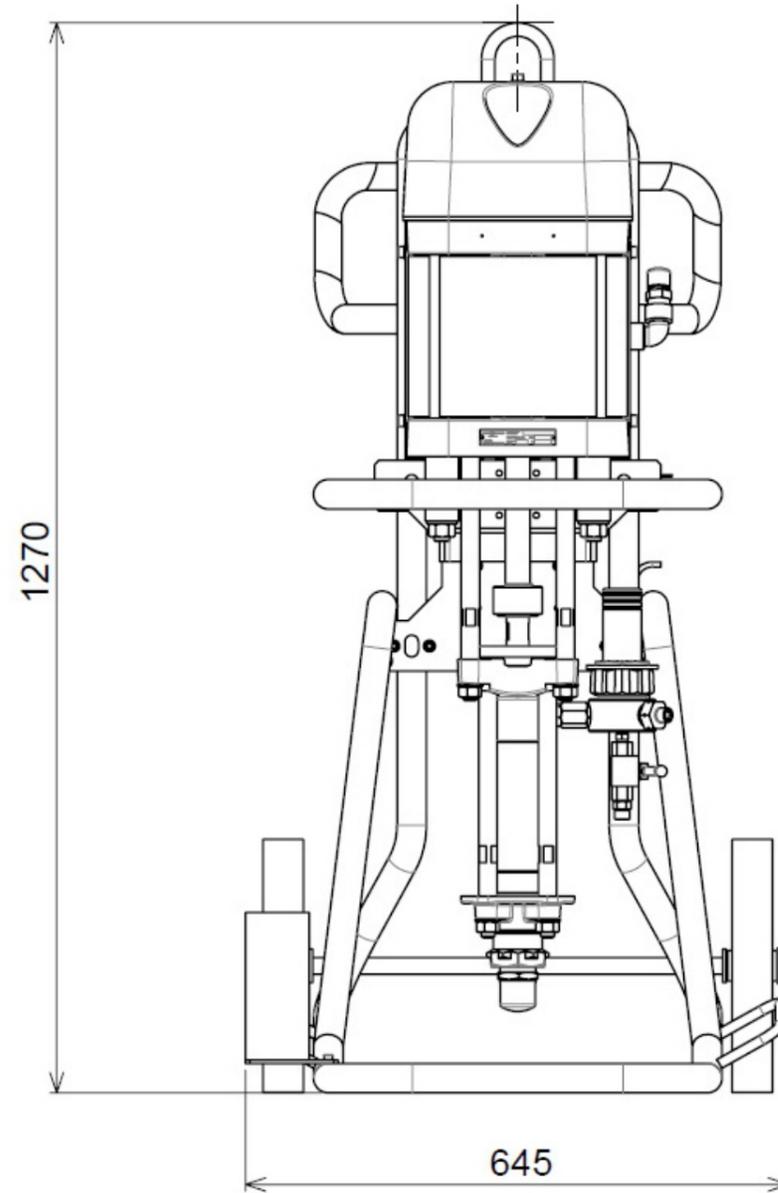
Pompa 72C160



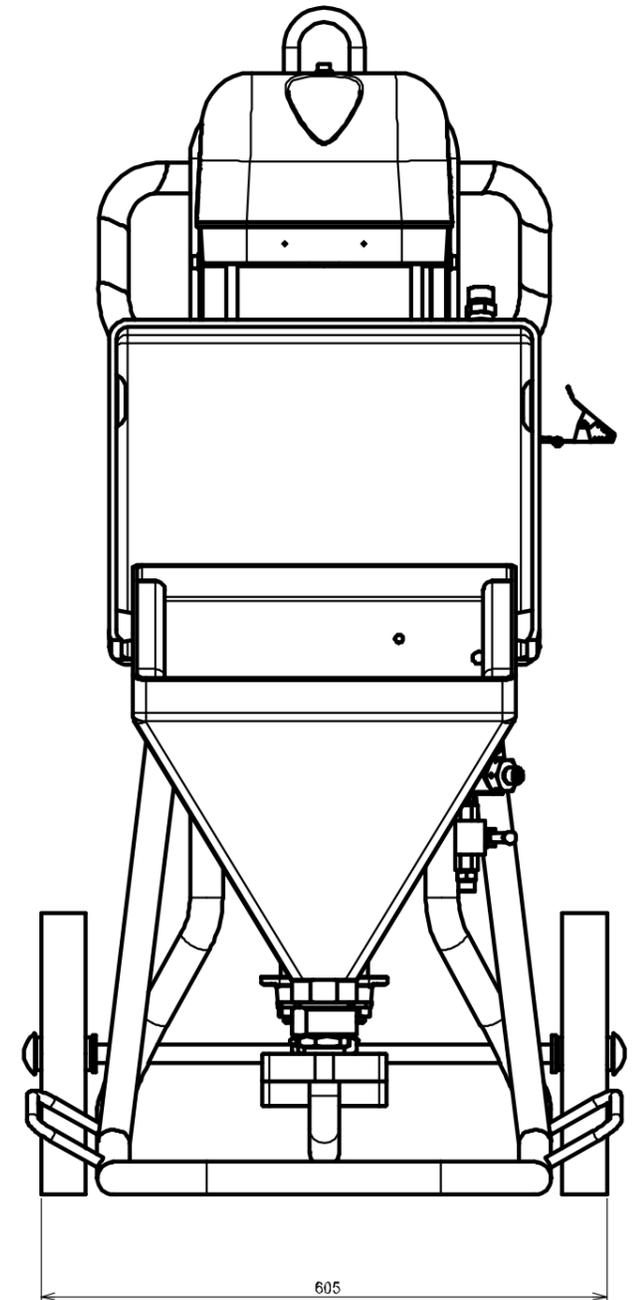
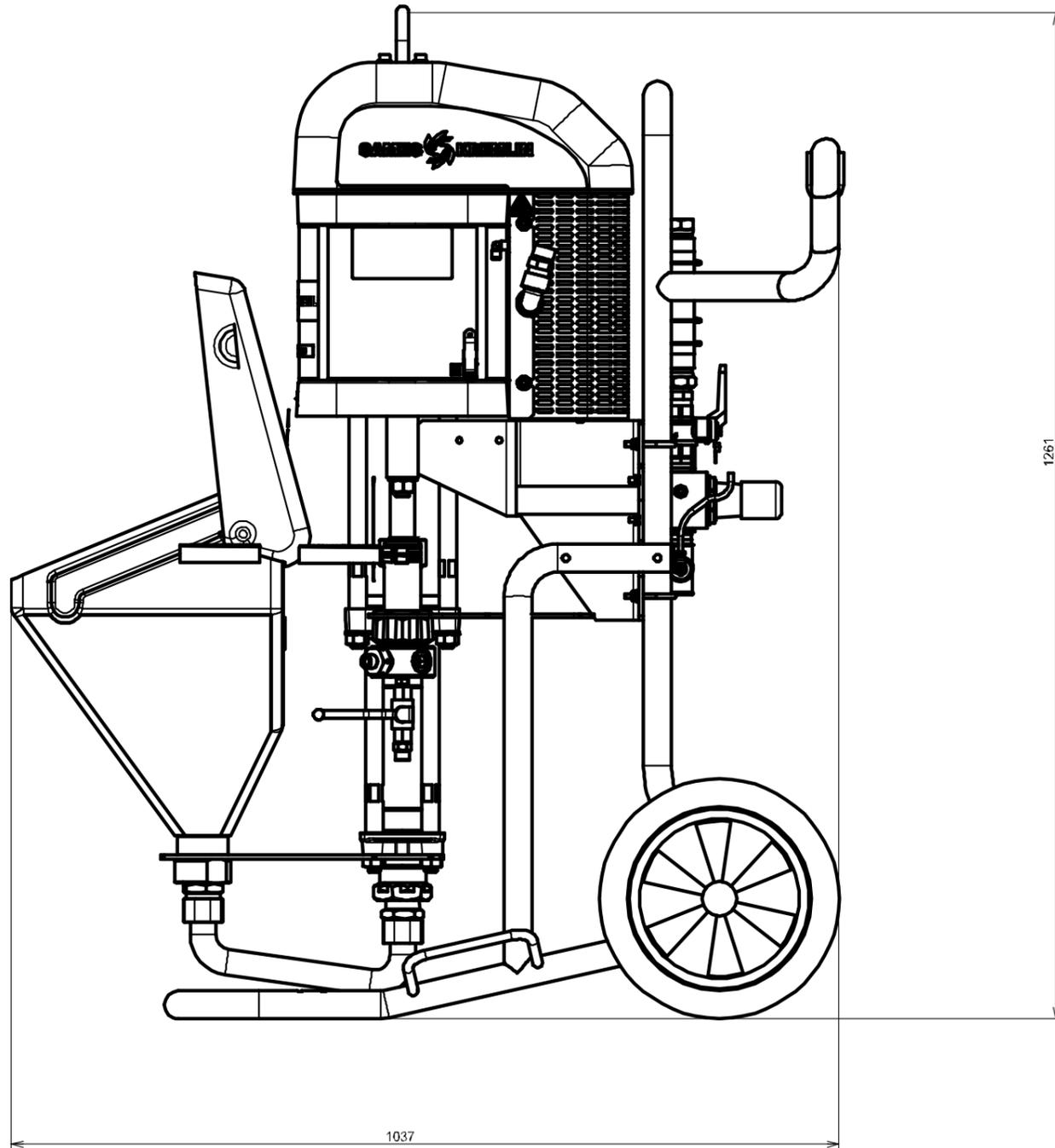
Pompa a parete



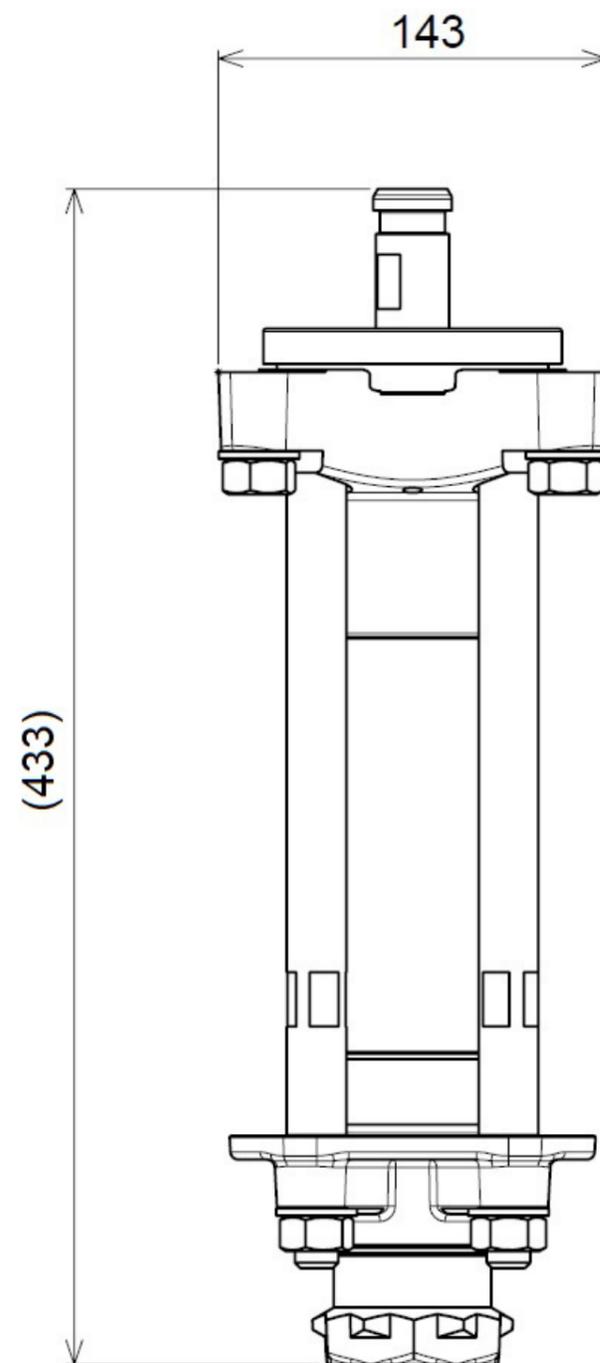
Pompa 72C160 + Carrello



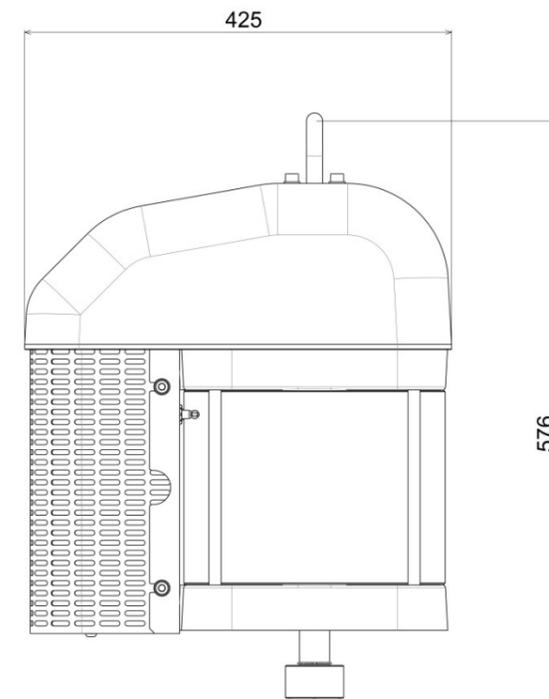
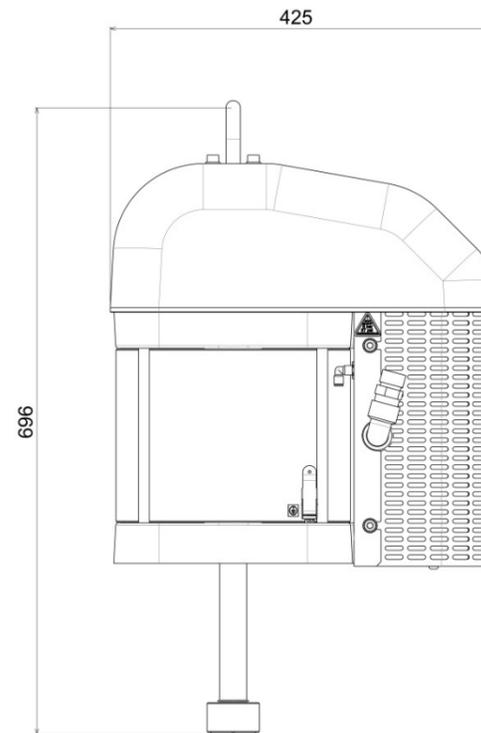
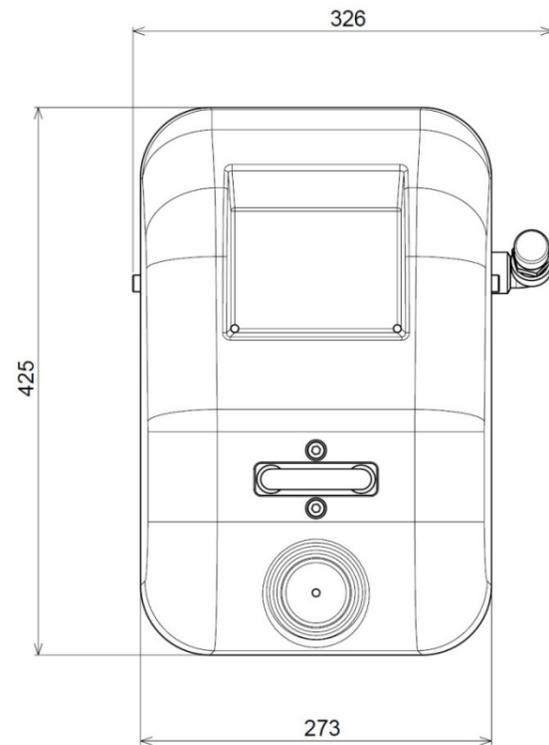
Pompa 72C160 + Carrello+ Tramoggia



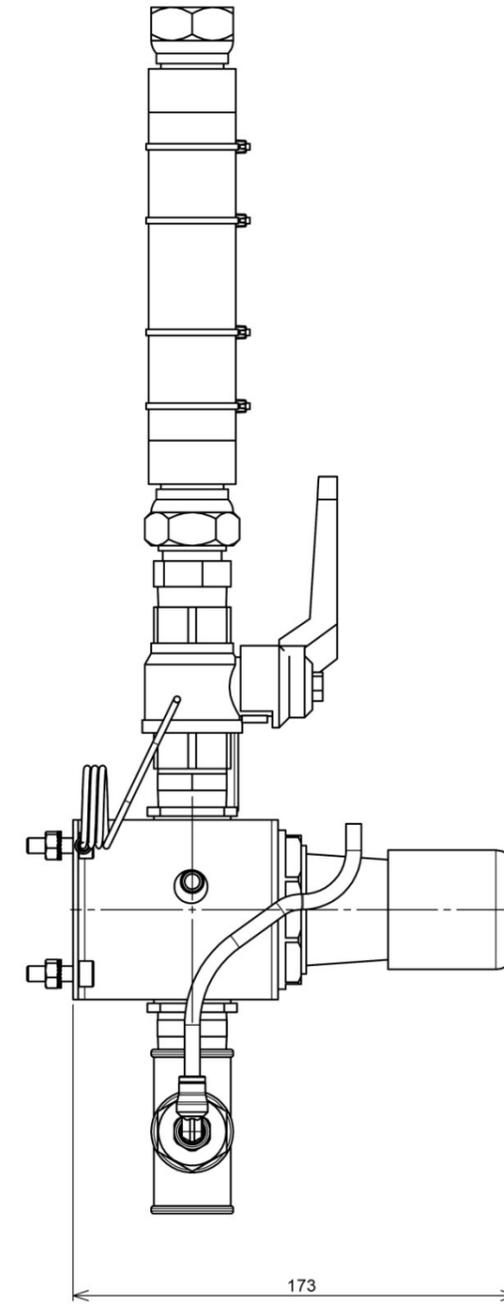
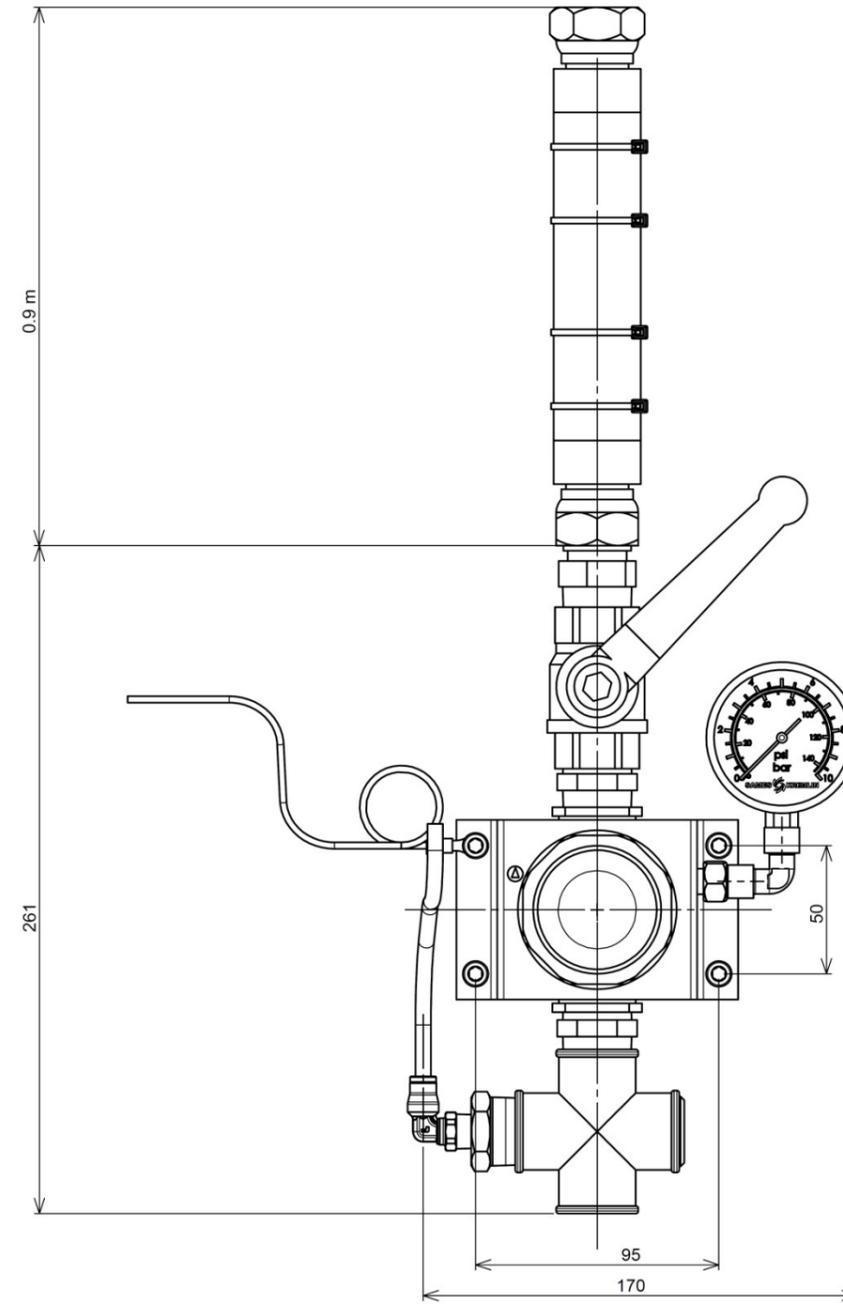
Sezione fluidi C160



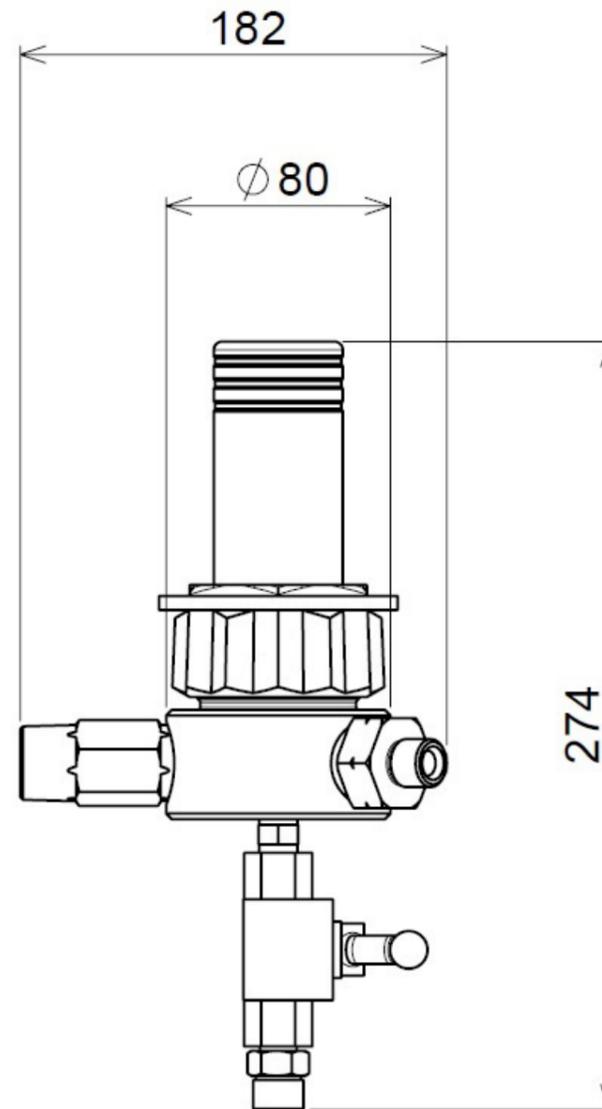
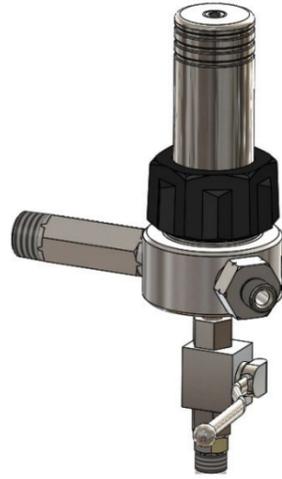
Motore 7000 Corsa 120



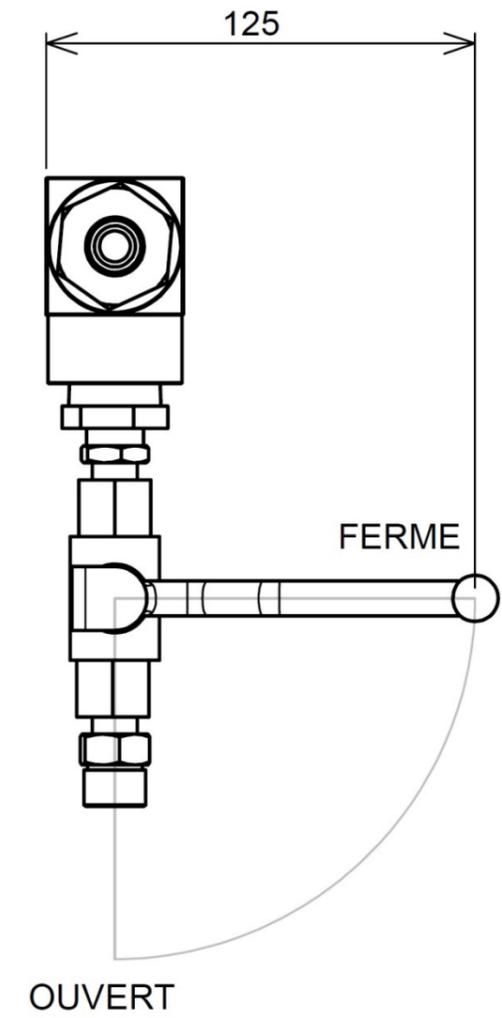
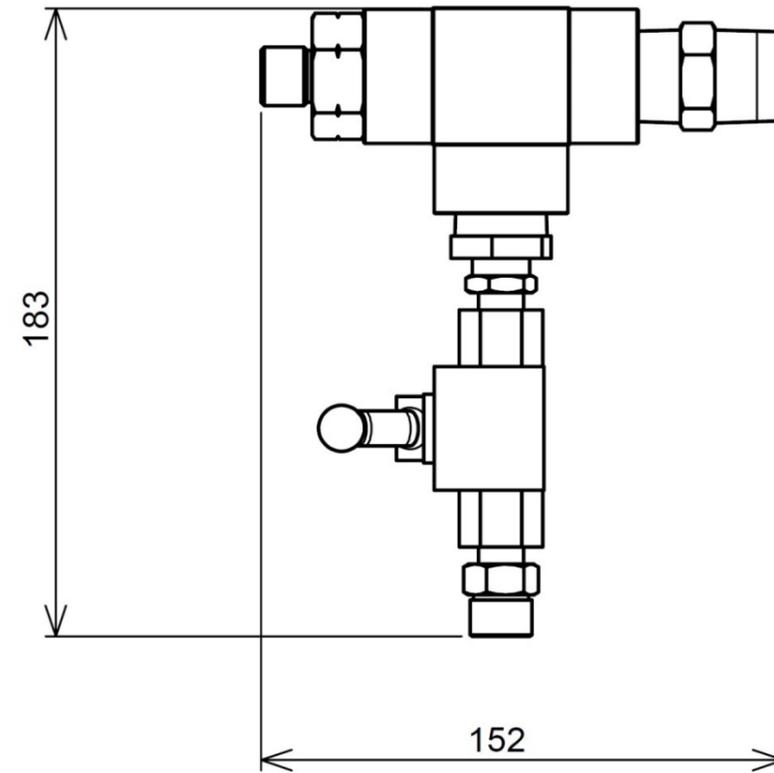
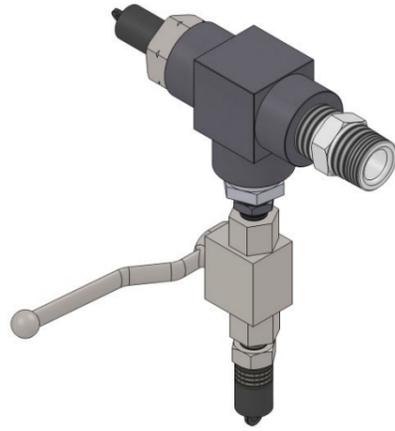
Alimentazione d'aria



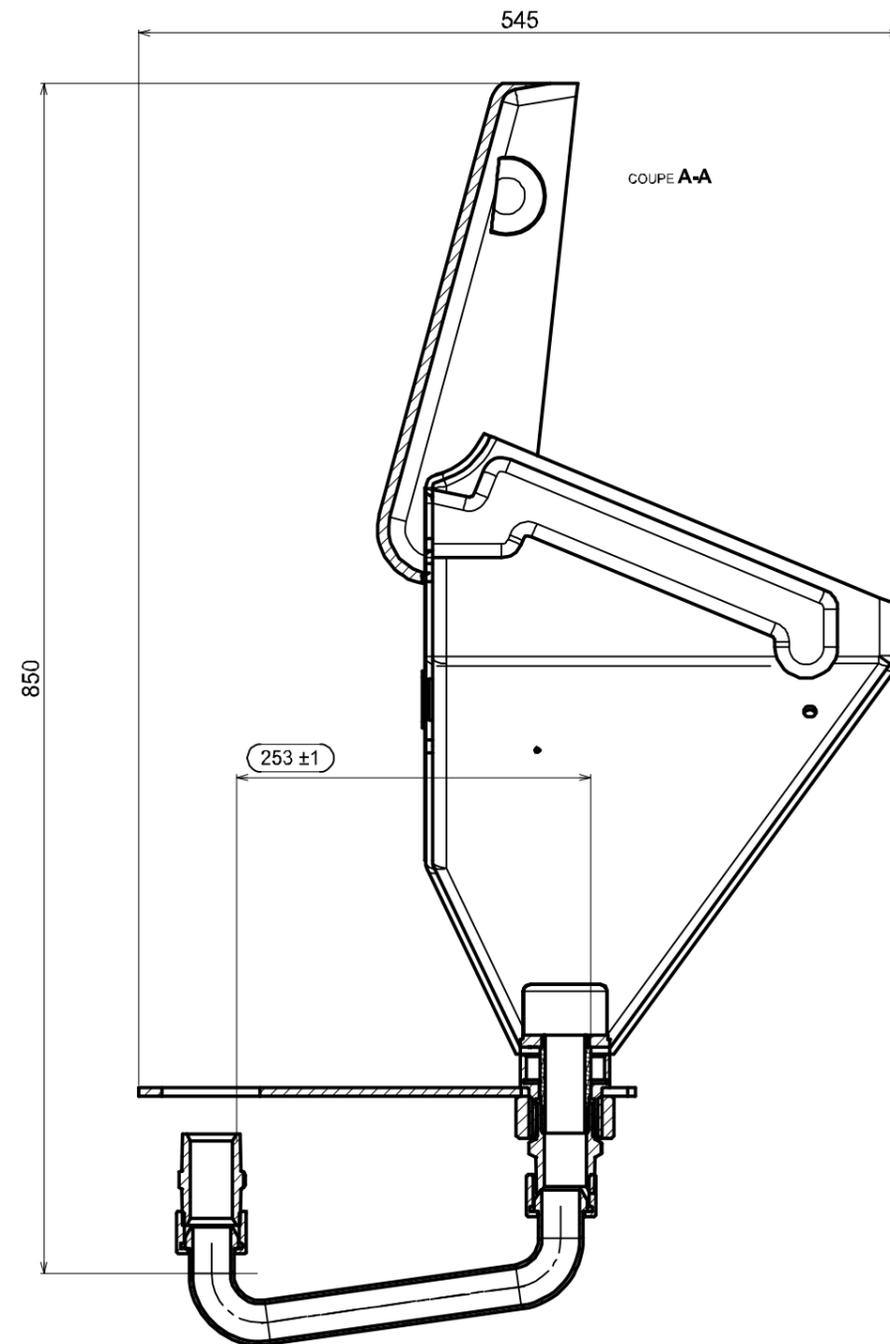
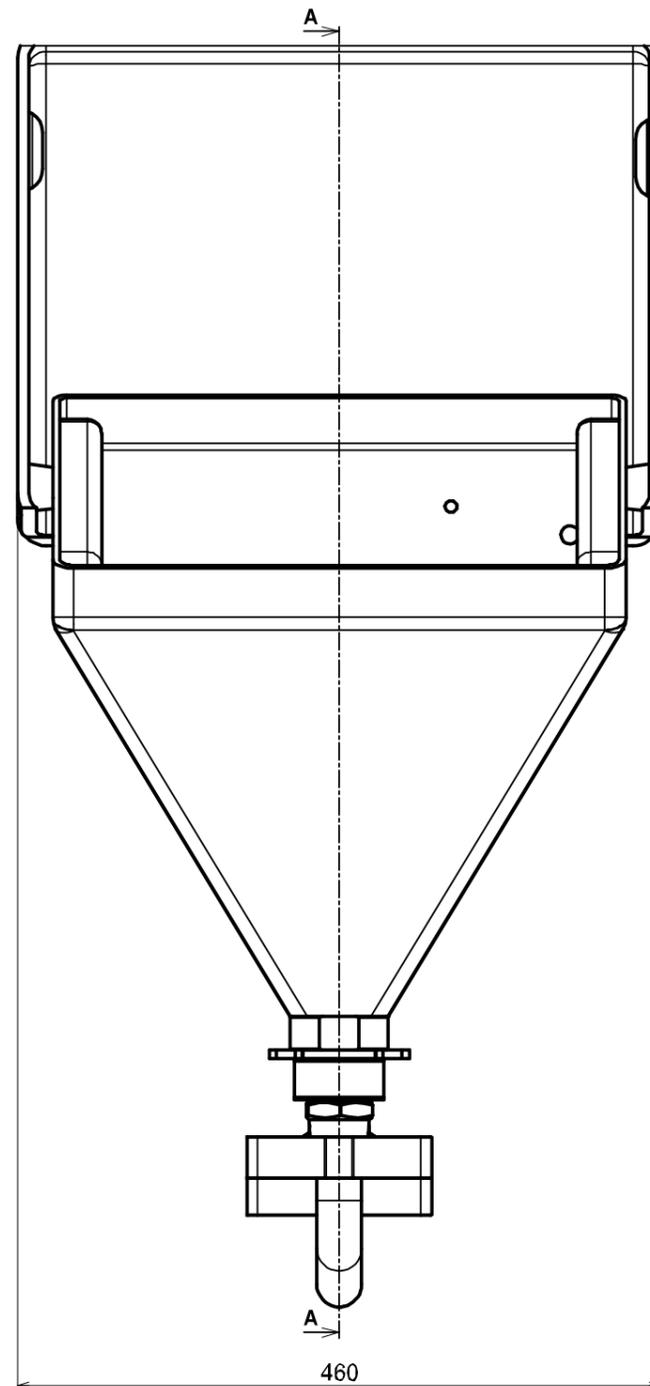
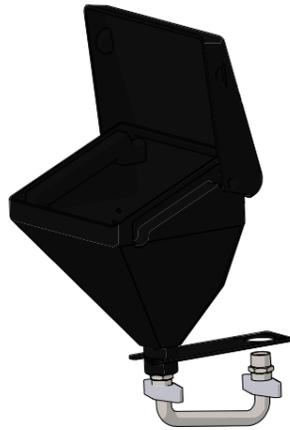
Filtro



Kit di adescamento pompa



Tramoggia



7 Specifiche tecniche e principi di funzionamento

7.1 Caratteristiche tecniche

Pompa 72C160



Peso teorico

Tipo di pompa 72C160	Peso
Nudo	46.6 kg
Montaggio a parete + Asta di aspirazione + alimentazione d'aria, senza filtro	60.4 kg
Montaggio a parete + Asta di aspirazione + alimentazione d'aria + filtro	64.2 kg
Carrello + Asta di aspirazione + alimentazione d'aria + filtro	80.3 kg
Carrello + tramoggia + alimentazione d'aria + filtro	84.1 kg

Rapporto di pressione teorico

- ✓ 72/1 - pressione massima prodotto: 432 bar/6265 psi

Conessione

- ✓ Ingresso-arrivo dell'aria: M 3/4 " BSP
- ✓ Ingresso prodotto: F G 1"1/4
- ✓ Uscita: F G3/4" (+ nipplo MM 3/4 G - 3/8 NPSM)

Tubi di collegamento

- ✓ Tubo di alimentazione d'aria della pompa 3/4" BSP (Ø20)
- ✓ Materiale tubo AP: 1/4" NPSM (Ø6.35)

MOTORE 7000 - CORSA 120 - - 146371000**Tipo di motore:**

- ✓ 7000-120
- ✓ Corsa motore: 120 mm
- ✓ Sezione motore: 484 cm²
- ✓ Peso: 35 kg

Sezione fluidi C160

Caratteristiche sezione fluidi C160



- ✓ Sezione fluidi C160: 67,5 cm²
- ✓ Volume di prodotto erogato per ciclo: 160 cc
- ✓ Numero di cicli per litro di prodotto: 6.25
- ✓ Portata a 20 cicli: 3.2

Guarnizione di tenuta C160

- ✓ Estremità fissa: 8 guarnizioni di tenuta a pacco (4 UHMWPE + 4 PTFE oppure 4 PTFE + 4 UHMWPE oppure 4 UHMWPE + 4 PTFE G)
 - ✓ Inf. mobile: 6 guarnizioni di tenuta a pacco (3 UHMWPE + 3 PTFE oppure 3 PTFE + 3 UHMWPE oppure 3 UHMWPE + 3 PTFE G)
-

7.2 Principio di funzionamento

Pompa

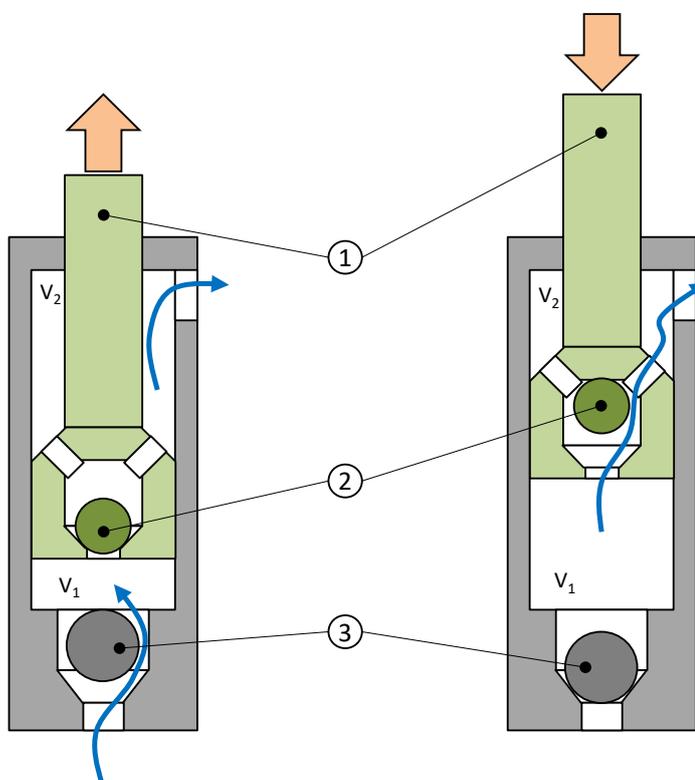
La pompa include:

- ✓ Un motore pneumatico alternativo.
- ✓ Una sezione fluidi collegati meccanicamente al motore.

Il motore viene fornito con l'aria compressa.

Nel suo movimento alternato, il motore aziona il pistone della sezione fluidi, aspirando la vernice e rimandandolo indietro sotto pressione.

Descrizione funzionale



Quando il pistone (1) sale, la sfera superiore (2) si chiude oppure la sfera inferiore (3) si apre. Il pistone (1) espelle il prodotto dalla camera superiore (V2) verso l'esterno e aspira il prodotto riempiendo la camera inferiore (V1).

Quando il pistone (1) si abbassa, la linguetta superiore (2) si apre e quella inferiore (3) si chiude. Il pistone (1) comprime il fluido nella camera inferiore (V1) e lo trasferisce nella camera superiore (V2). Poiché il volume della camera superiore (V2) è la metà di quello della camera inferiore (V1), la pompa espelle un volume equivalente alla camera superiore (V2)

**Attenzione**

L'attrito causato dal movimento del prodotto all'interno della pompa e dei suoi accessori, in aggiunta a quello causato dalle guarnizioni, produce elettricità statica che può causare incendi o esplosioni. Pertanto è necessario collegare la sezione fluidi alla terra mediante il cavo di terra del motore (vedere le istruzioni del motore per la messa a terra).

Non posizionare mai la mano sulla porta di aspirazione della pompa. La potenza di aspirazione può causare lesioni gravi.

Descrizione del funzionamento del motore

I motori pneumatici **SAMES KREMLIN** con movimenti alternati rettilinei funzionano ad aria compressa. L'inversione viene effettuata da:

- ✓ due interruttori,
- ✓ Un distributore bistabile 5/2,
- ✓ Un distributore bistabile 4/2.

Questi motori pneumatici devono essere accoppiati ai sistemi per sezione fluidi raccomandati da **SAMES KREMLIN** al fine di ottenere il rapporto e la portata previsti.

8 Installazione

Pompa

Le pompe di vernice sono concepite per essere installate in una cabina di verniciatura o all'aperto.

Sottogruppi connessioni

Motore – sezione fluidi

Queste sezioni fluidi sono concepite per essere accoppiate alla corsa compatibile con i motori pneumatici.

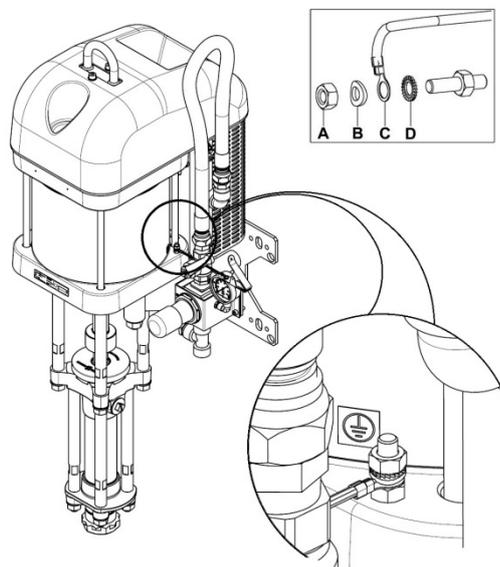
È obbligatorio rispettare la combinazione sezione fluidi/motore fornita da **SAMES KREMLIN**.

Messa a terra



Accoppiata ad un motore pneumatico, la sezione fluidi verrà dotata di messa a terra mediante il cavo di terra di questo motore.

Questo cavo di terra deve essere collegato a terra in modo sicuro.



- ✓ Allentare il dado di bloccaggio (A), togliere la rondella (B), inserire il terminale (C) con il cavo di terra (sezione min.: 1,5 mm²) tra la rondella (B) e la rondella (D).
- ✓ Stringere nuovamente il dado di bloccaggio. Collegare l'altra estremità del cavo ad una "messa a terra" vera, conforme alle norme del paese.

- ✓ Far controllare la continuità di terra da un elettricista qualificato.
 - ✓ Se la continuità di terra non è garantita, controllare il terminale, il cavo, la staffa e il punto di messa a terra.
 - ✓ Non utilizzare la pompa prima di aver risolto questo problema.
-

Conessione all'alimentazione d'aria compressa

Impostare la pressione sul regolatore d'aria.

Al fine di assicurare un funzionamento corretto e la durata del motore, l'alimentazione d'aria deve essere filtrata e non lubrificata (cf§ Manutenzione).

- ✓ Per eseguire la decompressione, installare una valvola di decompressione dopo il regolatore d'aria, il più vicino possibile all'ingresso del motore (cf manuale della pompa § Problemi di funzionamento).
- ✓ Il tubo di alimentazione dell'aria del motore deve avere un diametro interno minimo di 19 mm.
- ✓ I motori vengono testati in fabbrica prima dell'invio. Tuttavia, prima di accoppiare il motore ad una pompa è necessario azionarlo sotto vuoto ad una pressione di 1 bar/14,5 psi massimo per qualche minuto.

Procedere nel seguente modo:

- ✓ Accoppiare il motore alla pompa indicata.
 - ✓ Collegare l'alimentazione d'aria principale al motore.
-

8.1 Immagazzinamento

Pompa

Collocare l'apparecchiatura lontano dall'umidità dopo aver chiuso gli ingressi d'aria e le uscite (tappi).

Conservazione prima dell'installazione:

- ✓ Temperatura ambiente di conservazione: 0/+50°C.
- ✓ Proteggere l'unità dalla polvere, dall'acqua, dall'umidità e dagli urti.

Conservazione dopo l'installazione:

- ✓ Proteggere l'unità dalla polvere, dall'acqua, dall'umidità e dagli urti.
-

8.2 Movimentazione

Pompa

Le pompe e la sezione idraulica di peso e volume significativi devono essere movimentate usando mezzi adeguati.

9 Messa in servizio

Pompa

Le pompe vengono testate nei nostri stabilimenti con l'ausilio di un lubrificante.

Prima della messa in servizio, il lubrificante deve essere rimosso per mezzo di un solvente adatto.

A fine giornata, pulire con un solvente adatto.

Si consiglia di arrestare la sezione idraulica nella posizione "inversione bassa" al fine di evitare che il prodotto rimanga impigliato sull'asta del pistone.

Motore

I motori vengono testati in fabbrica prima dell'invio.

Tuttavia, prima di accoppiare il motore ad una pompa è necessario azionarlo sotto vuoto ad una pressione di 1 bar/14,5 psi massimo per qualche minuto.

10 Uso dell'apparecchiatura

10.1 Impostazioni utente

Pompa

Prima della messa in servizio, riempire la coppa con il lubrificante "T".

Motore

Nota: il motore è cablato in comando diretto. Pressione di inizio circa 500 grammi.

10.2 Sicurezza della produzione



Le protezioni (coperchio motore, protezione del giunto, alloggiamenti, etc.) garantiscono un uso sicuro dell'apparecchiatura.

Il fabbricante non potrà essere ritenuto responsabile degli infortuni e/o dei guasti del prodotto causati dalla distruzione, scomparsa o rimozione totale o parziale delle protezioni.

10.3 Gamma di applicazioni raccomandate

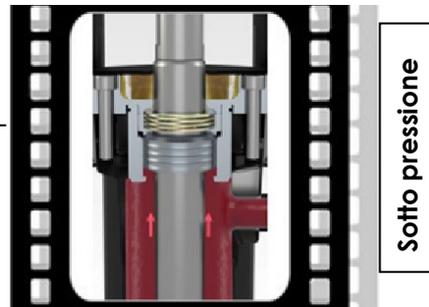
Questa progettazione non consente l'uso della pompa in un sistema di ricircolo della vernice



- ✓ **Rosso** : zona di transizione per ottenere una pressione maggiore: non rimanere in questa zona durante il funzionamento – fino a 0,3Br
Il funzionamento prolungato in quest'area genera perdite di materiale su Cup Lub
- ✓ **Verde** : zona di lavoro ottimale
- ✓ **Arancio** : il funzionamento prolungato in quest'area può indicare che la pompa è sotto-dimensionata



* La pompa non è dotata di manometro a colori



10.4 Guida alla diagnostica/Guida alla risoluzione dei problemi

Risoluzione dei problemi

Prima di eseguire un intervento sulla pompa, eseguire la procedura di decompressione e sfiato.

Al fine di evitare gli infortuni, le iniezioni di prodotto, le lesioni prodotte dalle parti in movimento o dagli archi elettrici, è fondamentale seguire la procedura indicata qui sotto prima di qualsiasi intervento da eseguire durante lo spegnimento, l'assemblaggio, la pulizia dell'impianto o la sostituzione dell'ugello.

- ✓ Bloccare le pistole (valvola, cappuccio, etc.) su OFF.
- ✓ Spegnere l'alimentazione d'aria usando la valvola di decompressione al fine di evacuare l'aria residua presente nel motore.
- ✓ Sbloccare la pistola (valvola, cappuccio, etc.).
- ✓ Portare la pistola (valvola, cappuccio, etc.) sopra una benna metallica per raccogliere il prodotto. Appoggiare la pistola alla parete della benna per evitare di interrompere la continuità della messa a terra (usando il cavo con la staffa di messa a terra della benna metallica).
- ✓ Aprire la pistola (valvola, cappuccio, etc.) per spurgare il circuito.
- ✓ Bloccare la pistola (valvola, cappuccio, etc.) su OFF.
- ✓ Aprire la valvola di sfiato della pompa e raccogliere il prodotto in una benna metallica dotata di messa a terra.
- ✓ Lasciare la valvola di sfiato aperta durante tutto l'intervento.

Controllare la conformità del cablaggio prima dell'intervento.

Formazione di ghiaccio

Quando l'aria compressa è stata scaricata, il calo improvviso di pressione provoca il crollo della temperatura dell'aria sotto lo 0°. A quel punto ogni fluido, anche il vapore acqueo, si ghiaccia.

L'aumento della pressione dell'aria produce un aumento dell'aria e del vapore acqueo in ogni ciclo, incrementando l'espansione e la produzione di ghiaccio. Anche l'aumento della velocità del ciclo aumenta la produzione di ghiaccio e abbassa più velocemente la temperatura del motore.

I climi caldi e umidi possono generare grandi quantità di ghiaccio in quanto l'umidità è maggiore. In presenza di temperature ambiente prossime allo zero è più facile che le parti del motore scendano al di sotto dello zero.

Per ridurre l'accumulo di ghiaccio:

- Usare un asciugacapelli, un filtro a coalescenza o un filtro essiccatore per ridurre il vapore acqueo presente nell'aria.
 - Aumentare la temperatura dell'aria compressa. La presenza di aria più calda permette alle varie parti del motore di rimanere sugli 0°C. L'aria compressa, soprattutto a questi volumi, è calda. Fare in modo che l'aria rimanga a questa temperatura, in modo da impedire la formazione di ghiaccio nel compressore.
-

10.5 Guasti/Cause possibili/Soluzioni consigliate

Guasti/Cause possibili/Soluzioni consigliate Sezione idraulica

Impostazioni predefinite	Cause possibili	Soluzioni
Perdita delle guarnizioni della sezione idraulica superiore	Serraggio insufficiente del bullone premistoppa	Stringere il bullone premistoppa.
	Guarnizioni danneggiate o usurate	Sostituirle.
	Il materiale scelto per i giunti è incorretto	Controllare la compatibilità.
Le guarnizioni superiori della sezione idraulica si deteriorano velocemente	Assenza di lubrificante nella coppa (essiccazione del prodotto pompato sullo stelo del pistone)	Se necessario, pulire e sostituire le parti. In caso di arresto prolungato, spegnere la pompa controllando che il pistone si trovi in posizione abbassata.
	Compatibilità prodotto/guarnizioni	Verificare.
La pompa è spenta	Il prodotto si indurisce essiccandosi nella pompa	Se necessario, pulire la sezione idraulica e sostituire le parti.
	Rottura dei componenti della pompa	Smontare, controllare, sostituire.
Il motore sembra funzionare ma la pompa non eroga il prodotto	Le parti interne del motore non funzionano	Controllare il funzionamento del motore.
	Gancio difettoso	Controllare il gancio.
La pompa funziona ma il flusso è irregolare	Valvola di controllo bloccata nella sua sede, montata in modo incorretto o usurata	Controllare l'assieme, le condizioni delle parti, il serraggio degli elementi e dei giunti.
	Presa d'aria nel circuito di aspirazione	
Con la pompa spenta, il pistone continua a scendere	Valvola inferiore usurata o montata in modo incorretto	Controllare e sostituire le parti.
	Tappo o valvola di scarico non ermetici	
Con la pompa spenta, il pistone continua a salire	Guarnizioni superiori o valvola superiore usurate o montate in modo incorretto	Controllare e sostituire le parti.
	Tappo o valvola di scarico non ermetici	

Impostazioni predefinite	Cause possibili	Soluzioni
Il pistone scende velocemente (semplice effetto)	La pompa è riempita in modo incorretto	Controllare i parametri d'uso degli accessori (su piatto premente o asta di aspirazione). Questi elementi possono essere montati in modo incorretto oppure ostruiti.
	Il prodotto è troppo denso	Definizione incorretta della pompa.
	Valvola inferiore usurata	Controllare e sostituire le parti.
	Un corpo estraneo ostruisce la valvola inferiore	Pulire e controllare.
Il pistone si solleva velocemente	Valvola di controllo inferiore troppo bassa	Regolare la vite a ricircolo di sfere ingabbiate per aumentare il sollevamento. Bloccare usando il dado di bloccaggio.
	Valvola superiore usurata o danneggiata	Controllare e sostituire le parti.
Il pistone sale e scende a diverse velocità	Un corpo estraneo ostruisce la valvola superiore	Pulire e controllare.
	Valvole, guarnizioni dei pistoni o cilindri usati	Sostituire le parti. Controllare l'assieme e procedere alle opportune sostituzioni.
La pressione di erogazione della pompa è insufficiente	Pressione d'aria del motore insufficiente (valvola non sufficientemente aperta, fuga d'aria)	Controllare, regolare.
	Alimentazione d'aria del motore insufficiente (tubo montato in modo incorretto) oppure scarico ostruito	Controllare il filtro, l'inserito, il corretto montaggio del tubo.
	Guarnizioni della testa del pistone nappa dorata troppo strette	Controllare l'assieme o allentare il bullone premistoppa.
Funzionamento anomalo dopo la perdita o temperatura elevata	Pistone o guarnizioni troppo strette, danneggiate	Controllare l'assieme, ridurre la velocità di pompaggio. Se necessario, sostituire le parti.
	Vuotare il serbatoio prodotto	Riempire il serbatoio, controllare il circuito di aspirazione, l'assenza di presa d'aria.
Caduta alta pressione in discesa	Valvola di controllo inferiore troppo alta	Regolare la vite a ricircolo di sfere ingabbiate per limitare il sollevamento. Bloccare usando il dado di bloccaggio.
Fuga di prodotto dal corpo della pompa	Serraggio cilindro incorretto	Se necessario, controllare e sostituire le parti.
	Assenza di giunti oppure giunti danneggiati	

**Guasti/Cause
possibili/Soluzioni
consigliate Motore**

Procedere alla decompressione prima di ogni intervento:

- ✓ Spegnere l'alimentazione d'aria usando la valvola di sicurezza al fine di evacuare l'aria residua presente nel motore,
- ✓ procedere alla decompressione del circuito aprendo la valvola di sfiato della pompa o della pistola.

Descrizione	Cause	Soluzioni
Blocco del pistone del motore	Interruttore difettoso	Regolare o sostituire gli interruttori
	Distributore di controllo difettoso	Controllare il funzionamento, sostituire se necessario
	Distributore di carico difettoso	Controllare il funzionamento, sostituire se necessario
Ridurre il flusso di prodotto	Fuga	Controllare le guarnizioni del pistone e sostituirle se necessario
		Controllare le guarnizioni del distributore e sostituirle se necessario
	Silenziatore ostruito	Pulire o sostituire il silenziatore
Grande perdita di scarico	Installazione incorretta della guarnizione della base del distributore	Rimontare la guarnizione nella direzione giusta
	Distributore di carico difettoso	Controllare il funzionamento, sostituire se necessario.

11 Manutenzione

11.1 Piano di manutenzione preventiva



Attenzione

Prima di ogni intervento eseguire la procedura di decompressione rispettando le istruzioni di sicurezza.

In caso di arresto prolungato, spegnere la pompa controllando che il pistone si trovi in posizione abbassata..

Sezione idraulica

Ogni giorno

- ✓ Rilevare eventuali perdite dei raccordi. Controllare lo stato dei tubi.
- ✓ Pulire il pistone delle pompe. Evitare che il prodotto depositato sul pistone si secchi.
- ✓ Controllare il livello di lubrificante all'interno della coppa (deve rimanere a metà).
- ✓ Riempirlo se necessario.

Nota: È normale che il lubrificante sporchi..

- ✓ Manovrare tutte le valvole dell'impianto.
 - ✓ Pulire il sito e l'ambiente.
-

Due volte al mese

- ✓ Se il lubrificante presente nella coppa ha un colore scuro, cambiarlo.
- ✓ Assicurarci che la coppa rimanga pulita e pulirla regolarmente con un solvente dopo aver scaricato il lubrificante.

Una volta al mese

Controllare che il regolatore d'aria e il manometro funzionino correttamente.

Una volta l'anno

- ✓ Smontare completamente la sezione idraulica.
 - ✓ Pulire tutte le parti. Usare nuove guarnizioni durante il rimontaggio della pompa (cf pacco guarnizioni sostitutive).
 - ✓ Ingrassare il pistone e l'interno del cilindro, per evitare di danneggiare le guarnizioni.
 - ✓ Se necessario, montare parti nuove.
-

Motore



Attenzione

Il motore è soggetto alla direttiva ATEX e non deve essere modificato per nessun motivo.

Il mancato adempimento di tale disposizione ci esime da ogni responsabilità.

Il motore è costruito in modo da richiedere una manutenzione minima (aria di alimentazione filtrata).

Si consiglia di effettuare un intervento di manutenzione preventiva ogni 12 mesi di esercizio.

Verificare:

- ✓ L'ostruzione del filtro dell'aria.
- ✓ L'assenza di perdite d'aria.
- ✓ L'assenza di danni ai tubi dell'aria.
- ✓ Il corretto aggancio dei raccordi/tubi.
- ✓ Le condizioni generali dei tubi di alimentazione (gomma, serraggio), dei regolatori e dei manometri.
- ✓ Il serraggio dei componenti.
- ✓ Le condizioni dei silenziatori. Il fissaggio del coperchio.
- ✓ Il corretto funzionamento della valvola di sicurezza. Lo stato della valvola di decompressione.
- ✓ **SAMES KREMLIN** raccomanda di cambiare la schiuma del silenziatore del motore una volta l'anno.

Istruzioni	Denominazione	Riferimento
Grasso antigrippaggio	Scatola del grasso (450 g)	560.420.005
Grasso ad alte prestazioni	Scatola del grasso Klüber PETAMO HY 133N (1 kg)	560.440.005
Tubo a tenuta ermetica PTFE colla anaerobica	Loctite 5772 (50 ml)	554.180.015
Filettatura bassa colla anaerobica	Loctite 222 (50 ml)	554.180.010
Filettatura forte colla anaerobica	Loctite 270 (50 ml)	554.180.004
Colla anaerobica a tenuta ermetica per guarnizioni	Loxeal 58-31 (75ml)	554.180.001

La manutenzione consiste nella sostituzione di parti tagliate o consumate e nella pulitura degli elementi con prodotto compatibili, evitando i materiali abrasivi che potrebbero danneggiarli. Gli O-ring sono montati con uno speciale grasso "pneumatico".

Controllare che nessuno di essi sia danneggiato, l'eventuale taglio può causare il malfunzionamento del motore.

11.2 Manutenzione preventiva

Sezione fluidi

Si raccomanda di programmare una manutenzione ordinaria dopo un numero prestabilito di ore di funzionamento.

Questo viene impostato dal reparto manutenzione dell'utente e si basa sul prodotto, sul ritmo di lavoro e sulla pressione abituale.

Prestare attenzione allo smontaggio/rimontaggio della pompa e delle parti di ricambio.

12 Operazione di smontaggio/rimontaggio

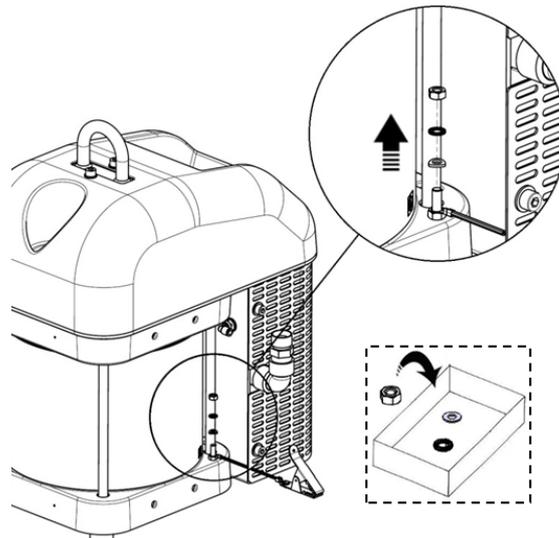


Attenzione

Prima di ogni intervento eseguire la procedura di decompressione rispettando le istruzioni di sicurezza.

12.1 Smontaggio

Smontaggio del cavo di messa a terra



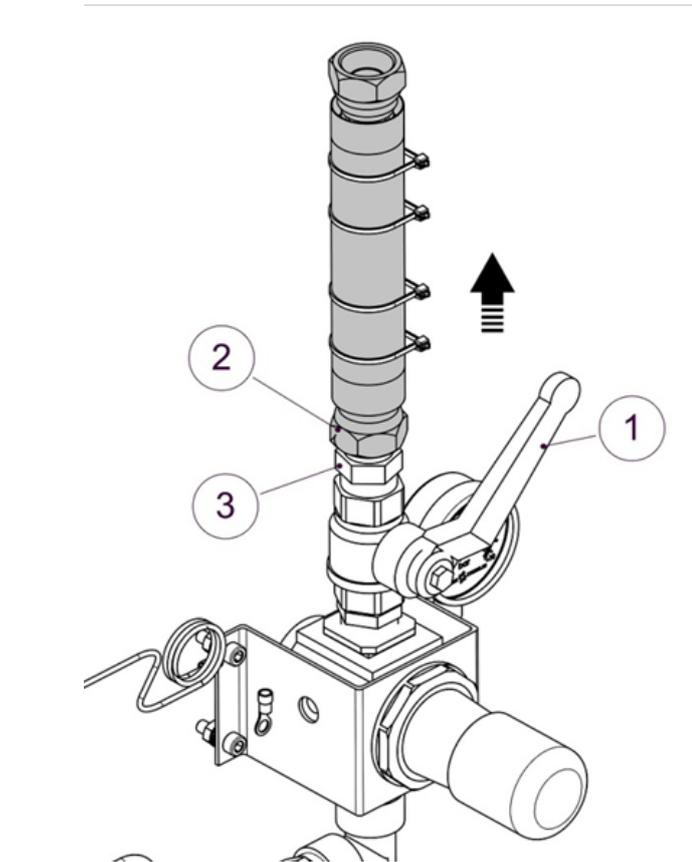
- ✓ Tenere il terminale di messa a terra con una chiave da 10 mm e svitare il dado superiore con l'altra chiave.
- ✓ Rimuovere le rondelle e il cavo di messa a terra.

Utensili necessari

10 x2



Operazioni preliminari

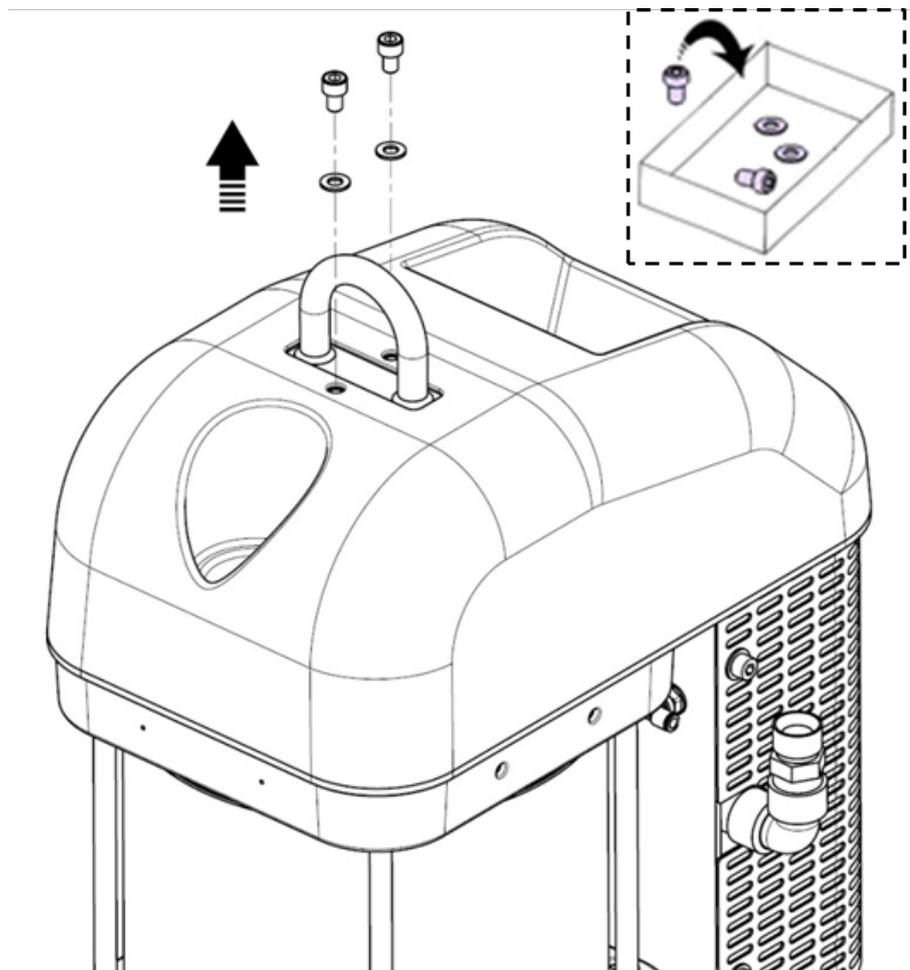


Opzione

- ✓ Se la pompa è provvista di un'apparecchiatura ad aria:
 - spegnere l'alimentazione dell'aria usando la valvola (1).
- ✓ Svitare il tubo di alimentazione dell'aria (2) con una chiave da 32 mm, bloccando l'ingresso dell'aria (3) con una chiave da 27 mm.

Utensili necessari

27**32**

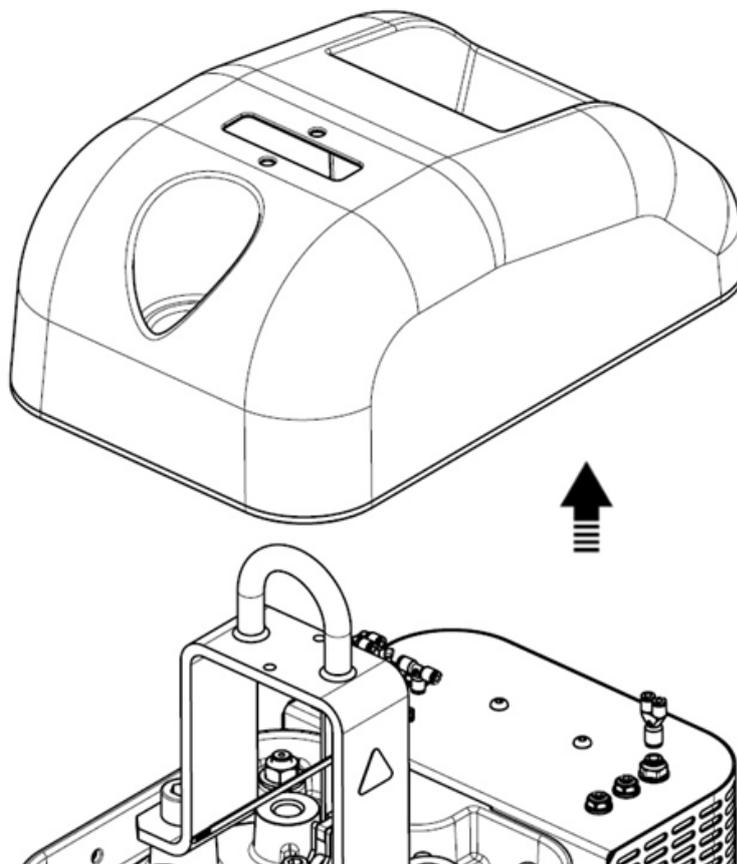


- ✓ Rimuovere le 2 viti e le rondelle dal coperchio del motore con una chiave Allen da 6 mm.

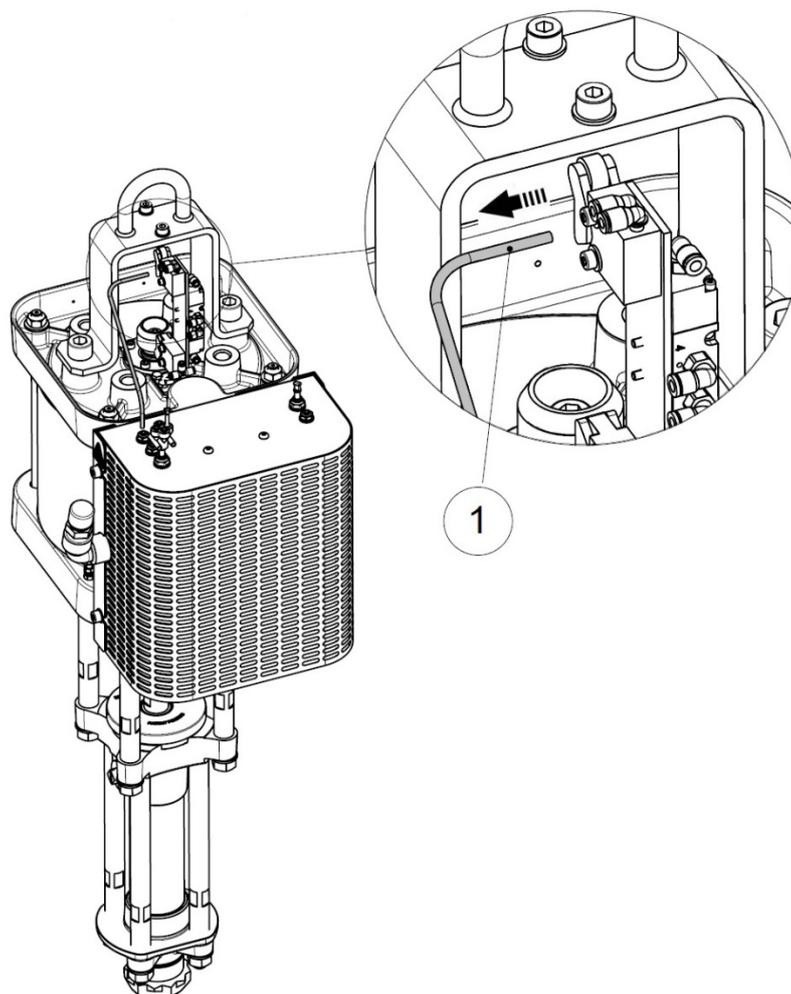
Utensili necessari

6



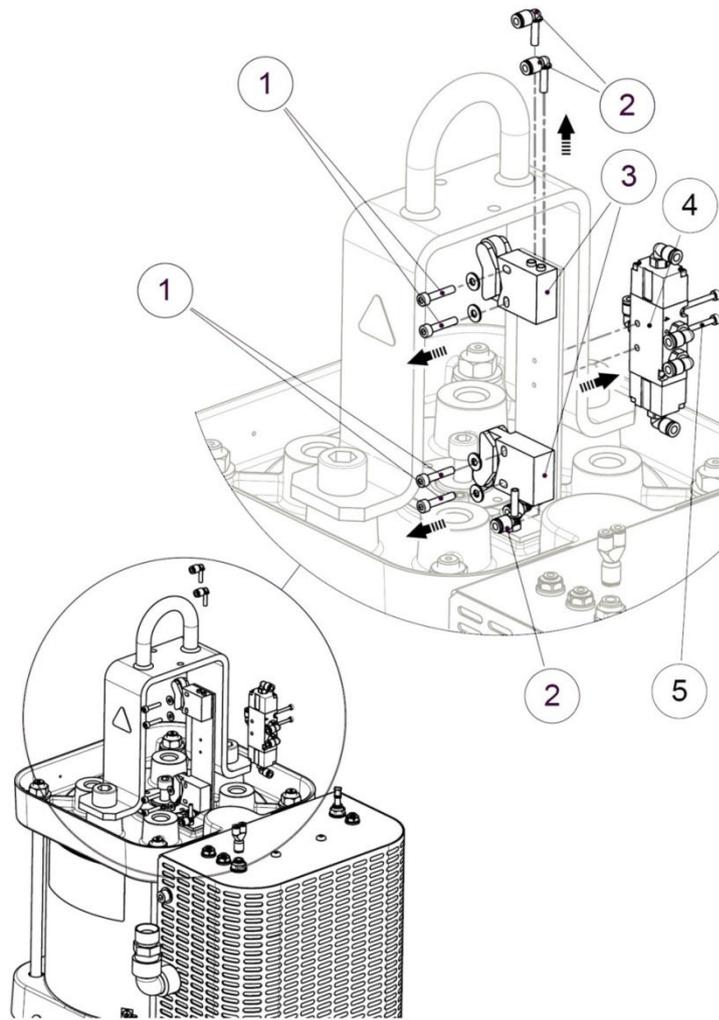


-
- ✓ Togliere il coperchio del motore.
-



- ✓ Se è necessario sostituire gli interruttori, togliere prima manualmente i tubi pneumatici.

Nota: Individuare i tubi per il rimontaggio.



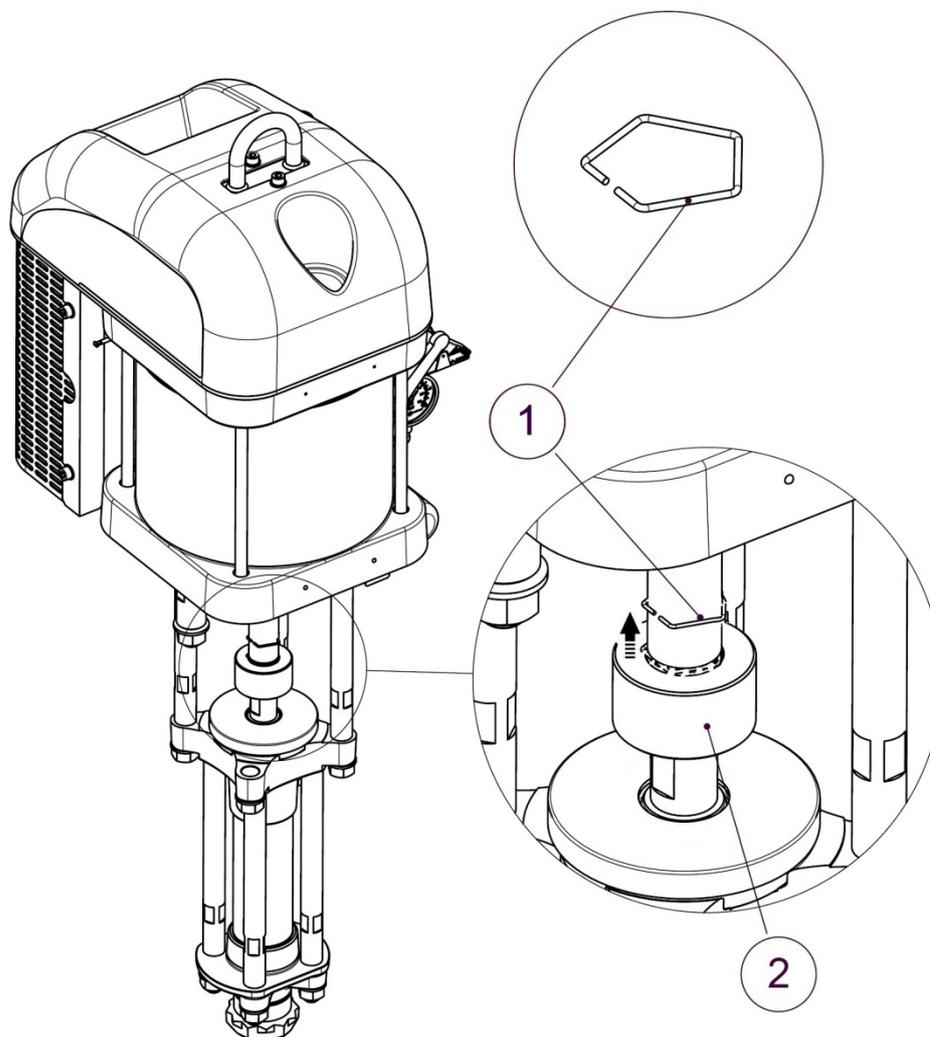
- ✓ Rimuovere le 4 viti con una chiave Allen da 3 mm e le rondelle (1).
- ✓ Rimuovere manualmente i connettori (2) e gli interruttori (3).
- ✓ Rimuovere le 2 viti (5) con una chiave Allen da 3 mm.
- ✓ Rimuovere manualmente il distributore (4).

Utensili necessari

3



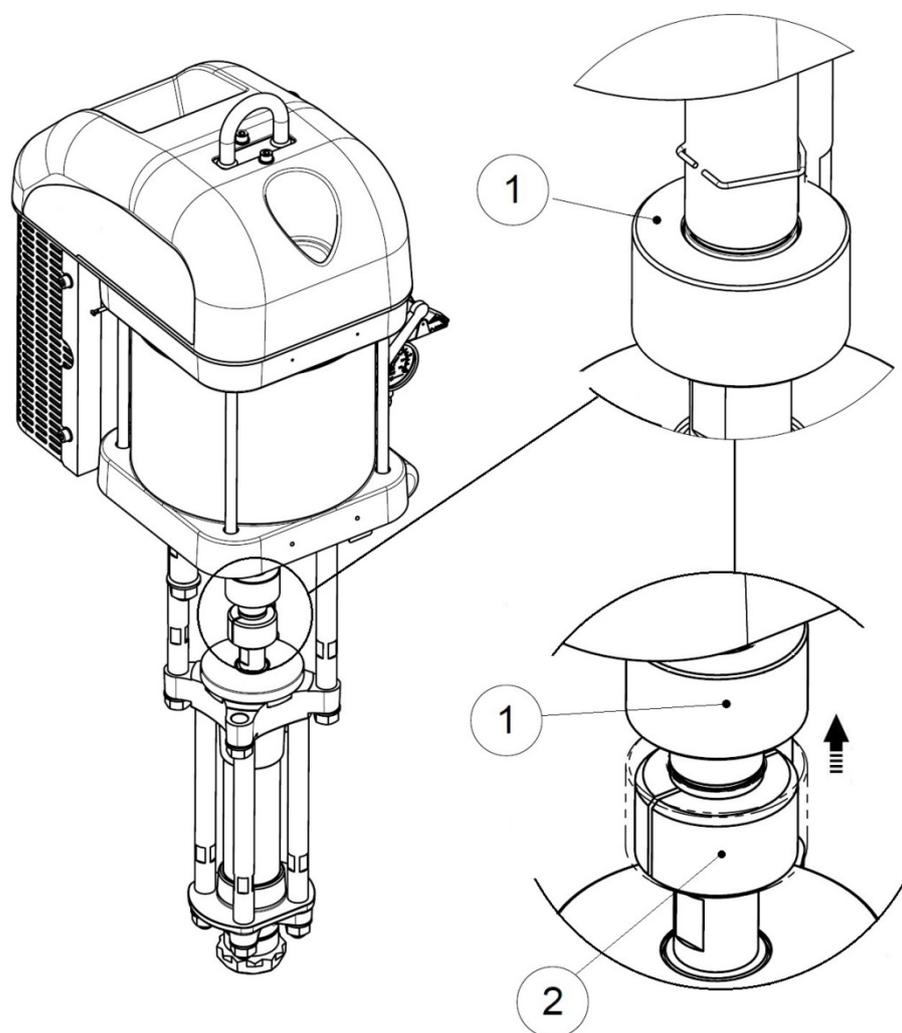
12.2 Scollegare il motore e la sezione idraulica



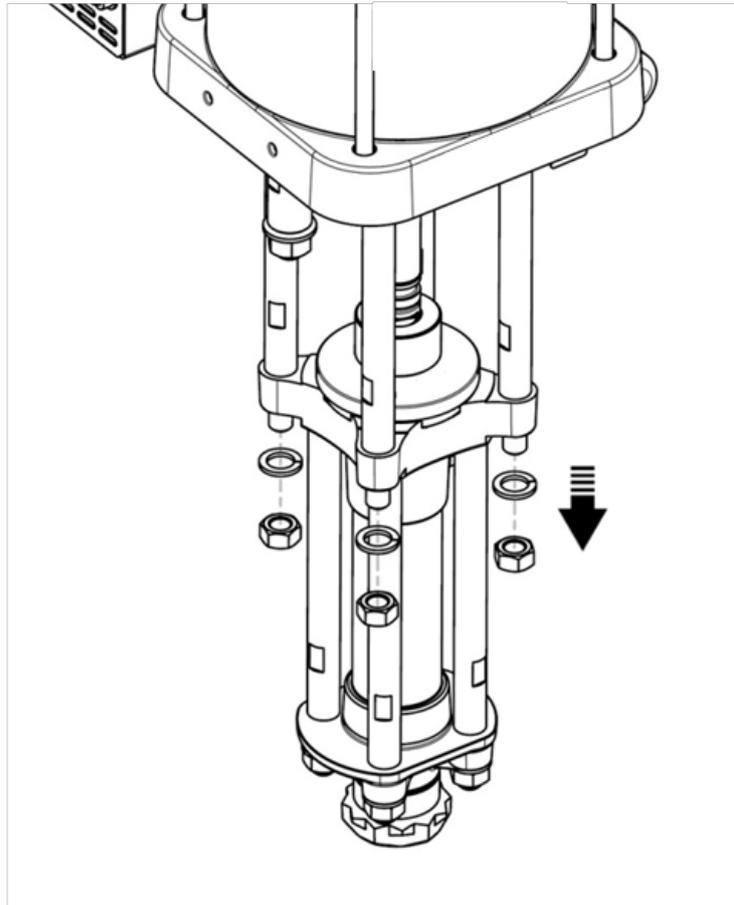
- ✓ Servendosi di un cacciavite a testa piatta, rilasciare il freno dell'asse (1) dalla scanalatura sopra l'anello di bloccaggio (2).

Utensili necessari





- ✓ Sollevare manualmente l'anello di bloccaggio (1) e rimuovere manualmente i dadi di accoppiamento (2) sottostanti.



- ✓ Usando una chiave da 24 mm, svitare i 4 dadi che collegano la flangia ai tiranti di montaggio e rimuovere le 4 rondelle.

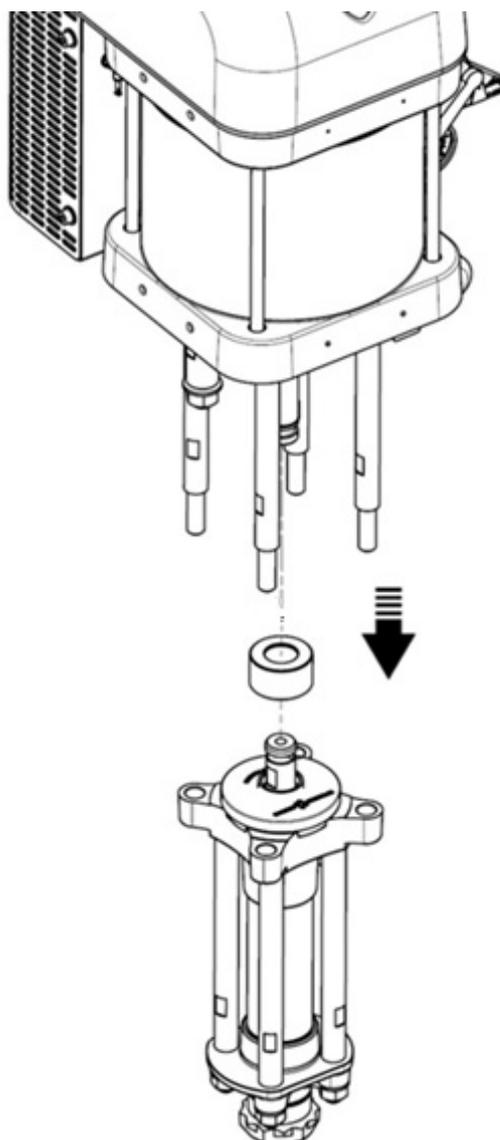


Attenzione: Sostenere la parete della sezione idraulica (peso della sezione idraulica: 11 kg).

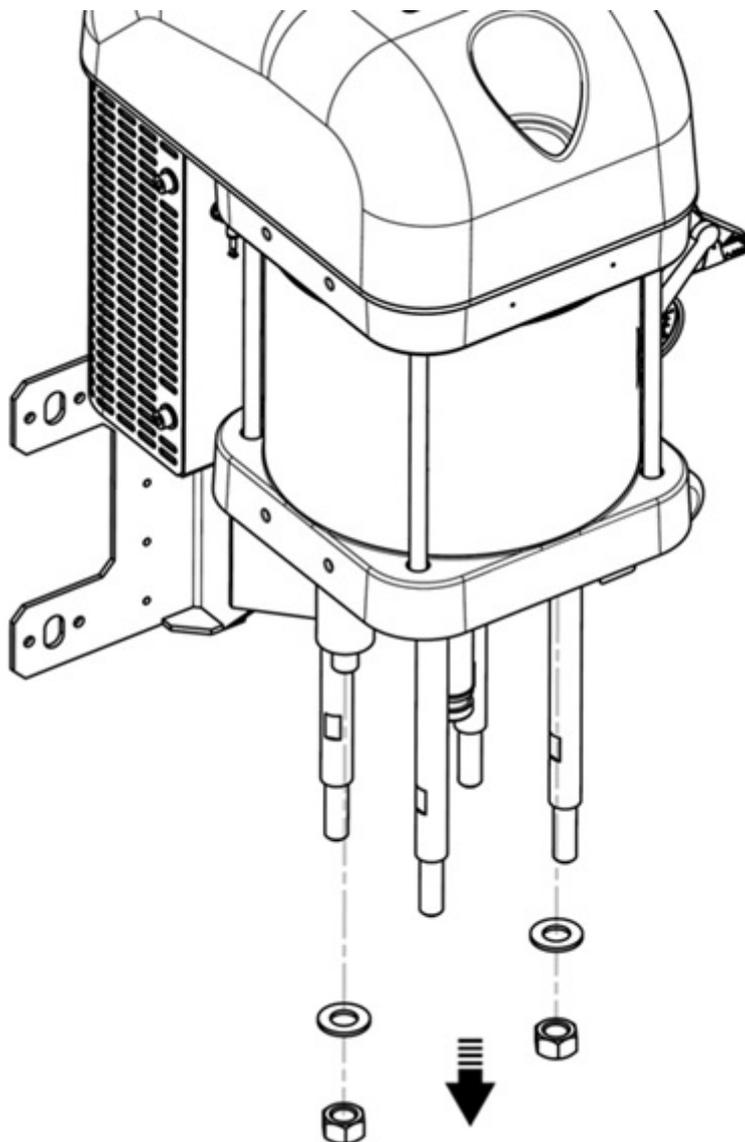
Utensili necessari

24





-
- ✓ Separare il motore dalla sezione idraulica e recuperare l'anello di chiusura.
-

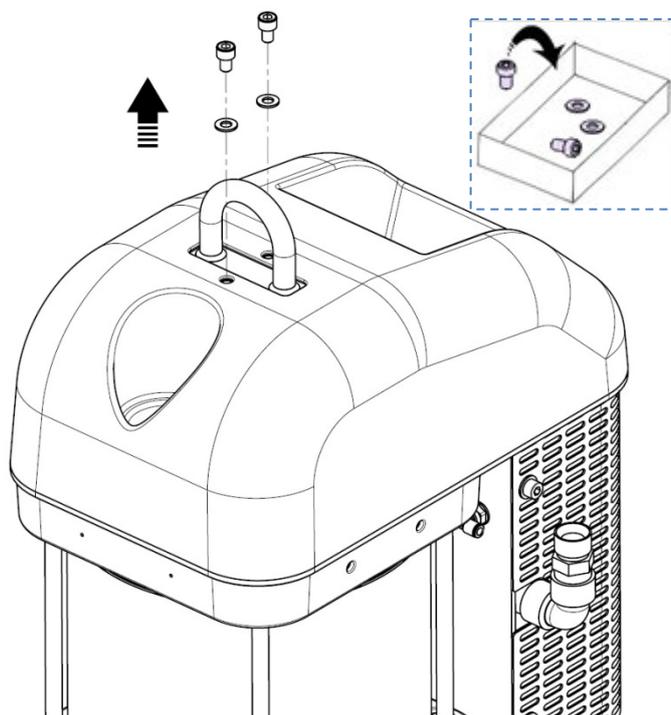


- ✓ Se il motore è montato su un supporto, svitare i due dadi con una chiave da 27 mm e rimuovere le due rondelle dalle impugnature sotto la flangia inferiore.

Utensili necessari

27

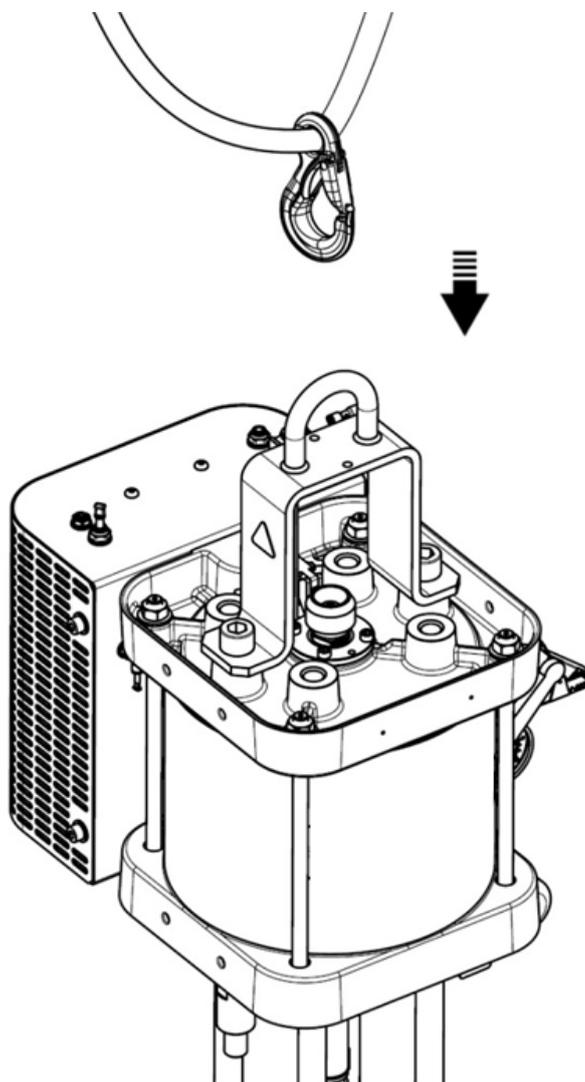




- ✓ Se il coperchio del motore non è stato rimosso nelle fasi precedenti, rimuoverlo con una chiave Allen da 6 mm togliendo le due viti e le rondelle.

Utensili necessari

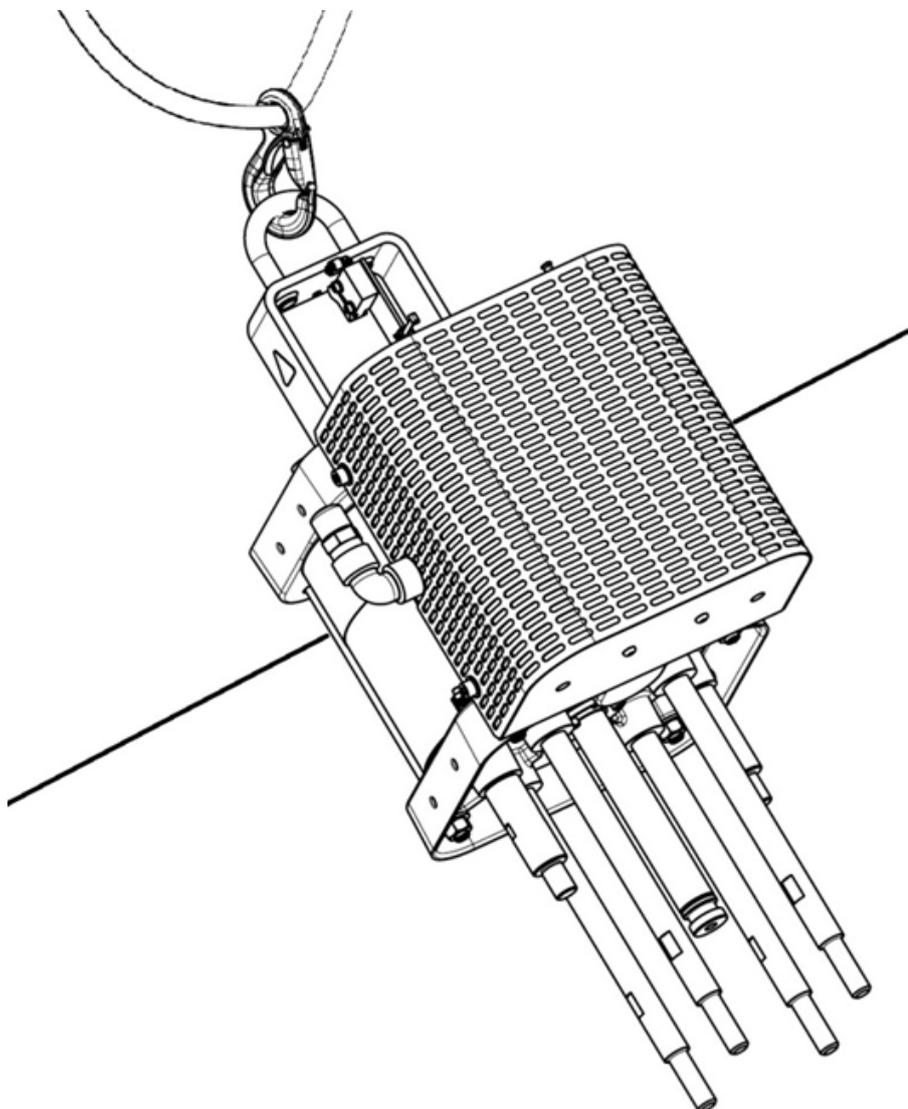




-
- ✓ Collocare l'imbracatura sull'anello di sollevamento/la staffa.

Utensili necessari

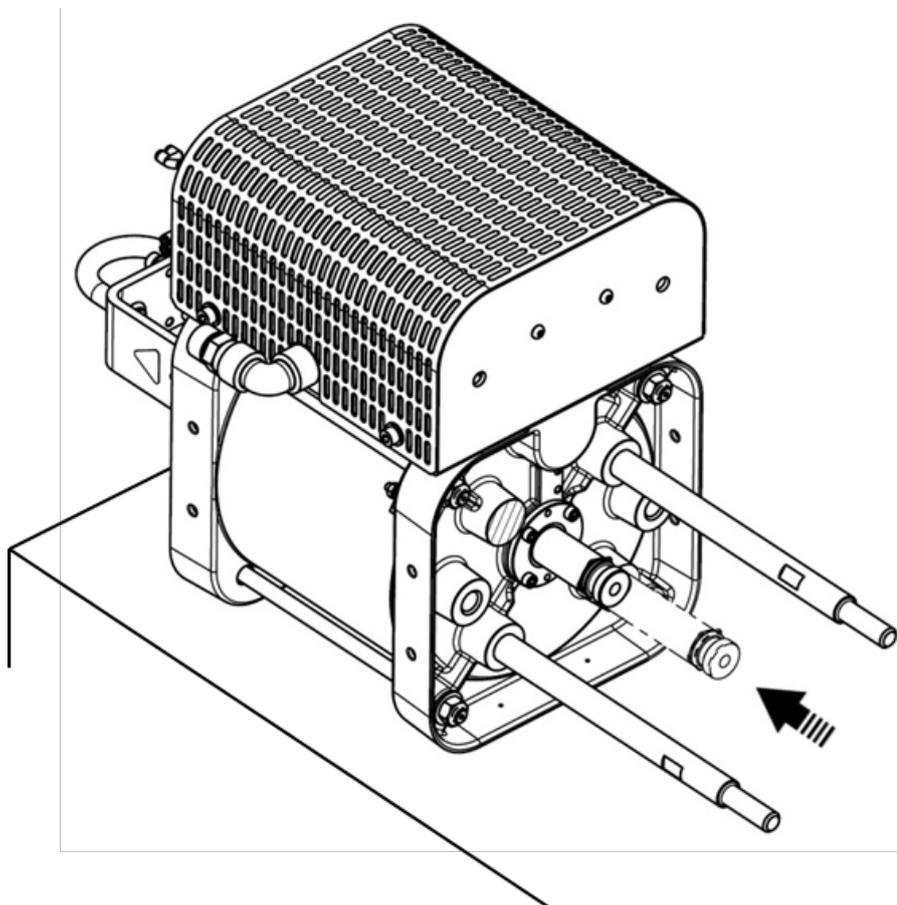




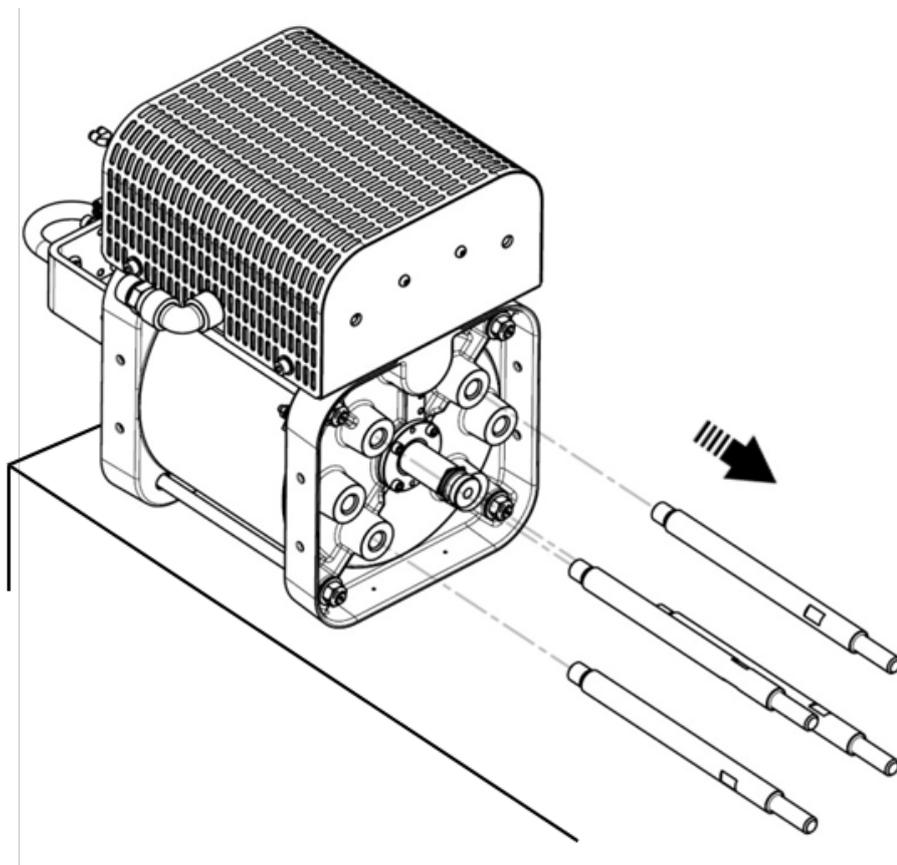
- ✓ Posizionare il motore su un piano orizzontale usando un ponte o uno stelo.

Utensili necessari





- ✓ Rimuovere manualmente l'albero del motore.

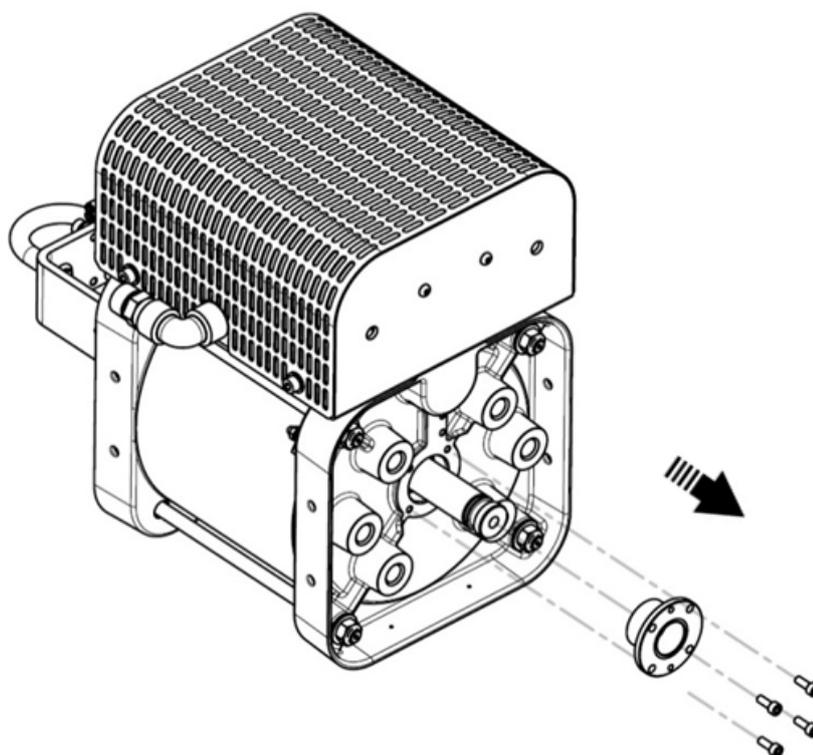


- ✓ Rimuovere i 4 tiranti di montaggio con una chiave da 19 mm.

Utensili necessari

19



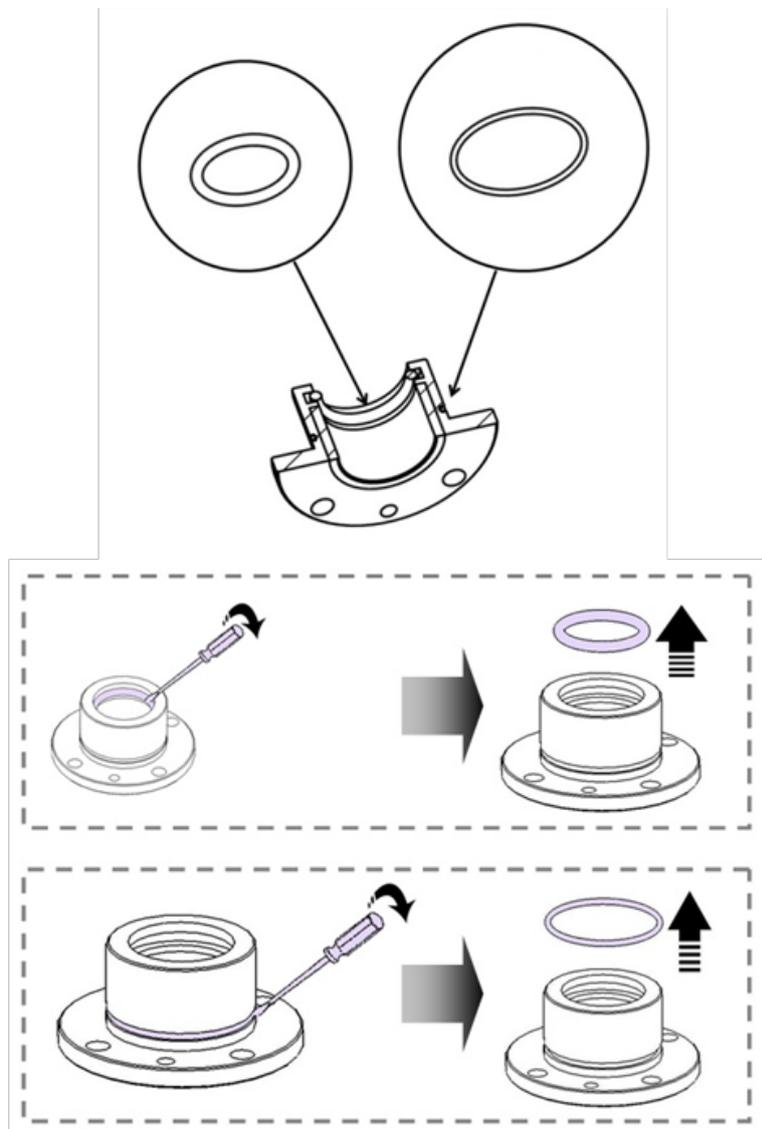


- ✓ Qualora si smonti il cuscinetto inferiore (cambio delle guarnizioni) svitare le 4 viti con una chiave Allen da 5 mm.
- ✓ Rimuovere manualmente il cuscinetto inferiore lungo l'albero del motore.

Utensili necessari

5

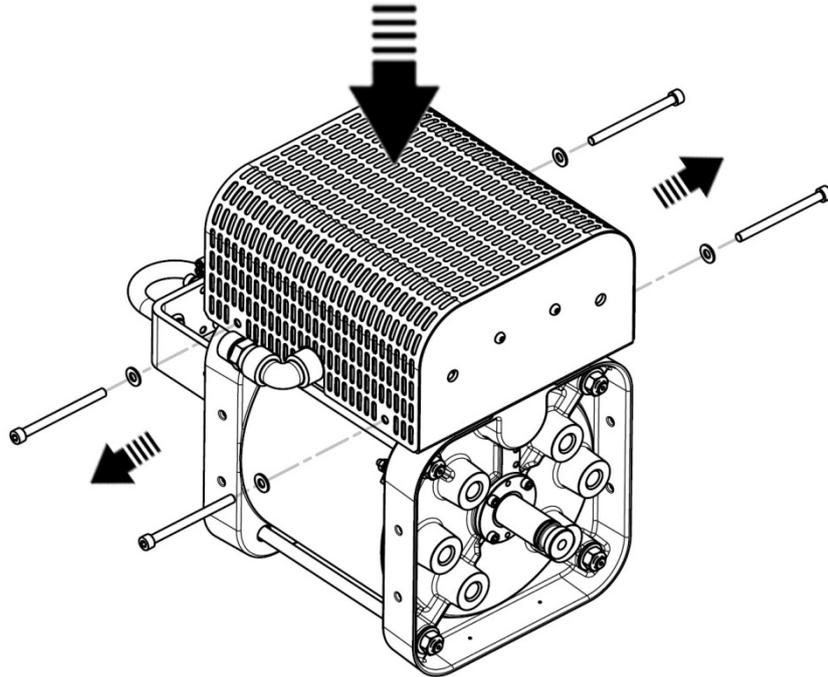




- ✓ Servendosi di un cacciavite a testa piatta, sostituire le guarnizioni (1) e (2).

Utensili necessari





Attenzione

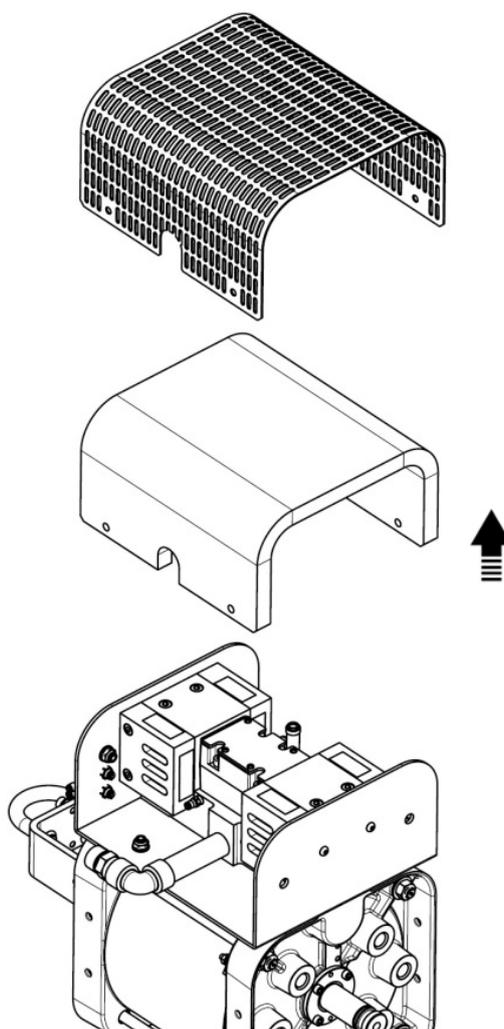
Prima di svitare le 4 viti, mantenere la pressione sulla copertura metallica (1) con la mano.

- ✓ Rimuovere le 4 viti con una chiave Allen da 6 mm e le rondelle dalla griglia dell'alloggiamento.

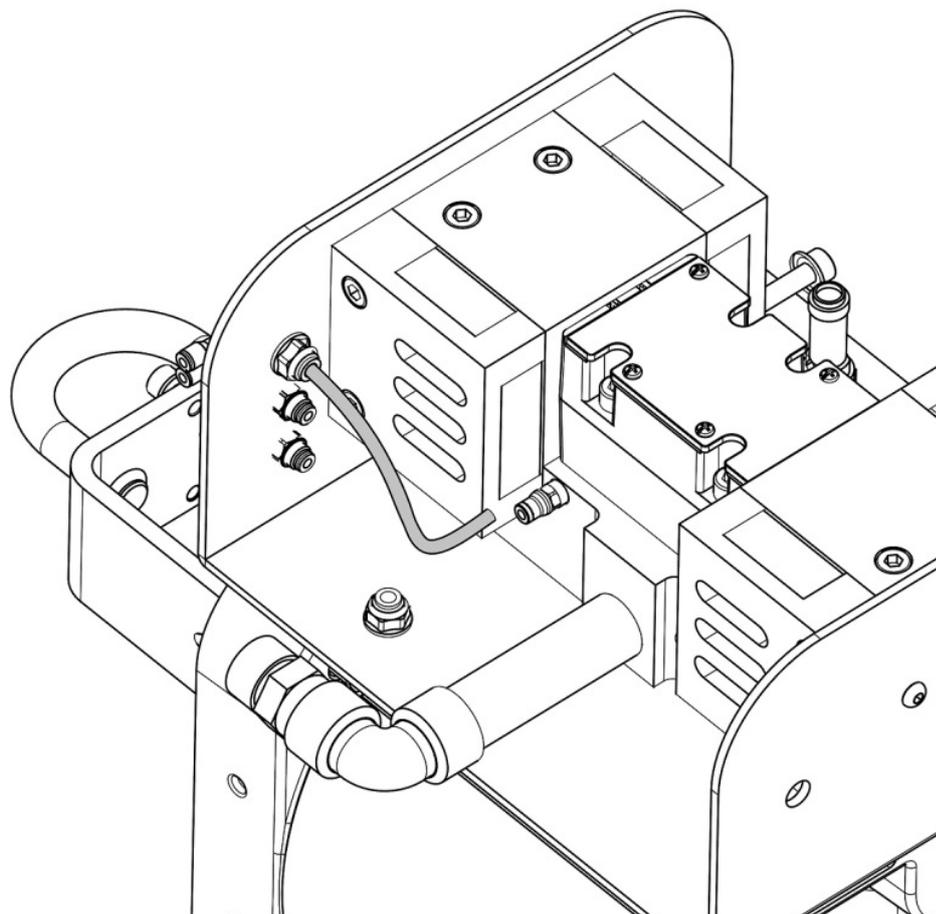
Utensili necessari

6

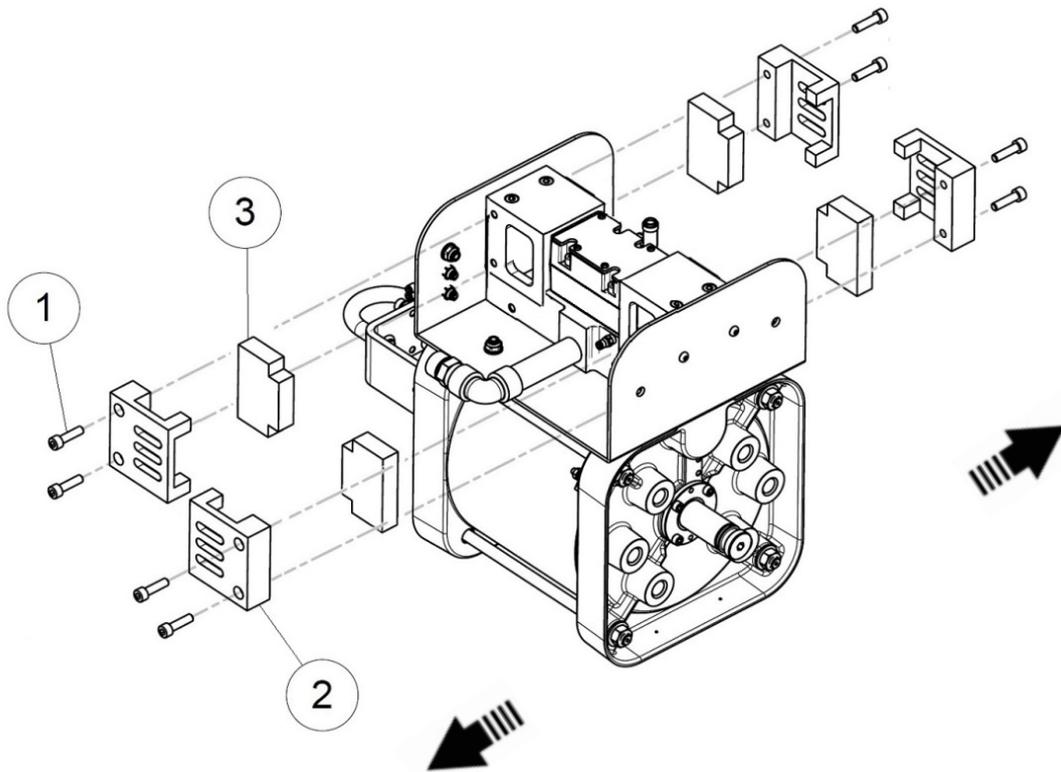




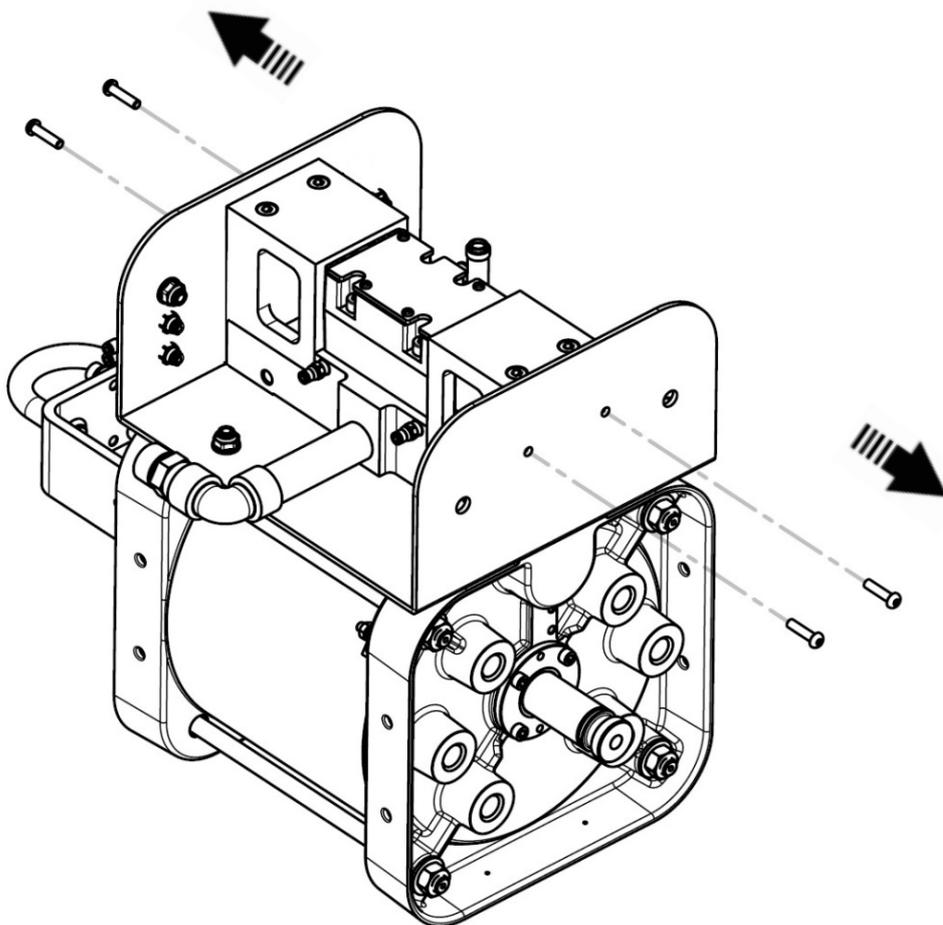
-
- ✓ Rimuovere il basamento e la schiuma protettiva del motore.
-



-
- ✓ Rimuovere i tubi pneumatici dal distributore, lasciando la paratia.
-



-
- ✓ Rimuovere le 4 schiume rigide e i supporti dal distributore.
-

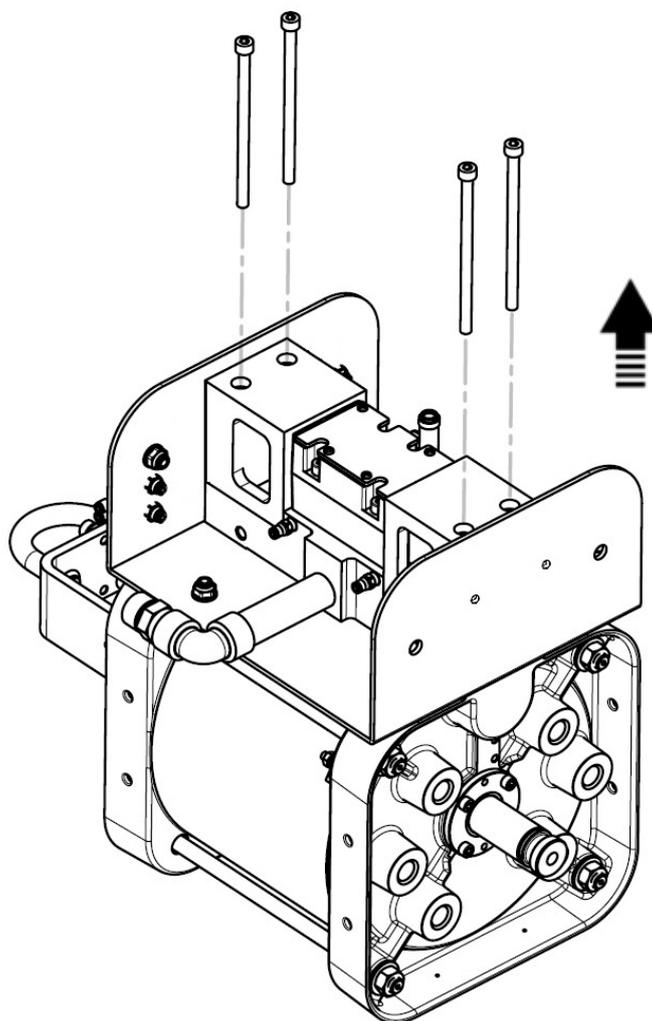


- ✓ Rimuovere le 4 viti sopra e sotto l'alloggiamento con una chiave Allen da 4 mm.

Utensili necessari

4



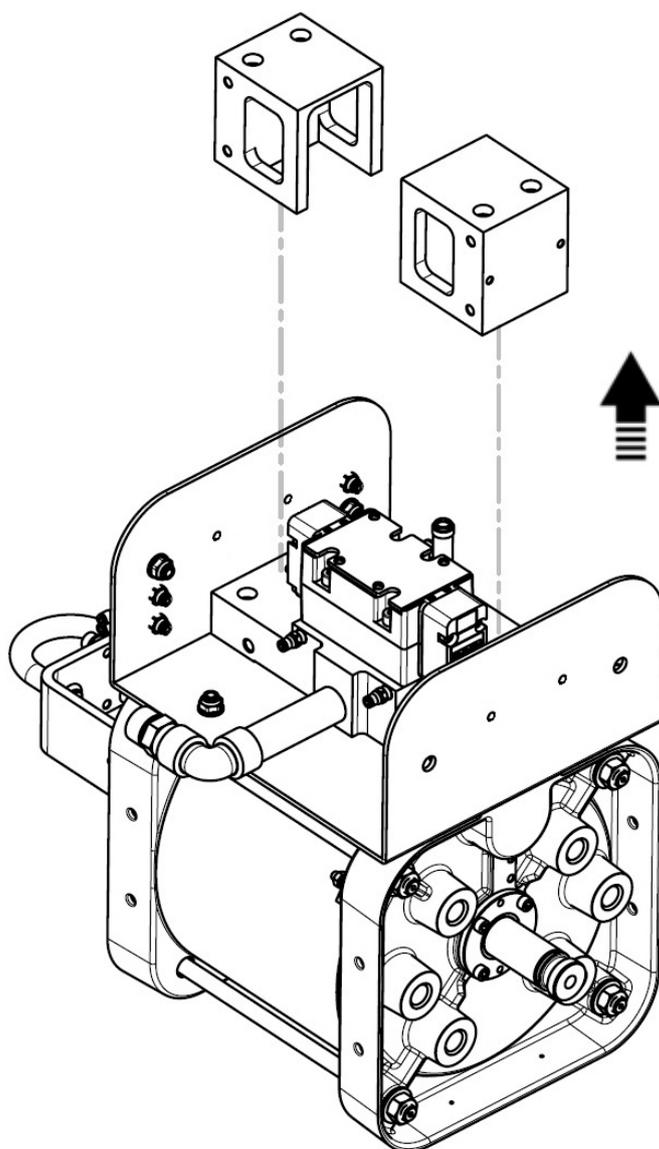


- ✓ Rimuovere le 4 viti che collegano il distributore all'alloggiamento con una chiave Allen da 6 mm.

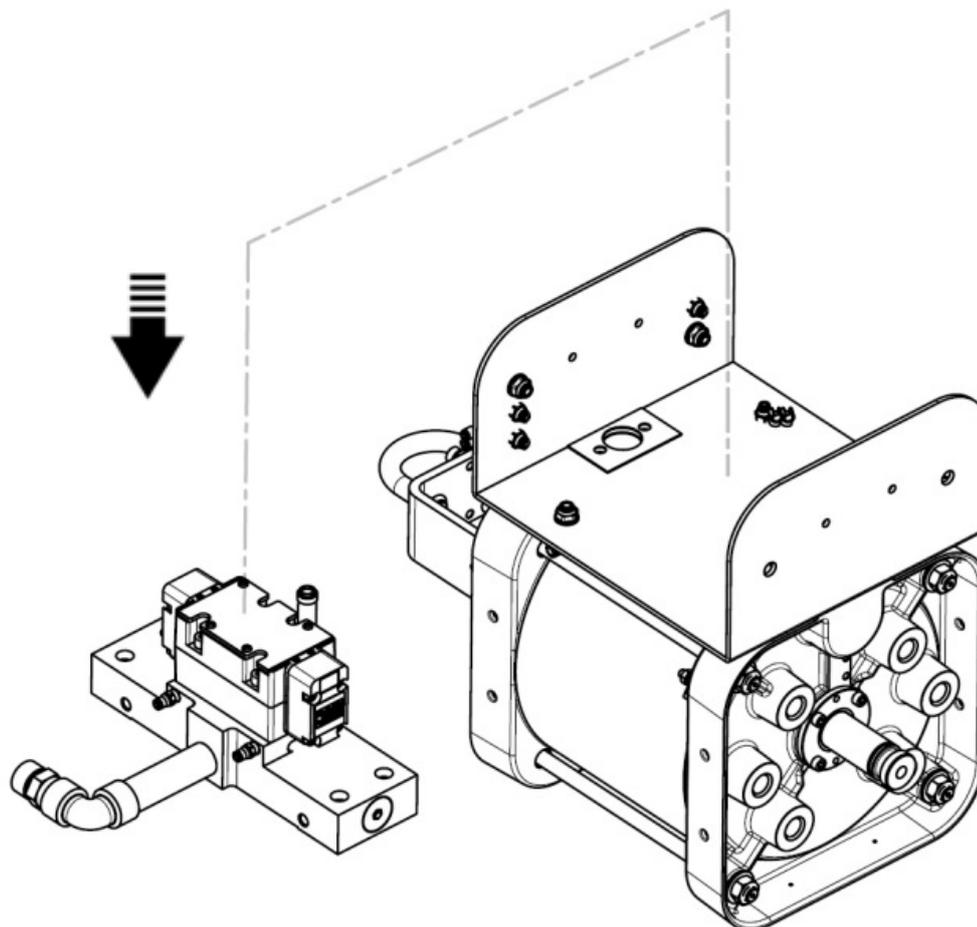
Utensili necessari

6

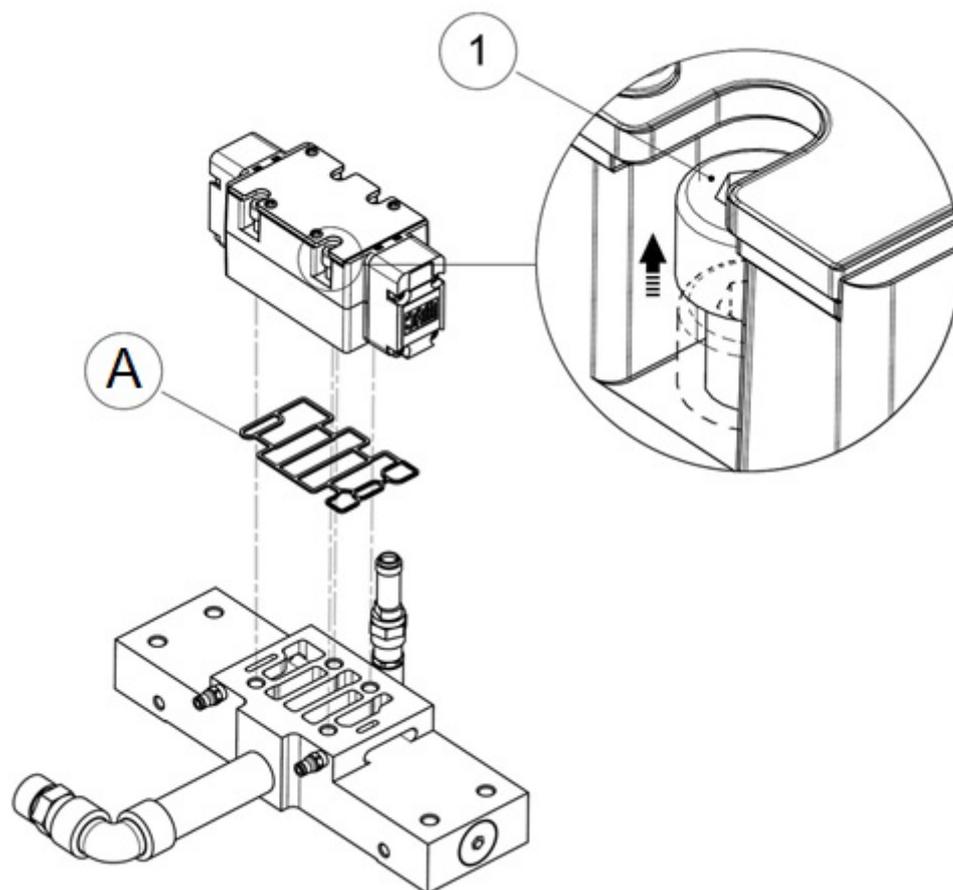




- ✓ Rimuovere i due supporti di scarico.



- ✓ Se necessario, posizionare l'assieme distributore su un banco da lavoro per lo smontaggio.



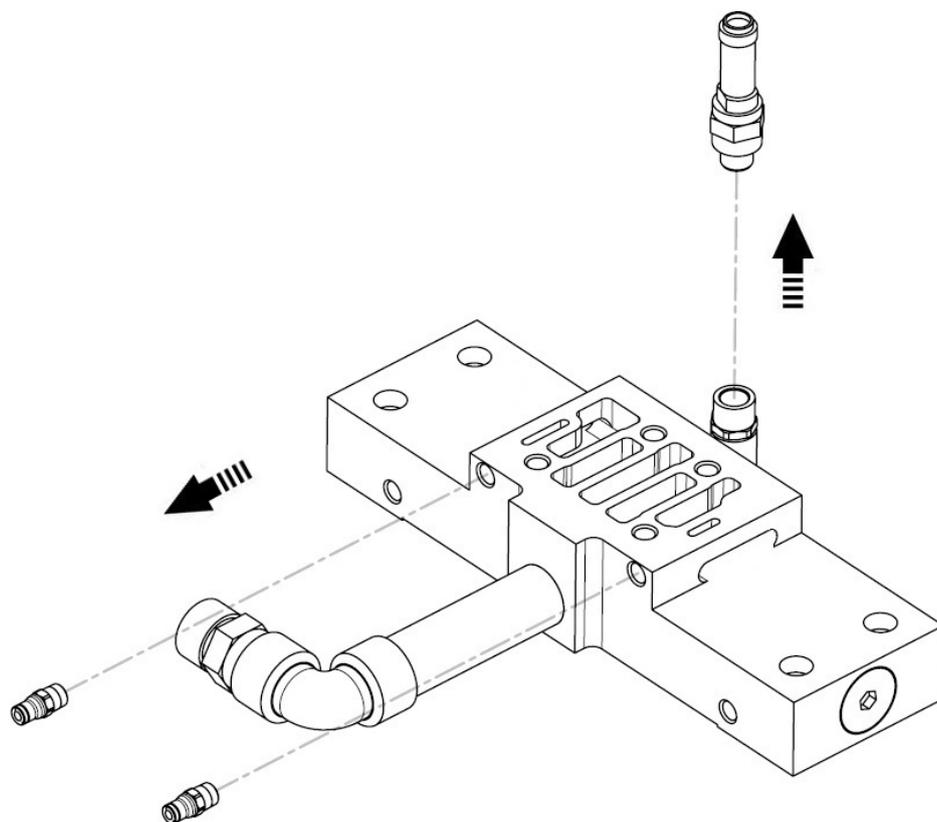
- ✓ Per montare il distributore, togliere le 4 viti usando una chiave Allen da 6 mm.

La guarnizione (A) viene venduta con il distributore.

Utensili necessari

6





- ✓ Lo smontaggio della valvola di sicurezza richiede una chiave da 20 mm.
- ✓ Per smontare i raccordi per tubi da 2,7/4 usare una chiave aperta da 10 mm.

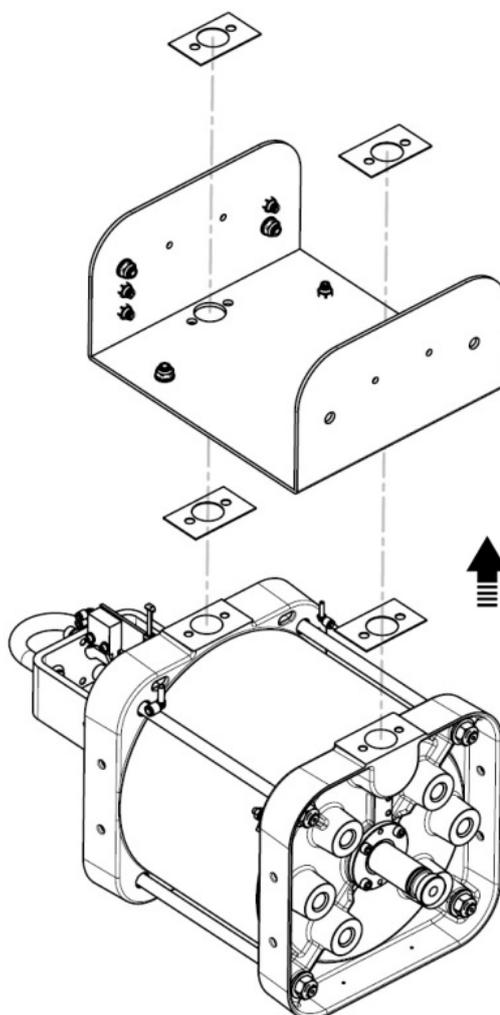
Utensili necessari

10

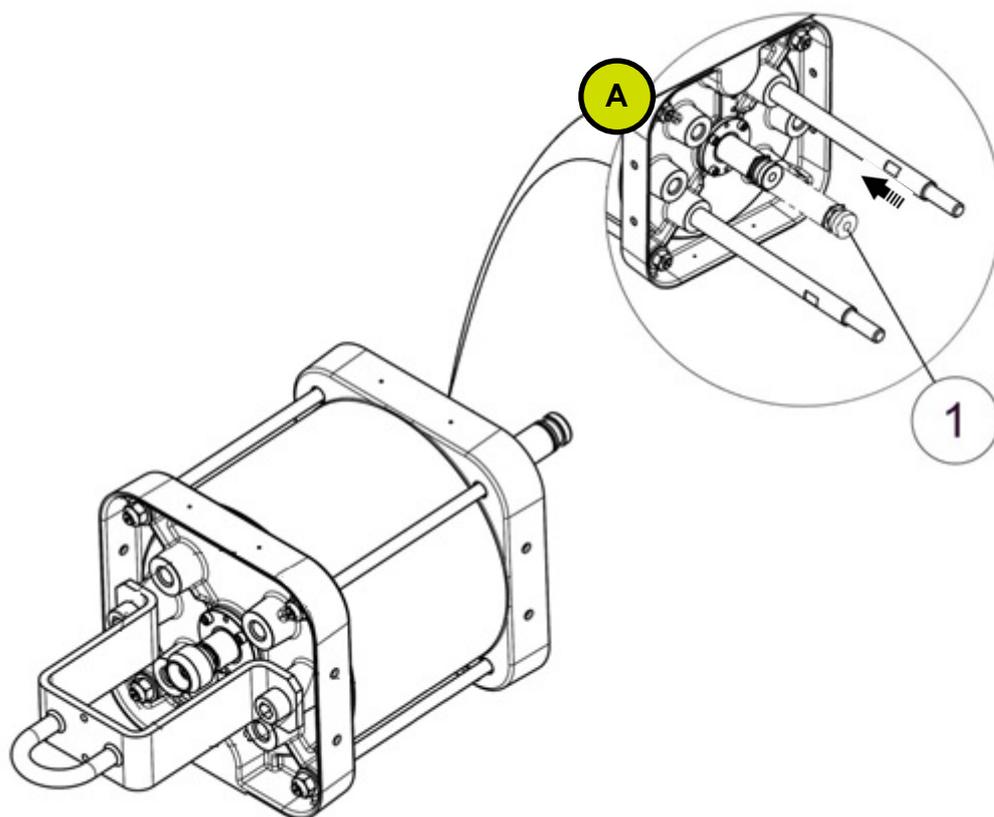


20

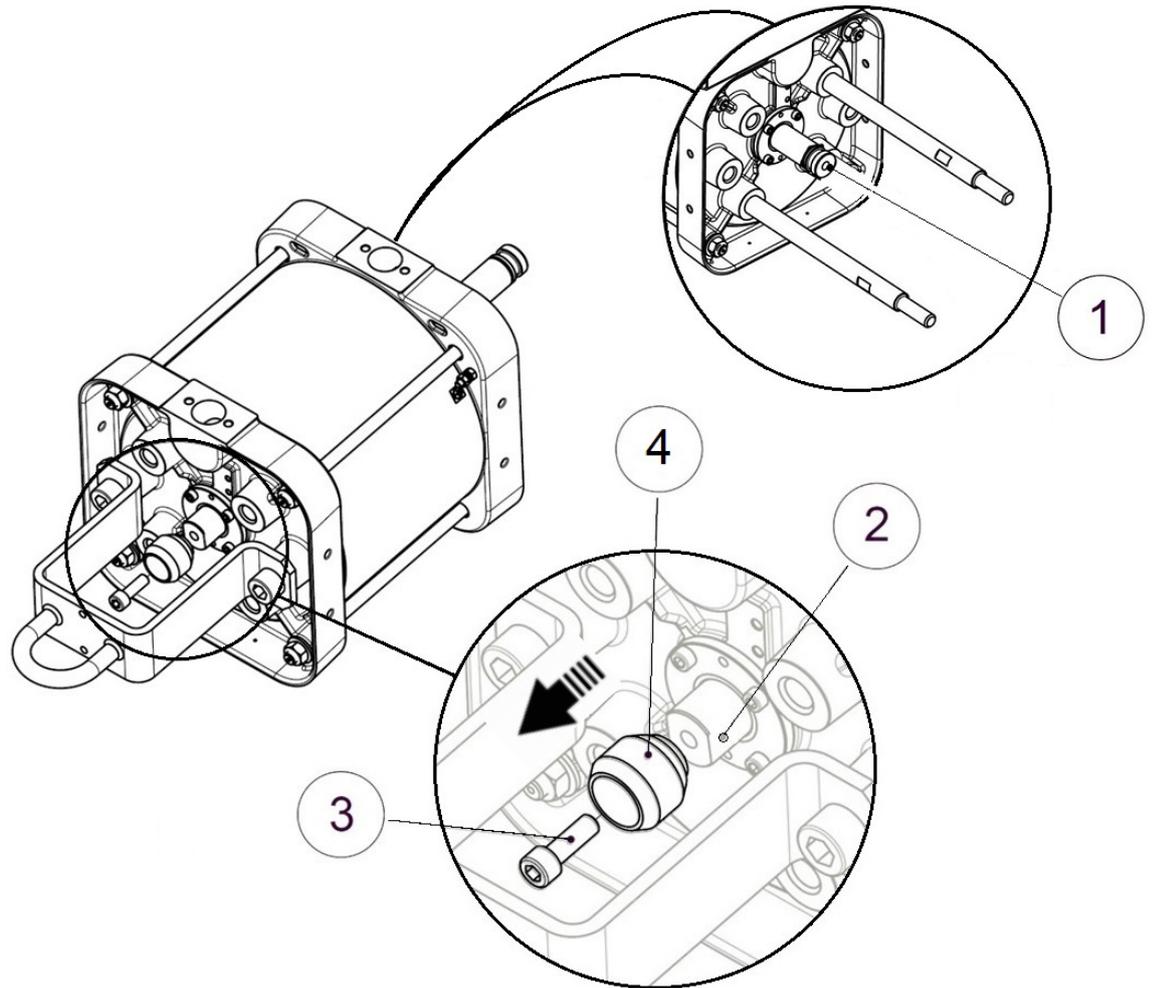




- ✓ Rimuovere tutte le guarnizioni piatte e la lamina di plastica con tutti i raccordi paratia assemblati.



-
- ✓ (A) Se necessario, ritrarre manualmente lo biella del motore per regolarne la posizione.
-

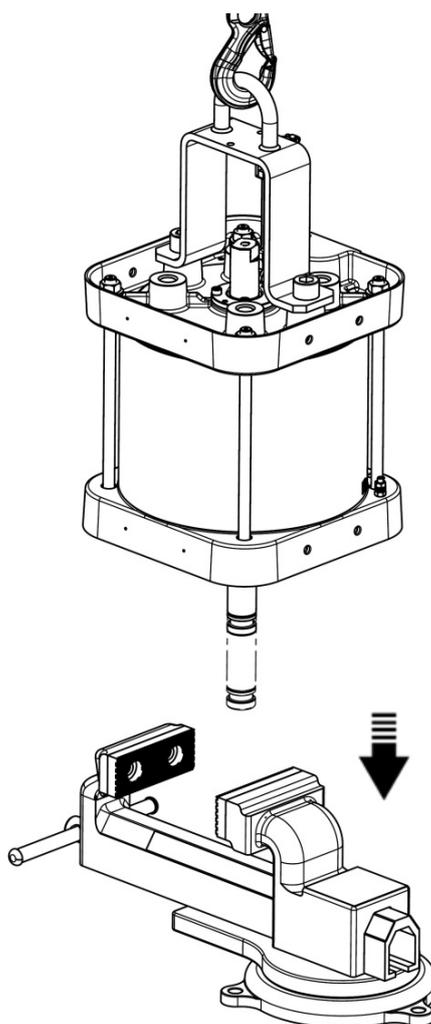


- ✓ Per svitare la camma, reggere lo biella (1) con una chiave Allen da 8 mm.
- ✓ Rimuovere la vite (3) con una chiave Allen da 8 mm e rimuovere manualmente la camma (4).

Utensili necessari

8 x2





- ✓ Usando l'imbracatura, avvicinarsi al motore in posizione verticale sopra una morsa.

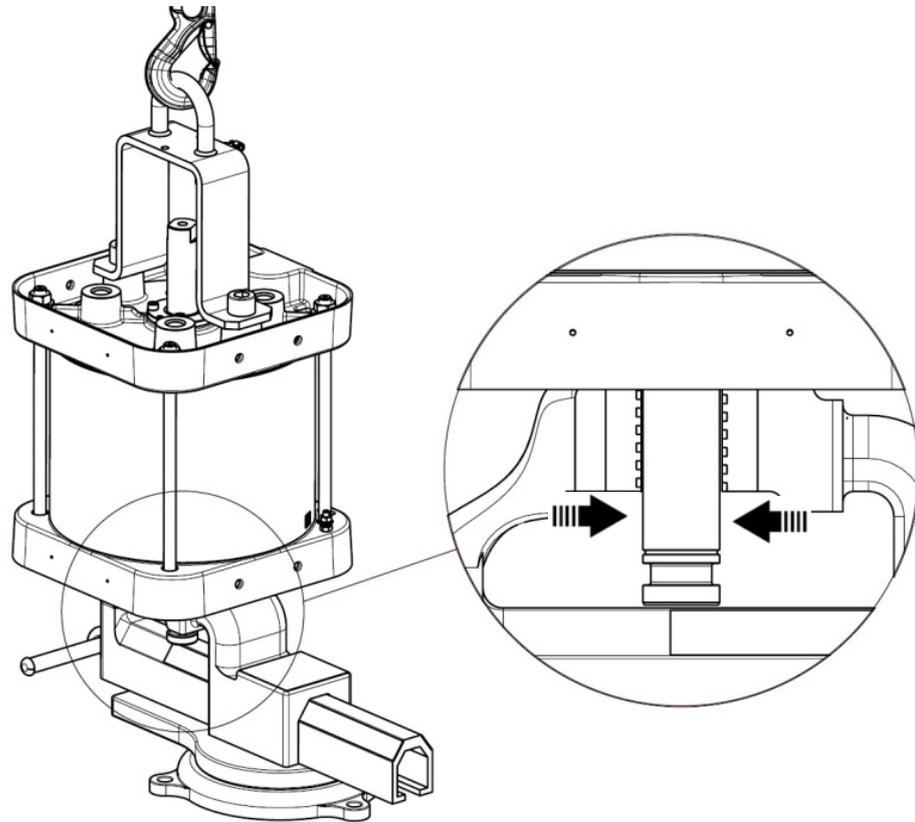


Attenzione

in posizione verticale la biella del motore cade per effetto della forza di gravità.

Utensili necessari





- ✓ Rimuovere il motore dalla morsa, in modo che la flangia più bassa riposi sulle ganasce della morsa e lo biella sia bloccata tra le ganasce.



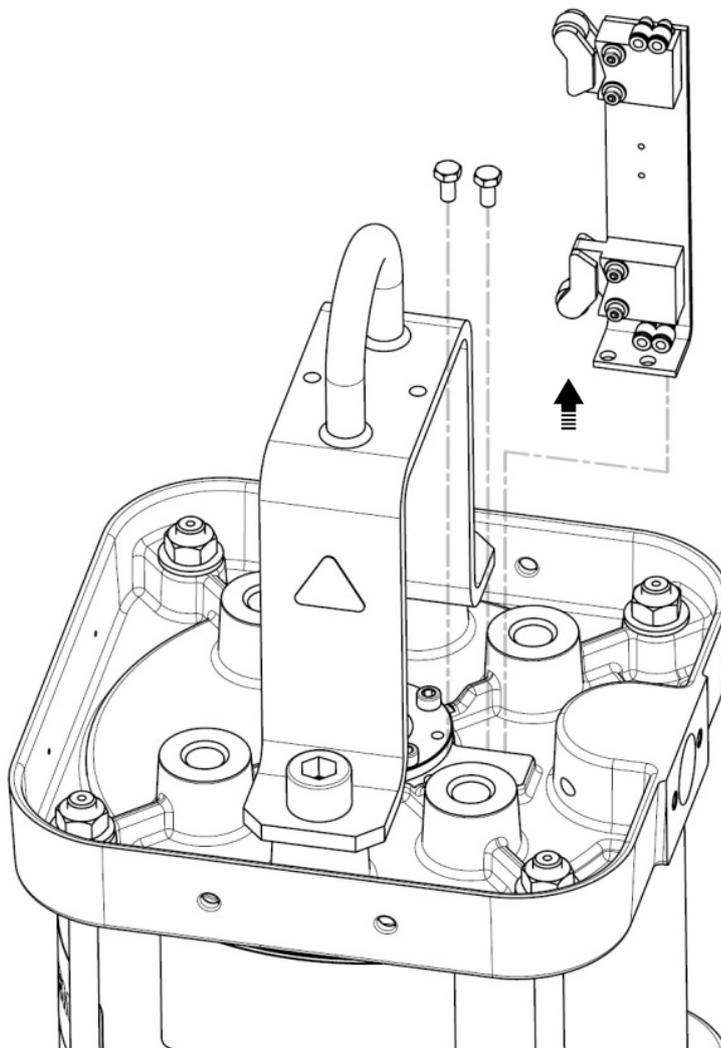
Attenzione

Se la morsa non è provvista di una ganasce morbida, usare un panno per evitare di danneggiarne il rivestimento.

- ✓ Rimuovere le imbracature.

Utensili necessari





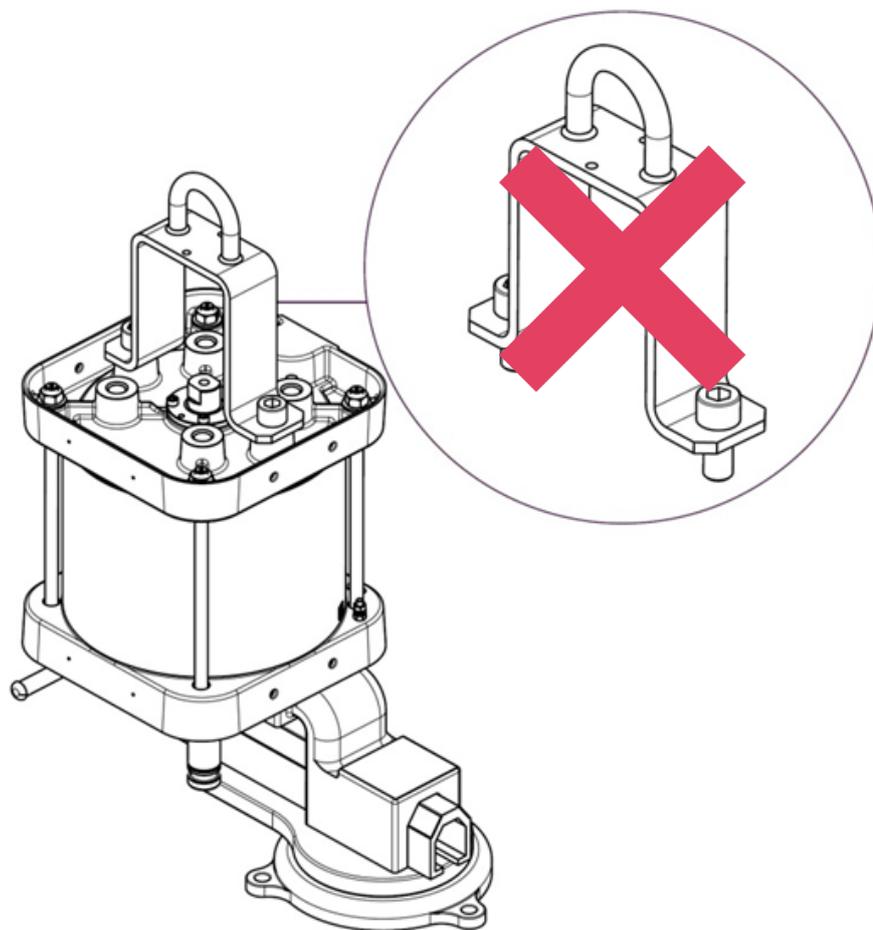
- ✓ Rimuovere la staffa con gli interruttori e il distributore bistabile 5/2, svitando le due viti alla base con una chiave a bocca da 10 mm.

Utensili necessari

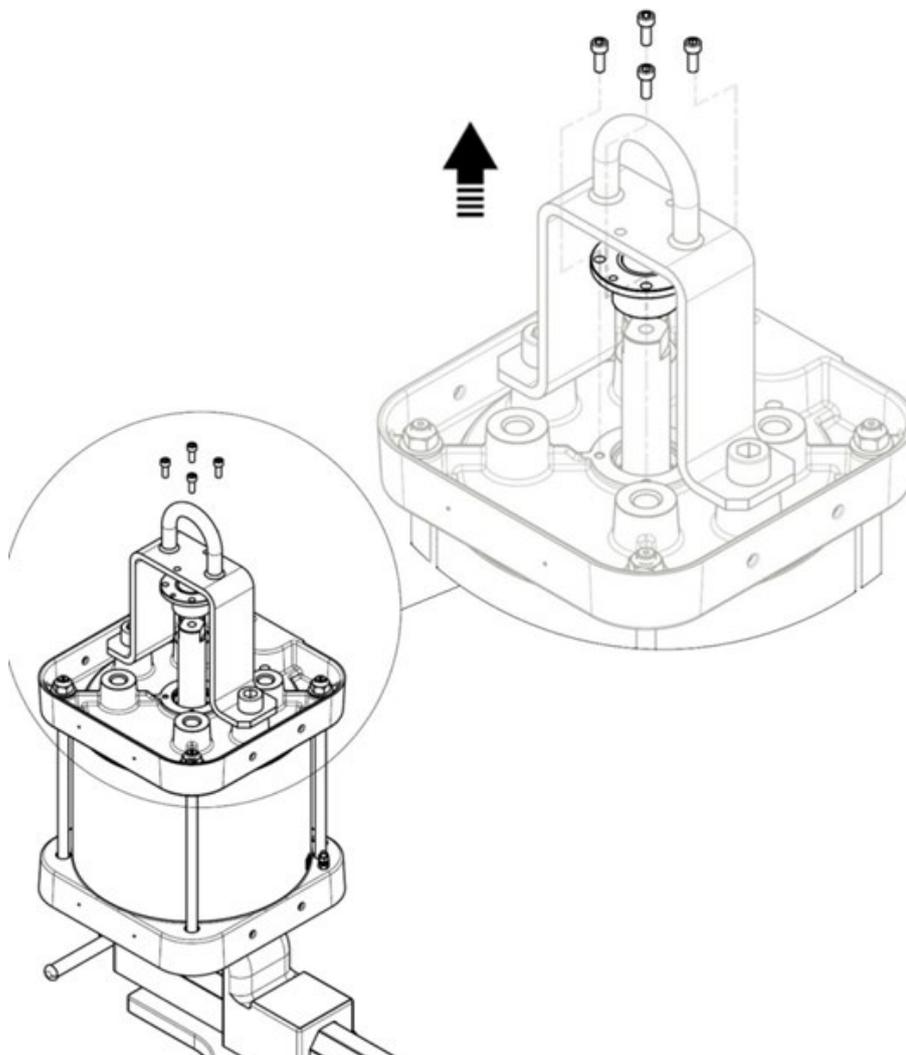


10





Attenzione: si sconsiglia vivamente di rimuovere il calibro in quanto la coppia di serraggio necessaria per l'installazione è molto elevata.



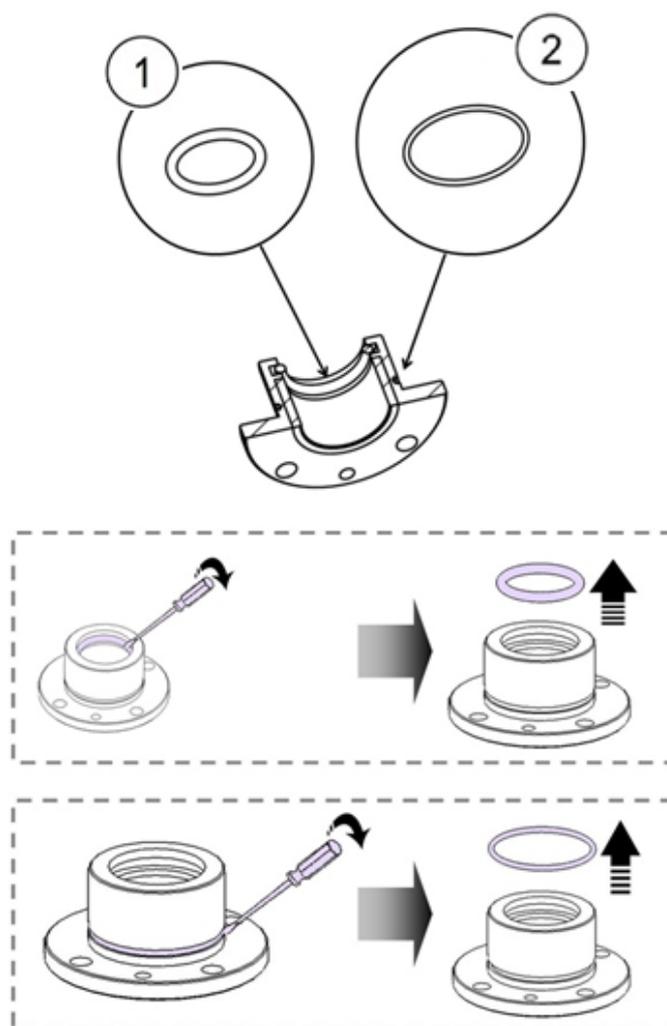
- ✓ Per cambiare le guarnizioni smontare il cuscinetto superiore rimuovendo le 4 viti con una chiave Allen da 5 mm.

Utensili necessari



5

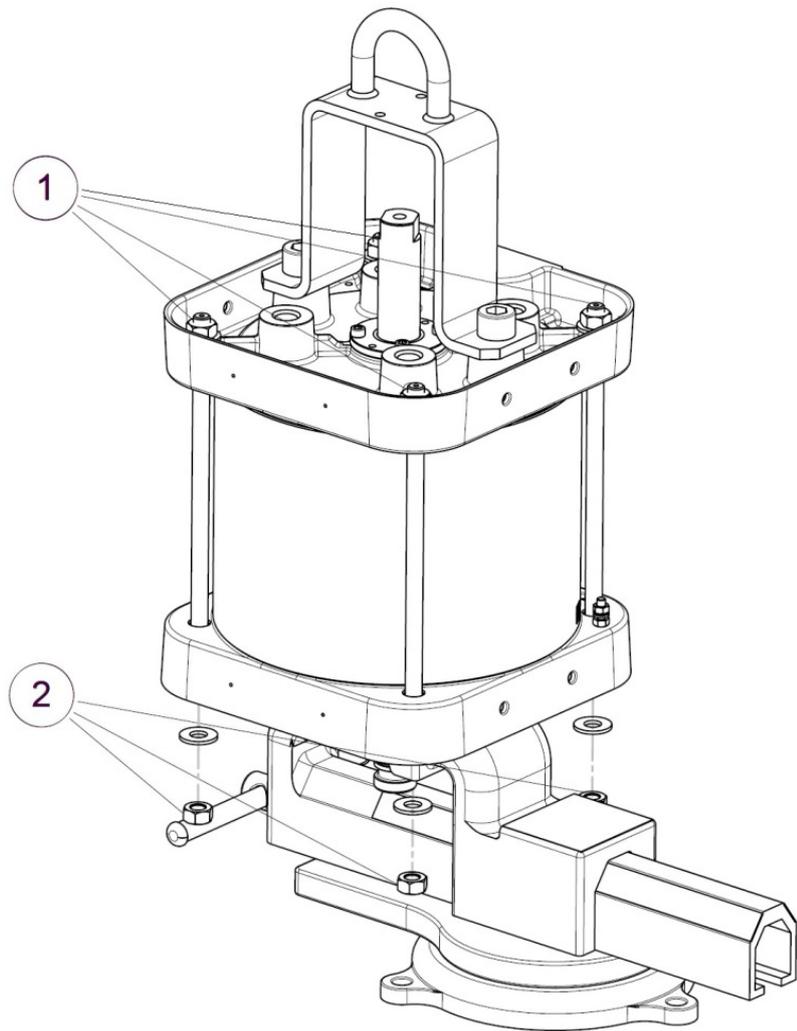




- ✓ Servendosi di un cacciavite a testa piatta, sostituire le guarnizioni (1) e (2).

Utensili necessari





- ✓ Rilasciare le bielle del motore una ad una, reggendo il dado superiore (1) con una chiave a tubo da 19 mm e rimuovendo l'insieme dado e rondella inferiore (2) con l'altra chiave.



Attenzione: fare attenzione a non eseguire l'operazione inversa, in quanto tutti gli steli cadrebbero contemporaneamente.

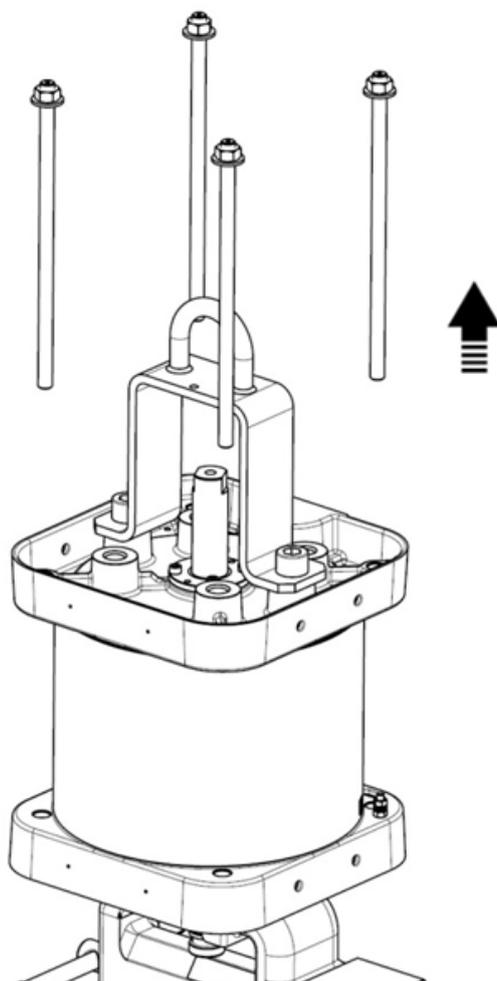
Utensili necessari



19x2



X2

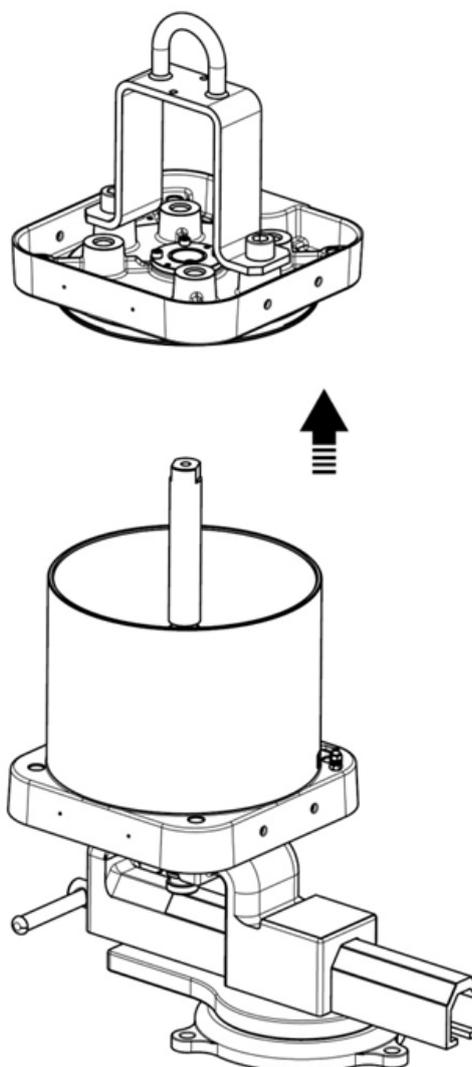


✓ Rimuovere le 4 bielle del motore.

Nota: prima di rimuovere la flangia, tenere presente la direzione di montaggio della stessa.

Utensili necessari

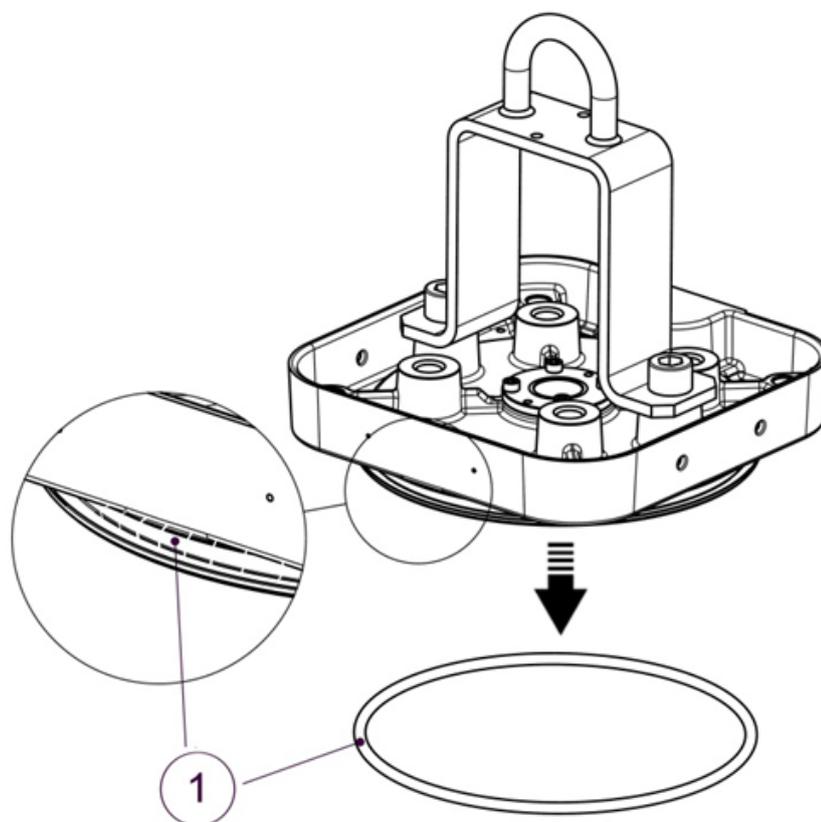




✓ Rimuovere la flangia superiore del motore.

Utensili necessari

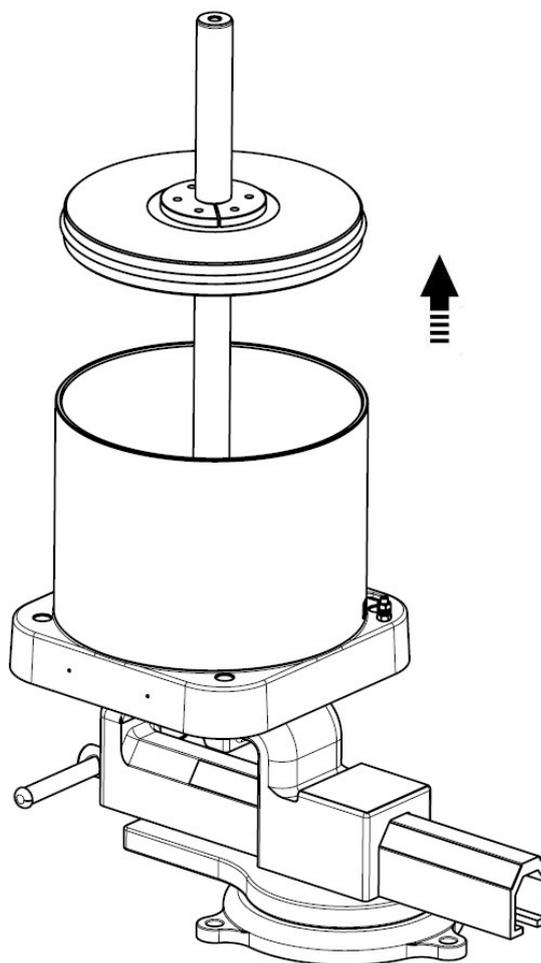




- ✓ Per sostituire la guarnizione (1) della flangia superiore del motore, rimuoverla manualmente con un cacciavite a testa piatta.

Utensili necessari



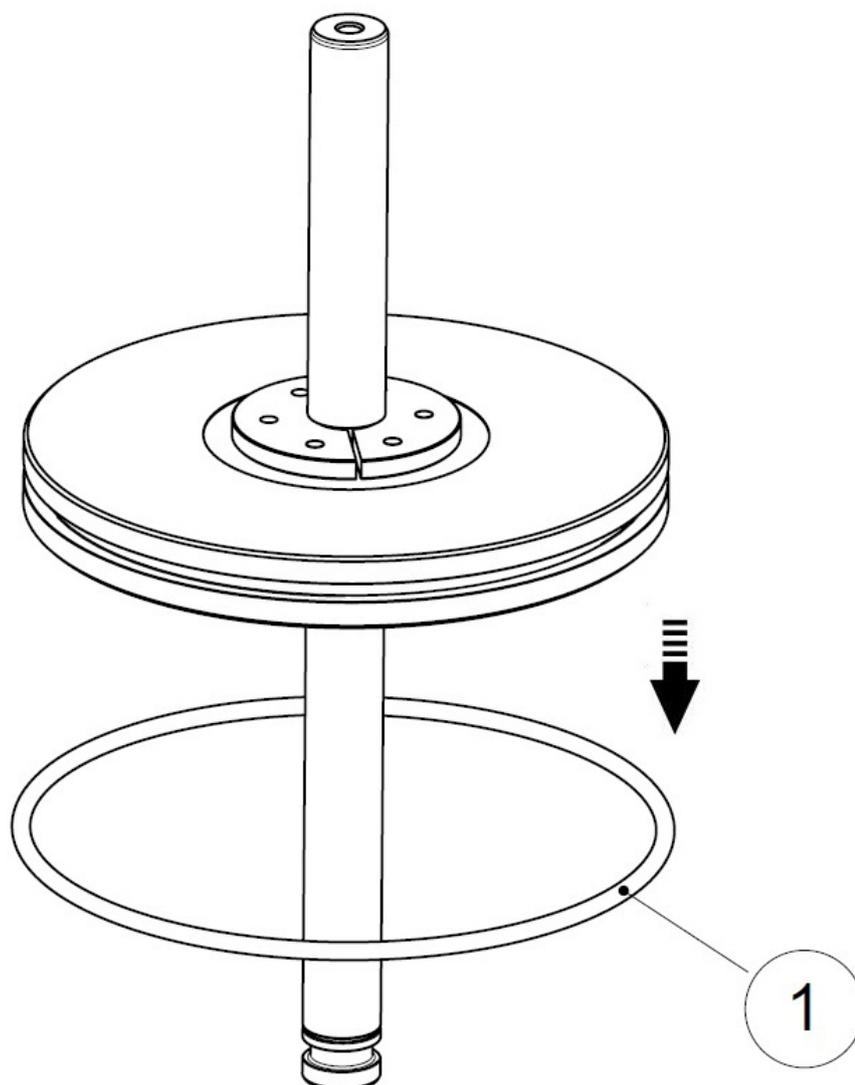


- ✓ Allentare la morsa e rimuovere l'assieme biella e pistone del motore.

Nota: è normale che la guarnizione si muova nella scanalatura del pistone tra questo e il cilindro.

Utensili necessari

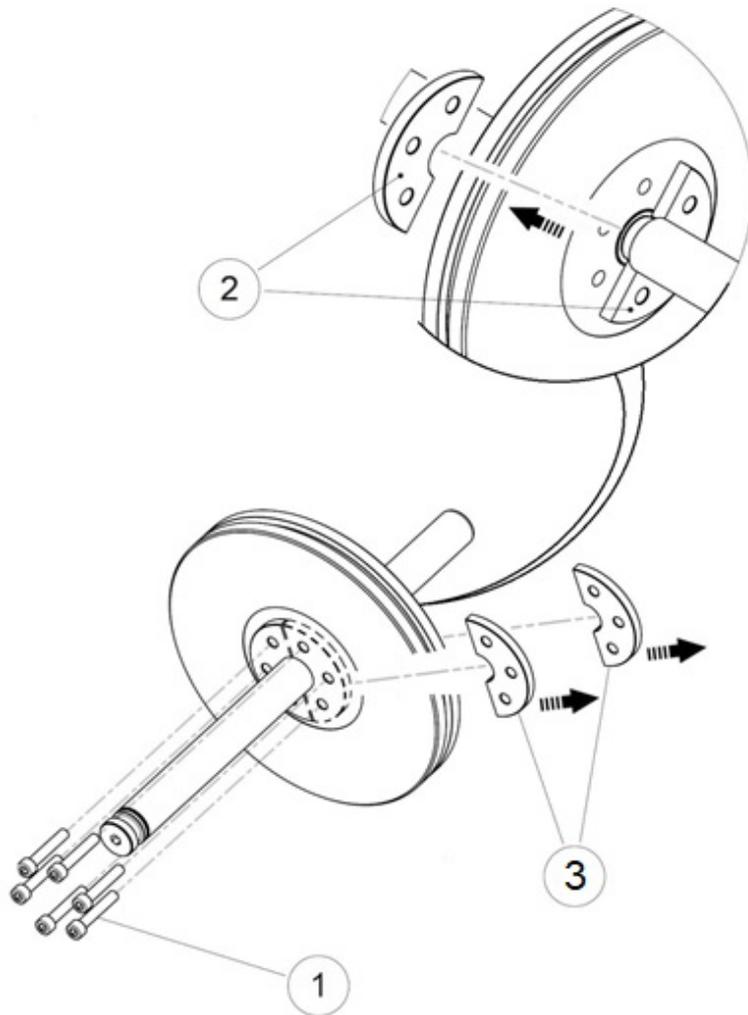




✓ Recuperare la guarnizione del pistone.

Utensili necessari



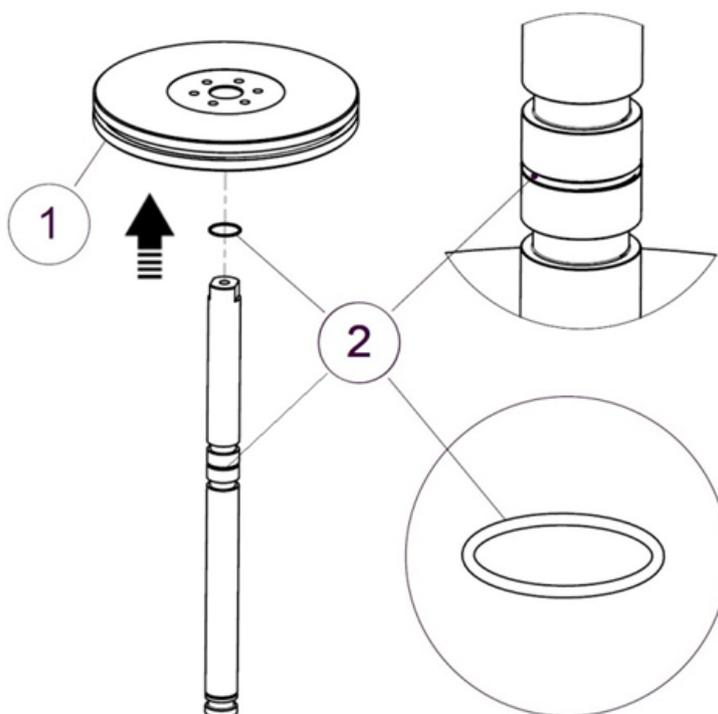


- ✓ Per sostituire la guarnizione dello stelo, svitare le 6 viti con una chiave Allen da 6 mm e rimuovere le due flange superiori e le due flange inferiori.

Nota: contrassegnare la direzione di montaggio delle controflange.

Utensili necessari

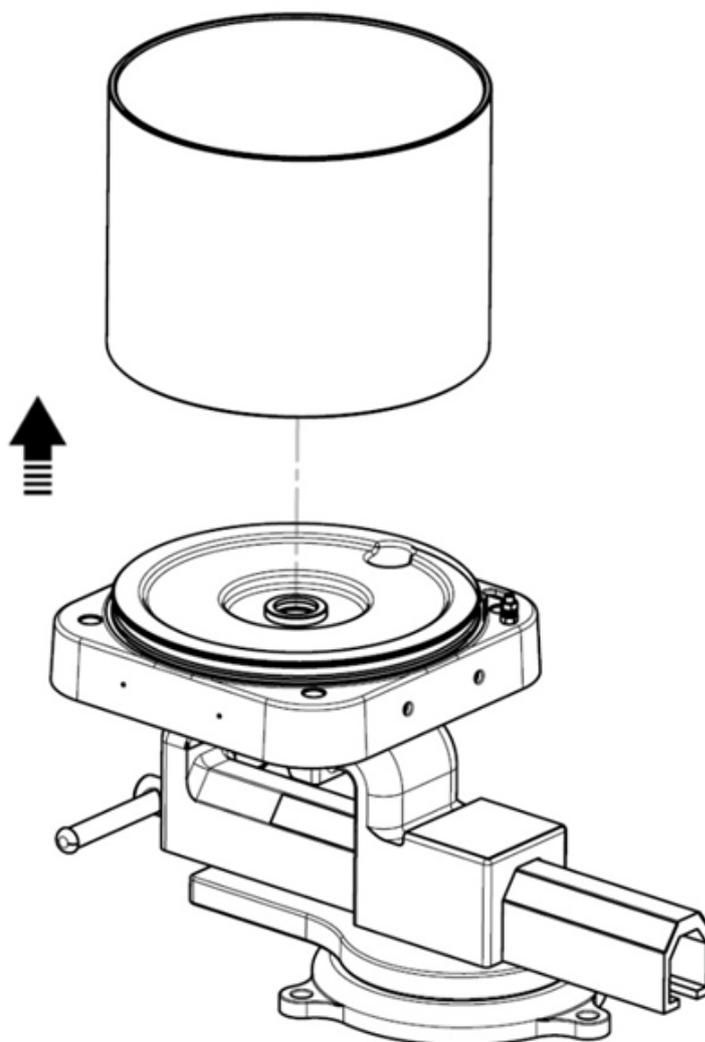




- ✓ Rimuovere il pistone (1) e la guarnizione (2) con un cacciavite a testa piatta.

Utensili necessari

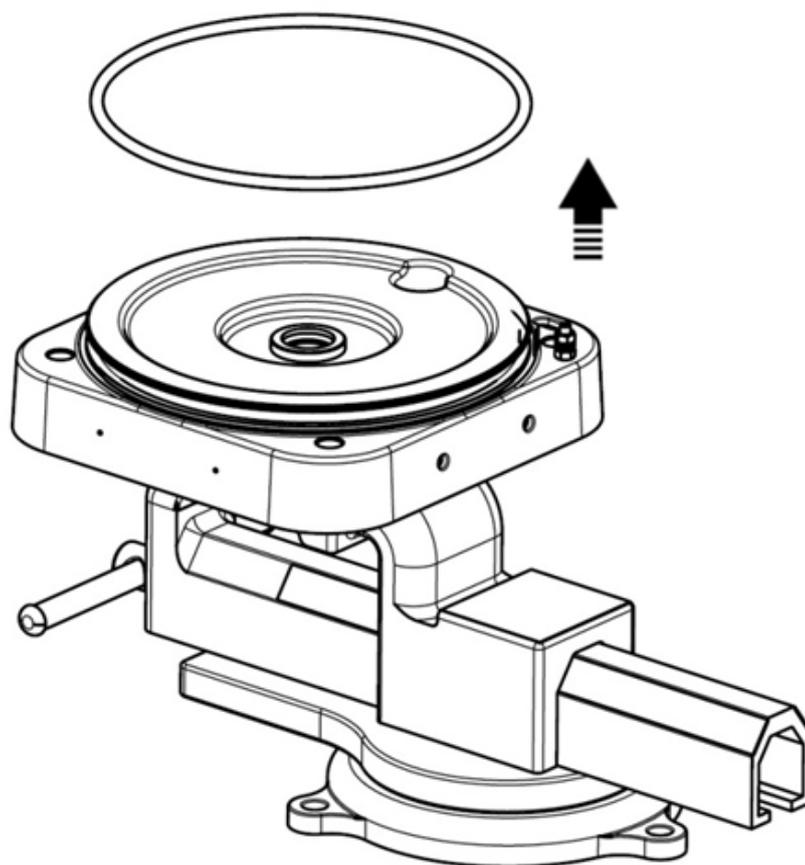




- ✓ Rimuovere manualmente il cilindro dalla flangia inferiore.

Utensili necessari

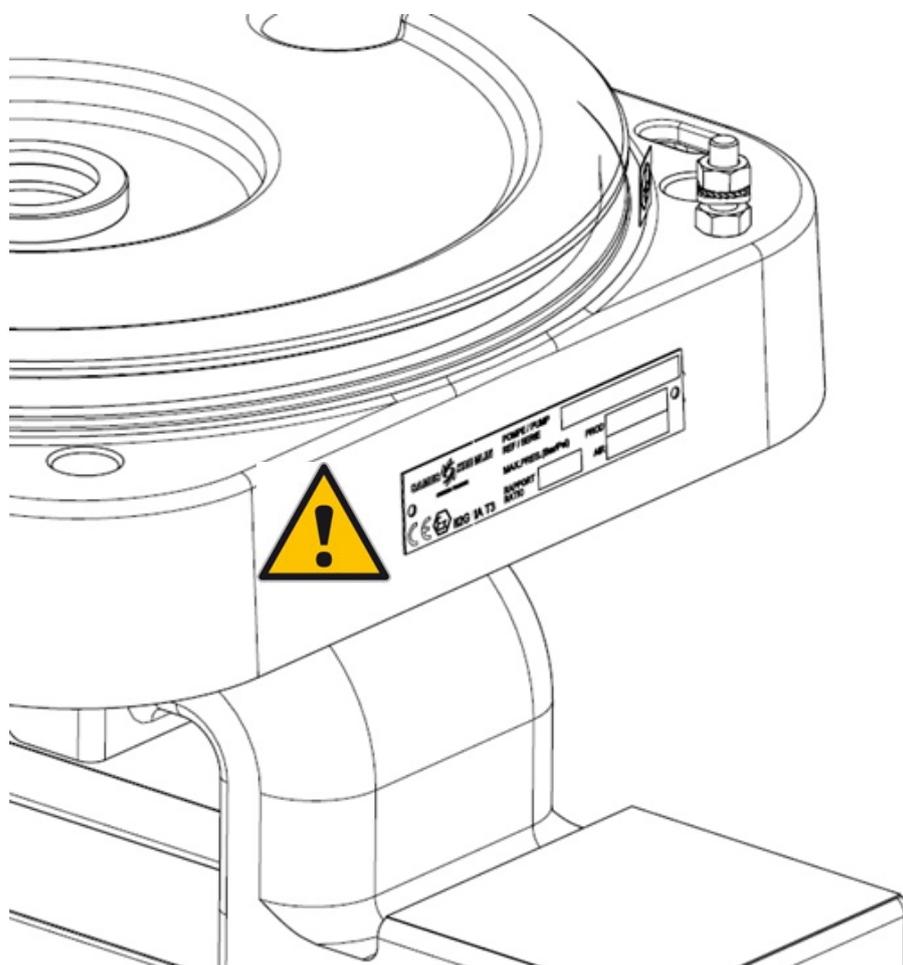




- ✓ Rimuovere la guarnizione dalla flangia inferiore con un cacciavite a testa piatta.

Utensili necessari





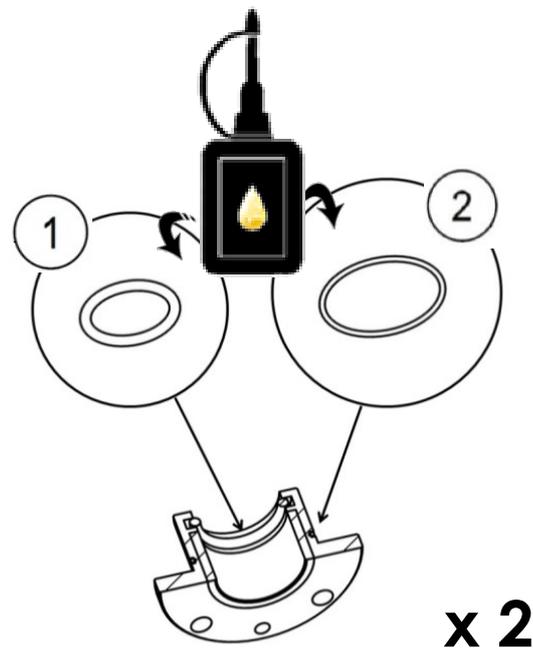
Attenzione: non smontare la targa aziendale dell'apparecchiatura apposta sulla flangia inferiore.

12.3 Rimontaggio



ATTENZIONE:

La procedura descritta qui di seguito richiede l'uso di una morsa e di un banco da lavoro.

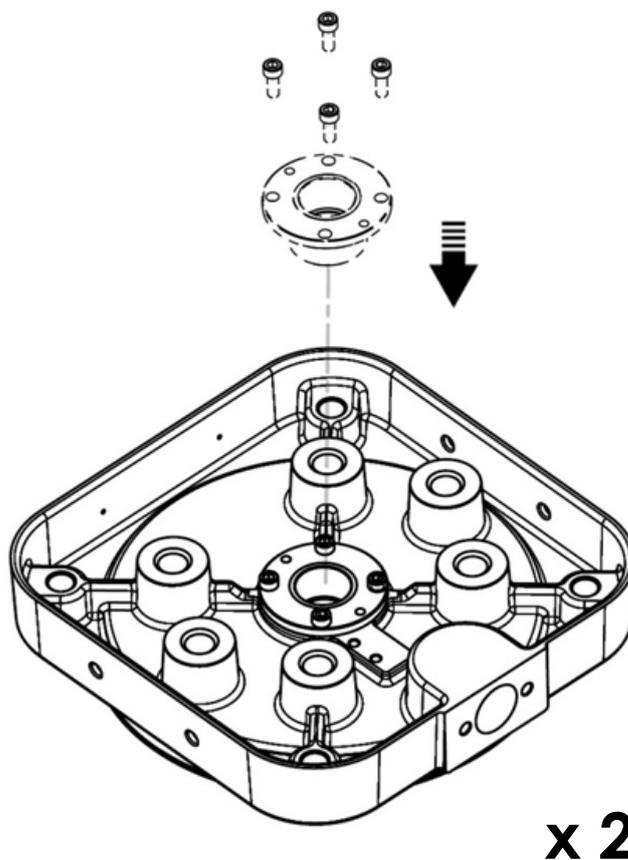


- ✓ Collocare le guarnizioni (1) e (2) nelle rispettive sedi sul cuscinetto del motore.
- ✓ Ingrassare uniformemente il contorno del giunto con grasso industriale.

Utensili necessari



**Kluber petamo
HY 133N**

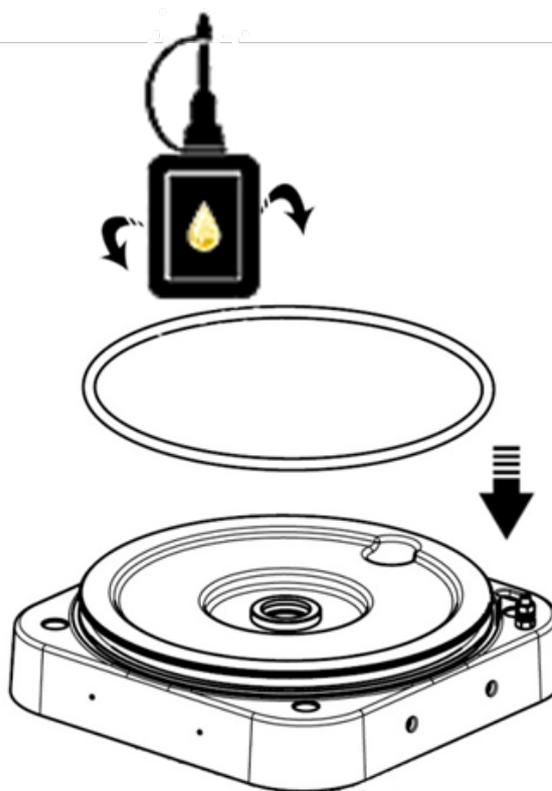


- ✓ Collocare il cuscinetto del motore con le guarnizioni ingrassate in entrambe le flange.
- ✓ Avvitare le 4 viti che collegano ogni cuscinetto alla flangia corrispondente (superiore e inferiore) con una chiave Allen da 5 mm.

Utensili necessari

5



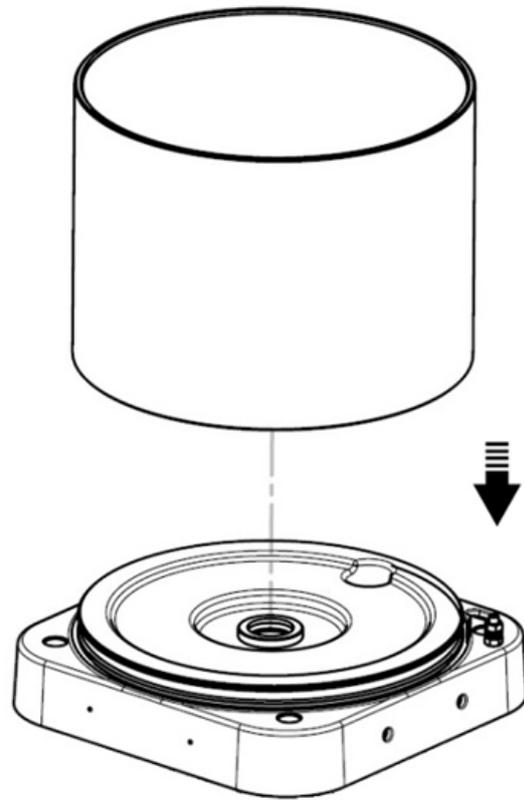


- ✓ Montare la guarnizione sulla flangia e lubrificare uniformemente il contorno del giunto con del grasso industriale.

Utensili necessari



**Kluber petamo
HY 133N**

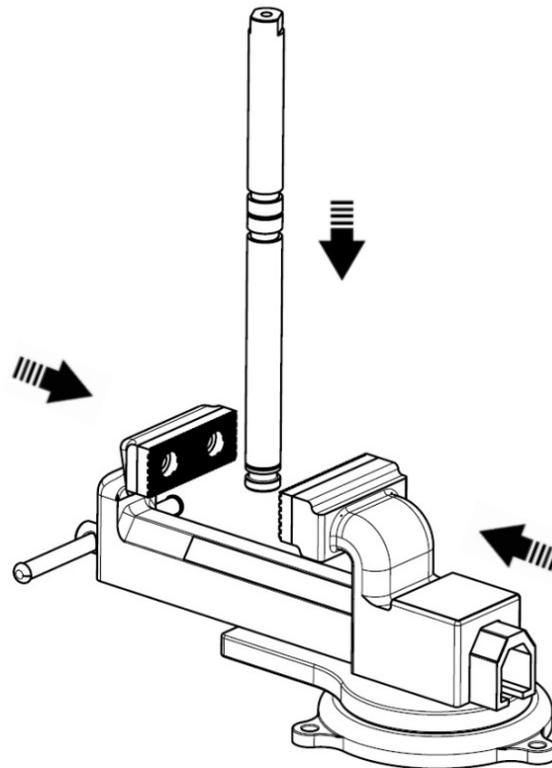


- ✓ Posizionare e inserire con un martello il cilindro del motore sulla flangia inferiore.
- ✓ Il cilindro deve entrare in contatto con la flangia.
- ✓ Ingrassare uniformemente l'interno del cilindro lungo tutto il contorno.

Utensili necessari



**Kluber petamo
HY 133N**



- ✓ Posizionare la biella del motore (parte inferiore) in una morsa con ganaschia a V (proteggere la biella per evitare di danneggiarla).

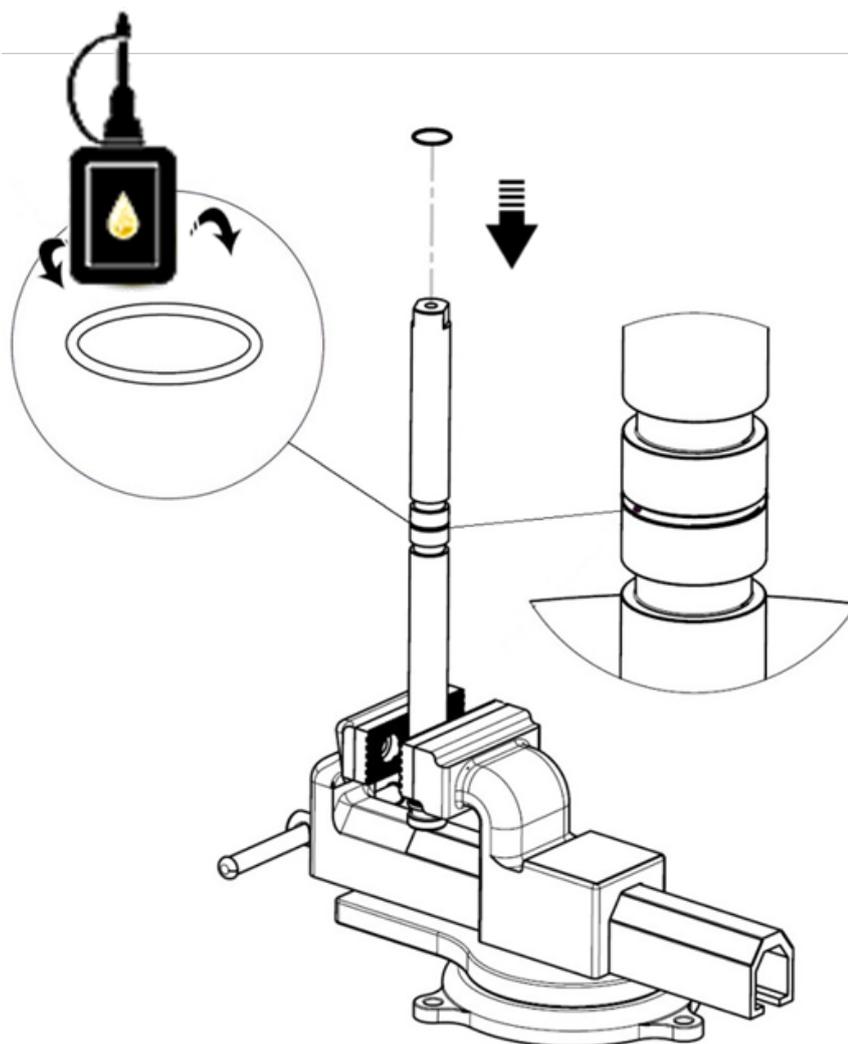


Attenzione

Se la morsa non è provvista di una ganaschia morbida, usare un panno per evitare di danneggiarne il rivestimento.

Utensili necessari



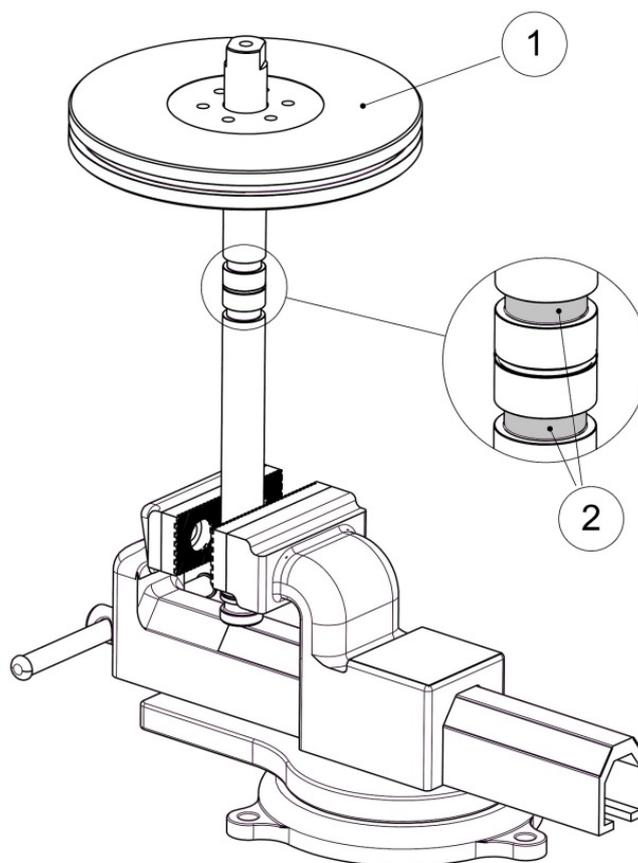


- ✓ Posizionare la guarnizione sulla biella del motore.
- ✓ Ingrassare la guarnizione.

Utensili necessari



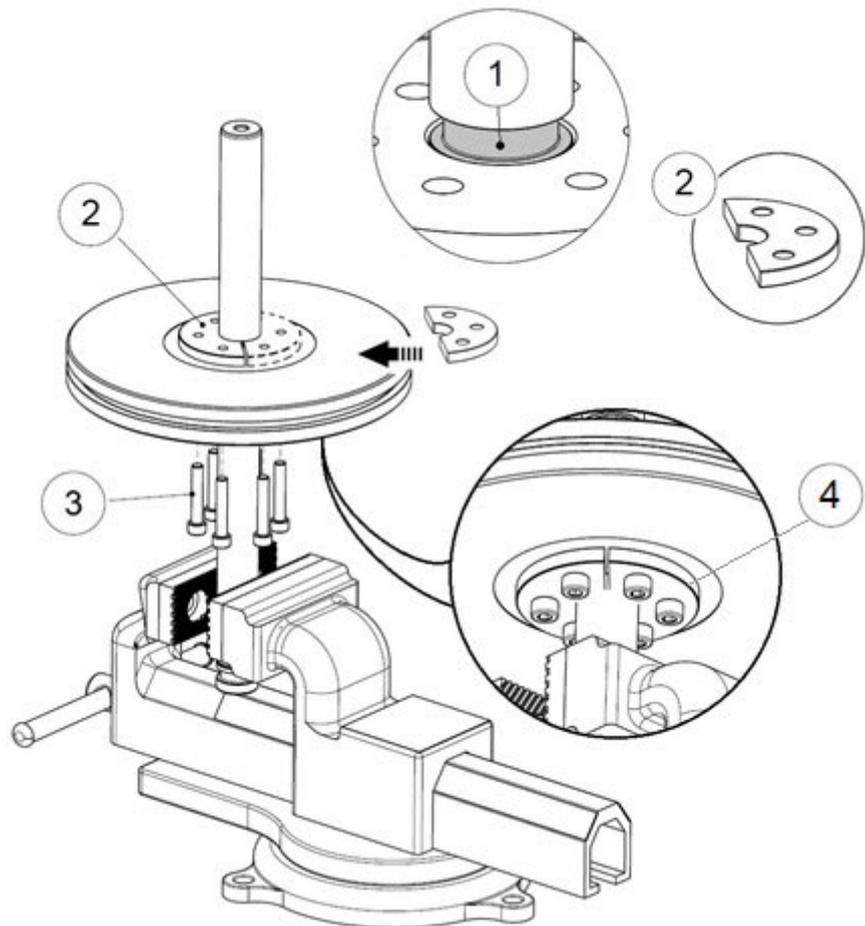
**Kluber petamo
HY 133N**



- ✓ Premere il pistone del motore sulla biella del motore (1) e posizionare il pistone tra le due scanalature (2) della biella. La guarnizione deve essere ricoperta.

Utensili necessari





- ✓ Posizionare le controflange (2 e 4) e incollarle nelle scanalature (1) della biella del motore (fare attenzione alla direzione di montaggio).
- ✓ Avvitare e incollare (Colla anaerobica bassa resistenza frenafili) le 6 viti CHC M8X45 (3) con una chiave Allen da 6 mm.
- ✓ Eliminare l'eccesso di colla.



Attenzione

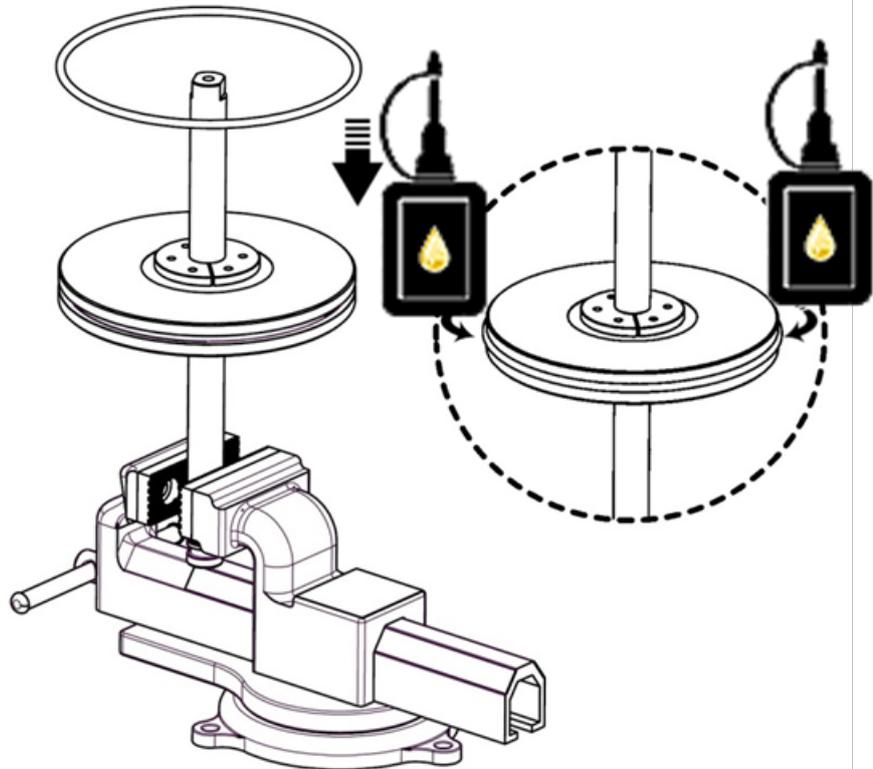
Prestare attenzione alla direzione di montaggio delle controflange.

Utensili necessari

6



Loxal 58-31



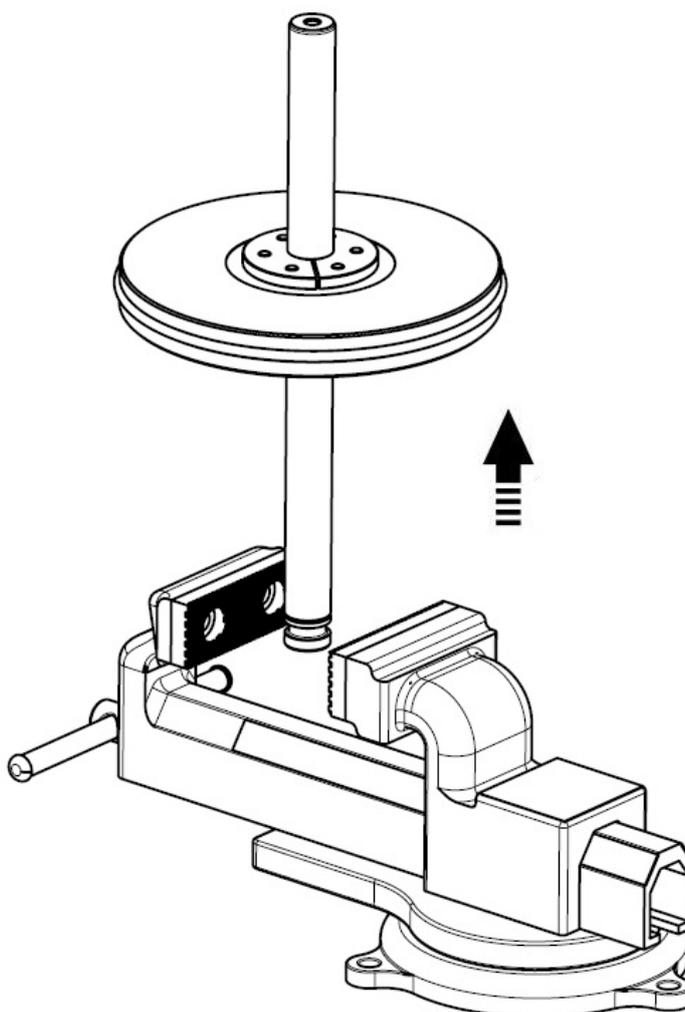
- ✓ Posizionare la guarnizione flottante nella scanalatura del pistone del motore.
- ✓ Quindi lubrificarne tutto il contorno.

Nota: è normale che la guarnizione si muova nella scanalatura del pistone tra questo e il cilindro.

Utensili necessari



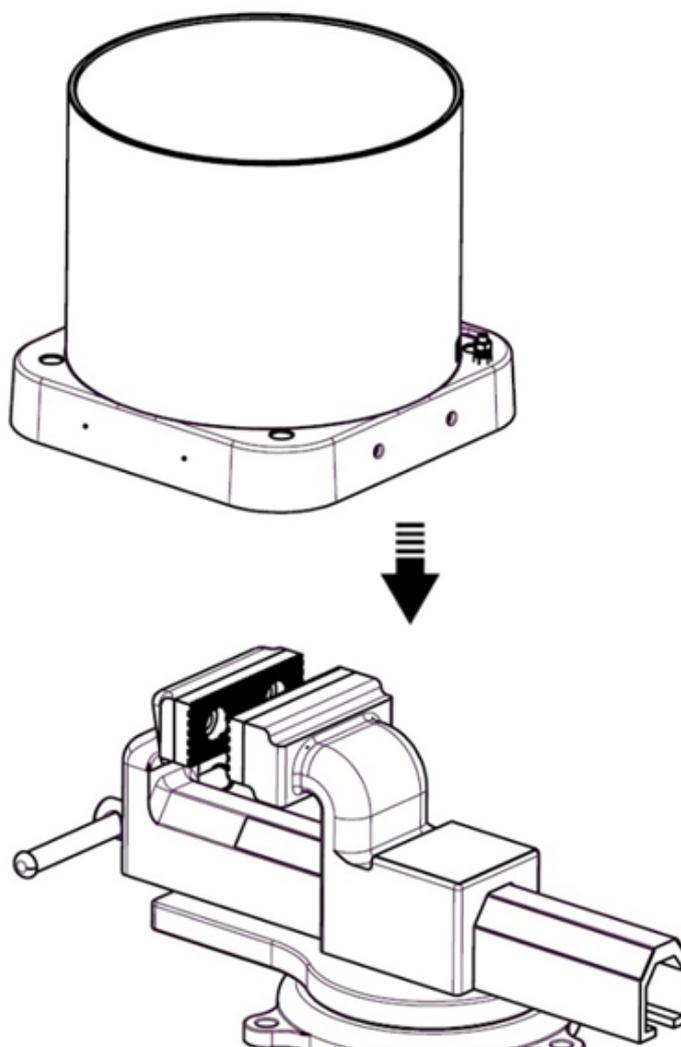
**Kluber petamo
HY 133N**



- ✓ Smontare la morsa, sollevarla e collocare l'assieme biella e pistone su un banco.

Utensili necessari

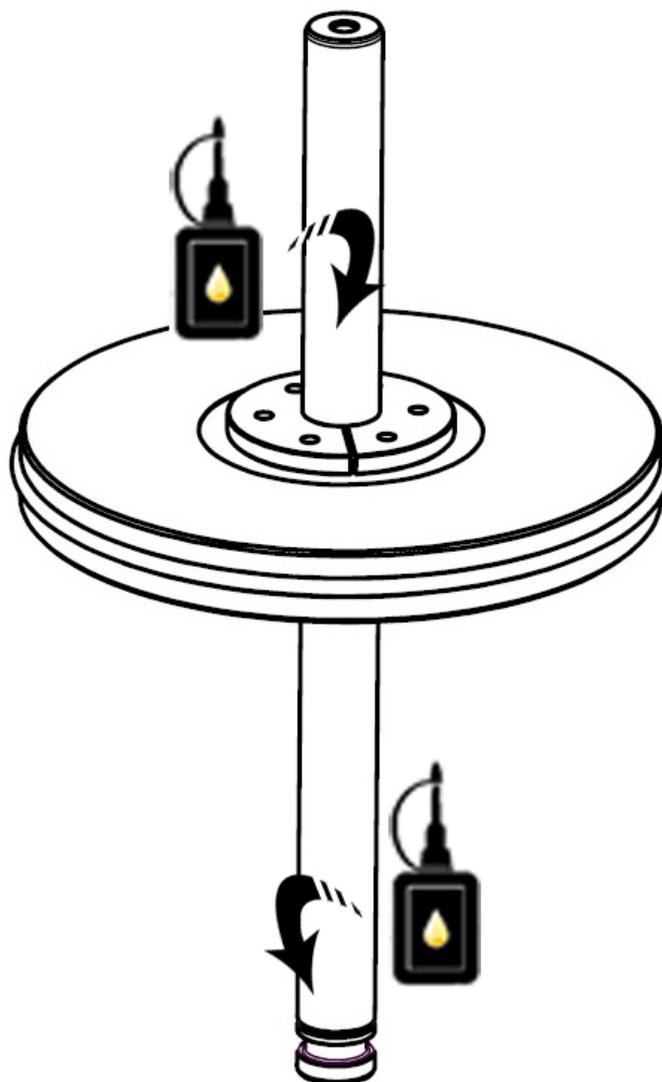




- ✓ Posizionare l'assieme flangia inferiore e cilindro del motore su una morsa aperta collocando la biella sopra la traversa della morsa.

Utensili necessari



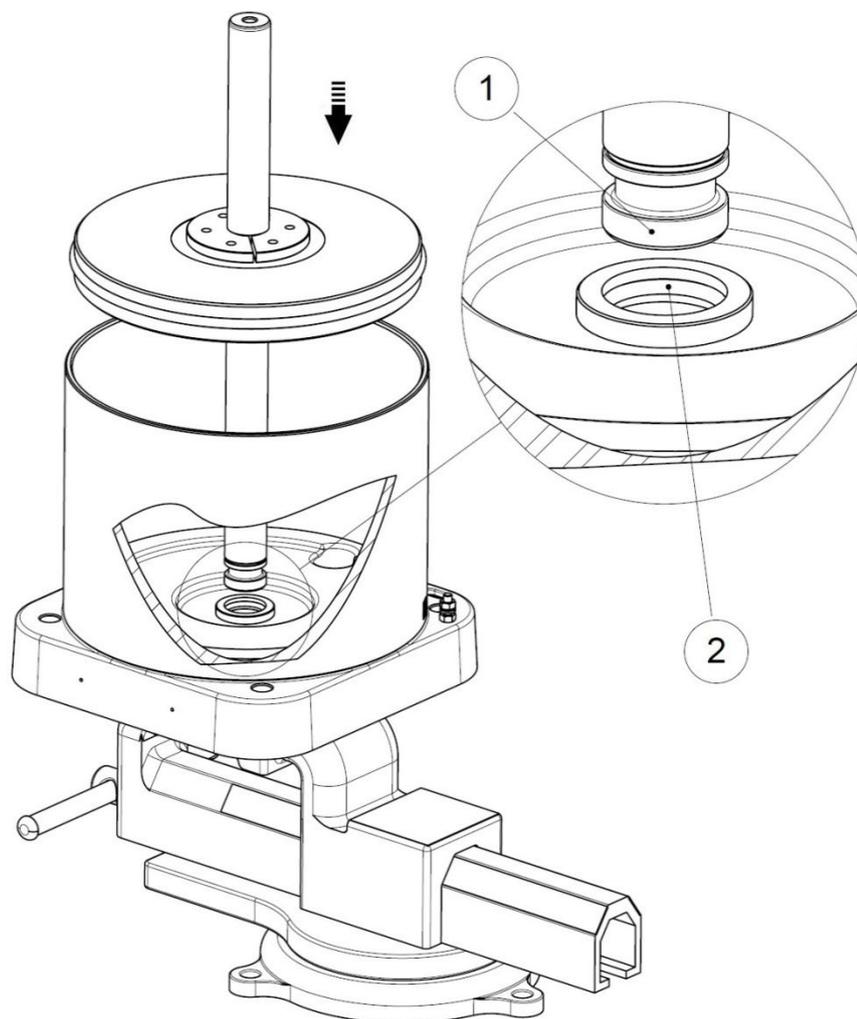


- ✓ Sollevare l'assieme biella e pistone agganciandolo all'anello di sospensione,
- ✓ Ingrassare uniformemente la circonferenza della biella su tutta la sua altezza.

Utensili necessari



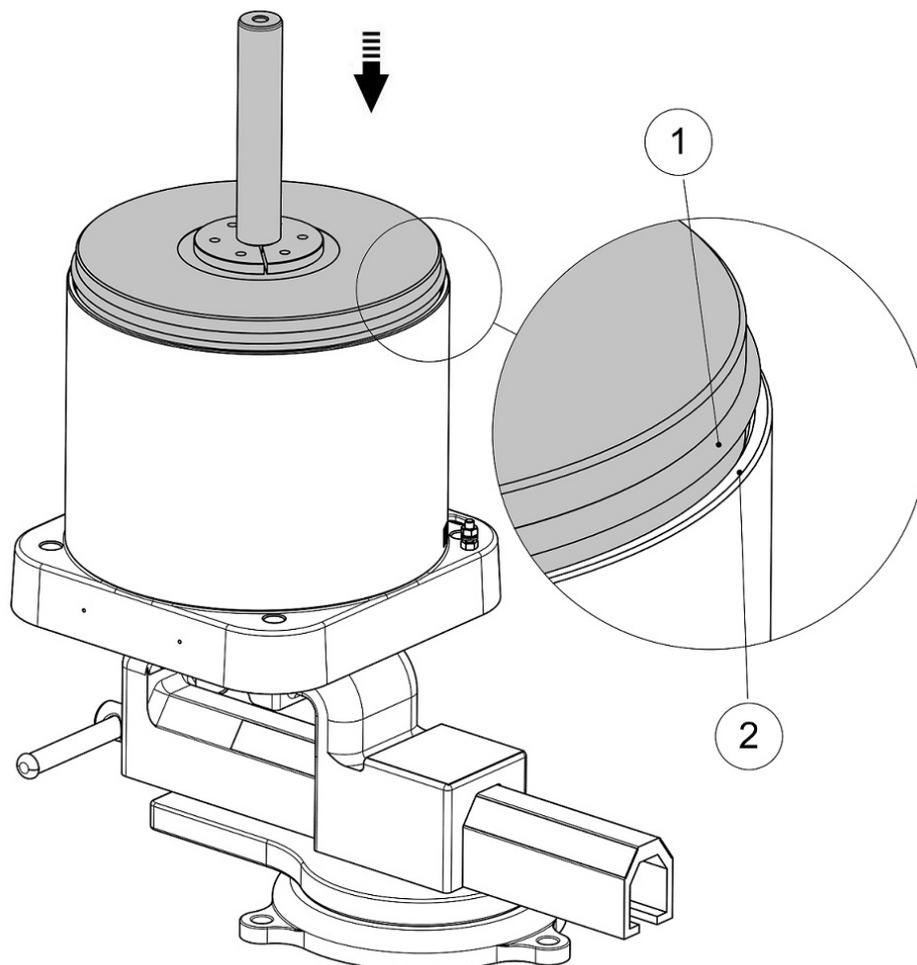
**Kluber petamo
HY 133N**



- ✓ Da sopra, posizionare la biella (1) sulla bronzina (2) del cuscinetto motore ed abbassare LENTAMENTE l'assieme biella e pistone.

Utensili necessari

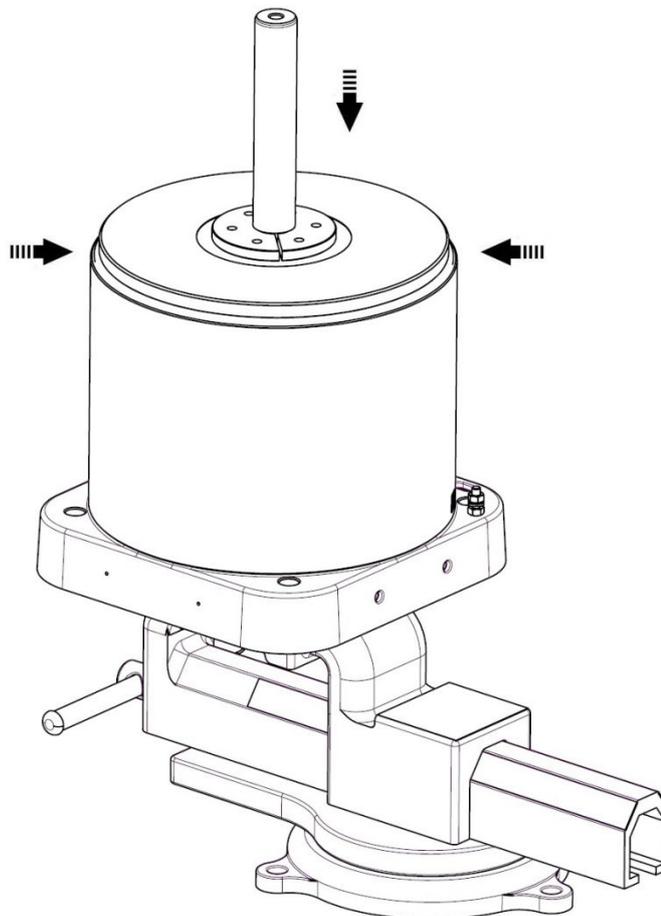




- ✓ Appoggiare lentamente la guarnizione flottante (1) dell'assieme biella e pistone al bordo superiore (2) del cilindro.

Utensili necessari





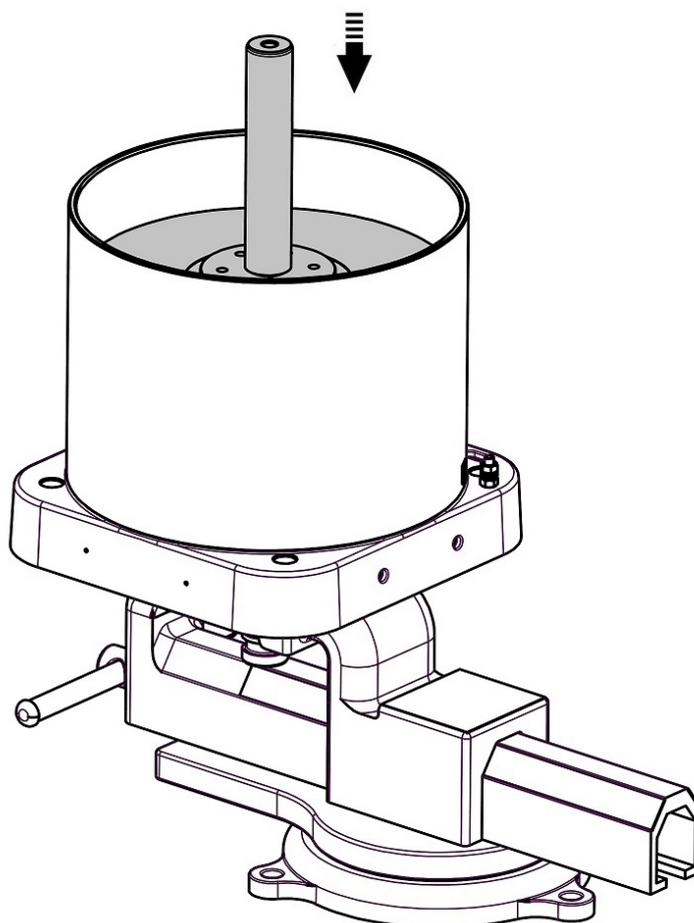
- ✓ Posizionare la guarnizione sul cilindro del motore guidandola manualmente lungo il contorno del cilindro.



Attenzione
Rischio di pizzicamento

Utensili necessari

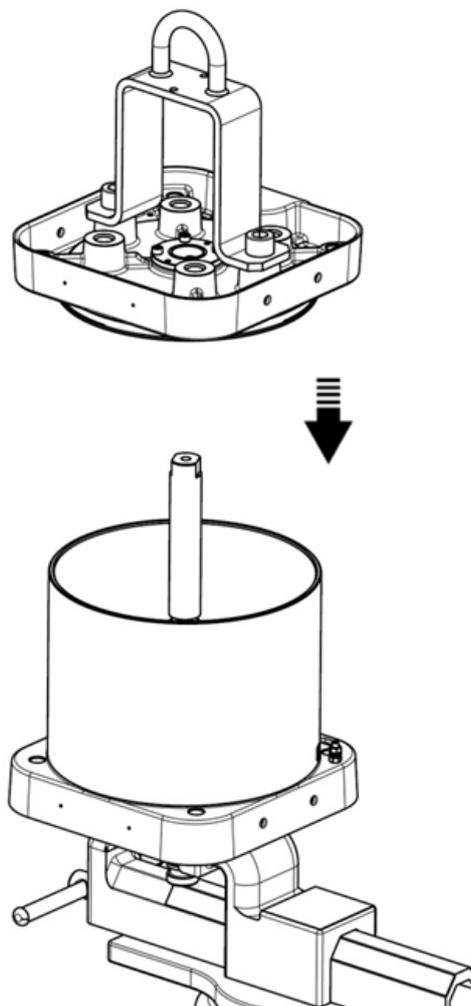




- ✓ Abbassare l'assieme biella e pistone fino all'arresto sulla flangia inferiore del motore o della morsa.

Utensili necessari

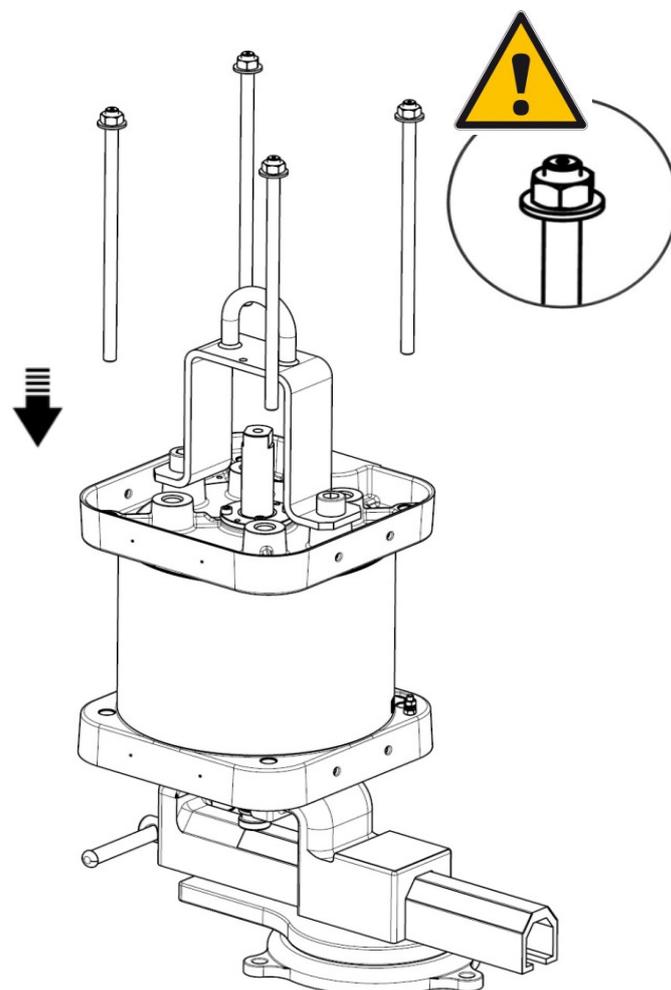




- ✓ Posizionare la flangia superiore (con la staffa) inserendola con un martello, fino all'arresto (prestare attenzione alla direzione di montaggio).

Utensili necessari

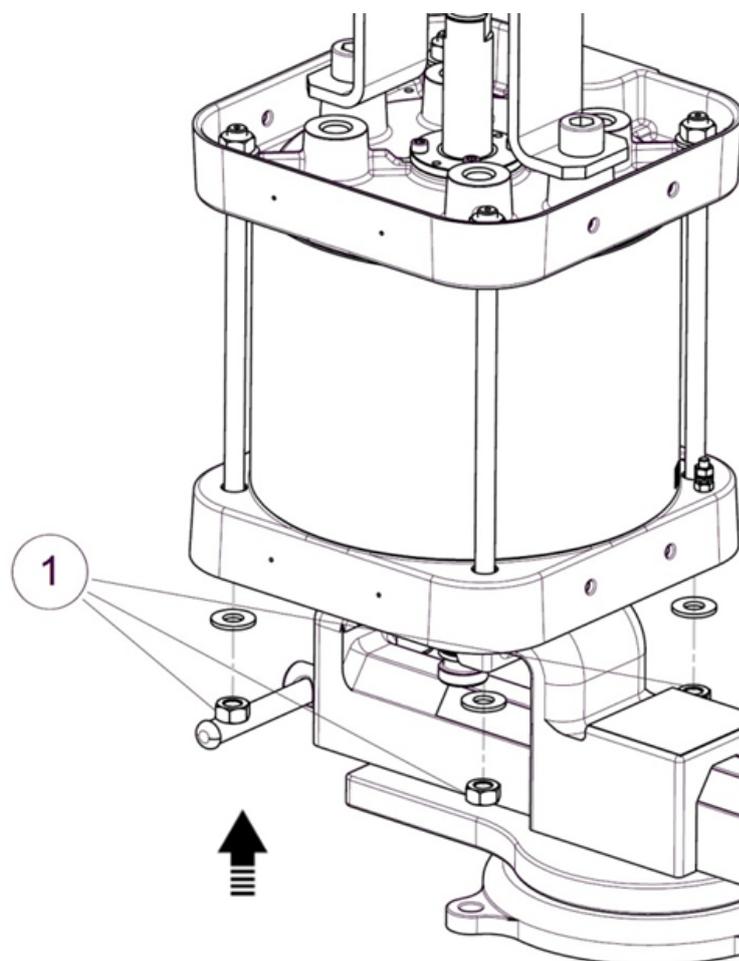




- ✓ Posizionare i 4 tiranti di montaggio + dado sul motore, da sopra, e posizionare sui tiranti, nella parte inferiore, le rondelle + dado.

Utensili necessari

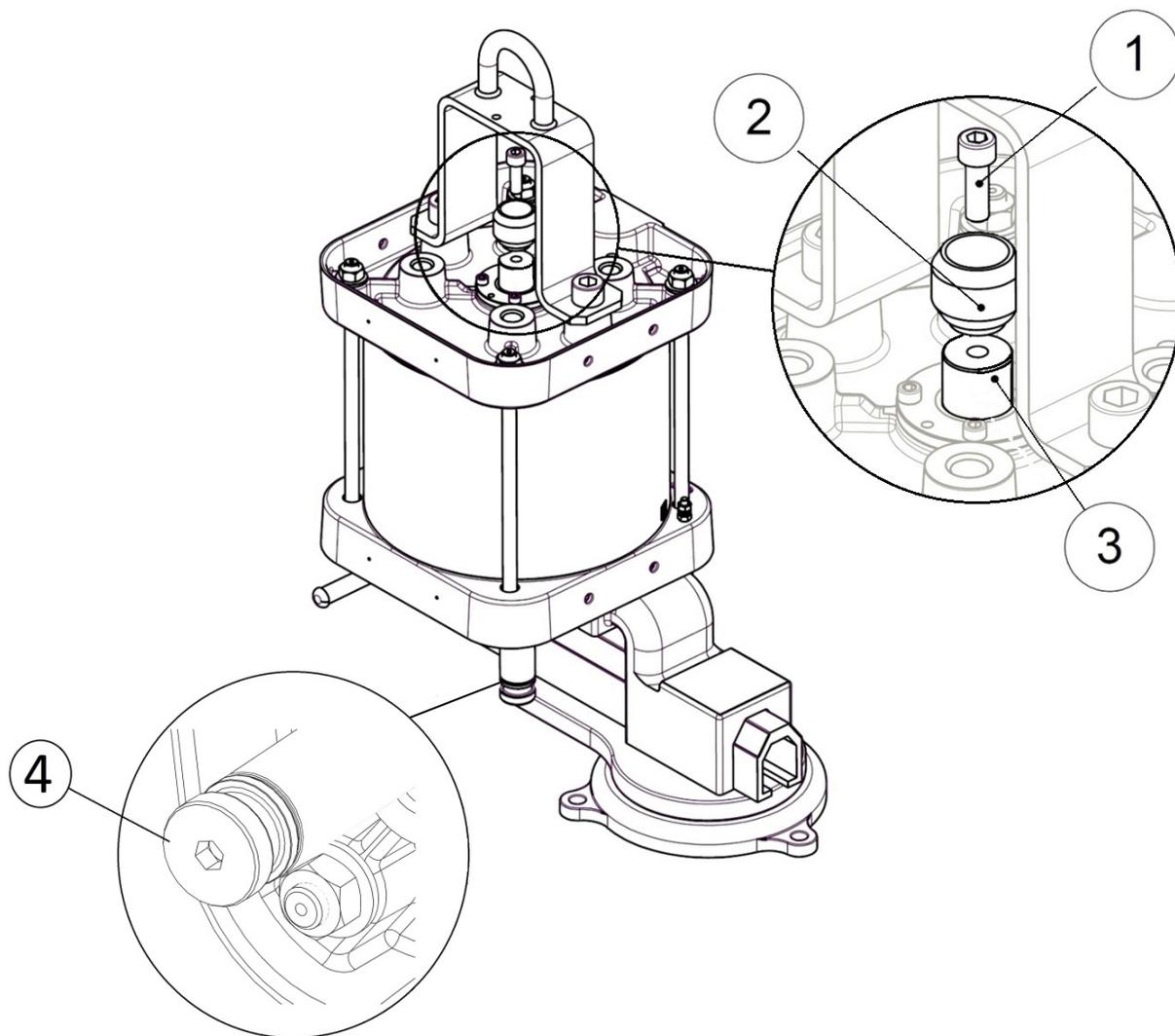




✓ Stringere **MANUALMENTE** i dadi (1) fino in fondo.

Utensili necessari



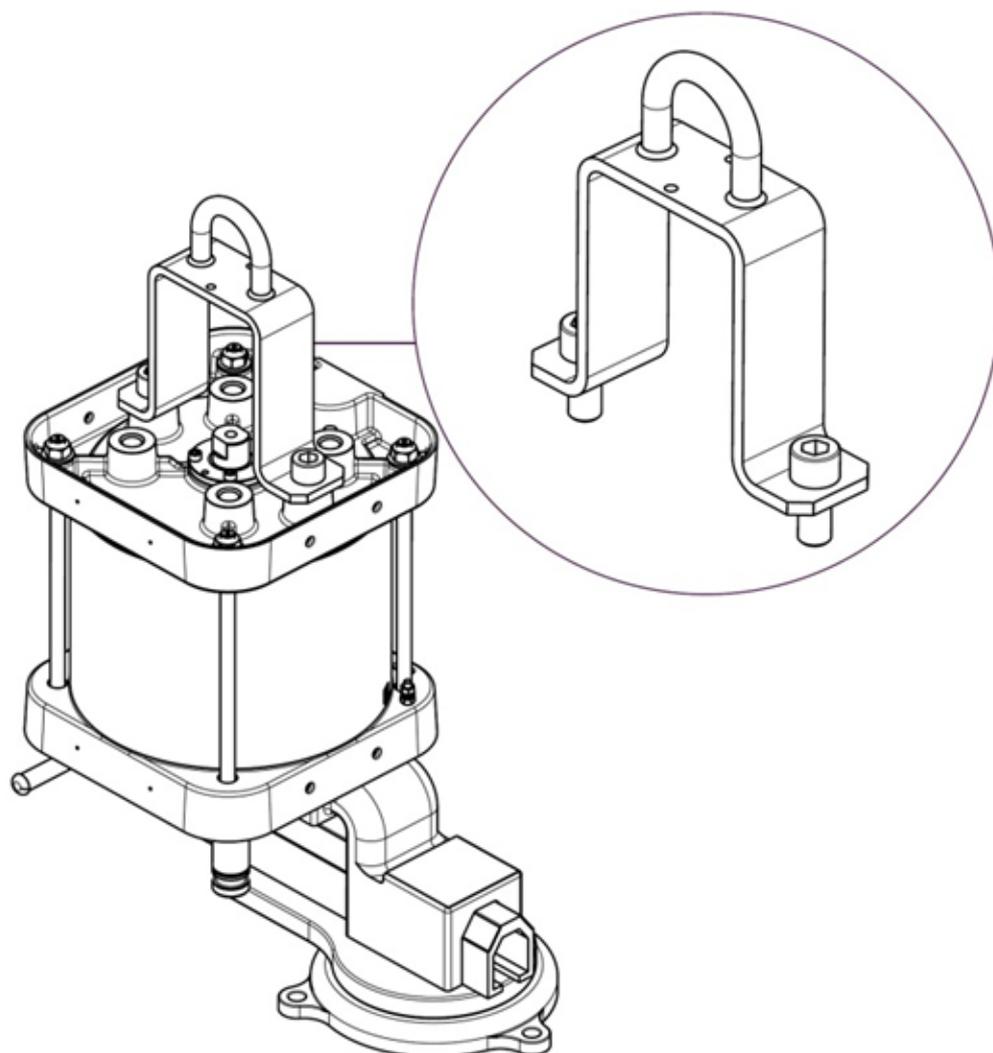


- ✓ Usando una chiave Allen da 8 mm, stringere la camma(2) con la vite CHC M10 (1) e bloccarla sulla superficie piatta della biella.

Utensili necessari



8 x2 

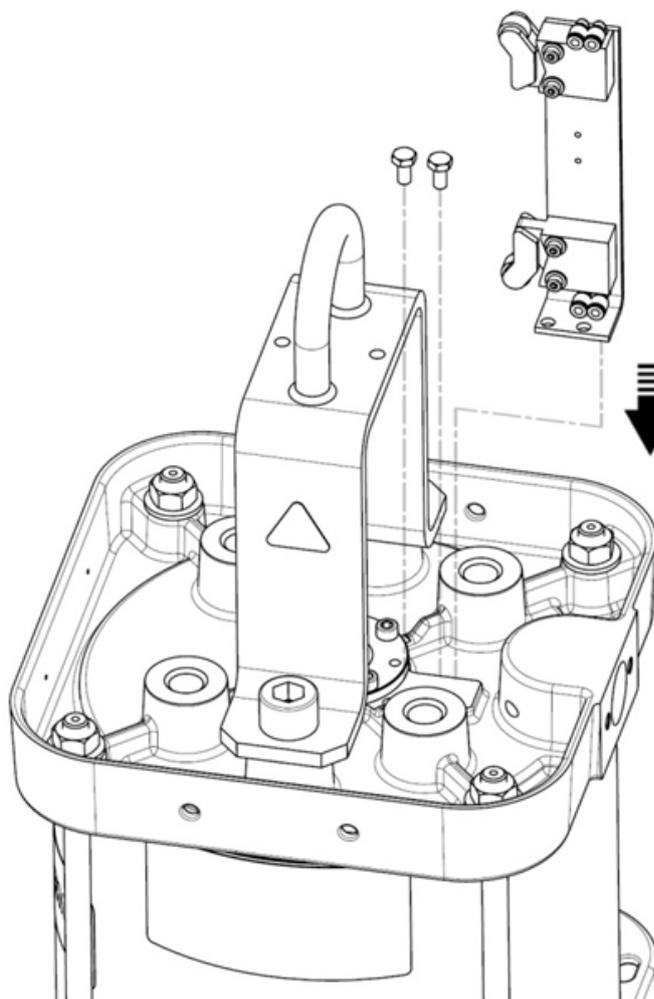


- ✓ Se la staffa è stata rimossa (sconsigliato), reinstallarla con le 2 viti CHC M18 usando una chiave dinamometrica da 14 mm con una coppia da 260 N.m.

Utensili necessari



BTR 14

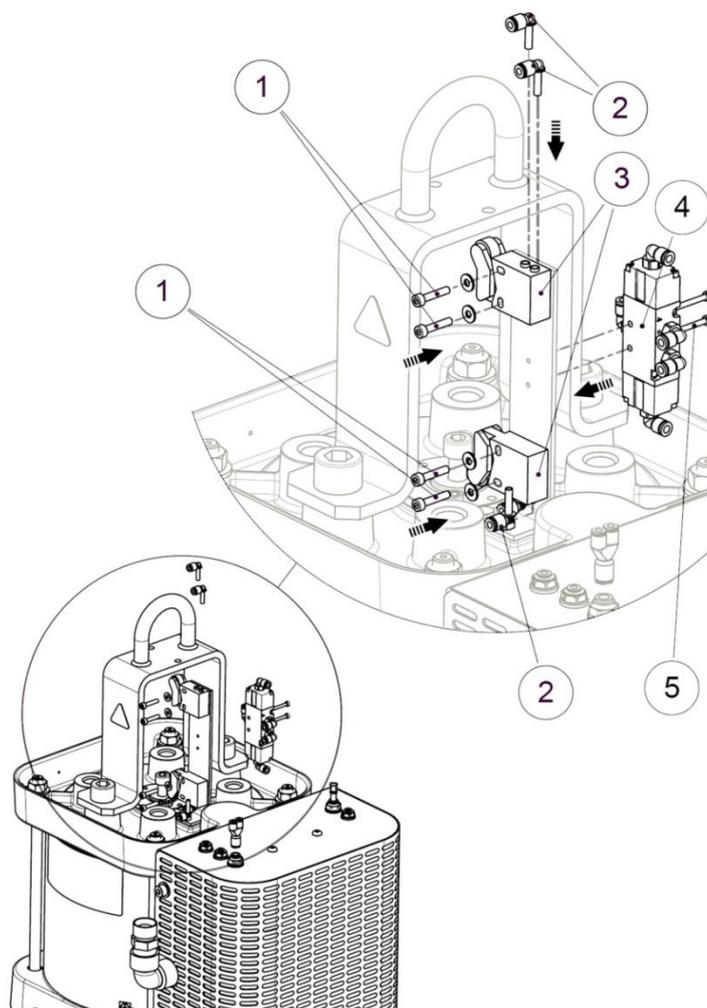


- ✓ Se la staffa è stata smontata, reinstallarla sul motore fissando le due viti situate alla base con una chiave aperta o una chiave giratubi da 10 mm.

Utensili necessari

10

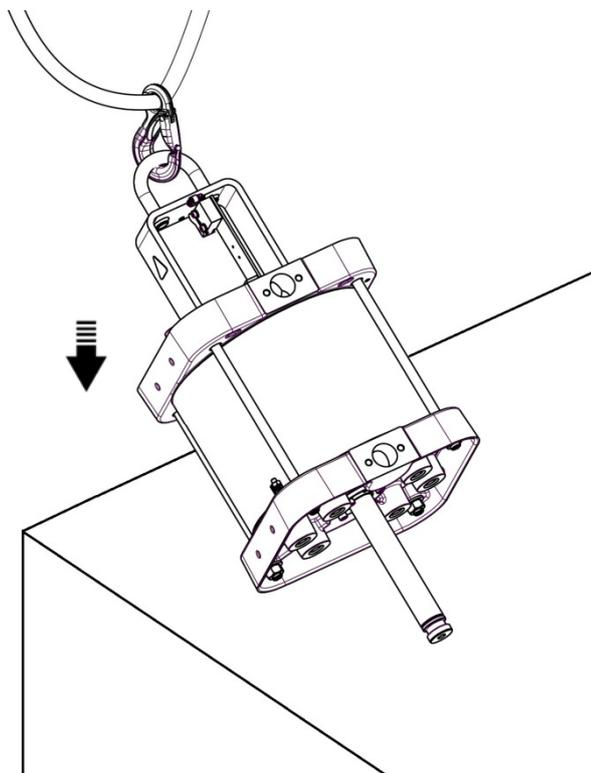




- ✓ Fissare i due sensori degli interruttori (3) sulla staffa collocando le rondelle e stringendo le 4 viti (1) e i raccordi (2) con una chiave Allen da 3 mm.

Utensili necessari

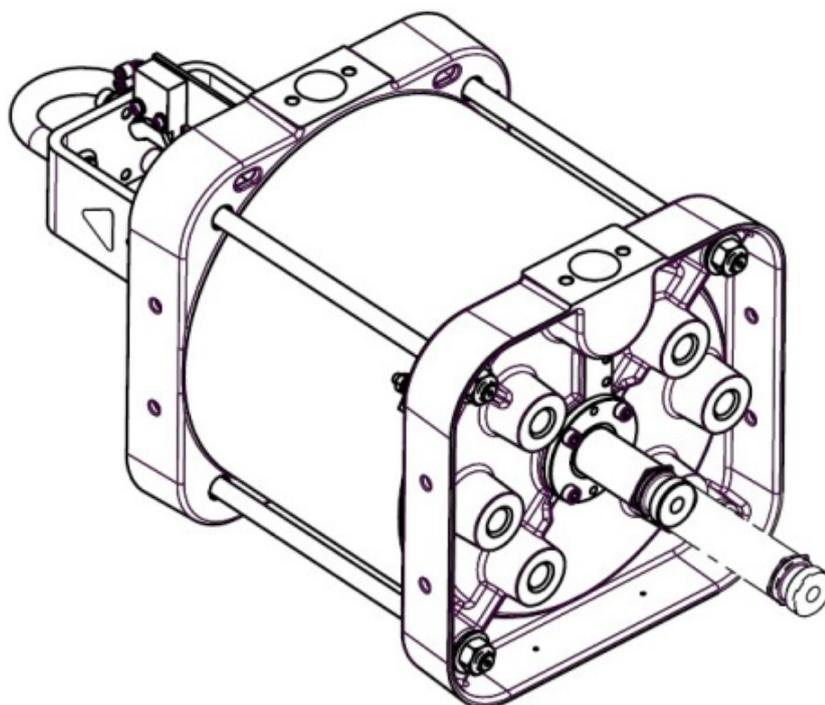
3 



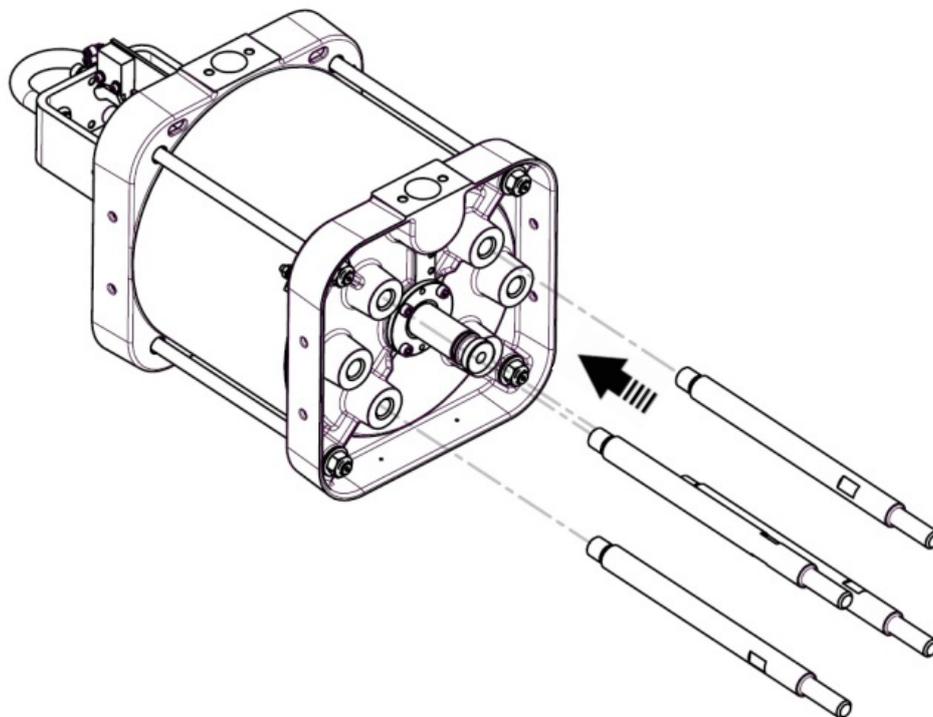
- ✓ Rimuovere l'unità motore su un piano orizzontale (di tipo banco da lavoro) con un dispositivo di sollevamento agganciato al calibro.

Utensili necessari





-
- ✓ Reinscrivere manualmente l'albero del motore.
-



- ✓ Installare i tiranti usando una chiave dinamometrica da 19 mm con una coppia di serraggio da 100 N.m.

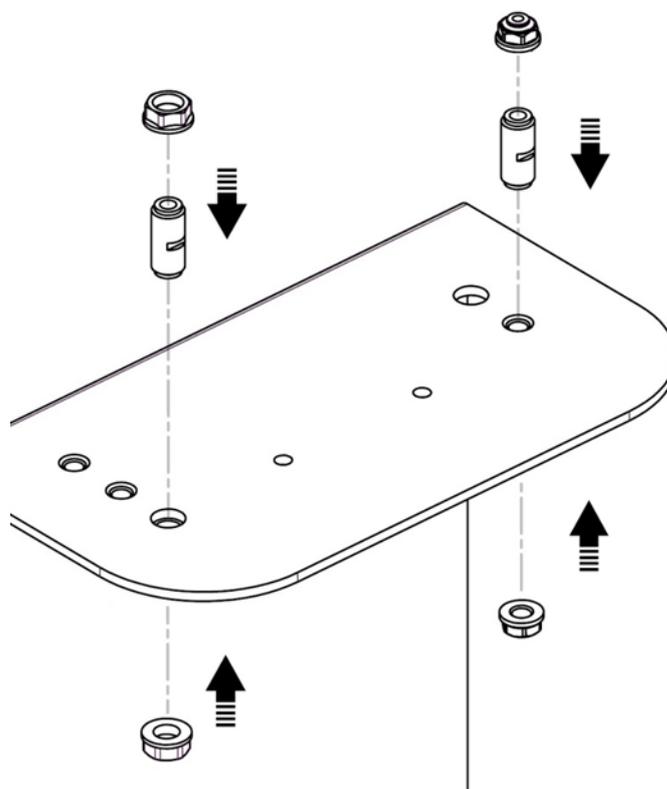


Prestare attenzione alla coppia di serraggio.

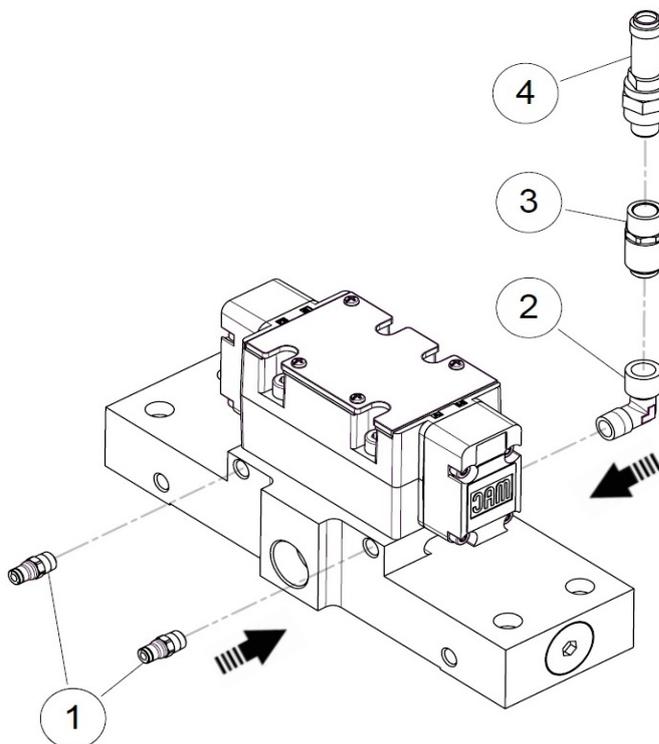
Utensili necessari

19





- ✓ Se i raccordi paratia non sono montati sulla lamina di plastica:
 - Avvitare tutti i raccordi paratia sulla lamina di plastica.
-



- ✓ Se la base dei raccordi è completamente smontata:
 - Montare 2 raccordi per tubi 2,7/4 sulla base con una chiave aperta da 10 mm.
- ✓ Montare il raccordo a gomito da 90° sulla base usando una chiave piatta da 13 e orientarlo come illustrato nell'immagine qui sotto.
- ✓ Montare il tubo a gomito da 90° con una chiave aperta da 17 mm.
- ✓ Montare la valvola di sicurezza con una chiave da 20 mm.



Attenzione: la valvola di sicurezza è un elemento di sicurezza - maneggiare con cura.

Utensili necessari

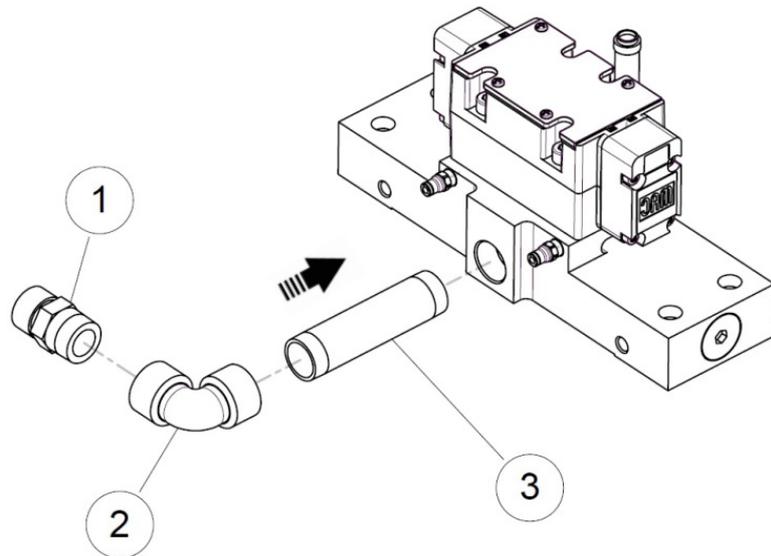
10

13

17

20





- ✓ Incollare (con colla anaerobica per la sigillatura dei raccordi) e avvitare l'alimentazione con il raccordo a gomito usando una chiave aperta da 27 mm.
- ✓ Incollare (con colla anaerobica per la sigillatura dei raccordi) e avvitare l'assieme al raccordo.
- ✓ Stringere con una chiave aperta da 27 mm (con un raccordo) e collocarlo in posizione alta.

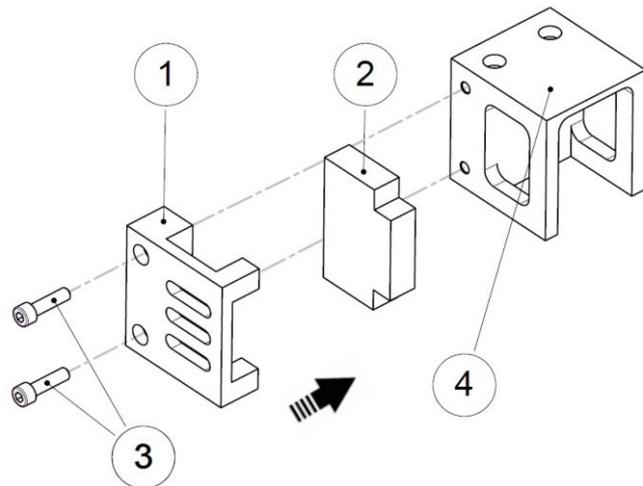
Utensili necessari



27

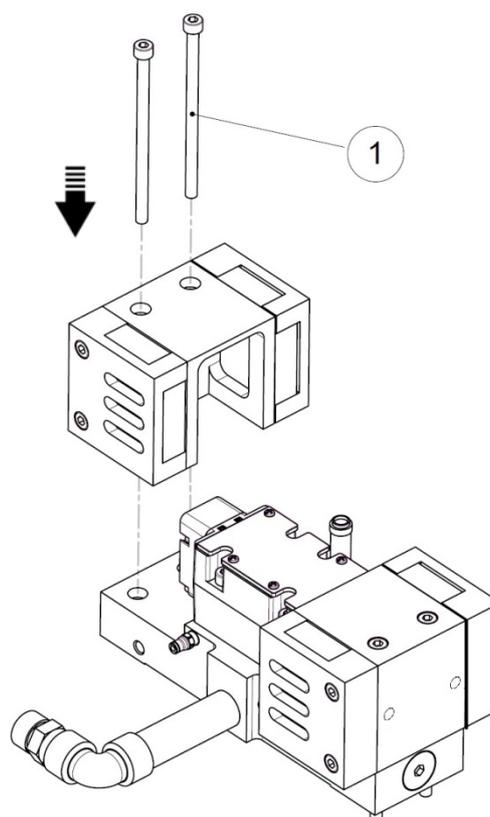
Loctite 5772



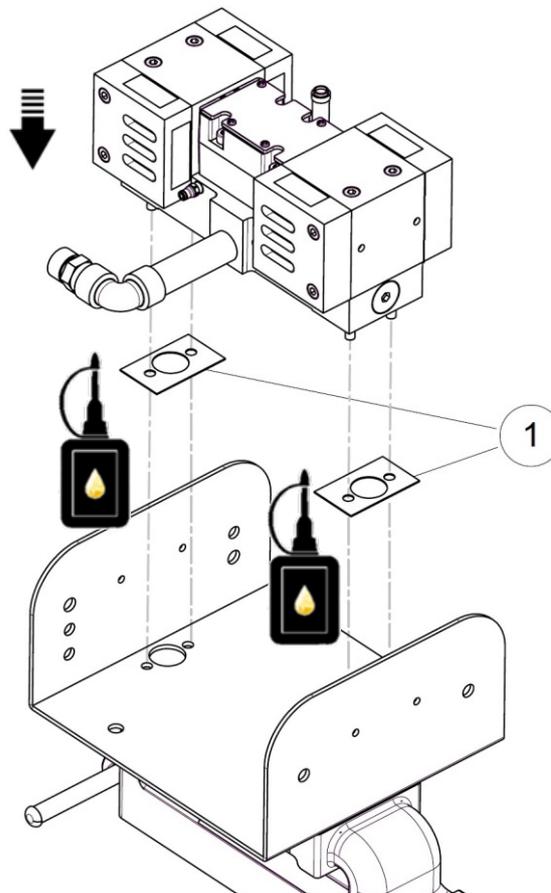


- ✓ Collocare nel supporto per schiuma (1) della schiuma rigida (2).
- ✓ Avvitare le 2 viti CHC M8 del sottoinsieme precedente sul supporto dello scarico usando una chiave Allen da 6 mm (x2).
- ✓ Ripetere i due passaggi precedenti sull'altro lato del supporto dello scarico (4).
- ✓ Ripetere gli stessi passaggi per il secondo supporto dello scarico.

Utensili necessari**6**



-
- ✓ Posizionare i 2 sottoinsiemi precedenti sulla base usando 4 viti CHC M8.
-



- ✓ Stabilizzare la lamina di plastica dell'alloggiamento sulla morsa, in modo da facilitare l'operazione di fissaggio dei giunti.
- ✓ Collocare le due guarnizioni della base (tra la lamina di plastica e la base).



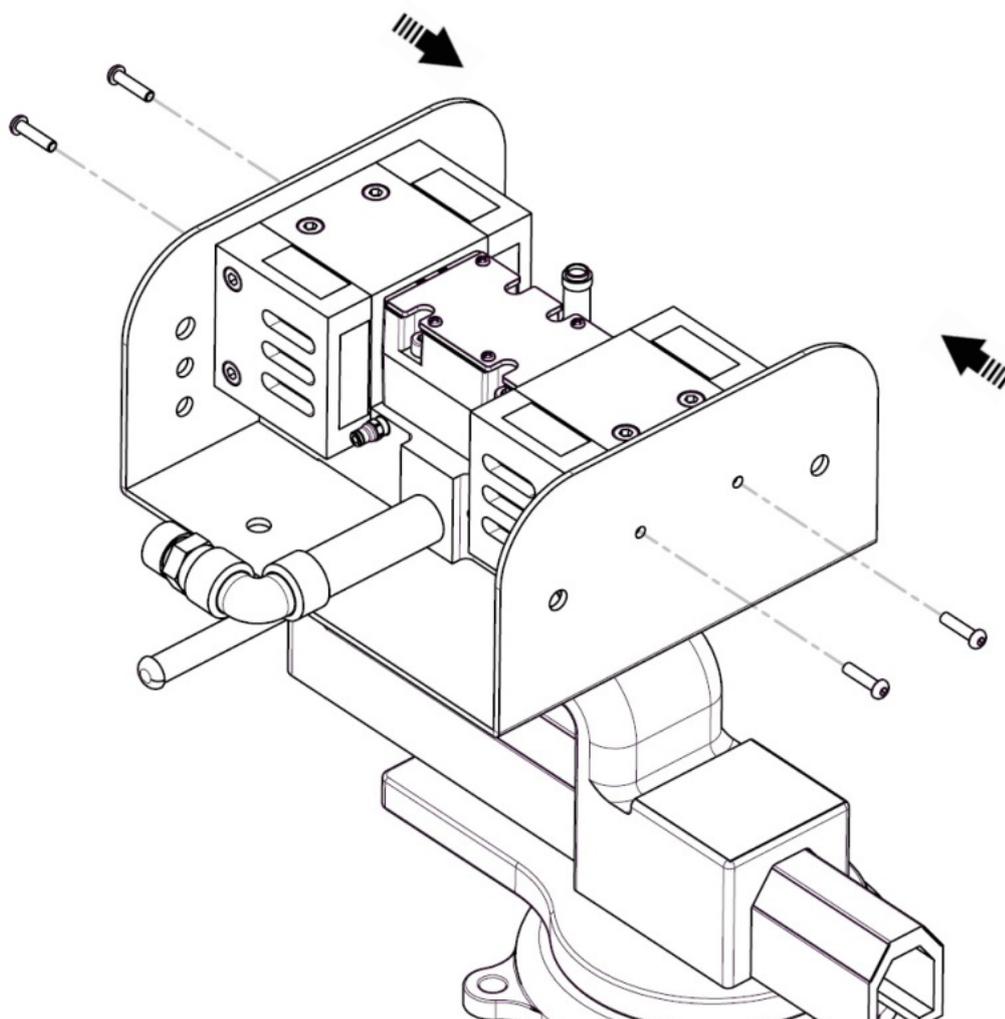
Attenzione

Ingrassare i giunti quanto basta per farli aderire al supporto.

Utensili necessari



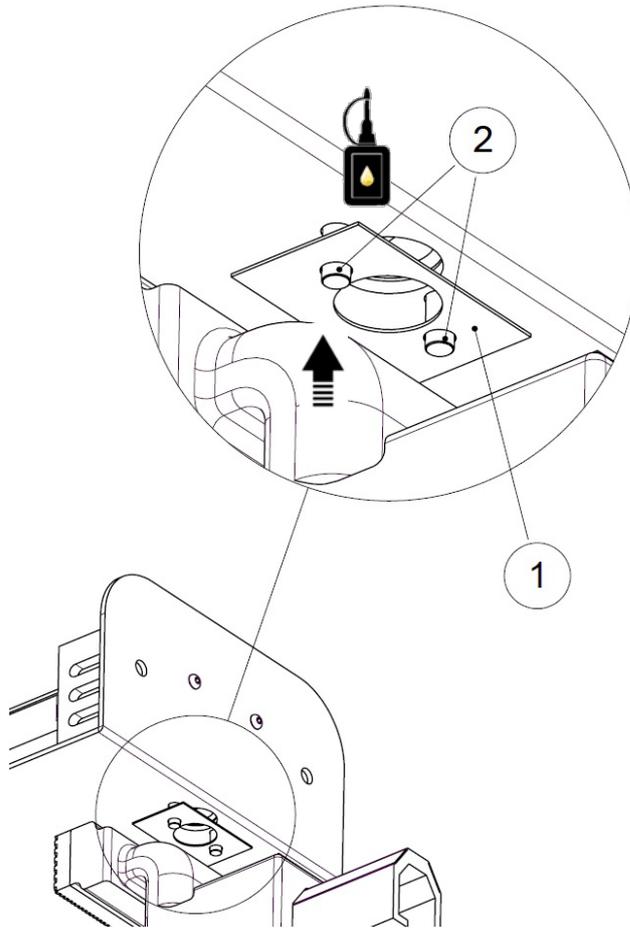
**Kluber petamo
HY 133N**



- ✓ Con una chiave Allen da 4 mm, fissare l'assieme distributore alla lamina di plastica usando le 4 viti.

Utensili necessari



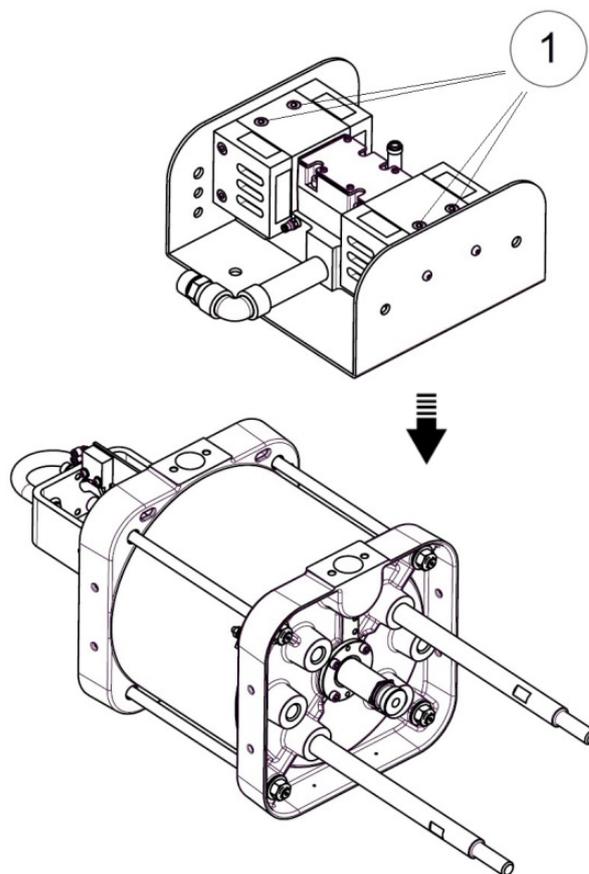


- ✓ Collocare le altre due guarnizioni della base (1) all'esterno della lamina di plastica dell'alloggiamento facendole passare nelle viti (2).
- ✓ Ingrassare le guarnizioni.

Utensili necessari



**Kluber petamo
HY 133N**

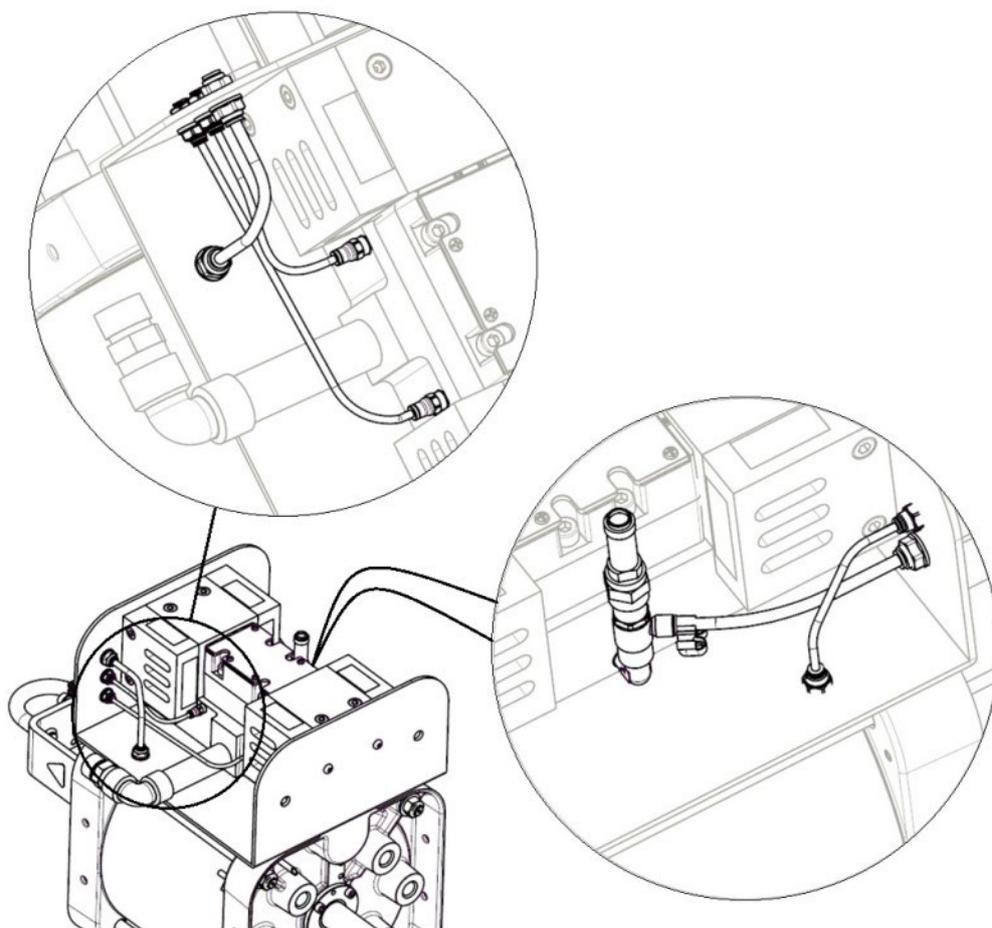


- ✓ Spostare l'assieme sulle flange del motore e avvitarlo con le 4 viti CHC M8 usando una chiave Allen da 6 mm.

Nota: controllare che le guarnizioni siano ermetiche.

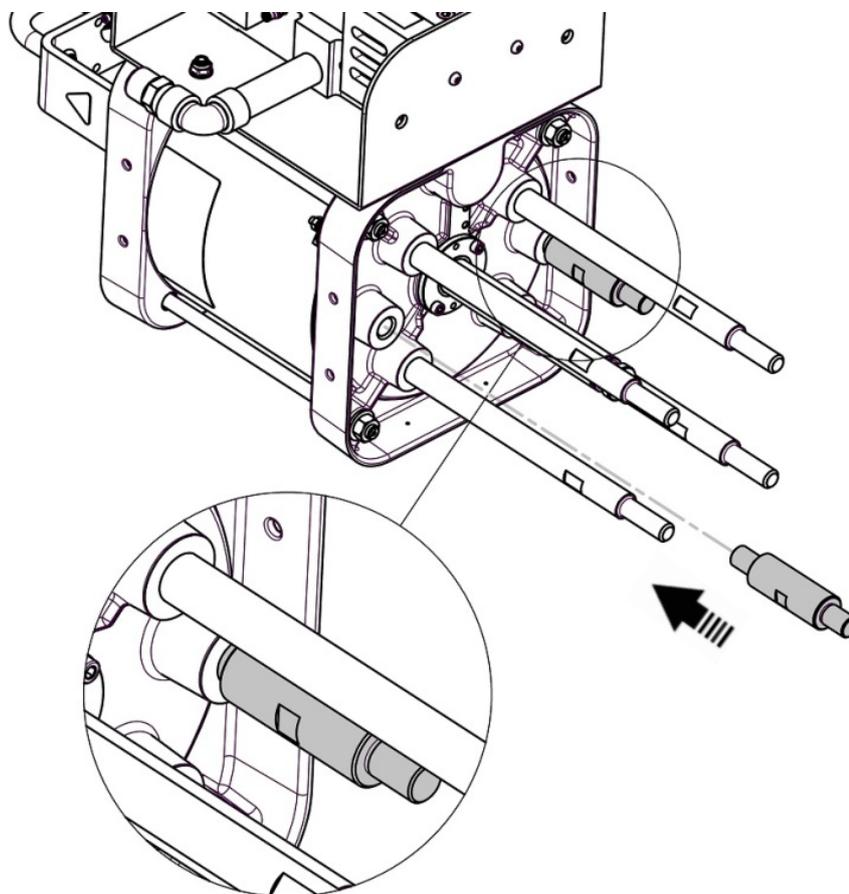
Utensili necessari





- ✓ Eseguire il cablaggio pneumatico del distributore.

Supporto a parete opzionale

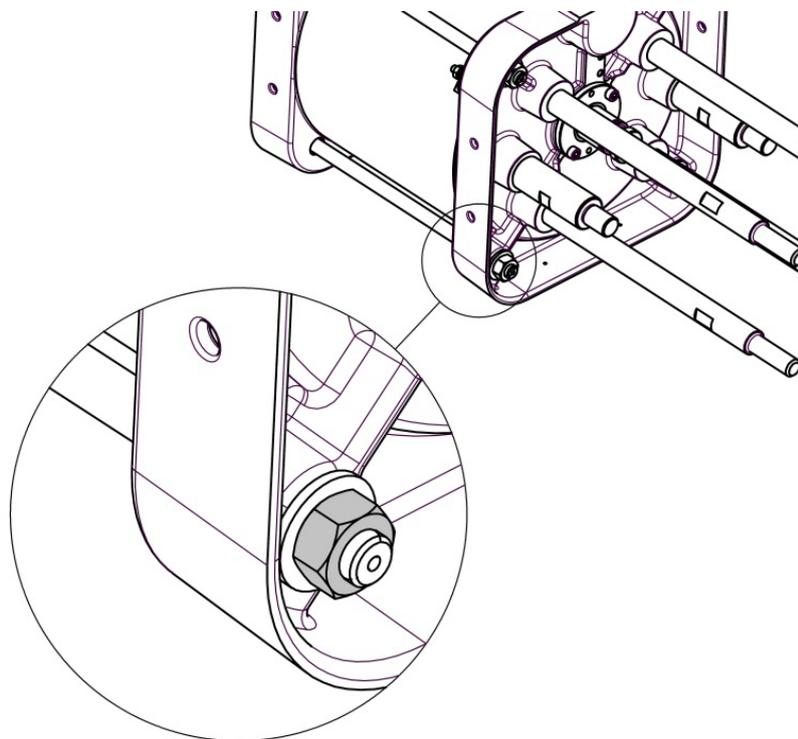


- ✓ Avvitare le due viti con una chiave dinamometrica da 27 mm con una coppia di serraggio da 260 Nm sulla flangia inferiore.

Utensili necessari

27



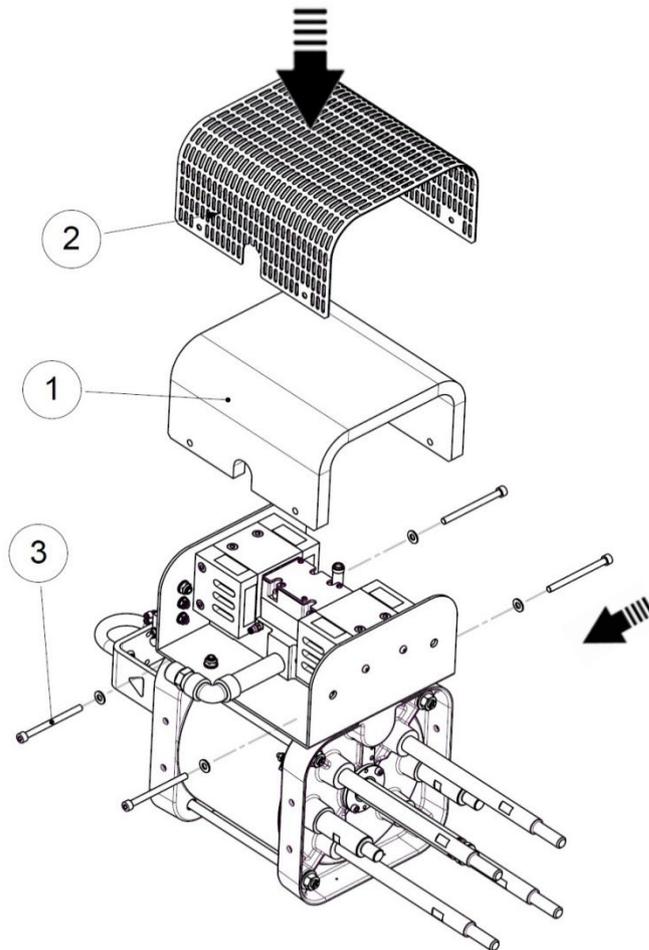


- ✓ Con una chiave dinamometrica da 19 mm, stringere i 4 dadi dei tiranti con una coppia di serraggio da 100 N.m

Utensili necessari

19





- ✓ Collocare la schiuma e la griglia inserendo le 4 rondelle e le 4 viti CHC M8 con una chiave Allen da 6 mm.

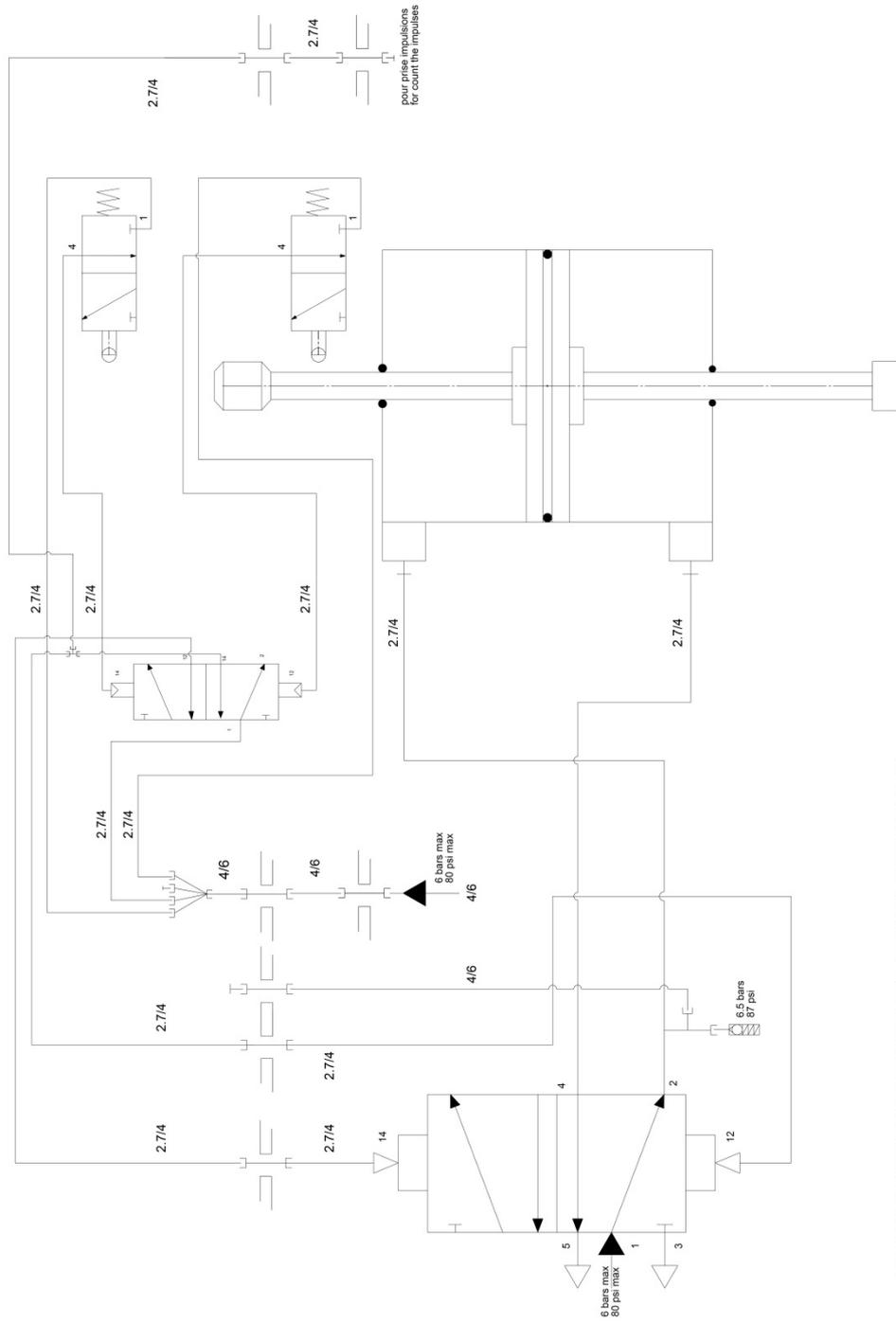


Attenzione

Per svitare le 4 viti mantenere la pressione sulla lamina (1) con la mano.

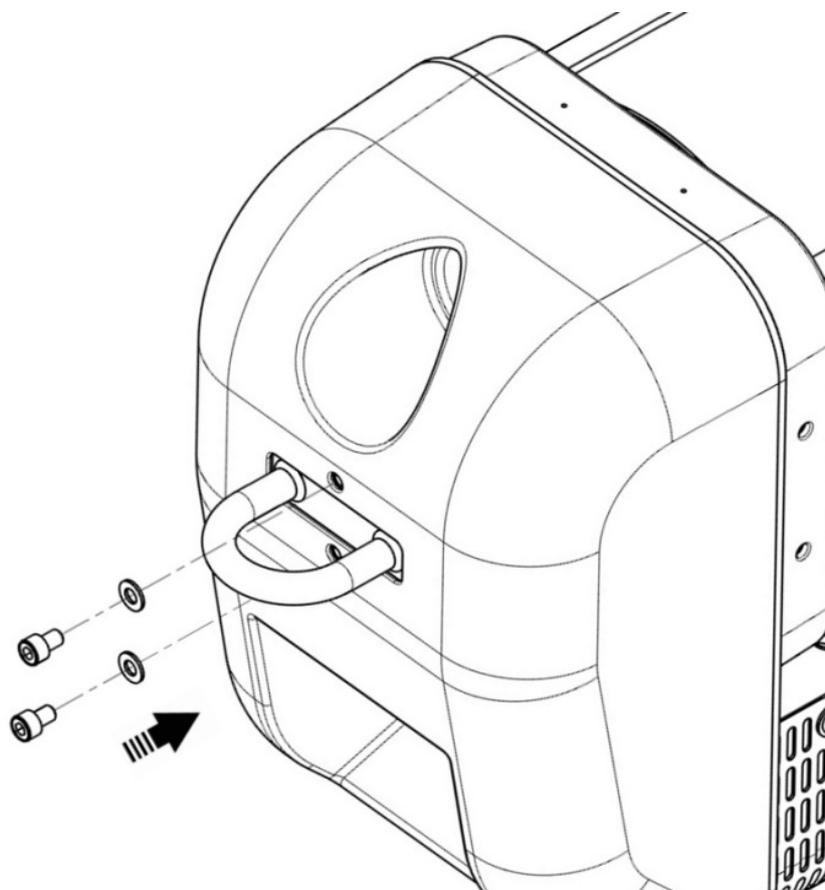
Utensili necessari

6 



SCHEMA PNEUMATIQUE DE CABLAGE MODE PILOTAGE DIRECT
PNEUMATIC WIRING DIAGRAM FOR DIRECT PILOTING MODE

- ✓ Eseguire il cablaggio pneumatico della parte superiore.

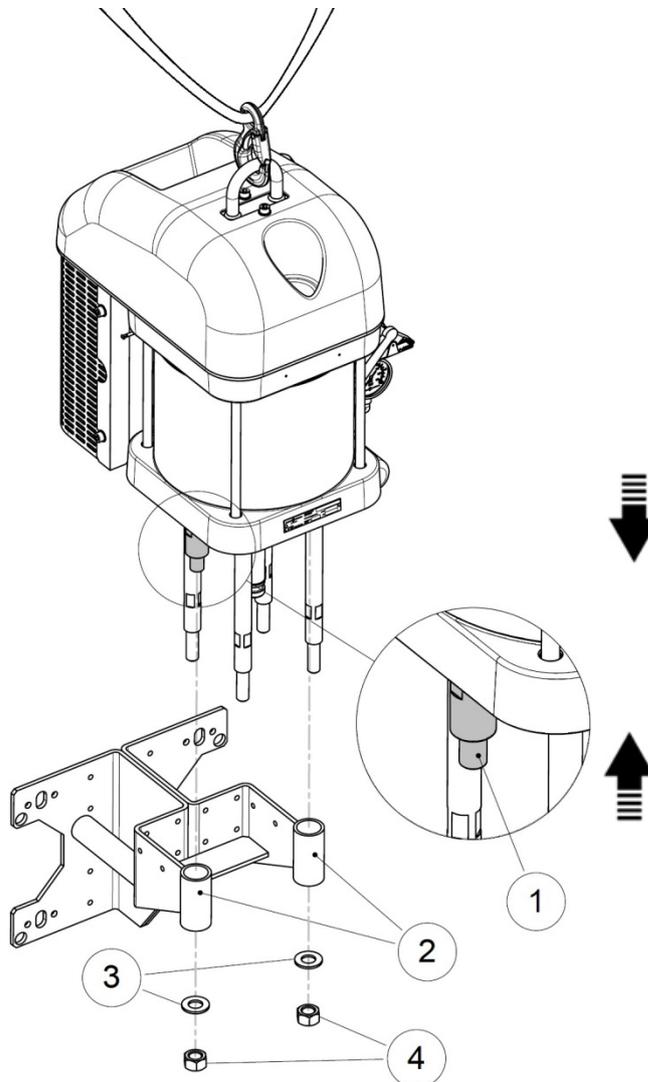


- ✓ Usando una chiave Allen da 6 mm avvitare il coperchio e le rondelle con le viti CHC M8.

Utensili necessari



Supporto a parete opzionale



✓ Con il dispositivo di sollevamento:

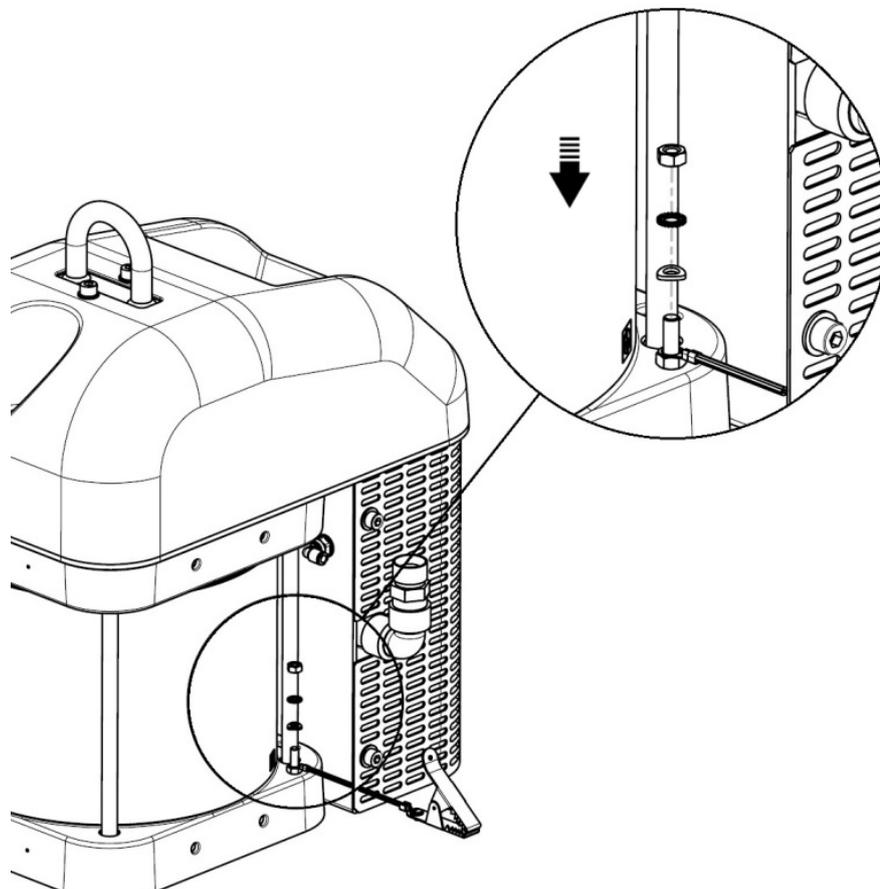
- Collocare l'assieme sul supporto (opzionale) e avvitare le 2 viti + rondelle con una chiave dinamometrica da 27 mm e una coppia di serraggio da 100 N.m.

Utensili necessari



27



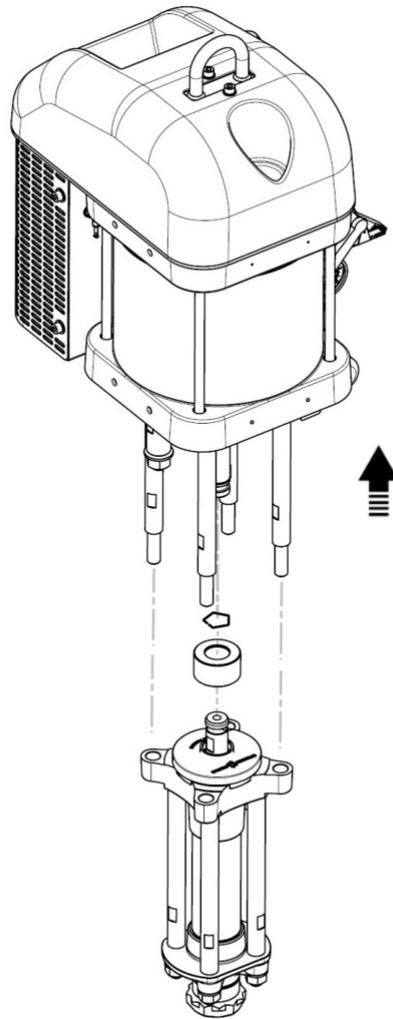


- ✓ Reinstallare il cavo di messa a terra con una chiave da 10 mm.

Utensili necessari

10



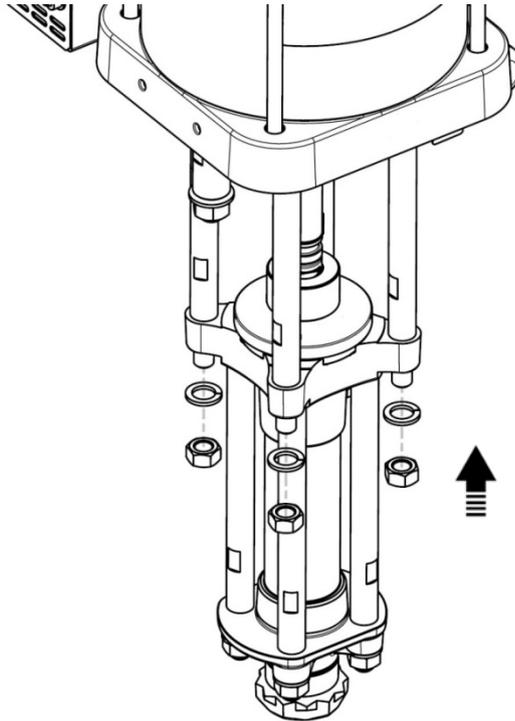


- ✓ Collocare il freno dell'asse e l'anello di bloccaggio all'albero del motore.
- ✓ Accoppiare il motore alla sezione idraulica.

Nota: è importante eseguire questa operazione in verticale.



Attenzione: Sostenere la parete della sezione idraulica (peso della sezione idraulica: 11 kg).



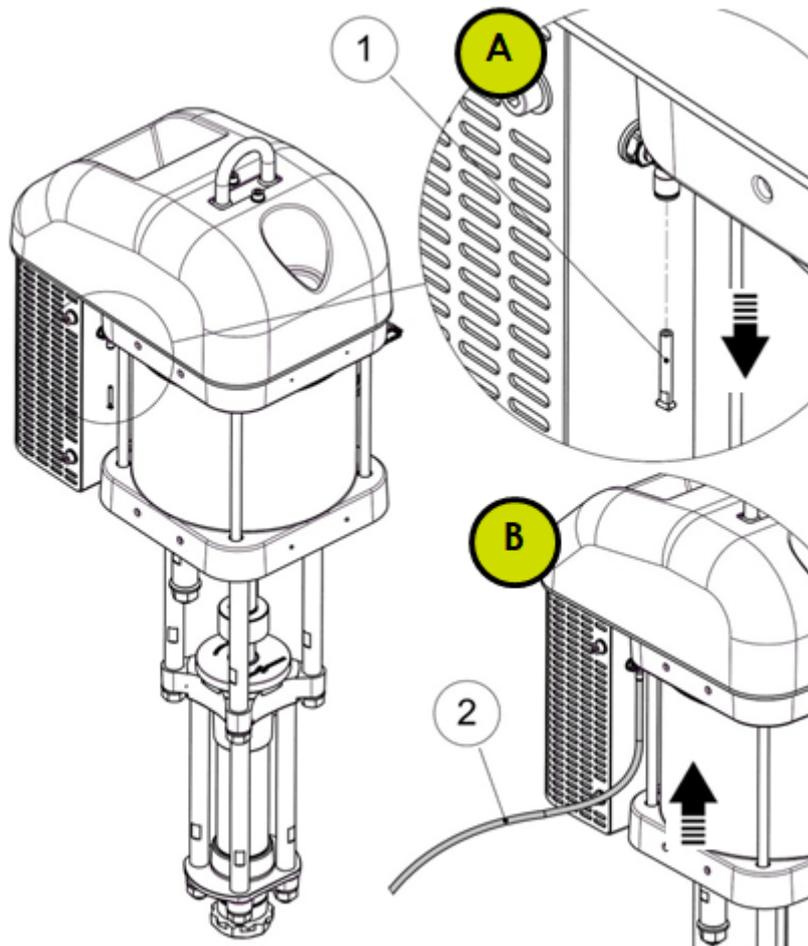
- ✓ Rimontare la sezione idraulica avvitando manualmente i 4 dadi M16.
- ✓ Accoppiare la sezione idraulica.
- ✓ Collegare l'alimentazione dell'aria.
- ✓ Azionare lentamente la pompa senza carico per 3 cicli in modo da allineare le guarnizioni in verticale.
- ✓ Stringere i quattro dadi con una chiave dinamometrica da 24 mm e una coppia di serraggio da 100 N.m.

Utensili necessari

24

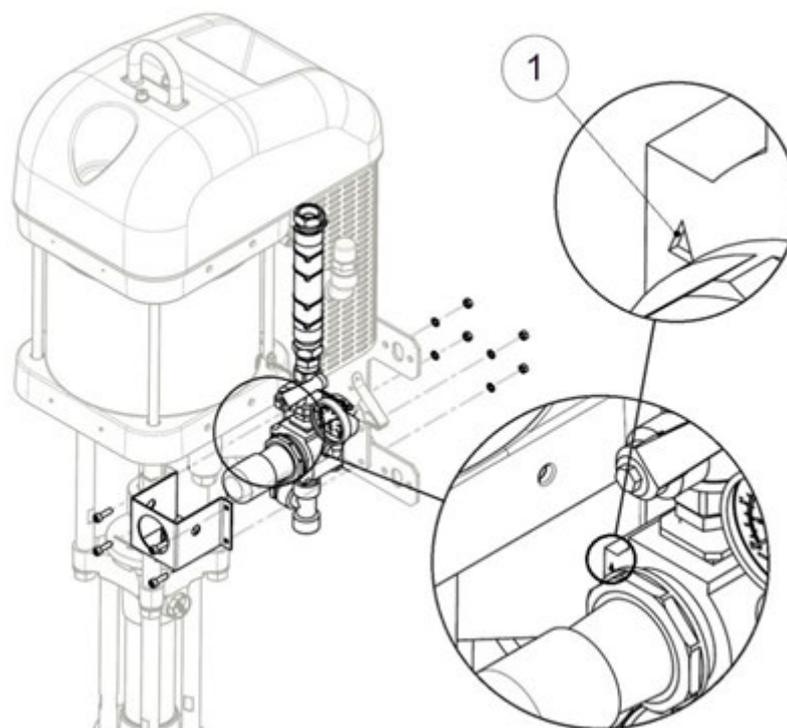


13 Cablaggio pneumatico



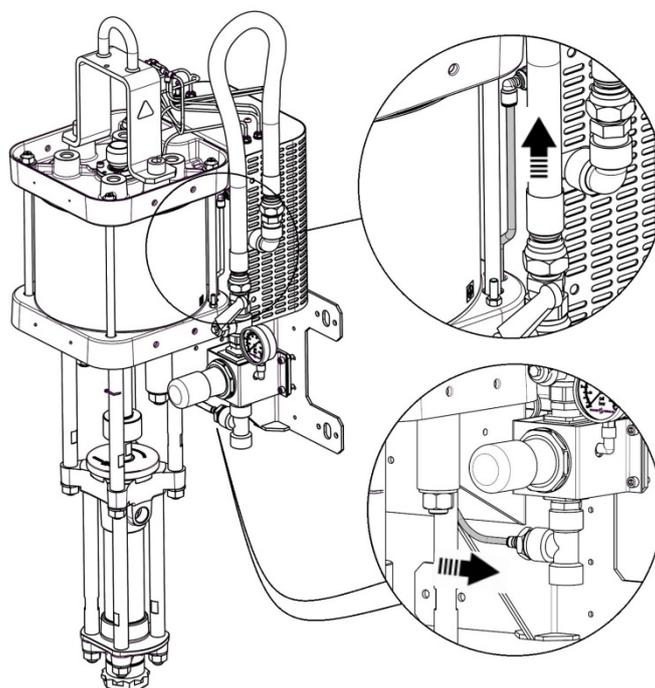
Conteggiare i cicli pneumatici

- ✓ (A) Rimuovere il tappo (1) dall'inserto sul lato sinistro della pompa (vista frontale).
- ✓ (B) Collegare un tubo 4/6 (2) all'accoppiamento su un'estremità e al dispositivo di misurazione sull'altra.



Inserire il regolatore

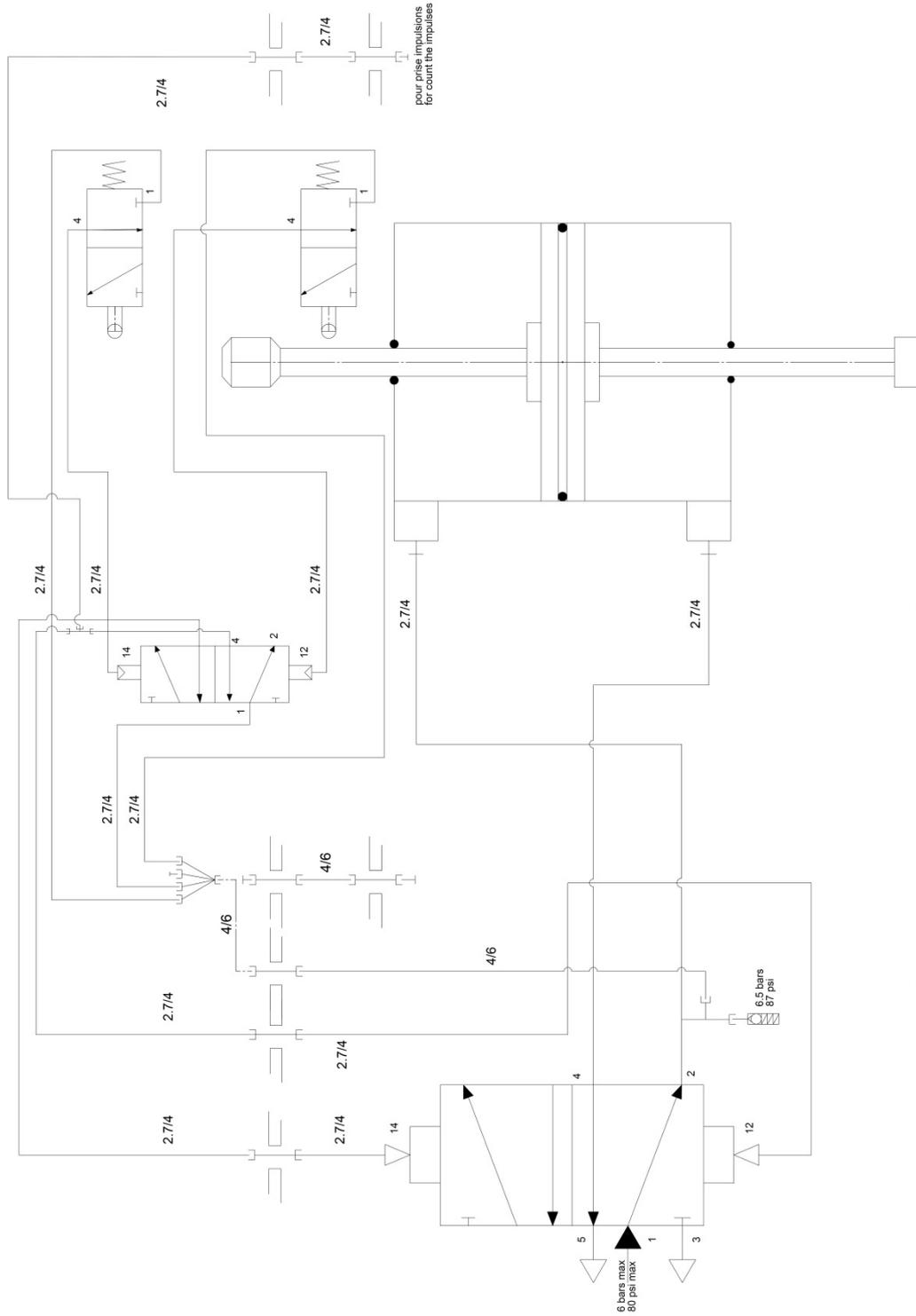
- ✓ Installare il regolatore dell'apparecchiatura dell'aria, rispettando la direzione di montaggio: la direzione di circolazione dell'aria è indicata dalla freccia (1).



Controllo diretto dell'aria

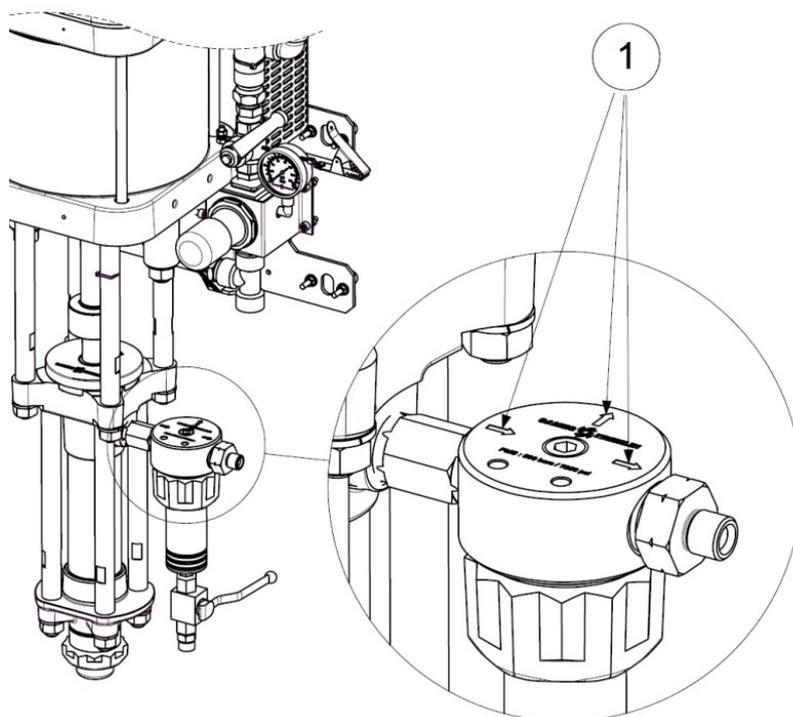
- ✓ Installare il tubo laterale lungo il cilindro del motore, facendolo passare nel raccordo paratia dal basamento su un lato e dalla flangia inferiore del motore sull'altro.
- ✓ Collegare il tubo di pilotaggio diretto al raccordo sotto il regolatore.

Controllo indiretto dell'aria



SCHEMA PNEUMATIQUE DE CABLAGE MODE PILOTAGE INDIRECT (SOUPAPE DE SECURITE)
 PNEUMATIC WIRING DIAGRAM FOR INDIRECT PILOTING MODE (SAFETY VALVE)

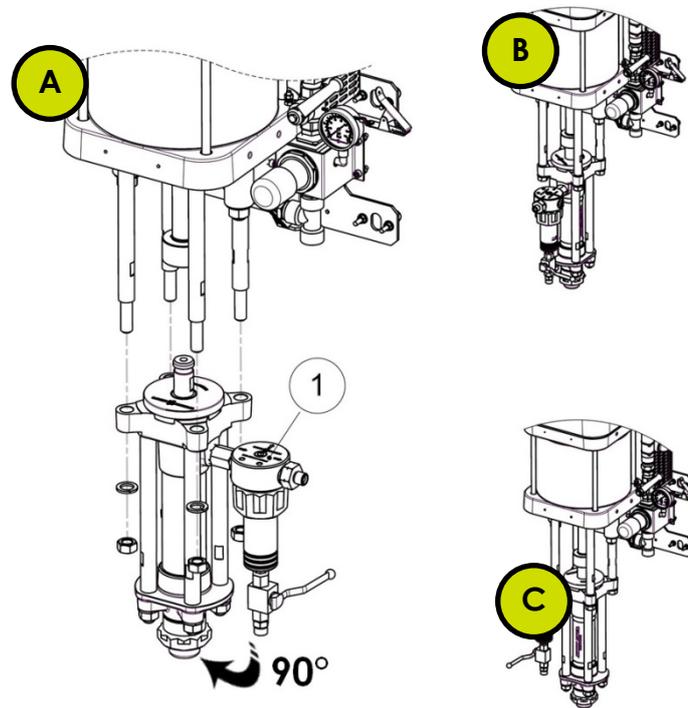
14 Filtro



Installare il filtro

- ✓ Osservare la direzione delle frecce (1) per la circolazione del prodotto.

Nota: il filtro può essere montato nella posizione superiore o inferiore. In questo manuale viene illustrato nella posizione inferiore.



Orientamento dell'uscita del prodotto

- ✓ (A) Per impostazione predefinita il filtro (1) è installato a destra della pompa (vista frontale).
- ✓ (B) e (C) È possibile modificare la posizione dell'uscita prodotto rimuovendo prima i 4 dadi e rondelle per scollegare la sezione idraulica (sulla quale è montato il filtro) del motore.

Nota: (B) possibile in assenza di tramoggia.

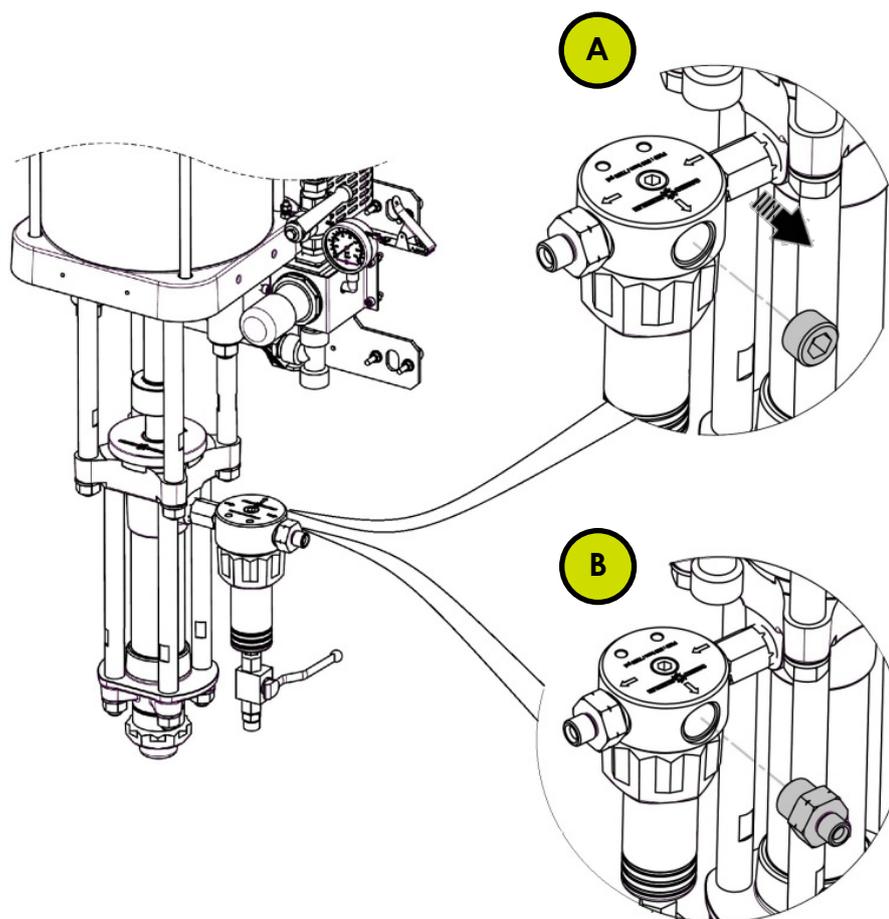


Attenzione: Sostenere la parete della sezione idraulica (peso della sezione idraulica: 11 kg).

Utensili necessari

24





Collegamento di una seconda pistola

- ✓ (A) Per installare una seconda pistola a spruzzo sul filtro, rimuovere prima il tappo situato alla base del filtro con una chiave Allen da 14 mm.
- ✓ (B) Incollare e avvitare il raccordo all'alloggiamento vuoto con una chiave aperta da 32 mm.

Utensili necessari

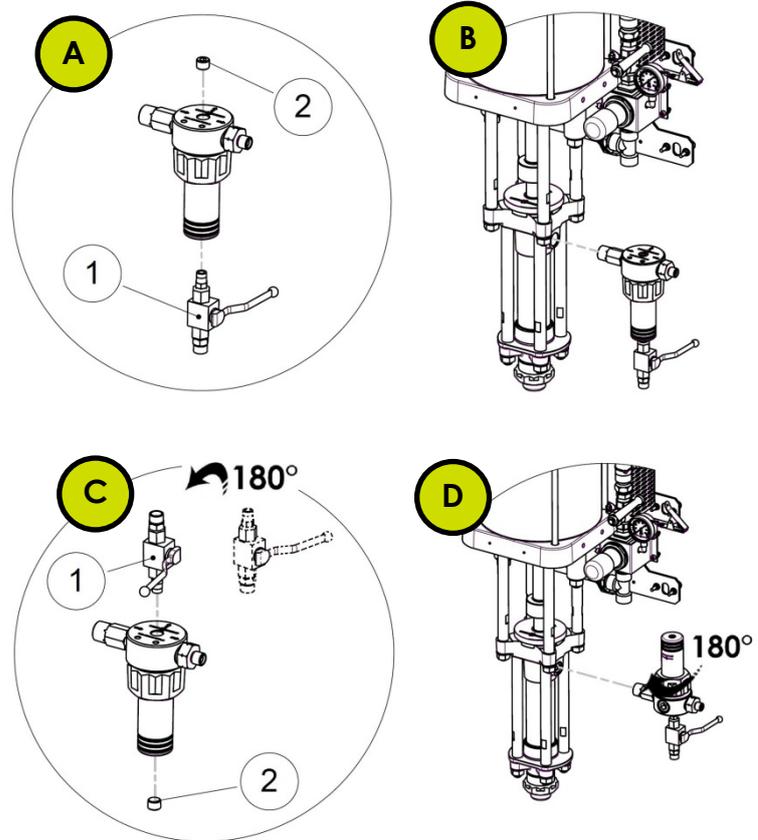
32



14



Loctite 5772



Inversione della direzione del serbatoio

- ✓ (A) Rimuovere la valvola (1) dal filtro con una chiave aperta da 21 mm e il cappuccio (2) con una chiave Allen da 8.
- ✓ (B) Usando una chiave piatta da 27, ruotare il filtro di 180°.
- ✓ (C) Installare la valvola (1) all'altra estremità del filtro ruotandolo di 180°, sostituire il tappo (2) in cima al filtro con della colla per raccordi impermeabile.

Nota: Questa posizione aumenta il rischio di ristagno della vernice alla base.

Utensili necessari

27

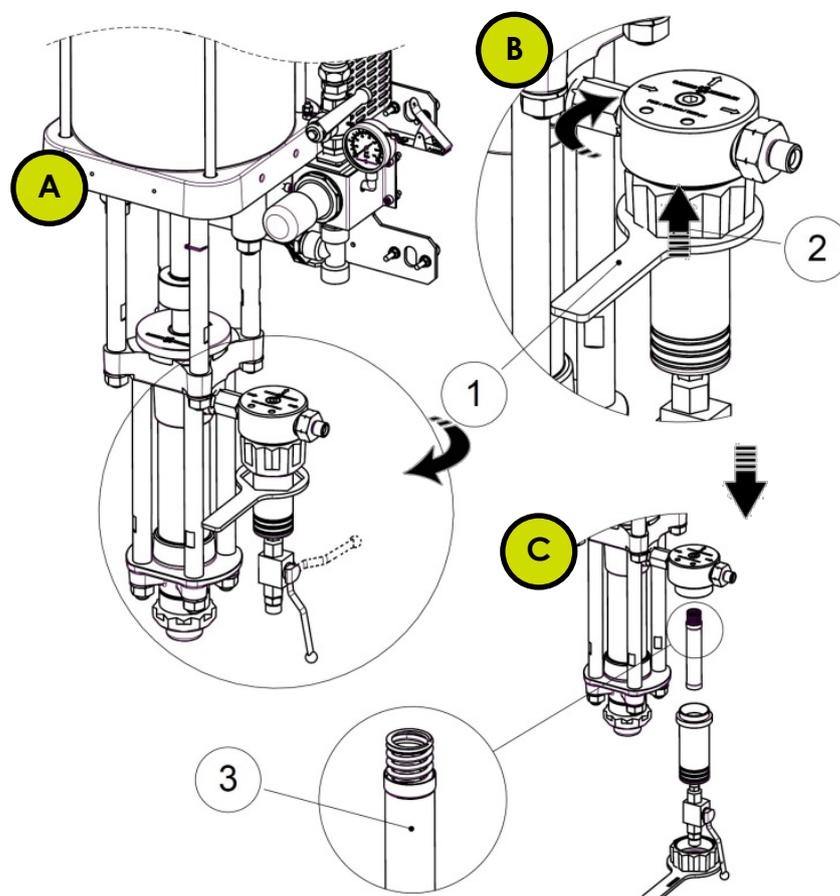


21



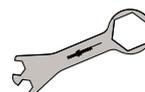
8


Loctite 5772

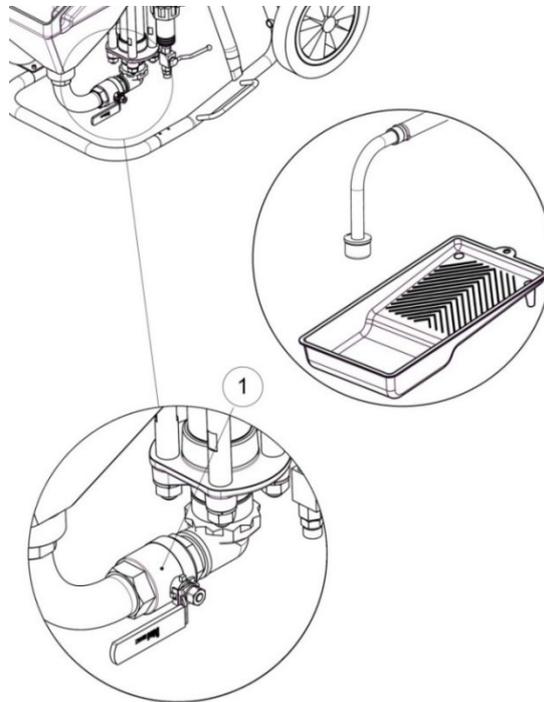


- ✓ Smontaggio del filtro.
- ✓ Collocare la chiave (1) contro le sporgenze corrispondenti dell'anello del filtro (2).
- ✓ Svitare l'anello (2) e rimuovere il filtro per accedere agli elementi (3) da cambiare.

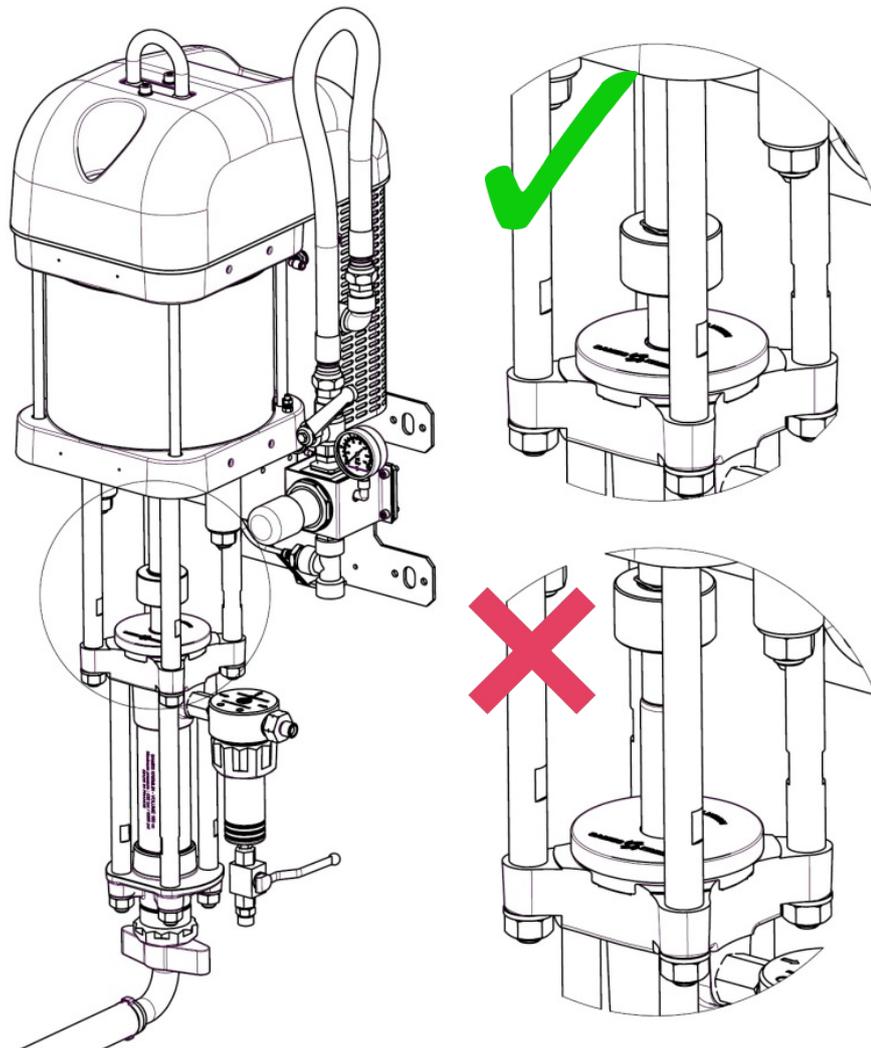
Utensili necessari



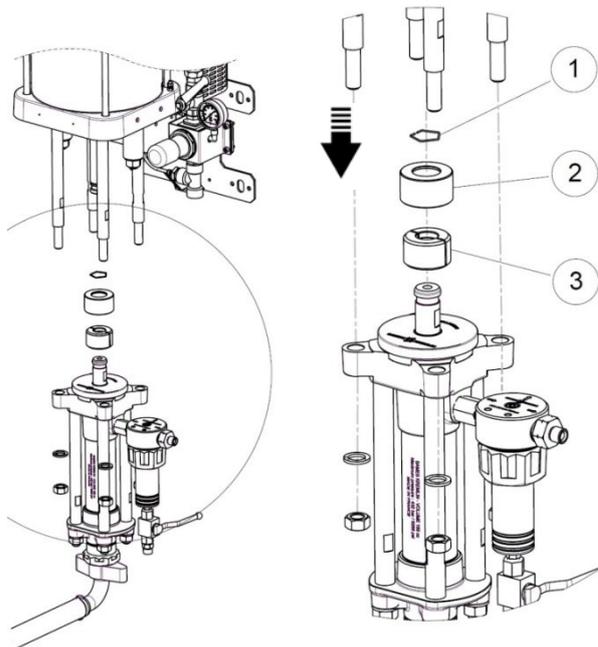
15 Operazioni di smontaggio/montaggio della sezione idraulica C160



- ✓ Scaricare la pompa, i tubi o la tramoggia.
- ✓ Lavare la pompa di ricircolo con il solvente, usando la valvola del filtro e il tubo da 1,5 m (opzionale) per scaricare la pompa.
- ✓ Qualora fosse necessario sostituire il filtro della tramoggia:
 - Sollevare il coperchio della tramoggia ed estrarre manualmente il filtro.
- ✓ In caso di sostituzione del filtro della canna d'aspirazione:
 - svitare il filtro manualmente e sostituirlo.



- ✓ Spegnere la pompa in posizione abbassata. Biella della sezione idraulica in posizione abbassata.



15.1 Smontaggio

Cambiare le guarnizioni superiori (8 guarnizioni di tenuta a pacco + O-ring PTFE):

- ✓ Rilasciare il freno dell'asse (1) dalla scanalatura sopra l'anello di bloccaggio (2) per sbloccare i dadi di accoppiamento (3).
- ✓ Rimuovere i 4 dadi con una chiave aperta da 24 mm
- ✓ Scollegare il motore dalla sezione idraulica (fase di disaccoppiamento).

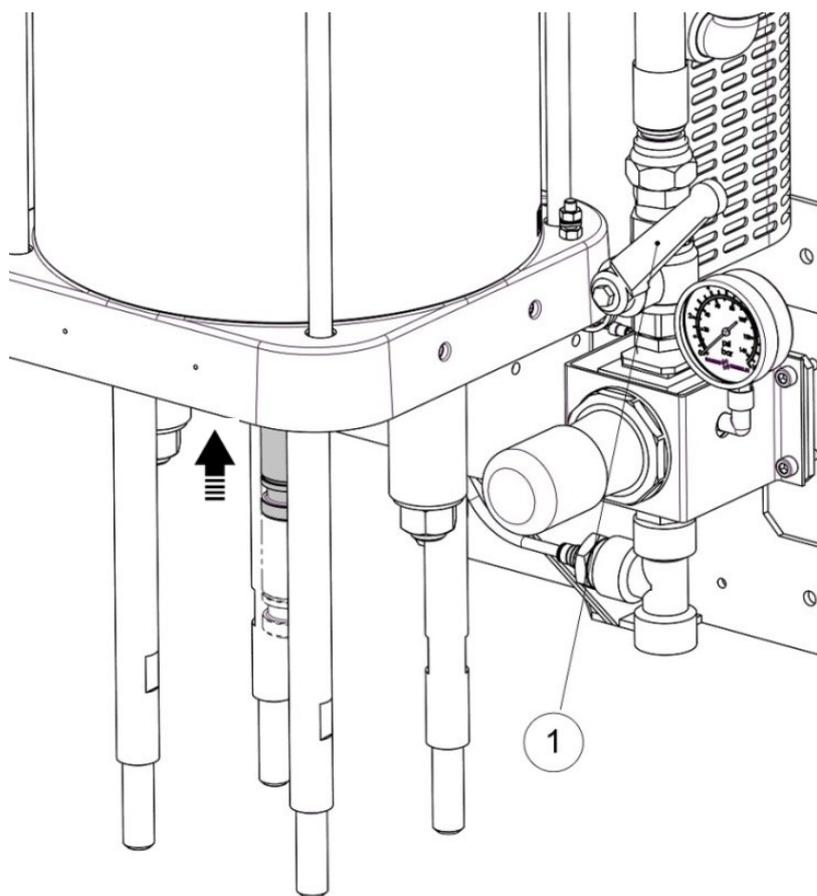


Attenzione: Sostenere la parete della sezione idraulica (peso della sezione idraulica: 11 kg).

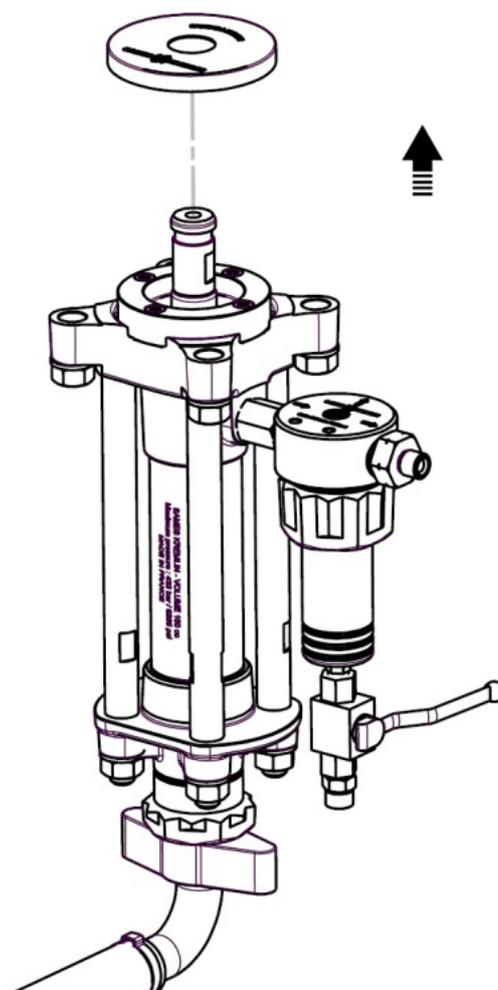
Utensili necessari

24

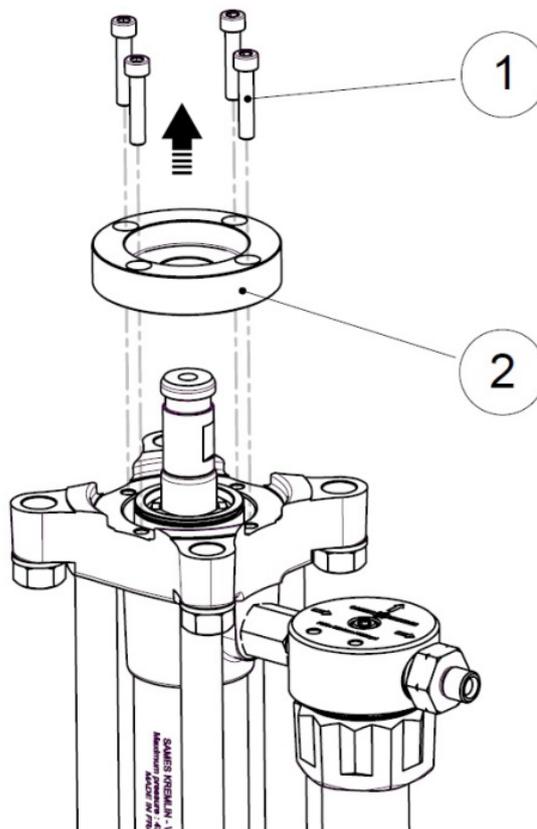




- ✓ Con il regolatore
 - Collocare la biella del motore in posizione alta.
- ✓ Con la valvola
 - Chiudere la valvola (1).



- ✓ Rimuovere il coperchio.

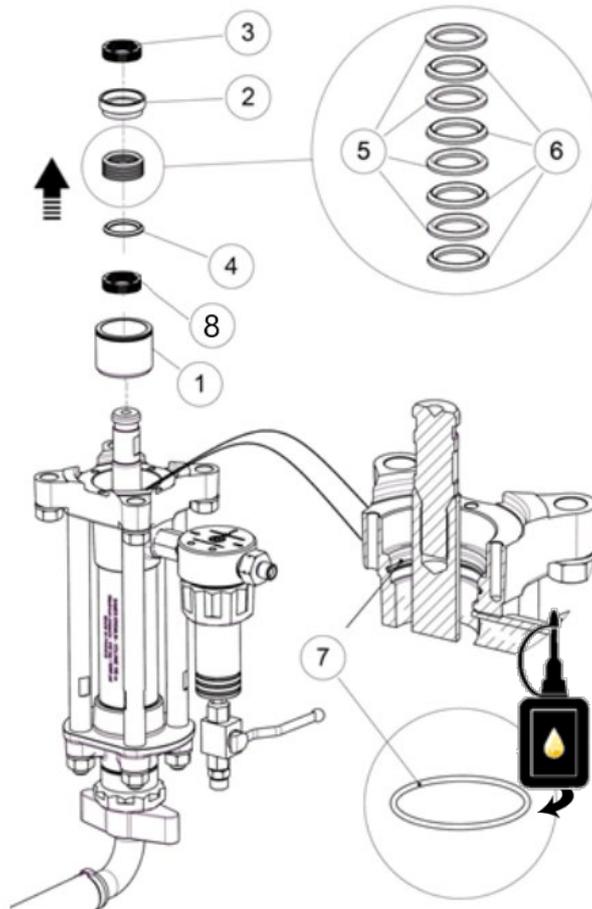


- ✓ Svitare le 4 viti CHC (1) con una chiave Allen da 6 mm.
- ✓ Rimuovere la flangia (2) manualmente.

Utensili necessari

6



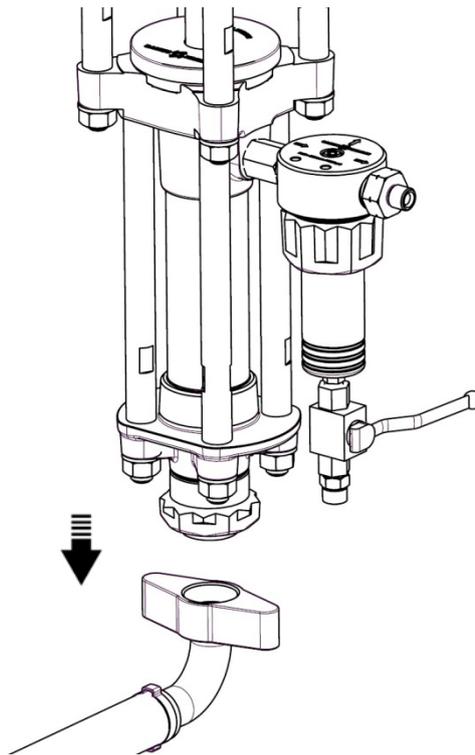


- ✓ Inserire un cacciavite a testa piatta nella scanalatura del corpo della cartuccia (1), rimuovere la cartuccia (1), la cartuccia della molla (2), la molla (3) + porta guarnizioni maschio (4) + le 8 guarnizioni a V (5 e 6) e i cunei di regolazione (8).
- ✓ Cambiare i giunti a V (5) e (6), rispettando l'ordine dei travetti.
- ✓ Rimuovere la guarnizione (7) con un cacciavite a testa piatta.
- ✓ Sostituirla e ingrassarla.

Utensili necessari



**Kluber petamo
HY 133N**

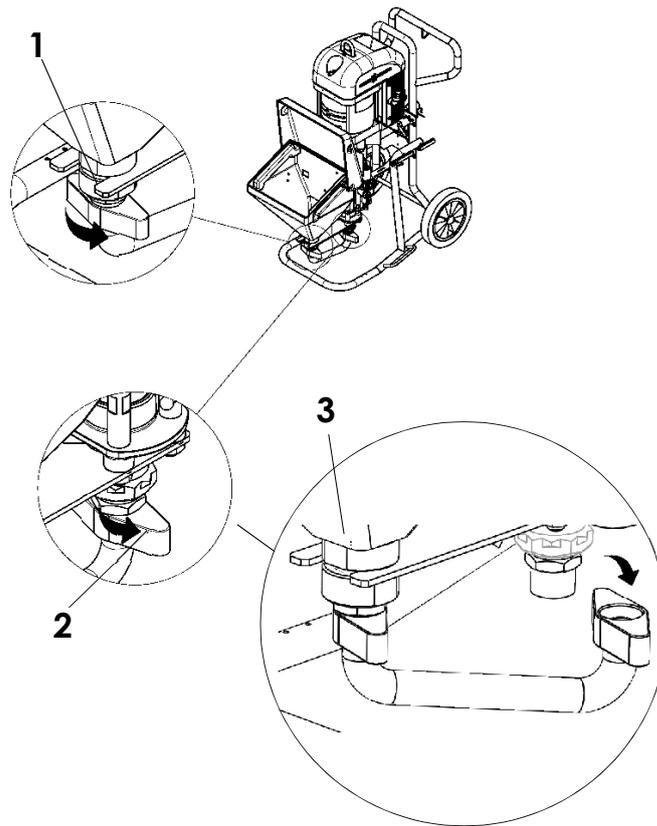


- ✓ Con la canna d'aspirazione opzionale:
 - Rimuovere la biella d'aspirazione con un martello, tenendola sul raccordo a gomito.
- ✓ Con tramoggia opzionale:
 - Svitare il dado zigrinato manualmente di pochi millimetri.
 - Svitare il dado dall'inserto con una chiave da 55 mm.
 - Rimuovere l'intera staffa dalla parte anteriore.

Utensili necessari

55



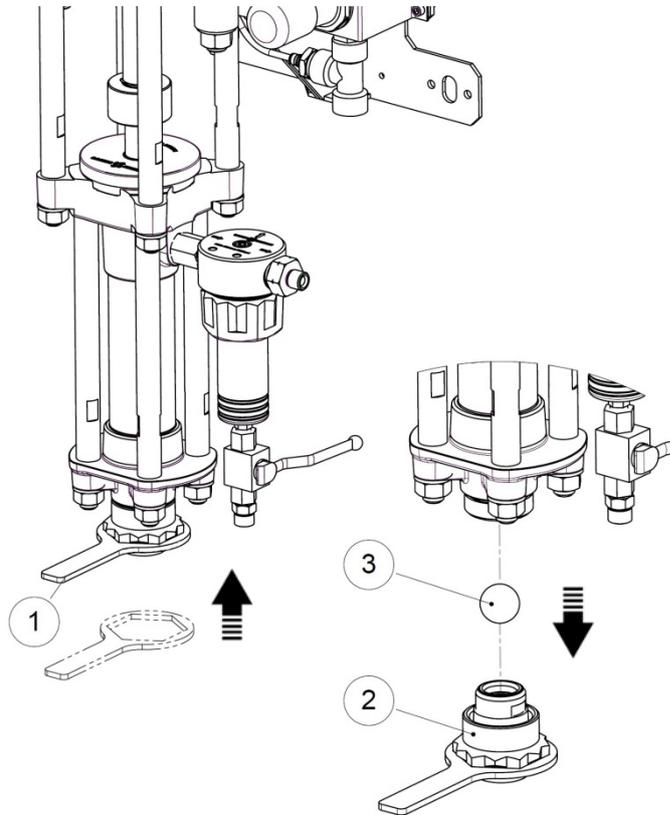


Smontare l'assieme tramoggia della pompa per accedere alla valvola di aspirazione:

- ✓ Svitare il dado zigrinato (1) manualmente di pochi millimetri.
- ✓ Svitare il dado dall'inserto (2) con una chiave da 55 mm.
- ✓ Ruotare la tramoggia (3) per accedere alla valvola di aspirazione.
- ✓ Stringere il dado zigrinato (1) manualmente per stabilizzare la tramoggia.

Utensili necessari





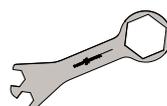
Pulire e/o sostituire la sfera + sede in carburo con biella opzionale

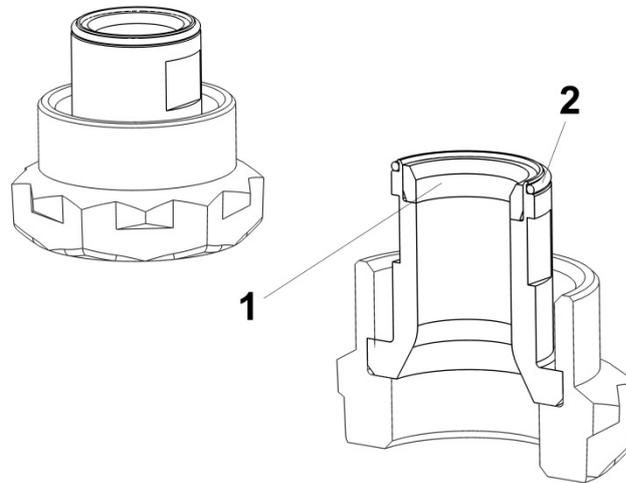
Pulizia e/o sostituzione della sfera + sede in carburo con biella opzionale

Con la chiave per filtri (1):

- ✓ Svitare il dado dal piede della pompa (2)
- ed
- ✓ Estrarre l'assieme (2) dal basso.
 - ✓ Rimuovere la sfera (3).

Utensili necessari





Pulizia della sede in carburo e sostituzione della guarnizione

Pulire la sede in carburo (1) con un panno imbevuto di solvente.

Per cambiare la guarnizione (2)

- ✓ Rimuovere la guarnizione usando un cacciavite a testa piatta e sostituirla.

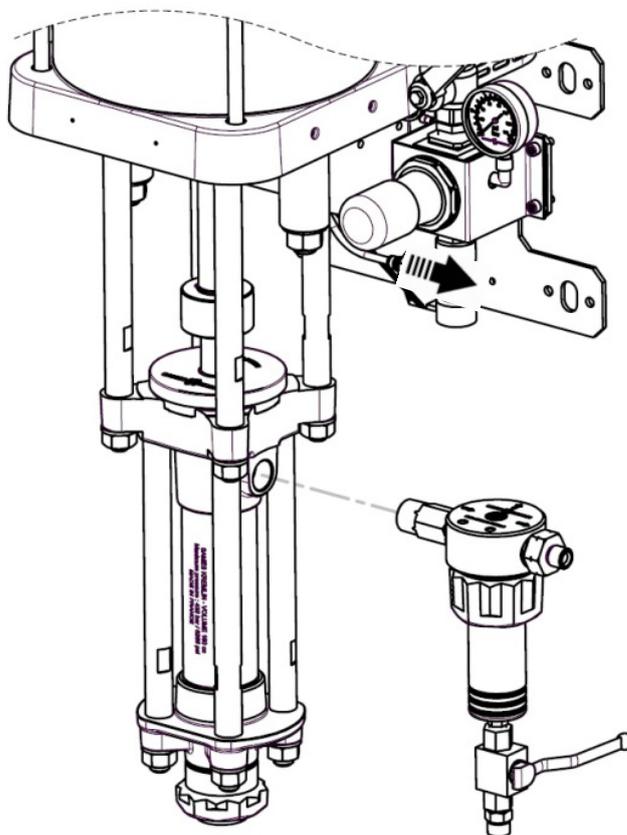
Per cambiare la sede in carburo (1):

- ✓ Sostituire l'assieme.

Utensili necessari



**Kluber petamo
HY 133N**

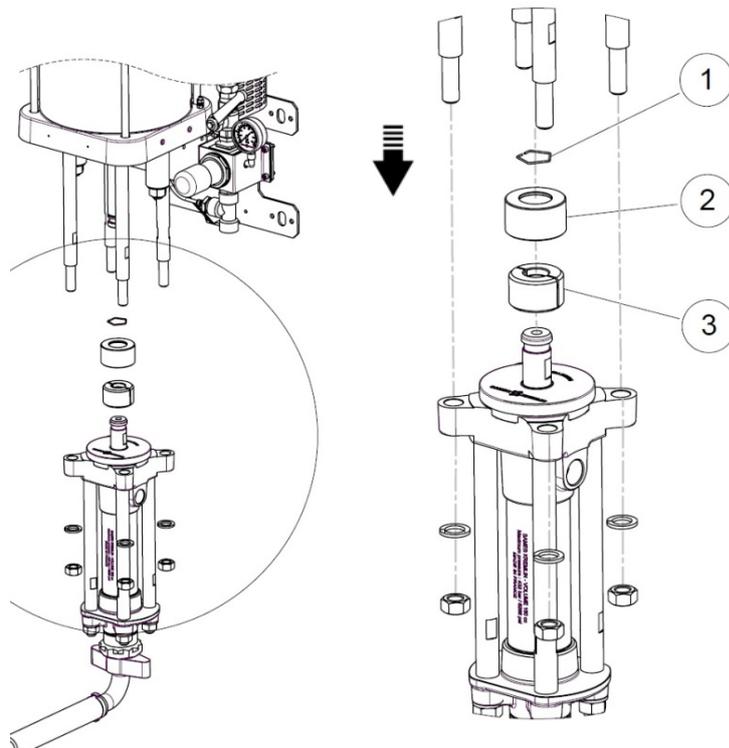


- ✓ Svitare il filtro (opzionale) con una chiave aperta da 27 mm (svitare all'altezza del raccordo).

Utensili necessari

27





- ✓ Rilasciare il freno dell'asse (1) sopra l'anello di bloccaggio (2) per sbloccare i dadi di accoppiamento (3).

- ✓ Svitare i 4 dadi e le rondelle con una chiave da 24 mm.



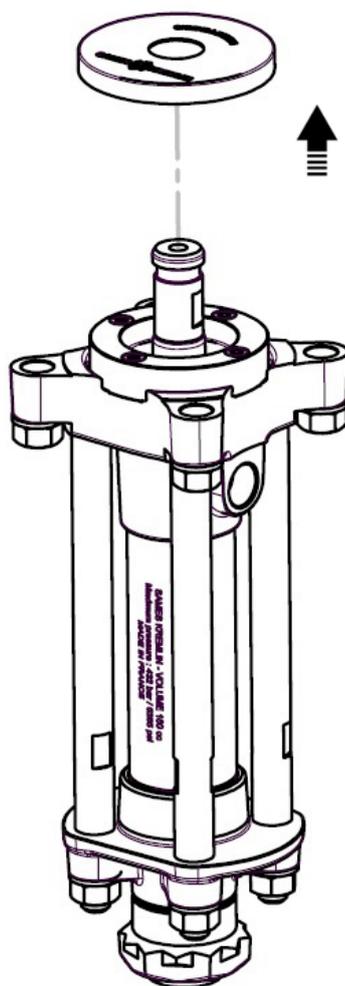
Attenzione: Sostenere la sezione idraulica (peso della sezione idraulica: 11 kg).

- ✓ Scollegare il motore dalla sezione idraulica (cf scollegamento del motore).

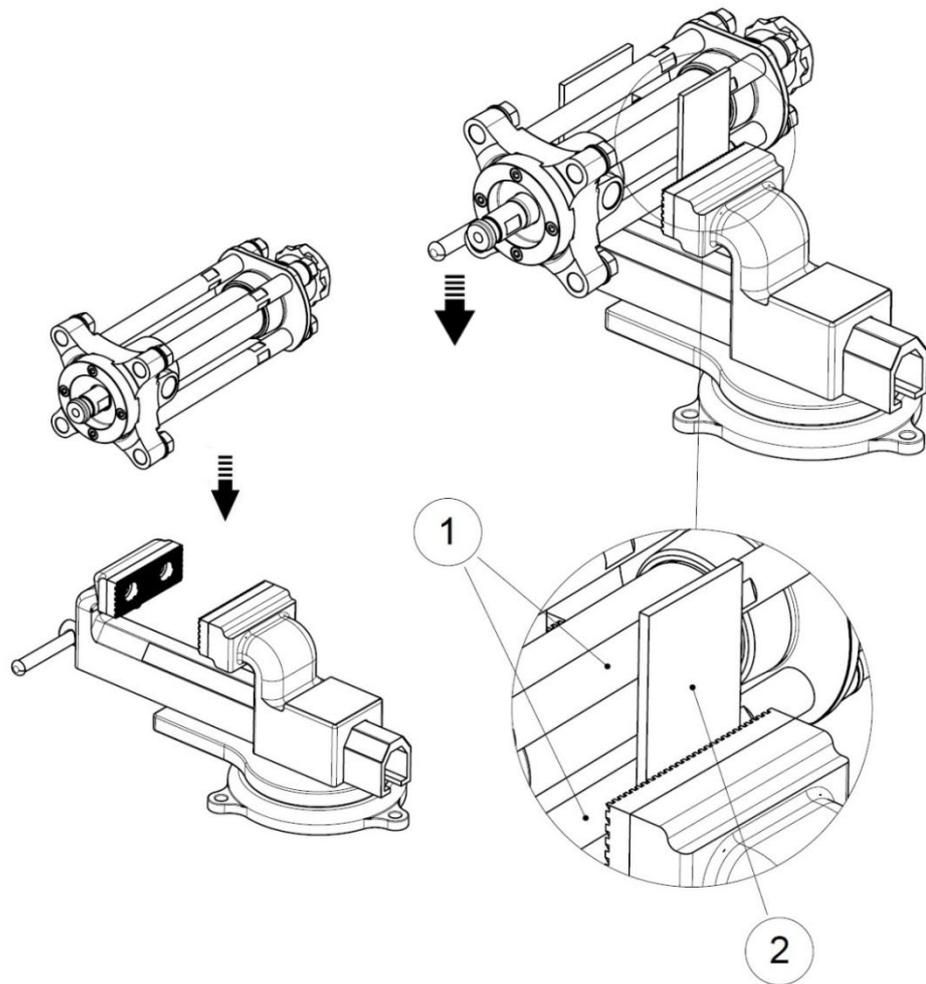
Utensili necessari

24





-
- ✓ Rimuovere manualmente il coperchio.
-



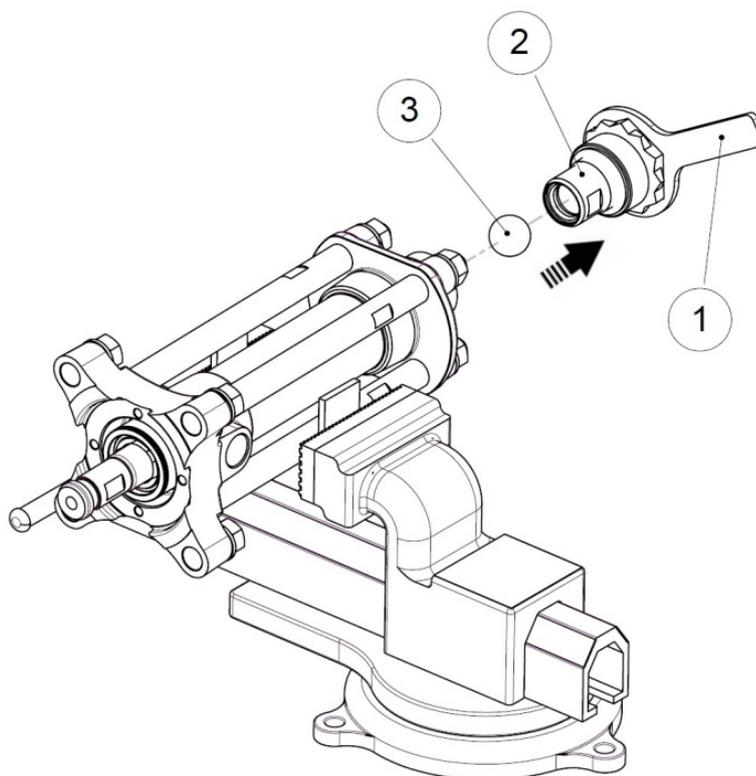
✓ Manualmente:



- Posizionare l'assieme sezione idraulica sulle ganasce della morsa, in orizzontale, sui tiranti (1). (peso della sezione idraulica = 11 kg).
- Usare i cunei Martyr (2) e stringere leggermente la morsa.

Utensili necessari



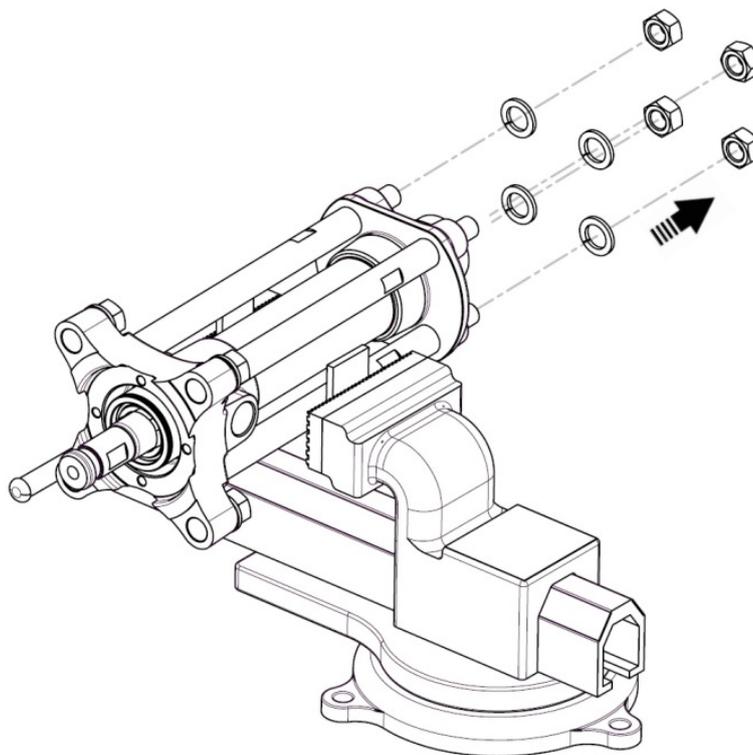


Per rimuovere il piede della pompa:

- ✓ Svitare il dado con la chiave per filtri (1)
- ✓ Rimuovere l'assieme (2) e la sfera (3).

Utensili necessari





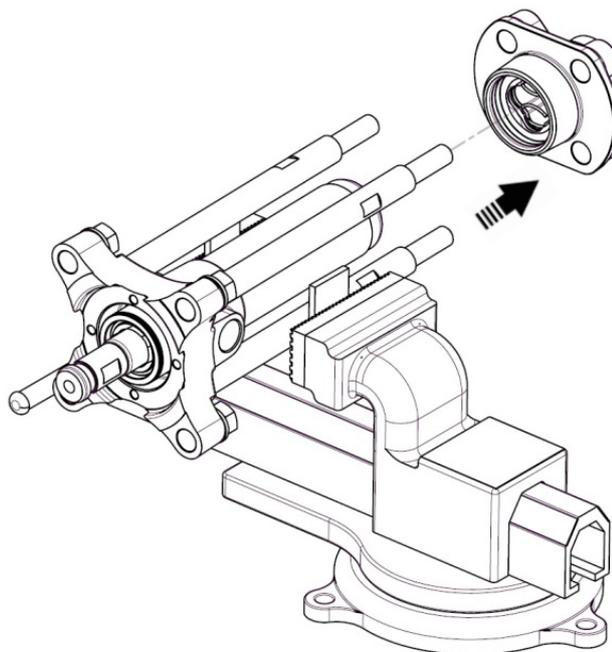
- ✓ Svitare i 4 dadi e le rondelle con una chiave aperta da 24 mm.

Utensili necessari



24

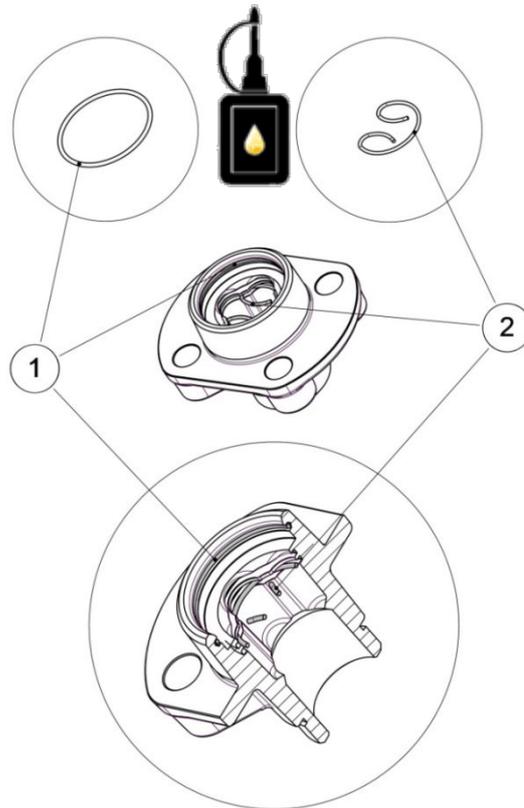




- ✓ Usando un martello, rimuovere il corpo della valvola con un anello elastico.

Utensili necessari





In caso di smontaggio dell’anello elastico

- ✓ Premere l’anello elastico con la mano fino a farlo fuoriuscire dalla propria sede e sostituirlo con un pezzo nuovo.

In caso di cambio di posizione dell’anello elastico

- ✓ In caso di cambio di posizione dell’anello elastico

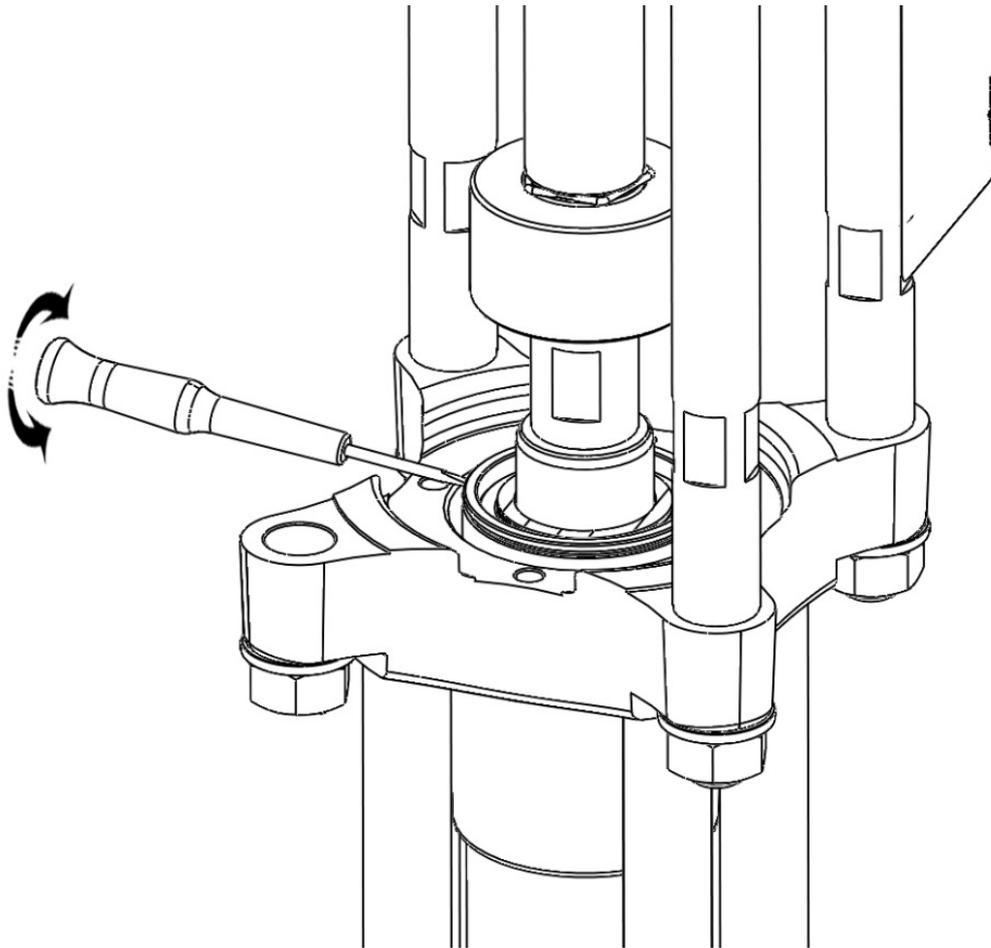
Sostituzione della guarnizione PTFE 909420311

- ✓ Rimuovere la guarnizione con un cacciavite a testa piatta, sostituirla manualmente collocandola nella scanalatura e ingrassare

Utensili necessari



**Kluber petamo
HY 133N**

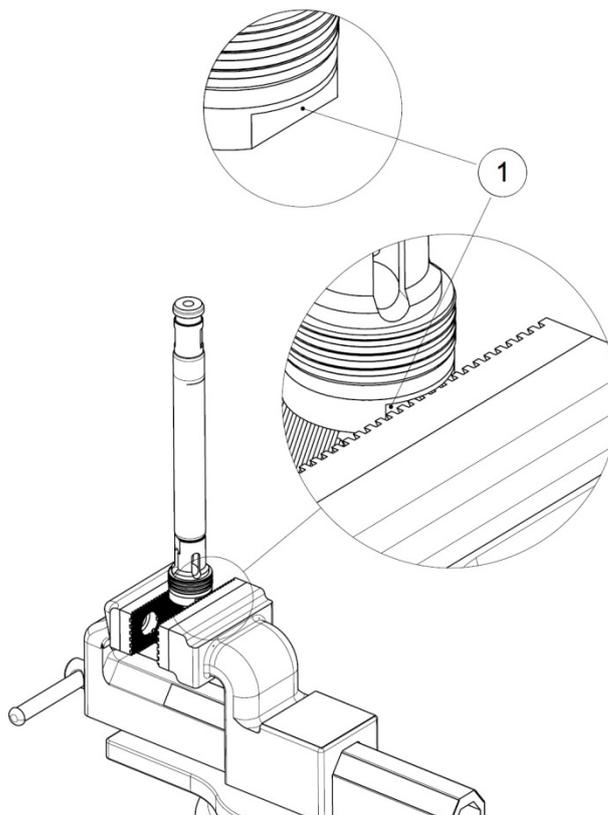


Nel caso in cui i giunti superiori non siano stati precedentemente cambiati

- ✓ Svitare le 4 viti CHC con una chiave Allen da 6 mm. Rimuovere la flangia manualmente.
- ✓ Rimuovere cartuccia + cartuccia della molla + molla + porta guarnizioni maschio + 8 guarnizioni a V con un cacciavite a testa piatta, collocandolo nella scanalatura del corpo della cartuccia.

Utensili necessari



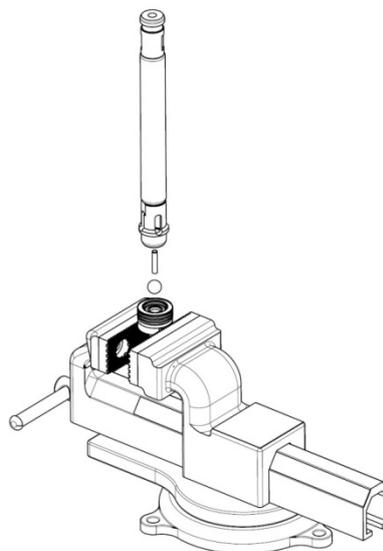


In caso di sostituzione delle guarnizioni

- ✓ Posizionare il pistone nelle ganasce della morsa, sulla parte piatta.

Utensili necessari





- ✓ Con una chiave piatta:
 - Svitare la valvola di scarico sulla superficie piatta del pistone.
 - Cambiare le guarnizioni sostituendole con pezzi nuovi (ingrassaggio).

In caso di sostituzione del perno

- ✓ Posizionare il pistone nelle ganasce della morsa sulla superficie piatta della valvola di scarico.
- ✓ Con una chiave piatta:
 - Svitare la valvola di scarico sulla superficie piatta del pistone.
 - Svitare la valvola di scarico del pistone, che riposa sulle due parti piatte.

Con un cacciacoppiglie:

- Rimuovere il perno.

Utensili necessari



In caso di sostituzione del perno

- ✓ Sostituire il perno con un pezzo nuovo, reggendolo con un martello.
- ✓ A seconda della densità del prodotto e se il sollevamento della sfera è maggiore:
 - Sostituire il perno L=30 mm con un perno L=28 mm o L=24 mm a seconda della densità del prodotto (ricambi).

Tipo di materiale	Posizionatore dell'aspirazione	Dimensioni perno di scarico	Commento
Materiale liquido	Posizione superiore	Perno L24 o L28	Corsa maggiore possibile per aumentare l'aspirazione
Materiale denso	Posizione inferiore	Perno L30	Evitare che la sfera salga troppo per ridurre il tempo di chiusura provocato dalla densità Ogni pompa viene montata in fabbrica nel seguente modo

In caso di valvola di scarico + sostituzione della sfera

Suggerimento: Si raccomanda di sostituirle contemporaneamente

- ✓ Posizionare il pistone nelle ganasce della morsa sulla superficie piatta della valvola di scarico.

Con una chiave piatta

- ✓ Svitare la valvola di scarico sulla superficie piatta del pistone.
- ✓ Svitare la valvola di scarico del pistone, che riposa sulle due parti piatte.
- ✓ Allentare la morsa e recuperare la sfera 8 e la valvola di scarico.
- ✓ Sostituire i due pezzi.

Sostituzione della guarnizione (tra le flange)

- ✓ Estrarre la guarnizione con un cacciavite a testa piatta.
- ✓ Collocare una guarnizione nuova e ingrassarla uniformemente lungo il contorno.

- ✓ Rimuovere manualmente il cilindro.
- ✓ Per rimuovere il cilindro:
 - colpire con il martello

- ✓ Usando la morsa e stringendo il morsetto in verticale:
 - svitare i 4 tiranti con una chiave da 19 mm.

Rimontaggio



Attenzione

Avvolgimento verticale - prestare attenzione alla coppia di serraggio

- ✓ Nell'accoppiare il motore alla sezione idraulica:
 - posizionare i dadi sui tiranti senza stringerli.
- ✓ Far andare la pompa a secco (0,5 bar 7,25 psi max) (5 corse).
- ✓ Stringere i dadi trasversalmente con la coppia di 100 N.m.

Utensili necessari



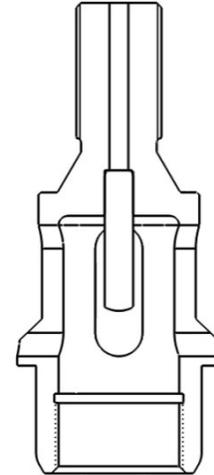
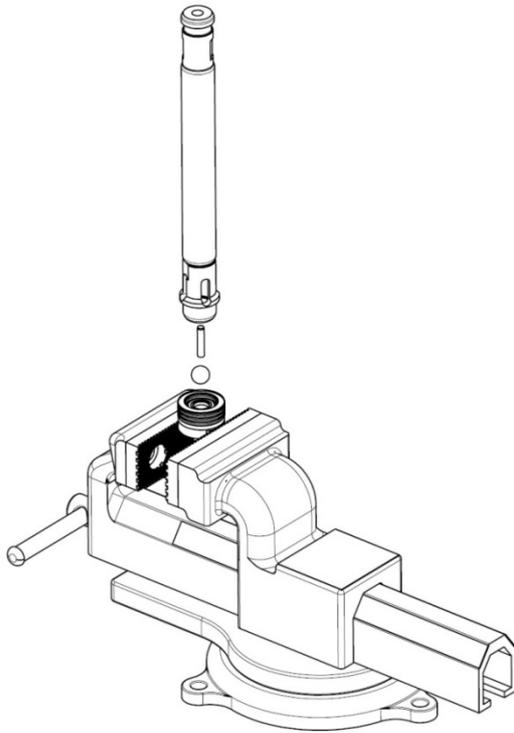
19



19



15.2 Rimontaggio

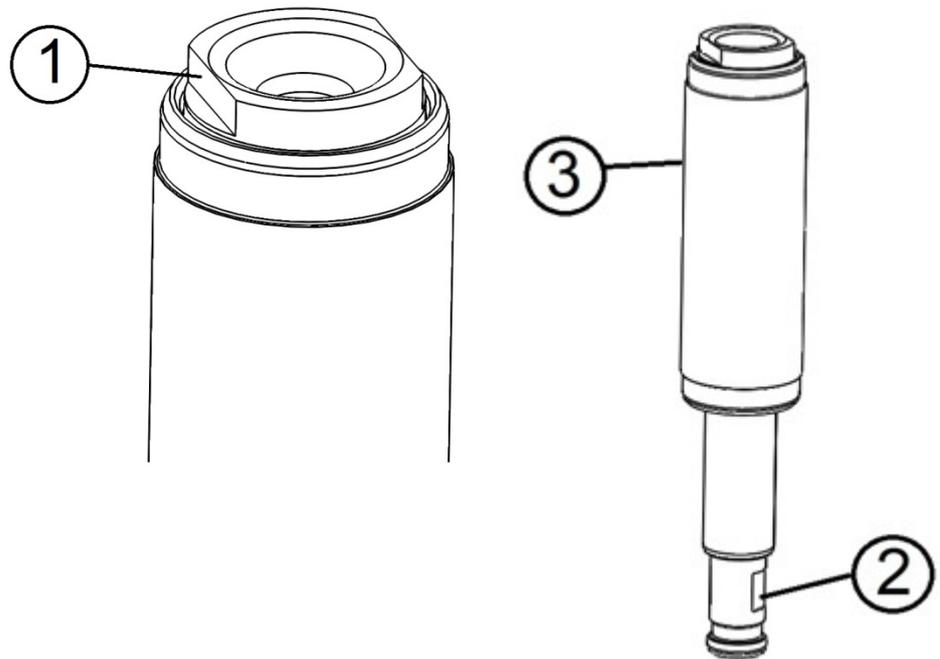


- ✓ Sostituire i 4 distanziali inferiori (27) e le nuove guarnizioni (24 e 25) (ingrassaggio),
- ✓ Posizionare il perno sulla linguetta.
- ✓ Mettre la bille,
- ✓ Visser manuellement le clapet de refoulement au niveau du méplat du piston équipé.

Utensili necessari



**Kluber petamo
HY 133N**



- ✓ Ingrassare l'interno del cilindro,
- ✓ Posizionare l'assieme pistone e sede nel cilindro idraulico (prima la valvola di scarico),
- ✓ Premere la superficie piatta (1) della valvola di scarico fuori dal cilindro,
- ✓ Fissare lo stelo con una chiave aperta da 24 mm e stringere la valvola di scarico a 150 Nm con una chiave dinamometrica da 32 mm.

Nota: controllare che, durante il serraggio, la biella (2) rimanga in asse con il cilindro (3).

Utensili necessari

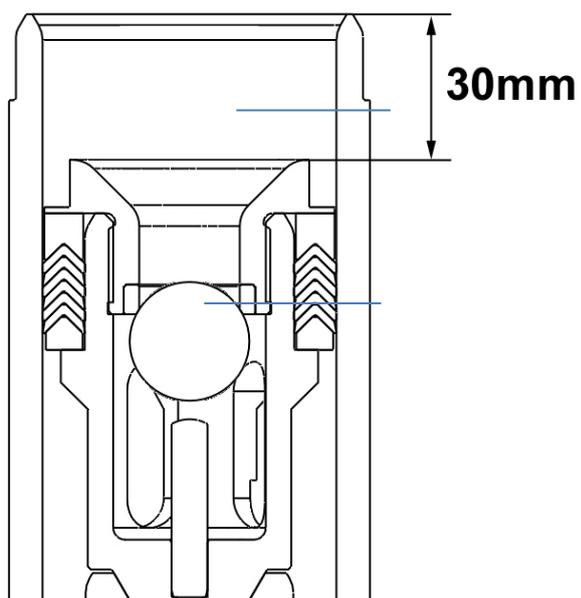
24



32



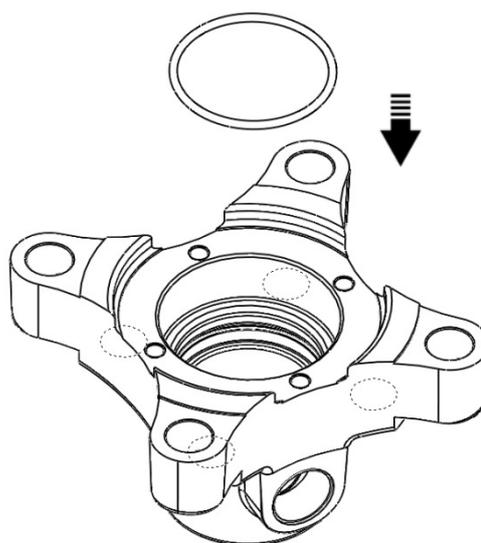
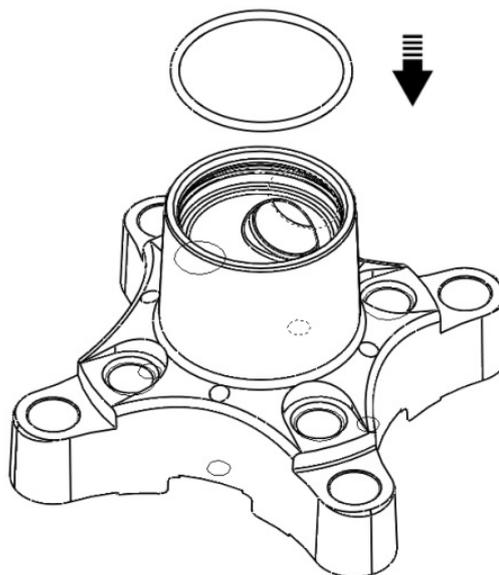
**Klüber petamo
HY 133N**



-
- ✓ Rimontare la biella nel cilindro con un martello, rispettando le dimensioni specificate sopra.

Utensili necessari



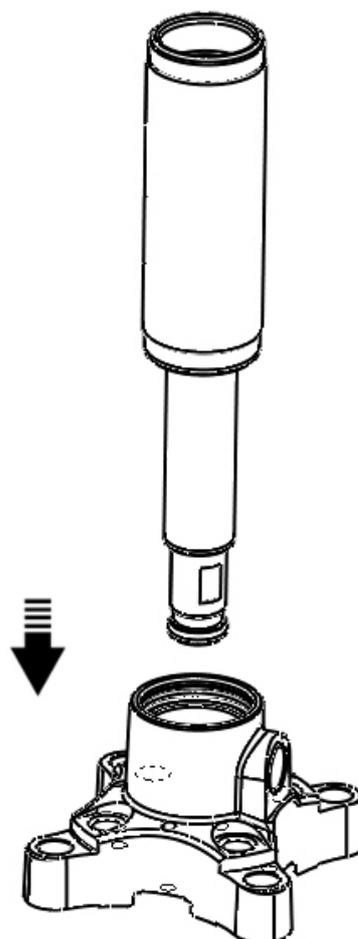


- ✓ Posizionare manualmente gli O-ring nella flangia.
- ✓ Ingrassare le guarnizioni.

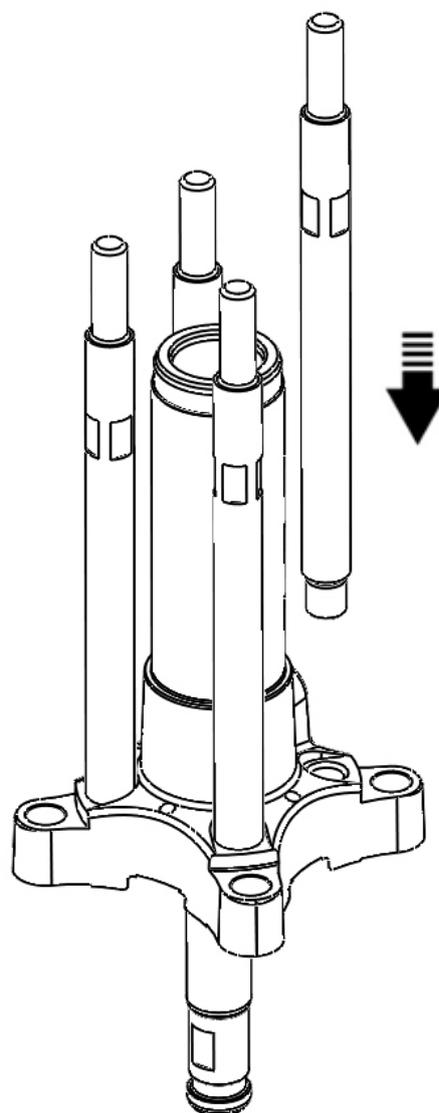
Utensili necessari



**Kluber petamo
HY 133N**



-
- ✓ Inserire il cilindro idraulico nella flangia.
-

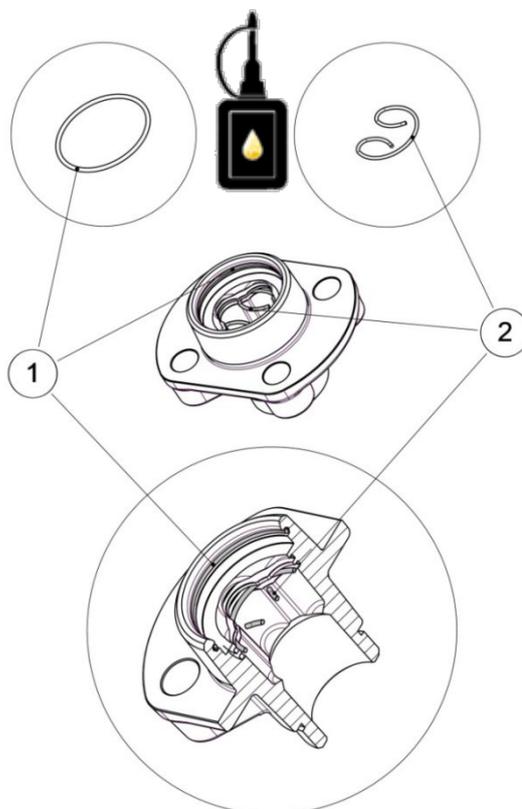


- ✓ Avvitare i 4 tiranti con una chiave dinamometrica da 19 mm a 100 N.m.

Utensili necessari

19



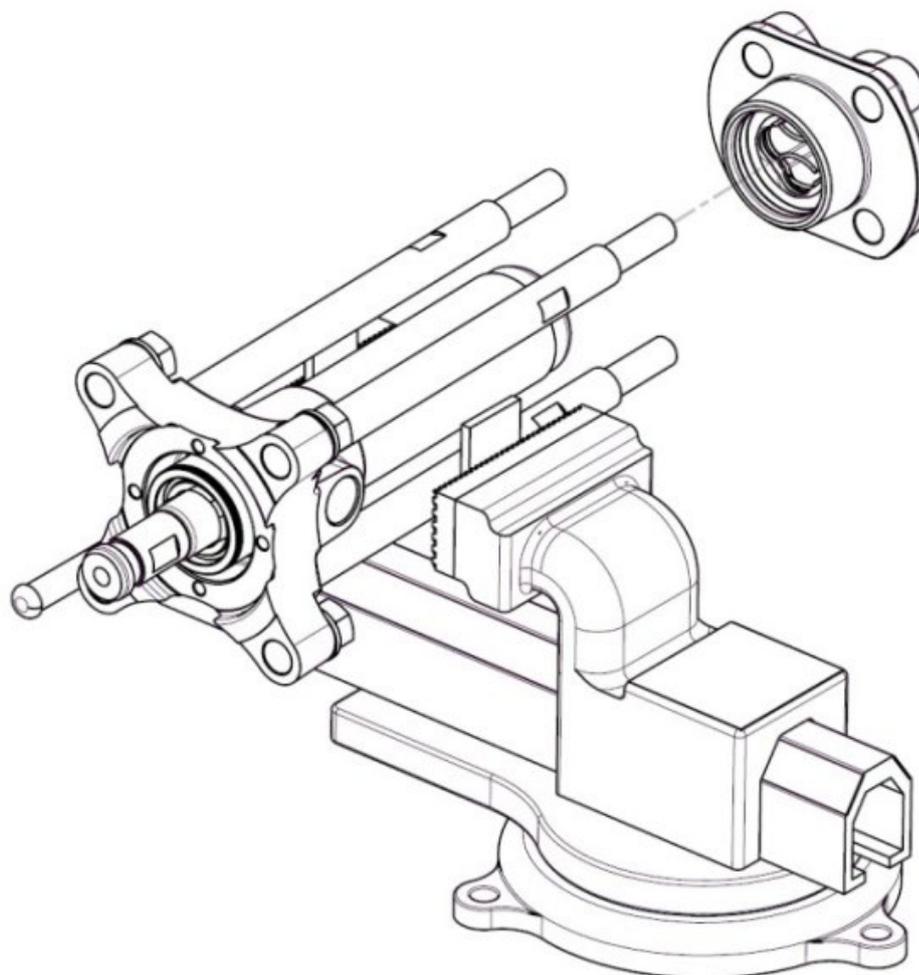


- ✓ Premere manualmente l'anello di bloccaggio (2) in sede all'altezza desiderata.
- ✓ Posizionare manualmente l'O-ring (1) e ingrassare.

Utensili necessari



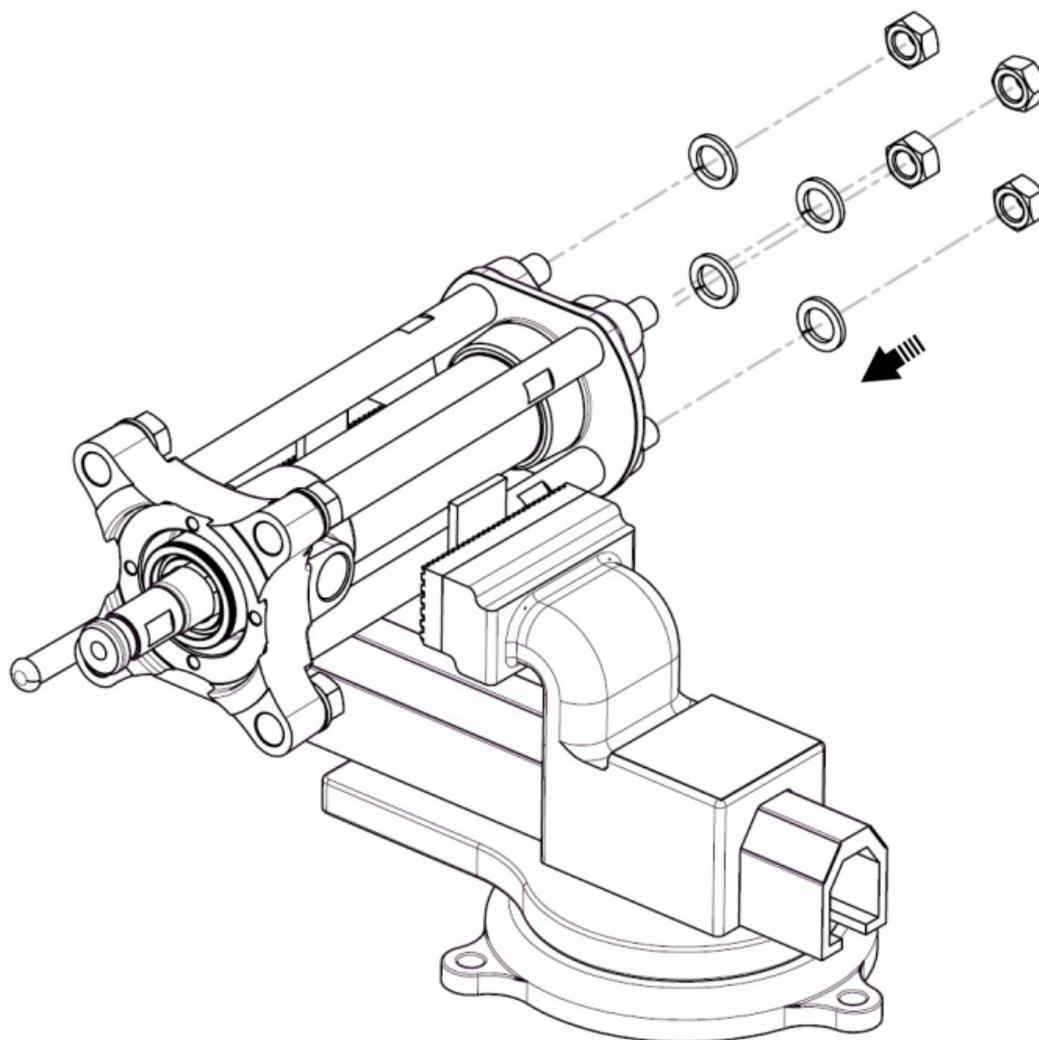
**Kluber petamo
HY 133N**



Usando un martello, inserire il corpo della valvola con un anello elastico.

Utensili necessari



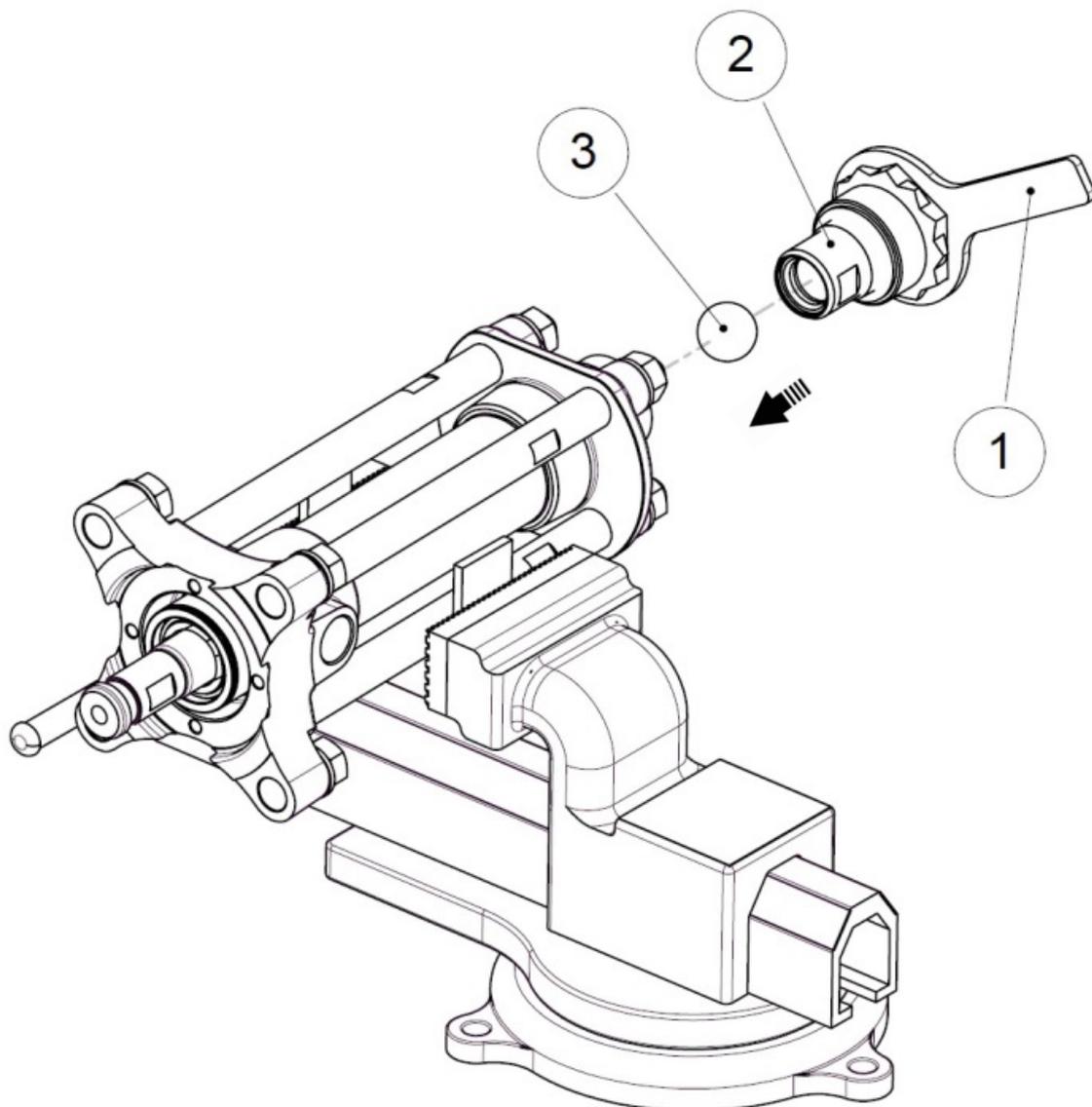


- ✓ Inserire le rondelle.
- ✓ Avvitare i 4 dadi con una chiave dinamometrica da 24 mm e con una coppia da 100 N.m.

Utensili necessari

24

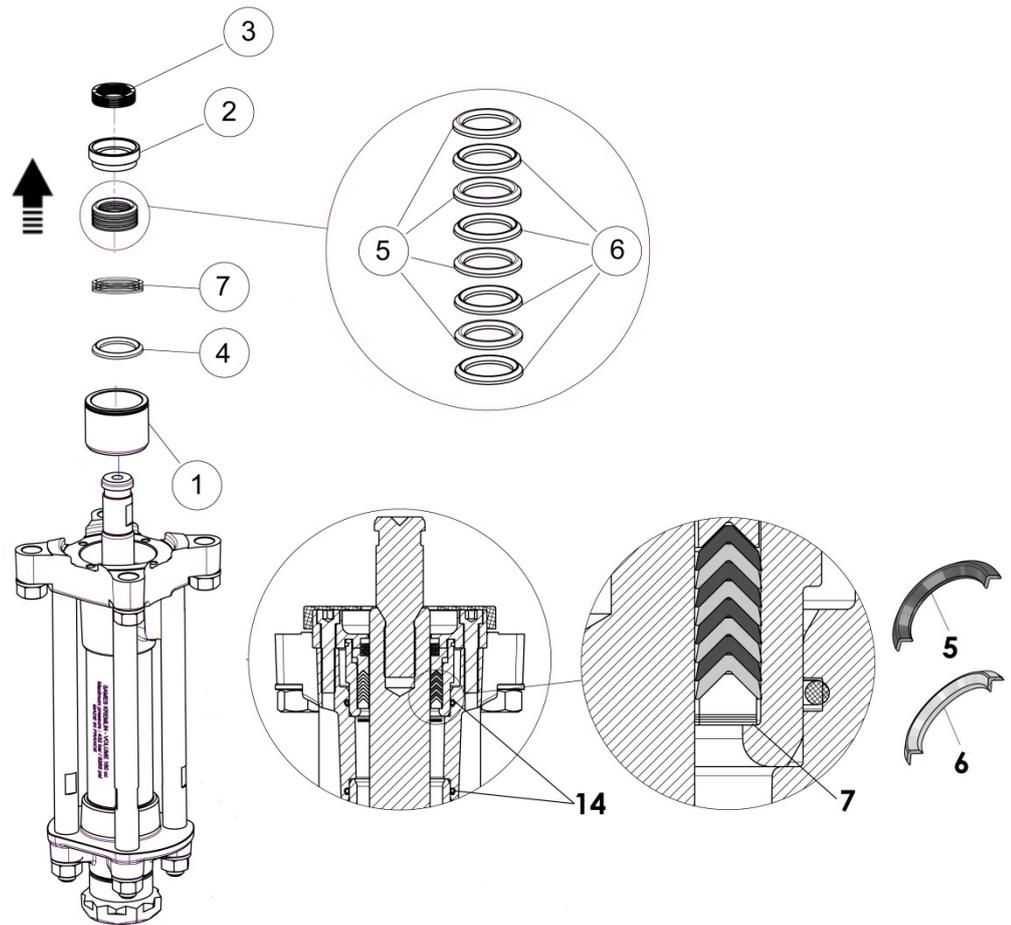




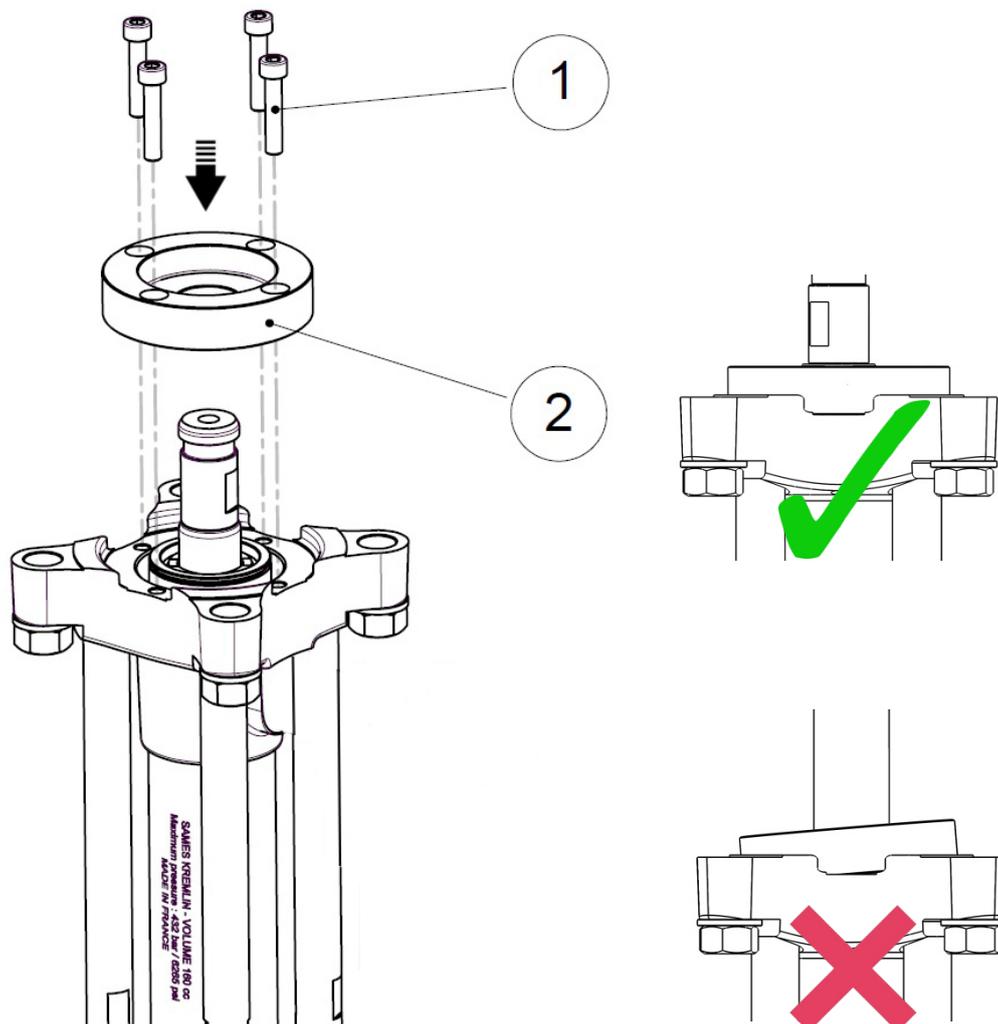
- ✓ Posizionare manualmente la sfera (3)
- ✓ Avvitare il dado con la chiave (1)
- ✓ Allentare la chiave (1) con un martello

Utensili necessari





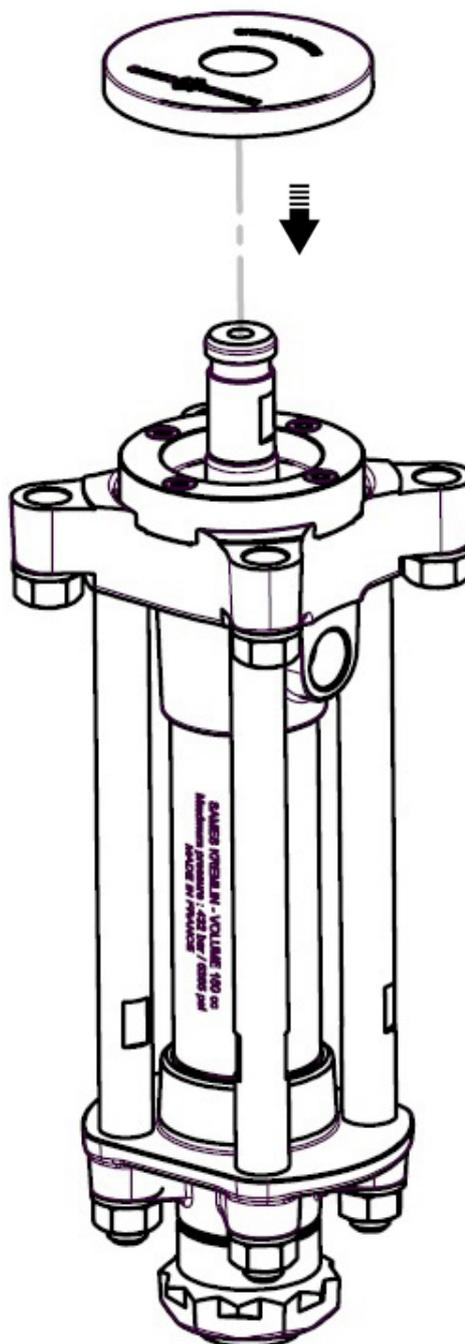
- ✓ Inserire le guarnizioni (5 e 6) e i 4 distanziali (7) tra le parti (2 e 4).
- ✓ Ingrassare i giunti del travetto internamente ed esternamente.
- ✓ Posizionare l'assieme guarnizione del travetto (cartuccia della molla - male seal press) nella cartuccia (1).
- ✓ Posizionare l'assieme cartuccia nella flangia, a contatto con il pistone.
- ✓ Posizionare la molla (3).



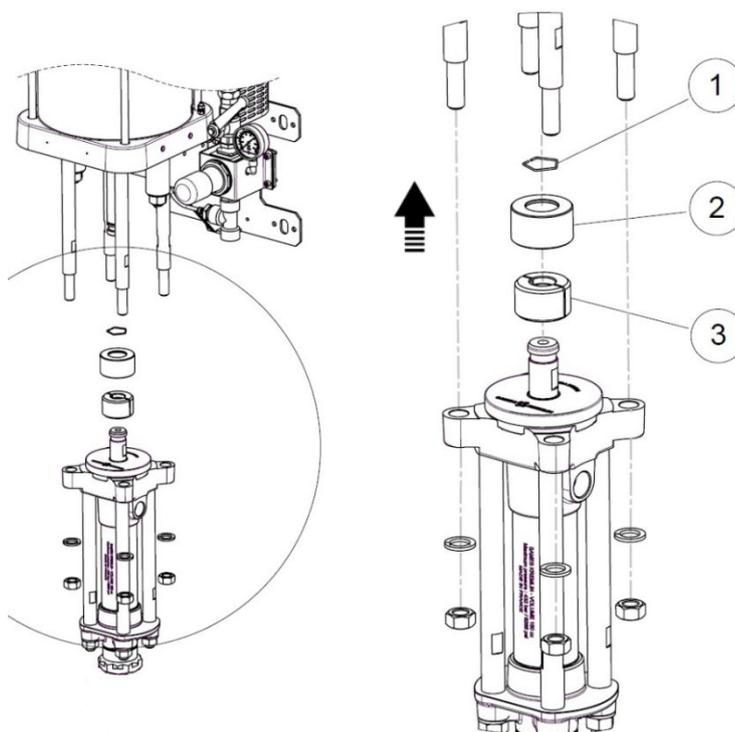
- ✓ Posizionare manualmente la flangia.
- ✓ Avvitare le 4 viti CHC con una chiave Allen da 6 mm.

Utensili necessari





-
- ✓ Montare il coperchio.
-



- ✓ Collocare la sezione idraulica sotto il motore.
- ✓ Posizionare le rondelle e stringere i dadi manualmente.
- ✓ Sollevare manualmente la biella del motore.
- ✓ Posizionare il freno dell'asse (1) e l'anello di bloccaggio (2) sulla biella del motore.
- ✓ Abbassare di nuovo la biella del motore quando a contatto con il pistone della sezione idraulica.
- ✓ Collocare i dadi di accoppiamento (3).
- ✓ Abbassare l'anello di bloccaggio (2) e posizionare il freno dell'asse (1) nella scanalatura
- ✓ Far andare la pompa a secco (0,5 bar/7,25 psi max) (5 corse).
- ✓ Avvitare i 4 dadi trasversalmente con una chiave dinamometrica da 24 mm a 100 N.m.

Utensili necessari

24



16 Installazione della pompa a parete

- ✓ La procedura di montaggio a parete viene eseguita con l'ausilio di un dispositivo di sollevamento.
 - ✓ Sollevare il pallet, l'assieme pompa e il supporto a parete con l'imbracatura, dall'anello del motore.
-
- ✓ Collocare l'assieme pompa e supporto sulla parete o telaio metallico.
-
- ✓ Fissare l'assieme pompa e supporto mediante spine o bulloni.
-
- ✓ Una volta posizionato, rimuovere l'imbracatura.
-

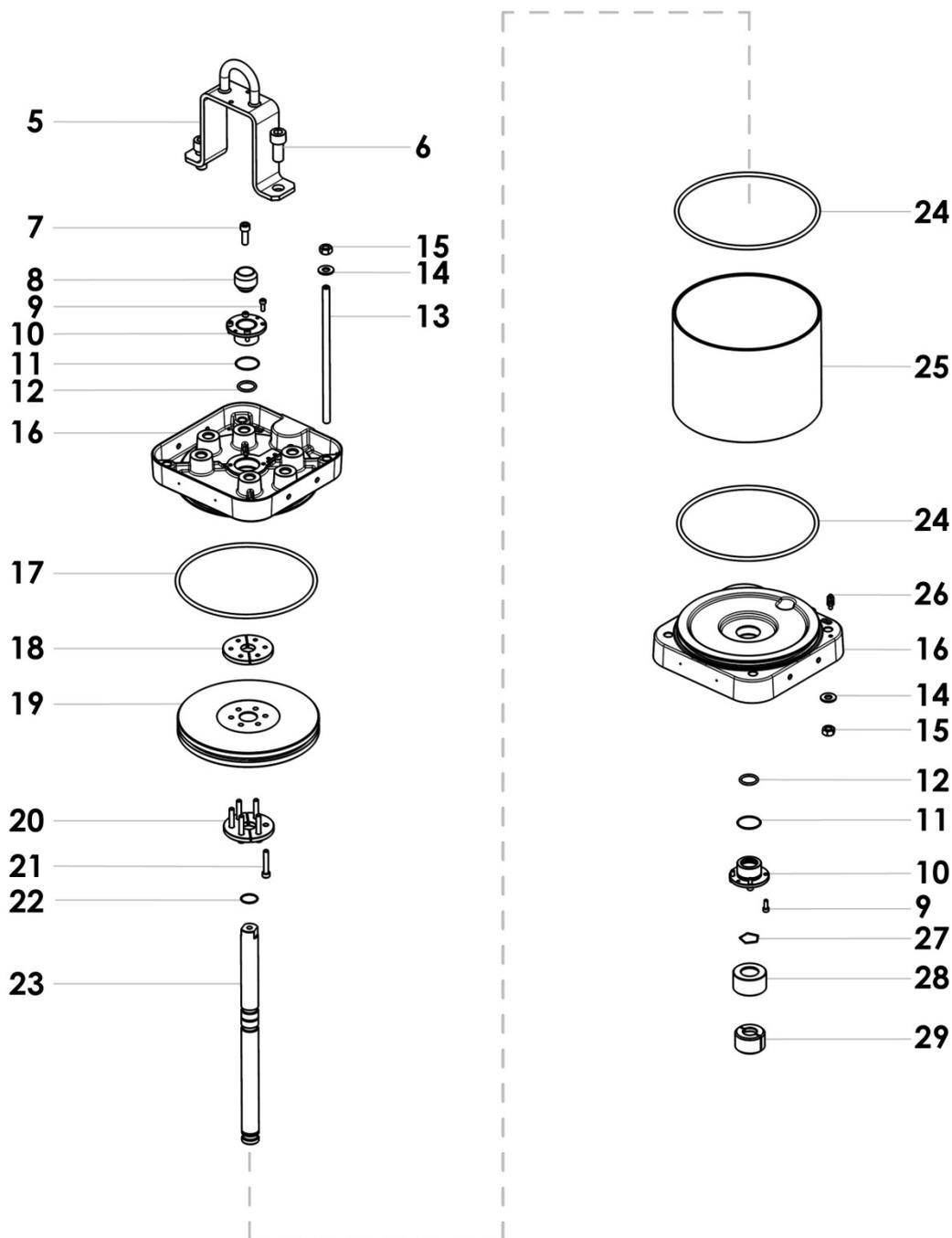
Utensili necessari



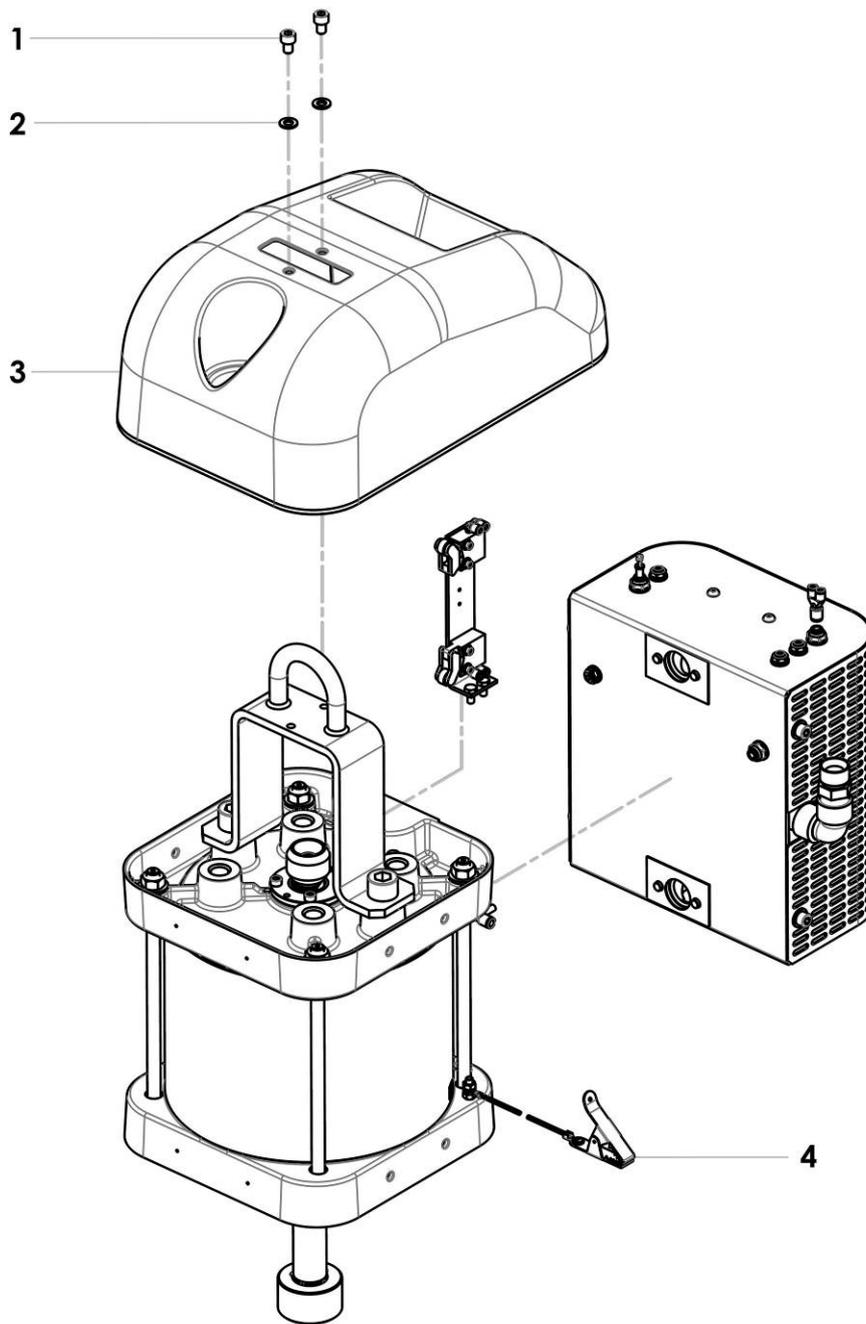
17 Ricambi

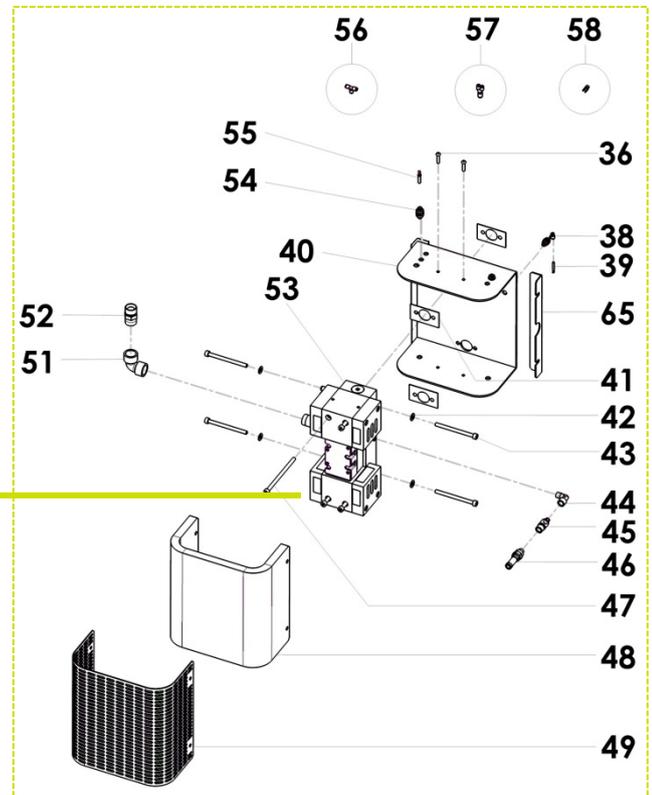
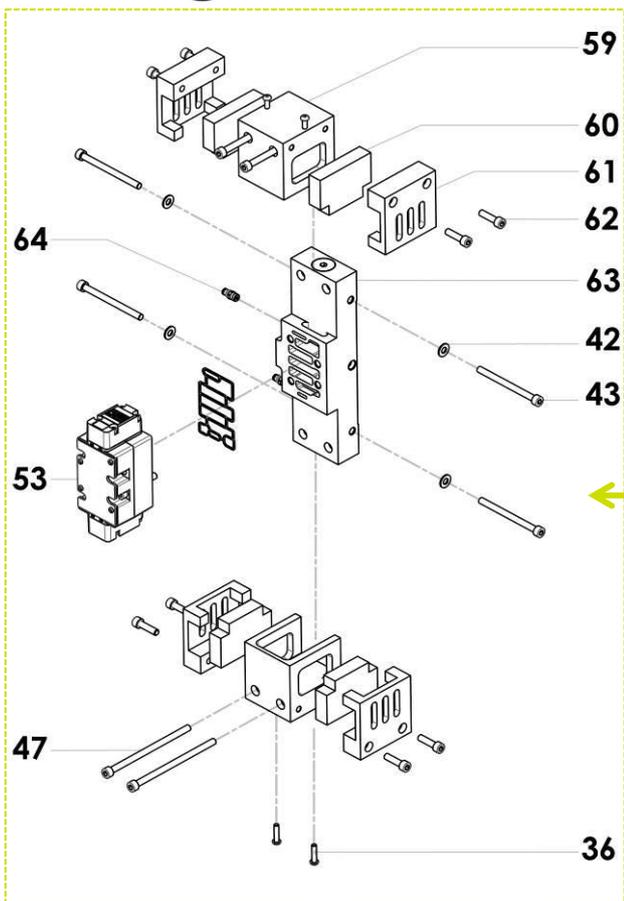
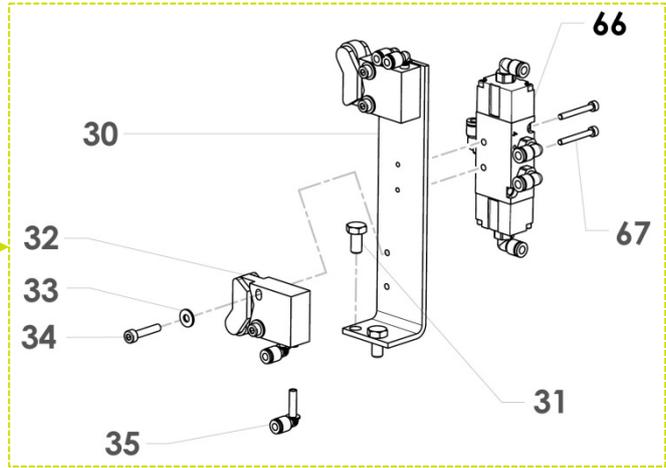
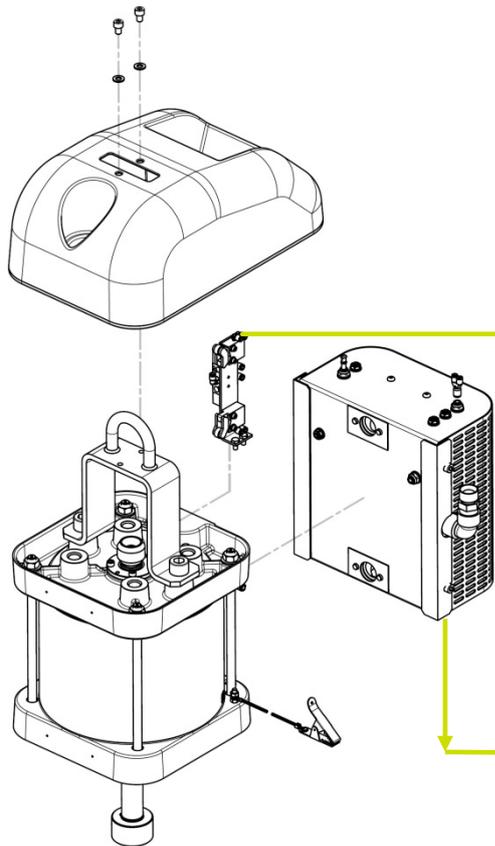
Utilizzare solo accessori e parti di ricambio **SAMES KREMLIN** originali progettati per resistere alle pressioni di funzionamento della pompa.

17.1 Motore, Modello 7000 corsa 120



Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
1	930 151 198	Vite CHC M 8x16	2
2	963 020 019	Rondella ZU 8	2
3	146 371 010	Coperchio	1
4	901 180 024	Terminale di messa a terra	1
5	146 371 008	Bullone a U	1
6	930 151 507	Vite CHC M 18x40	2
7	88 189	Vite CHC M 10x30	1
8	209 364	Camma	1
9	933 151 196	Vite CHC M 6x16	4
10	146 320 095	Cuscinetto	2
*11	84 193	Guarnizione cuscinetto esterno	2
*12	85 022	Guarnizione cuscinetto interno	2
13	146 371 013	Tirante (x4)	1
14	963 040 023	▪ Rondella MU 12	4
15	953 010 023	▪ Dado HM 12	4
16	146 371 003	Flangia	2
*17	909 130 378	Guarnizione del pistone	1
18	205 593	Controflangia (2 parti)	1
19	209 363	Pistone	1
20	205 592	Flangia di arresto (2 parti)	1
21	88 735	Vite CHC M 8x45	6
*22	909 420 225	Guarnizione della biella del pistone	1
23	146 371 001	Biella del pistone	1
*24	84 194	Guarnizione della flangia	2
25	205 209	Cilindro	1
26	104 790	Terminale di messa a terra	1
27	90 165	Anello	1
28	205 212	Anello di chiusura	1
29	205 211	Involucro (2 parti)	1





Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
30	209 358	Supporto	1
31	88 131	Vite HM 6x12	2
*32	151 800 002	Interruttore (x 2)	1
33	963 040 012	Rondella MU 4	4
34	933 151 273	Vite CHC M 4x20	4
35	905 120 983	Raccordo a gomito MF T 2x4	4
36	934 081 332	Vite HC M 6x25	4
38	905 120 910	Raccordi paratia	1
39	905 120 937	Arresto per tubi	2
40	146 371 027	Supporto del silenziatore	1
*41	205 213	Guarnizione della base	4
42	963 040 019	Rondella MU 8	4
43	NC / NS	Vite CHC M 6x100	4
44	552 431	Tubo a gomito 1/4 "MF	1
45	552 542	Raccordo 1/4 "G	1
*46	903 080 401	Valvola di sfiato	1
47	88 981	Vite CHC M 8x140	4
*48	146 371 024	Schiuma del silenziatore	1
49	146 371 023	Involucro del silenziatore	1
50	905 210 710	Raccordo dritto MM 3/4 "G	1
51	552 429	Tubo a gomito 3/4 "FF	1
52	550 773	Raccordo M 3/4 "- M 3/4" BSP	1
*53	903 050 511	Distributore ISO 5/2 - T3	1
54	905 121 114	Raccordi paratia	2
55	905 120 924	Arresto per tubi	1
56	905 120 957	Raccordo a T 2,7x4	1
57	NC / NS	Raccordo a Y	1
58	91 723	Clip	1
59	146 371 012	Supporto del silenziatore	2
60	146 371 011	Schiuma rigida del silenziatore	4
61	146 371 009	Supporto schiuma	4

N. serie: Non commercializzato solo.

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
62	88 153	Vite CHC M 8x30	8
63	146 371 005	Base	1
64	552 251	Raccordo 1/8 "G	2
65	146 371 015	Supporto	2
66	91 424	Distributore 5/2	1
67	932 151 326	Vite CHC M 3x25	2

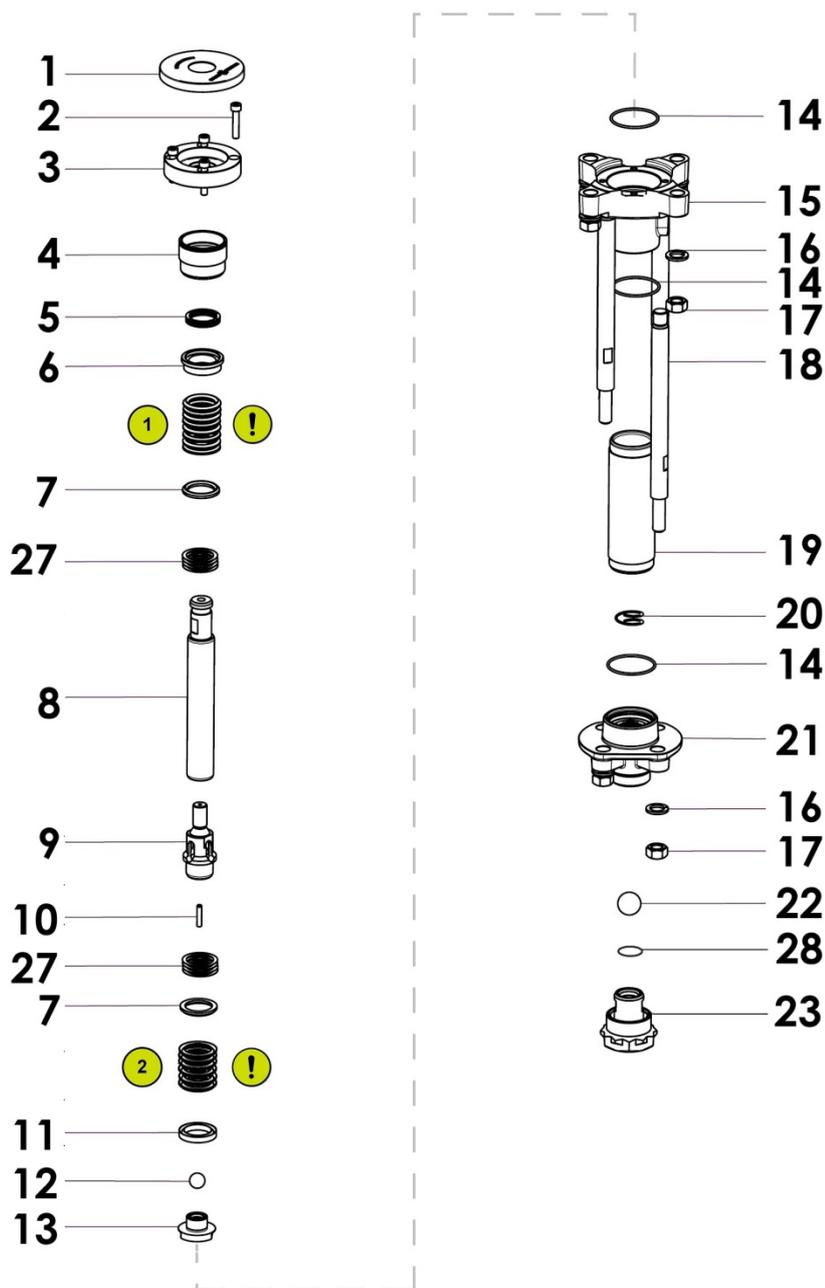
Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
*	146 371 040	Kit guarnizioni motore (ind. 11 (x 2), 12 (x 2), 17 (x 2), 22, 24 (x 2) 41 (x 4))	1

*** Ricambi consigliati.**

N. serie: Non commercializzato solo.

17.2 Sezione idraulica, Modello C160

Rif. sezione idraulica
144050402
144050403
144050404
144050405



Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
1	144 050 039	Coperchio	1
2	930 151 500	Vite CHC M 8x40	4
3*	144 050 041	Flangia	1
4*	144 050 042	Cartuccia	1
5	150 319 701	Molla	1
6	144 050 032	Alloggiamento molla	1
7	144 050 037	Morsetto giunto maschio	2
-*	144 050 027	Materiale pistone	1
8	144 050 025	▪ Pistone cromato	1
9	144 050 006	▪ Supporto valvola di scarico	1
10	906 250 011	Perno L = 30 mm	1
11	144 050 017	Rondella giunto femmina	1
12	907 414 244	Sfera Ø 16 acciaio inox	1
13	144 050 040	Carburo valvola di scarico	1
14*	909 420 311	O-ring PTFE	3
15	144 050 024	Flangia	1
16	NC / NS	Rondella	8
17	953 010 025	Dado HM 16	8
18	144 050 014	Tirante	8
19*	144 050 026	Cilindro	1
-*	144 050 060	Assieme valvola di aspirazione sede in carburo	1
23	144 050 050	▪ Valvola di aspirazione + dado + guarnizione	1
20	144 050 048	▪ Anello	1
21	NC / NS	▪ Corpo della valvola	1
22	87 330	▪ Sfera Ø 30 acciaio inox	1
28	050 040 309	▪ O-Ring PTFE	1

N. serie: Non commercializzato solo.

Kit di riparazione

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
*	144 050 160	Kit di riparazione C160	1
5	150 319 701	▪ Molla	1
13	144 050 040	▪ Valvola di scarico	1
12	907 414 244	▪ Sfera Ø 16 acciaio inox	1
11	144 050 017	▪ Morsetto giunto femmina	1
7	144 050 037	▪ Morsetto giunto maschio	2
6	144 050 032	▪ Cartuccia della molla	1
20	144 050 048	▪ Anello	1
22	87 330	▪ Sfera Ø 30 acciaio inox	1
23	144 050 050	▪ Valvola di aspirazione + dado + guarnizione	1

Kit guarnizioni sezione idraulica # 144 050 402

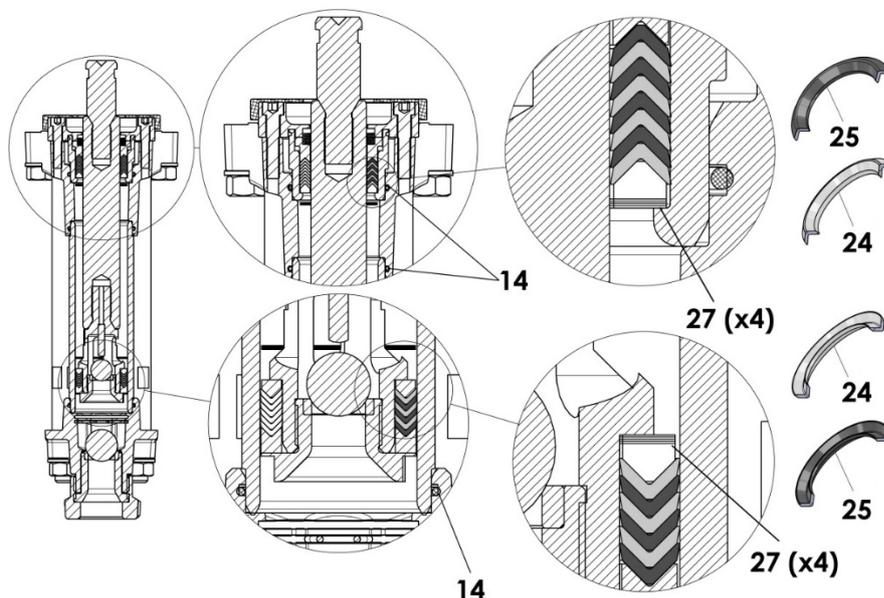
Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
*	144 050 412	Pacco guarnizioni	1
24	NC / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, PTFE	7
25	NC / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, pelle	7
27	144 050 034	▪ Cuneo di regolazione	8
14	909 420 311	▪ O-ring, PTFE	3

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
*	144 050 425	Pacco guarnizioni chevron in PTFE	1
24	NC / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, PTFE	14
*	144 050 424	Pacco guarnizioni chevron in pelle	1
25	NC / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, pelle	14

* Ricambi consigliati.

N. serie: Non commercializzato solo.

Montaggio dei giunti



Nota: prima di accendere la pompa si raccomanda di sottoporre le guarnizioni ad una pressione di 6 bar/87 psi per 10 minuti a una velocità di 6 cicli/min.

Pochette de joints Hydraulique # 144 050 403

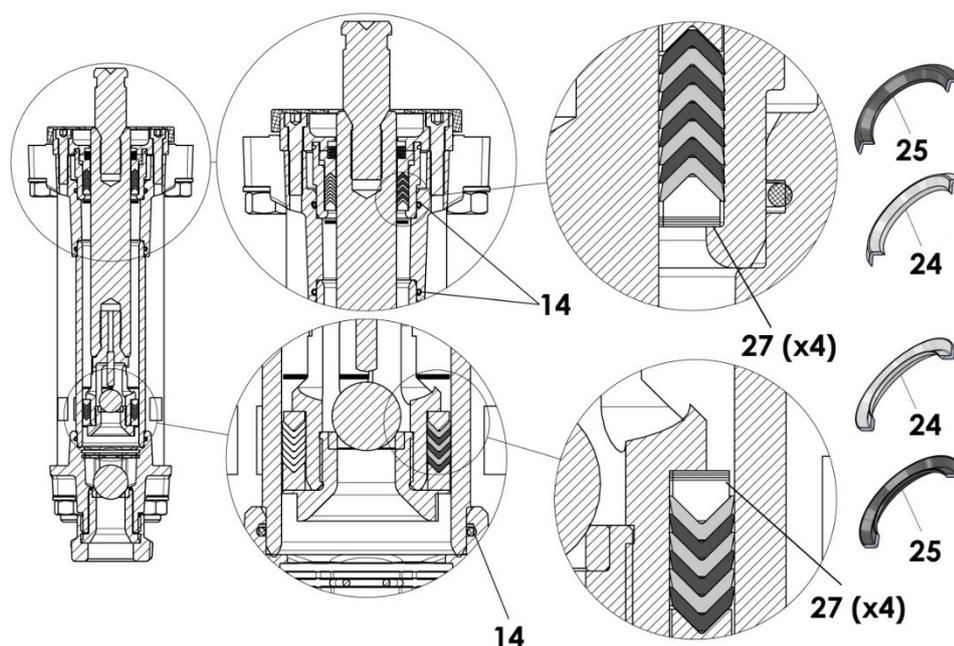
Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
*	144 050 413	Pacco guarnizioni	1
24	N.C. / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, PEUHMW	7
25	N.C. / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, PTFE	7
27	144 050 034	▪ Cuneo di regolazione	8
14	909 420 311	▪ O-ring, PTFE	3

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
*	144 050 423	Pacco guarnizioni chevron in PEUHMW	1
26	NC / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, PEUHMW	14
*	144 050 424	Pacco guarnizioni chevron in pelle	1
25	NC / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, pelle	14

* Ricambi consigliati.

N. serie: Non commercializzato solo.

Montaggio dei giunti



Nota: prima di accendere la pompa si raccomanda di sottoporre le guarnizioni ad una pressione di 6 bar/87 psi per 10 minuti a una velocità di 6 cicli/min.

Pochette de joints Hydraulique # 144 050 404

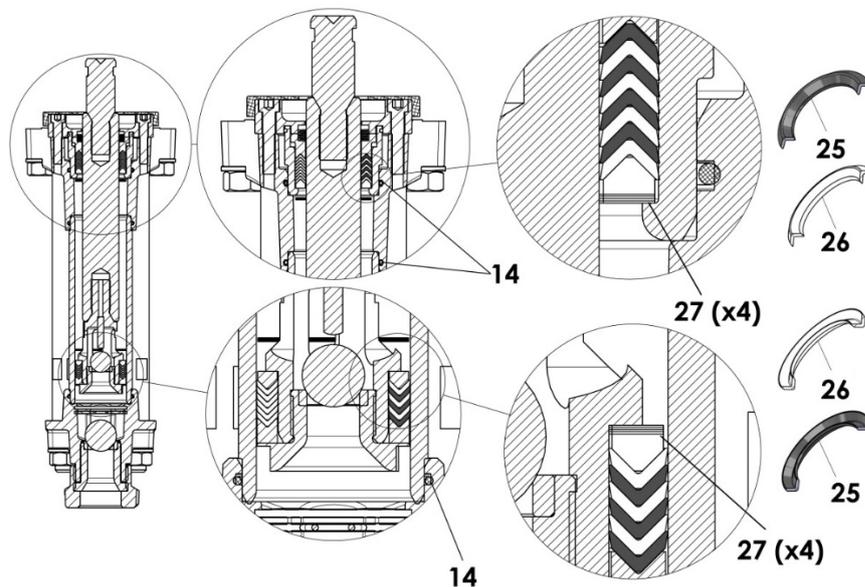
Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
*	144 050 414	Pacco guarnizioni	1
26	N.C. / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, PEUHMW	7
25	N.C. / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, pelle	7
27	144 050 034	▪ Cuneo di regolazione	8
14	909 420 311	▪ O-ring, PTFE	3

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
*	144 050 423	Pacco guarnizioni chevron in PEUHMW	1
26	NC / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, PEUHMW	14
*	144 050 424	Pacco guarnizioni chevron in pelle	1
25	NC / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, pelle	14

* Ricambi consigliati.

N. serie: Non commercializzato solo.

Montaggio dei giunti



Nota: prima di accendere la pompa si raccomanda di sottoporre le guarnizioni ad una pressione di 6 bar/87 psi per 10 minuti a una velocità di 6 cicli/min.

Pochette de joints Hydraulique # 144 050 405

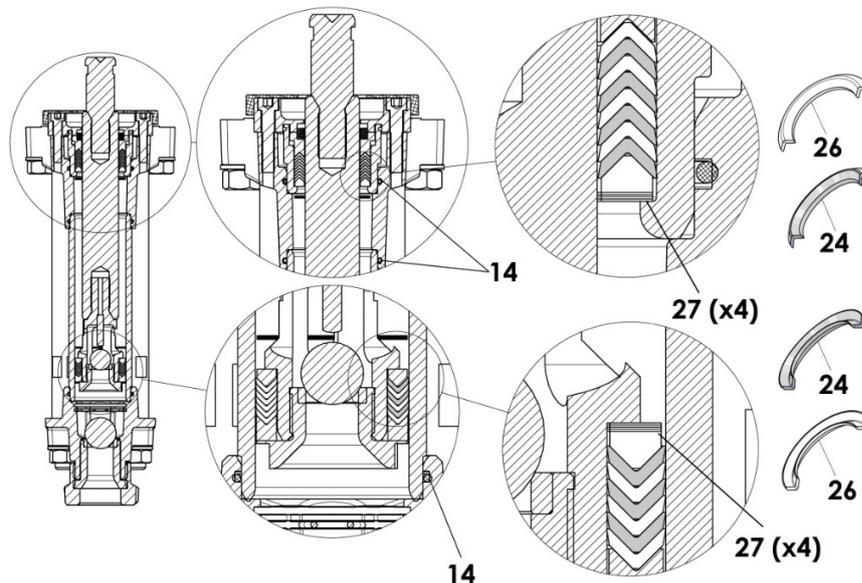
Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
*	144 050 415	Pacco guarnizioni	1
24	N.C. / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, PEUHMW	7
26	N.C. / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, PTFE G	7
27	144 050 034	▪ Cuneo di regolazione	8
14	909 420 311	O-ring, PTFE	3

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
*	144 050 423	Pacco guarnizioni chevron in PEUHMW	1
24	NC / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, PEUHMW	14
*	144 050 426	Pacco guarnizioni chevron in PTFE G	1
26	NC / N.S.	▪ Guarnizione di tenuta a pacco, PTFE G	14

* Ricambi consigliati.

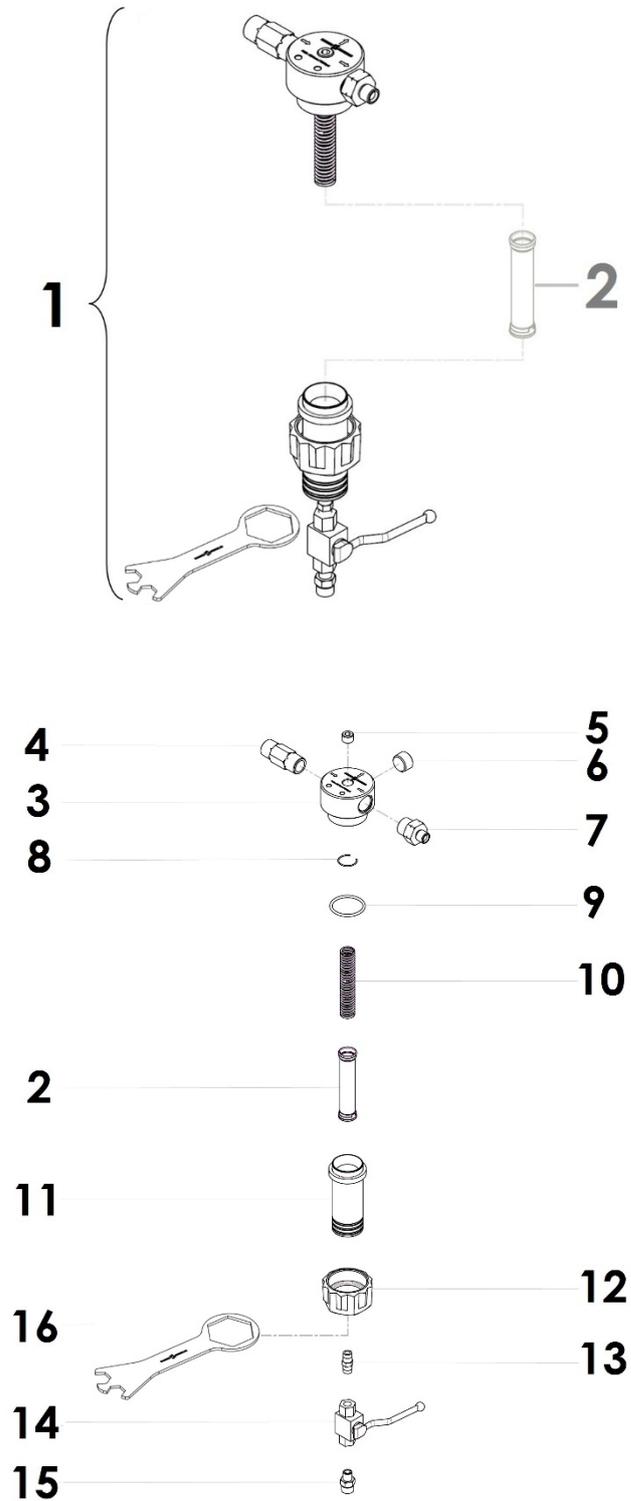
N. serie: Non commercializzato solo.

Montaggio dei giunti



Nota: prima di accendere la pompa si raccomanda di sottoporre le guarnizioni ad una pressione di 6 bar/87 psi per 10 minuti a una velocità di 6 cicli/min.

17.3 Ricambi - Filtro 3/4 ", Modello 500 bar/7252 psi



Filtro equipaggiato

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
1	155 581 456	Filtro in acciaio inox nudo 500 bar	1
2*	000 161 115	Filtro n. 15 (360 µm)	1
3	N.C. / N.S.	Base G3/4 "	1
4	055 581 420	Nipplo R 3/4 P. max: 500 bar	1
5	905 210 304	Tappo 3/8 NPT acciaio inox	1
6	906 333 105	Tappo per gas nichel chimico 3/4 "	1
7	905 210 517	Raccordo 3/4 "G x 3/8" NPSM acciaio inox	1
8	055 190 007	Anello elastico	1
9*	150 040 327	Guarnizione (5)	1
10	055 190 005	Molla in acciaio inox	1
11	155 581 452	Serbatoio	1
12	055 280 002	Dado di bloccaggio	1
13	N.C. / N.S.	Nipplo dritto MM 1/4 "- 80 bar acciaio inox	1
14	601 046	Valvola HP 1/4 GZ- DN06	1
15	050 102 408	Raccordo MM 18x125 - 1/4G	1

* Ricambi consigliati.

N. serie: Non commercializzato solo.

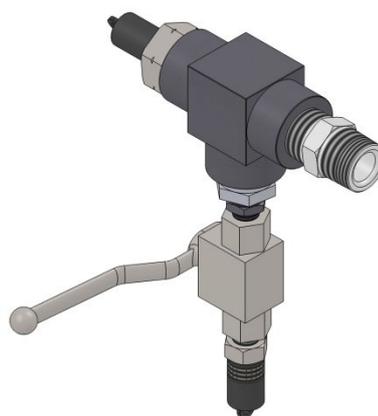
Opzione



Ind. / Pos. 2

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
-	000 161 101	Filtro n° 1 (37 µ)	1
-	000 161 102	Filtro n° 2 (77 µ)	1
-	000 161 104	Filtro n° 4 (99 µ)	1
-	000 161 106	Filtro n° 6 (168 µ)	1
-	000 161 108	Filtro n° 8 (210 µ)	1
-	000 161 112	Filtro n° 12 (280 µ)	1
2	000 161 115	Filtro n° 15 (360 µ)*	1
-	000 161 020	Filtro n° 20 (510 µ)	1
-	000 161 030	Filtro n° 30 (750 µ)	1
-	100 161 104	Set da 25 filtri n° 4	1
-	100 161 106	Set da 25 filtri n° 6	1
-	100 161 108	Set da 25 filtri n° 8	1
-	100 161 112	Set da 25 filtri n° 12	1

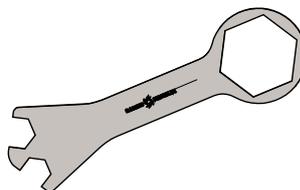
* Filtro originale montato sulla pompa.



Ind. / Pos. 3

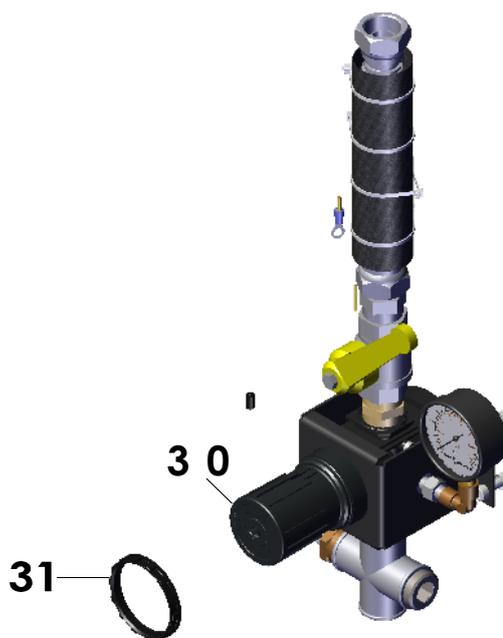
Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
-	055 490 020	Valvola di non ritorno MF 3/4" G	1
-	151 590 012	Kit di adescamento (senza filtro) per tubi 3/8'	1
-	907 414 703	Sfera in ceramica Ø16	1
-	907 414 705	Sfera in ceramica Ø30	1
-	907 414 342	Sfera in carburo Ø16	1
-	907 414 343	Sfera in carburo Ø30	1
-	909 420 311	O-Ring PTFE Ø58	1
-	151 590 510	Supporto pompa	1
-	151 590 511	Supporto pompa per alimentazione d'aria	1
-	151 240 010	Supporto per biella 2"	1
-	550 011	Nipplo dritto MM 1/4"G acciaio inox	1
-	601 046	Valvola di scarico acciaio protetto	1
-	601 374	Valvola di scarico acciaio inox	1
-	149 596 250	Tubo di scarico	1
-	921 080 303	Perno L=28mm	1
-	921 080 304	Perno L=24mm	1
-	144 050 075	Valvola di non ritorno MF 3/4" G	1
-	144 050 055	Kit di adescamento pompa	1

Accessoires



Ind. / Pos. 16

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
16	149 030 017	Chiave di rimozione	1



Ind. 17

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
17	151 590 105	Attrezzatura per l'aria	1
30	903 130 517	Regolatore	1
31	903 130 518	Dado del regolatore	1

**Ind. 18****Ind. 19****Ind. 22**

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
18	149 597 200	Asta di aspirazione F1"1/4 L=600	1
22	150 104 106	Raccordo dritto M 1"1/4 G - M 2" G	1
-	149 597 250	Asta di aspirazione F1"1/4 L=1000	1
19	149 596 153	Filtro per asta di aspirazione (2000 μ)	1

**Ind. 20**

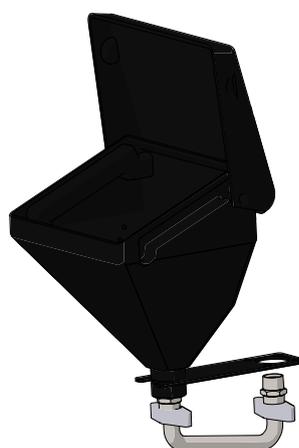
Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
-	150 104 106	Raccordo dritto M 1"1/4G M 2 "G per biella 2" - acciaio inox 250 bar/3626 psi	1
-	144 050 052	Raccordo dritto MM 1"1/4G	1
20	150 104 151	Raccordo dritto MM 1/4" NPSM – acciaio inox 500 bar/7252 psi	1
-	150 104 152	Raccordo dritto MM 3/8" NPSM – acciaio 500 bar/7252 psi	1
-	150 104 153	Raccordo dritto MM 1/2" NPSM – acciaio inox 500 bar/7252 psi	1
-	905 210 516	Raccordo dritto M 3/8" NPSM M1/4" NPSM – acciaio inox 500 bar/7252 psi	1
-	150 104 101	Raccordo dritto M 1/2" NPSM M1/4" NPSM – acciaio inox 500 bar/7252 psi	1
-	150 104 102	Raccordo dritto M 3/4"G M 1/4" NPSM – acciaio inox 500 bar/7252 psi	1
-	150 104 103	Raccordo dritto M 3/4"G M 3/8" NPSM – acciaio inox 500 bar/7252 psi	1
-	150 104 104	Raccordo dritto M 3/4"G M 1/2" NPSM – acciaio inox 500 bar/7252 psi	1
-	150 104 105	Raccordo dritto M 3/8" NPSM M 1/2" JIC – acciaio inox 500 bar/7252 psi	1



Ind.23

Ind.27

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
23	151 590 700	Carrello	1
-	151 590 565	Maniglia carrello + viti	1
27	056 100 199	Supporto di montaggio con staffa	1



Ind.24

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
24	125 010 000	Assieme tramoggia da 20L F 1" 1/4" + MM 1" 1/4	1

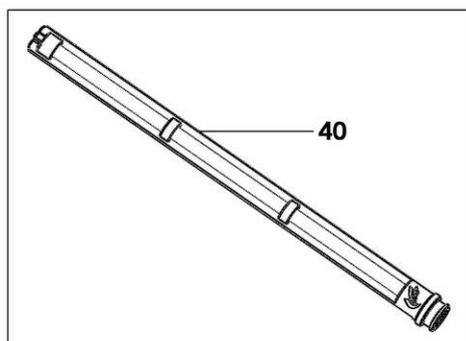


Ind.25

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
25	156 160 040	Riscaldatore, modello MAGMA 500 DI9 230V 3500W M 1/2 JIC (cf doc 582.104.110)	1
-	156 160 050	Riscaldatore, modello MAGMA 500 DI9 115V 1800W M 1/2 JIC (cf doc 582.104.110)	1
-	156 160 060	Riscaldatore, modello MAGMA 500 DI9 400V 3800W M 1/2 JIC (cf doc 582.104.110)	1
-	156 160 010	Riscaldatore, modello MAGMA 500 DI14 230V 3500W M 3/4 JIC (cf doc 582.104.110)	1
-	156 160 020	Riscaldatore, modello MAGMA 500 DI14 115V 1800W M 3/4 JIC (cf doc 582.104.110)	1
-	156 160 030	Riscaldatore, modello MAGMA 500 DI14 400V 3800W M 3/4 JIC (cf doc 582.104.110)	1
-	156 160 070	Riscaldatore, modello MAGMA 500 DI14 440V 3800W M 3/4 JIC (cf doc 582.104.110)	1


Ind.26

Ind	# Riferimento	Descrizione	Q.tà
-	151 590 016	Kit spruzzatore	1
26	135 745 449	▪ Pistola a spruzzo airless Sflow 450 bar/6526 psi (cf doc 582.094.110)	1
-	050 500 207	▪ Tubo PA 15M 3/8" NPSM - 500 bar/7252 psi	1
-	905 210 516	▪ Nipplo MM 3/8" NPSM - 1/4" NPSM	1
-	050 500 401	▪ Tubo 1/4" NPSM 1,6m 500 bar/7252 psi	1
-	129 670 405	Raccordo girevole, modello F 1/2 JIC - M 1/2 JIC	1
-	129 670 415	Raccordo girevole, modello F 1/2 JIC - M 1/4 NPSM	1
-	050 123 304	Raccordo, modello F 1/2 JIC - M 1/4 NPSM	1

FILTRO PER PISTOLA (x 4)


Ind	#	Materiale	Rete	Colore	Suggerimento	Q.tà
40	129 740 081	Inox	200 mesh / 74 μ	Rosso	04-XX \rightarrow 06-XX	1
	129 740 181	PA				1
	129 740 082	Inox	150 mesh / 100 μ	Blu	06-XX \rightarrow 12-XX	1
	129 740 182	PA				1
	129 740 083	Inox	100 mesh / 149 μ	Giallo	12-XX \rightarrow 18-XX	1
	129 740 183	PA				1
	129 740 084	Inox	50 mesh / 300 μ	Bianco	18-XX \rightarrow 100-XX	1
	129 740 184	PA				1

GRAFICO - SUGGERIMENTI PER L'INVERSIONE

Ø orifizio (pollici/")	Dimensioni	Portata dell'acqua (L/min) a XXX bar			Filtro maniglia (RETE)	Numero filtro pompa (RETE)	Angolo	25°	30°	40°	50°	65°		80°	95°	
		Larghezza ventola (cm) a 25 cm	10 / 12	12 / 16				17 / 21	22 / 24.5	25 / 29	29 / 33	33 / 37	38 / 44			
			70	200				400								
0.009	04	0.22	0.37	0.53	Rosso (200)	4 (140)			04-09 (309)	04-11 (409)	04-13 (509)					
0.011	06	0.33	0.56	0.79	Blu (150)	6 (85)		06-07 (211)	06-09 (311)	06-11 (411)	06-13 (511)	06-15 (611)				
0.013	09	0.45	0.76	1.08		6 (85)		09-07 (213)	09-09 (313)	09-11 (413)	09-13 (513)	09-15 (613)	09-17 (713)			
0.015	12	0.6	1.01	1.43		8 (70)		12-07 (215)	12-09 (315)	12-11 (415)	12-13 (515)	12-15 (615)	12-17 (715)			
0.017	14	0.72	1.22	1.72		8 (70)		14-07 (217)	14-09 (317)	14-11 (417)	14-13 (517)	14-15 (617)	14-17 (717)	14-19 (817)		
0.019	18	0.95	1.61	2.27	Giallo (100)	12 (55)		18-07 (219)	18-09 (319)	18-11 (419)	18-13 (519)	18-15 (619)	18-17 (719)	18-19 (819)		
0.021	25	1.33	2.25	3.18		12 (55)				25-11 (421)	25-13 (521)	25-15 (621)	25-17 (721)	25-19 (821)		
0.023	30	1.6	2.70	3.82		15 (45)				30-11 (423)	30-13 (523)	30-15 (623)	30-17 (723)	30-19 (823)		
0.025	40	2.175	3.68	5.20	Bianco (50)	15 (45)		40-05 (225)		40-11 (425)	40-13 (525)	40-15 (625)	40-17 (725)	40-19 (825)		
0.029	45	2.38	4.02	5.69		20 (30)			45-09 (329)	45-11 (429)	45-13 (529)	45-15 (629)	45-17 (729)	45-19 (829)		
0.033	68	3.78	6.39	9.04		30 (20)				68-11 (433)	68-13 (533)	68-15 (633)	68-17 (733)	68-19 (833)		
0.036	100	5.6	9.47	13.39		30 (20)					100-13 (539)	100-15 (639)	100-17 (739)	100-19 (839)		

Per ottenere il codice articolo dell'ugello, sostituire le X con il numero inciso sull'ugello preceduto da 000.40X.XXX
 Esempio: usare il codice articolo 000 402 513 per ottenere l'ugello 25.13

Tubi 350 bar/5076 psi



Pressione massima di funzionamento (bar)/(psi)	350					
Materiale	PA			PTFE		
Raccordo A e B (dado di bloccaggio)	1/4 NPSM	3/8 NPSM	1/2 NPSM	1/4 NPSM	3/8 NPSM	1/2 NPSM
Ø interno	Ø 6.35	Ø 9.5	Ø 12.7	Ø 6.35	Ø 9.5	Ø 12.7
0.5 m	050 350 101	050 350 201	050 350 301	050 350 151	050 350 251	050 350 351
1 m	050 350 102	050 350 202	050 350 302	050 350 152	050 350 252	050 350 352
1.6 m	050 350 103	050 350 203	050 350 303	050 350 153	050 350 253	050 350 353
3 m	050 350 104	050 350 204	050 350 304	050 350 154	050 350 254	050 350 354
7.5 m	050 350 105	050 350 205	050 350 305	050 350 155	050 350 255	050 350 355
10 m	050 350 106	050 350 206	050 350 306	050 350 156	050 350 256	050 350 356
15 m	050 350 107	050 350 207*	050 350 307	050 350 157	050 350 257	050 350 357
30 m	050 350 108	050 350 208	050 350 308	050 350 158	050 350 258	050 350 358

* In stock regolarmente

Tubi 500 bar/7252 psi



Pressione massima di funzionamento (bar)/(psi)	500					
Materiale	PA			PTFE		
Raccordo A e B (dado di bloccaggio)	1/4 NPSM	3/8 NPSM	1/2 NPSM	1/4 NPSM	3/8 NPSM	1/2 NPSM
Ø interno	Ø 6.35	Ø 9.5	Ø 12.7	Ø 6.35	Ø 9.5	Ø 12.7
0.5 m	050 500 101	050 500 201	050 500 301	050 500 151	050 500 251	050 500 351
1 m	050 500 102	050 500 202	050 500 302	050 500 152	050 500 252	050 500 352
1.6 m	050 500 103	050 500 203	050 500 303	050 500 153	050 500 253	050 500 353
3 m	050 500 104	050 500 204	050 500 304	050 500 154	050 500 254	050 500 354
7.5 m	050 500 105	050 500 205	050 500 305	050 500 155	050 500 255	050 500 355
10 m	050 500 106	050 500 206	050 500 306	050 500 156	050 500 256	050 500 356
15 m	050 500 107	050 500 207*	050 500 307	050 500 157	050 500 257	050 500 357
30 m	050 500 108	050 500 208	050 500 308	050 500 158	050 500 258	050 500 358

* In stock regolarmente

18 Appendici

18.1 Dichiarazione di conformità UE e UKCA

Fare riferimento alla dichiarazione esistente fornita con il prodotto.

18.2 Dichiarazione di incorporazione

Il fabbricante: **SAMES KREMLIN** con capitale di 12 720 000
Euros

Sede sociale: 13, chemin de Malacher - 38 240
- MEYLAN - FRANCE

Tel. 33 (0)4 76 41 60 60

Con la presente dichiara che il sottoinsieme pompa 72C160 con i
numeri di parte:

- 3.72160.3.1.7.15.2.5
- 3.72160.3.1.1.15.2.5
- 3.72160.3.4.1.15.2.5

è stato realizzato in conformità con le norme fondamentali in
materia di sicurezza e tutela della salute.

Questa dichiarazione è presente nella confezione della pompa
72C160.



DECLARATION OF INCORPORATION
OF PARTLY COMPLETED MACHINERY
EU DECLARATION OF CONFORMITY

(1) The manufacturer declares herewith declares that the equipment is in conformity with the relevant Union harmonization legislation.

(2) Equipment type	POMPE AZUR™ 72C160		
(3) Applicable Directives	2006/42/CE	(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.	
		The essential health and safety requirements mentioned in the Directive 2006/42/CE on Machinery have been applied. Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5, 1.2, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3, 1.2.6, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.3.9, 1.4, 1.4.1, 1.4.2, 1.4.2.1, 1.5, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.6, 1.6.1 , 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7, 1.7.1, 1.7.2	
	(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of		
	2014/34/UE	(6) Marking	POMPE AZUR™ 72C160  II2G Ex h IIA T2-T4 Gb X Ex h => Protection par sécurité deconstruction (c) / Protection by constructional safety (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagne le produit. Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.
(9) Notified body	INERIS 0080 – 60550 Verneuil-en-Halatte – France – INERIS-EQEN		
<p>(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Directive 2006/42/CE on Machinery.</p> <p>Sames is allowed to compil the technical documentation.</p> <p>Sames undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.</p>			

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Established in Stains, on 10-févr.-23 | 18:04 CET

DocuSigned by:



361F833E514C4D1...

Sames

Siège Social / Headquarter: 13, chemin de Malacher - CS70086 - 38243 Meylan Cedex - France - Tél / Phone: +33 (0)4 76 41 60 60

SAS au capital de 12.720.000 euros | RCS Grenoble: 572 051 688 | Code APE: 2829B | TVA intracom: FR36 572051688



(1)	<p>Le Fabricant déclare que le matériel désigné ci-après est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante/ Der Hersteller erklärt, dass das nachfolgende bezeichnete Material den folgenden anwendbaren Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union entspricht / El fabricante declara que el equipo designado a continuación es conforme con la siguiente legislación de armonización de la UE aplicable / Il fabbricante dichiara che l'attrezzatura designata di seguito è conforme alla seguente legislazione di armonizzazione UE applicabile / O fabricante declara que o equipamento designado abaixo está em conformidade com a seguinte legislação de harmonização aplicável da UE / Producent deklaruje, że urządzenie wskazane poniżej jest zgodne z następującymi obowiązującymi przepisami harmonizacyjnymi UE/ De fabricant verklaart dat de hieronder beschreven apparatuur in overeenstemming is met de volgende toepasselijke EU-harmonisatiewetgeving/ Výrobca prohlašuje, že níže uvedené zařízené je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Výrobca prohlašuje, že níže uvedené zařízené je ve shodě s těmito platnými harmonizačními právními předpisy EU/ Producenten erklærer, at det nedenfor angivne udstyr er i overensstemmelse med følgende gældende EU-harmoniseringslovgivning/ Valmistaja vakuuttaa, että jäljempänä mainittu laitteet ovat seuraavien sovellettavien EU:n yhdenmukaistamislainsäädäntöjen mukaisia/ Tootja kinnitab, et allpool nimetatud seadmed vastavad järgmistele kohaldatavatele EU ühtlustamise õigusaktidele./ Ražotājs apliecinā, ka turpmāk norādītās iekārtas atbilst šādiem piemērojamiem ES saskaņotāšanas tiesību aktiem./ Gaminotājs pārliecinā, ka tālāk nurodyta įranga atitinka šiuos taikytinus ES derinamosius teisės aktus/ Производители декларирует, что посоченного по-долу оборудоване е в съответствие със следното приложимо законодателство на ЕС за хармонизация/ A gyártó kijelenti, hogy az alább megjelölt berendezés megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak / Producătorul declară că echipamentul desemnat mai jos este în conformitate cu următoarea legislație de armonizare a UE aplicabilă/ Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται κατωτέρω συμμορφώνεται με την ακόλουθη ισχύουσα νομοθεσία ενωμοσύνης της ΕΕ/ Proizvodaci ovime izjavljaju da je oprema u skladu sa zakonskim zahtjevima Ujedinjene Kraljevine./ Výrobca vyhlasuje, že nižšie uvedené zariadenie je v súlade s týmito platnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ/ Proizvođačes izjavlja, da je spodaj navedena oprema skladna z naslednjjo veljavno usklajevalno zakonodajo EU/ Производители заявляют, что указанное ниже оборудование соответствует следующим применимым законодательным актам ЕС по гармонизации/ 製造者は、以下に指定された装置が、適用される以下のEU調和法に適合していることを宣言する。/ 製造商声明、下面指定的设备符合以下适用的欧盟协调立法。</p>
(2)	<p>Type d'équipement/ Art der Ausrüstung/ Tipo de equipo/ Tipo di attrezzatura/ Tipo de equipamento/ Rodzaj sprzętu/ Type uitrusting/ Typ zařízení/ Typ av anordning/ Type of anordning/ Laitteen tyyppi/ Seadme tüüp/ Iekārtas tips/ Įrangos tipas/ Вка оборудване/ A berendezés típusa/ Tipul de echipament/ Τύπος εξοπλισμού/ Vrsta opreme/ Typ zariadenia/ Vrsta naprave/ Тип оборудования/ 機器の種類/ 设备类型</p>
(3)	<p>Directives applicables/Anwendbare Richtlinien/Directivas aplicables/Direttive applicabili/Directivas aplicáveis/Obovzujujace direktivy/Toepasselijke richtlijnen/Platné smernice/Tillämppliga direktiv/Gældende direktiver/Sovellettavat direktiivit/Kaldatavadi direktiivid/Piemērojamos direktīvas/Γαίκομος direktīvas/Приложими директиви/Alkalmazandó irányelvek/Directive applicabile/ισχύουσαε οδηγίες/Primjenjive smjernice/Upitratelne smernice/Veljavne directive/Приименимые директивы/適用される指令/适用的指令</p>
(4)	<p>La documentation technique pertinente a été complétée comme indiqué à l'annexe VII, partie B./Die einschlägigen technischen Unterlagen wurden zusammengestellt wie in Anhang VII, Teil B beschrieben./La documentación técnica pertinente se recopiló como se especifica en el anexo VII, parte B./La documentazione tecnica pertinente è stata compilata come specificato nell'allegato VII, parte B./A documentação técnica relevante foi compilada conforme especificado no Anexo VII, parte B./Odpowiednia dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z Załącznikiem VII, część B./De relevante technische documentatie is samengesteld als omschreven in bijlage VII, deel B./Příslušná technická dokumentace byla sestavena podle přílohy VII části B./Den relevante tekniska dokumentationen har sammanställts i enlighet med del B i bilaga VII./De relevante tekniske dokumentation blev udarbejdet som angivet i bilag VII, del B./Asiaa koskavat tekniset asiakirjat on koottu liitteessä VII olevan B osan mukaisesti./Asjakohane tehniline dokumentatsioon koostati vastavalt VII liisa B osale./Atiēcīgā tehniskā dokumentācija tika arkopota, kā norādīts VII pielikuma B daļā./Atiņķināmā tehniskā dokumentācija buvo parengti, kaip nurodyta VII priedo B dalyje./Съответната техническа документация беше съставена, както е посочено в приложение VII, част B./A vonatkozó műszaki dokumentációt a VII. melléklet B. részében meghatározottak szerinti állították össze./Documentația tehnică relevantă a fost înlocuită în conformitate cu anexa VII, partea B./H asjakohane tehnilise dokumentatsiooni koostati vastavalt VII. lisa B. osale./Sastavljena je relevantna tehnička dokumentacija kako je navedeno u Prilogu VII, dio B./Příslušná technická dokumentácia bola zostavená podľa prílohy VII, časť B./Ustrezna tehnična dokumentacija je bila pripravljena, kot je določeno v delu B Priloge VII./Соответствующая техническая документация была составлена, как указано в приложении VII, часть B./ 関連する技術文書は、付属書 VII のパート B に規定されたとおり編集された。/ 相关的技术文件是按照附件七部分的规定编制的。</p>
(5)	<p>Cette quasi-machine est également conforme aux dispositions du/Diese unvollständige Maschine entspricht auch den Bestimmungen der/Esta quasi-máquina también cumple con las disposiciones de la/Questa quasi-macchina è anche conforme alle disposizioni del/Esta quasi-máquina está también en conformidad con las disposiciones de la/Toa quasi-maszyna jest również zgodna z przepisami/Deze niet voltooid machine is eveneens in overeenstemming met de bepalingen van/Anexo VII, parte B./Odpowiednia dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z Załącznikiem VII, część B./De relevante technische documentatie is samengesteld als omschreven in bijlage VII, deel B./Příslušná technická dokumentace byla sestavena podle přílohy VII části B./Den relevante tekniska dokumentationen har sammanställts i enlighet med del B i bilaga VII./De relevante tekniske dokumentation blev udarbejdet som angivet i bilag VII, del B./Asiaa koskavat tekniset asiakirjat on koottu liitteessä VII olevan B osan mukaisesti./Asjakohane tehniline dokumentatsioon koostati vastavalt VII liisa B osale./Atiēcīgā tehniskā dokumentācija tika arkopota, kā norādīts VII pielikuma B daļā./Atiņķināmā tehniskā dokumentācija buvo parengti, kaip nurodyta VII priedo B dalyje./Съответната техническа документация беше съставена, както е посочено в приложение VII, част B./A vonatkozó műszaki dokumentációt a VII. melléklet B. részében meghatározottak szerinti állították össze./Documentația tehnică relevantă a fost înlocuită în conformitate cu anexa VII, partea B./H asjakohane tehnilise dokumentatsiooni koostati vastavalt VII. lisa B. osale./Sastavljena je relevantna tehnička dokumentacija kako je navedeno u Prilogu VII, dio B./Příslušná technická dokumentácia bola zostavená podľa prílohy VII, časť B./Ustrezna tehnična dokumentacija je bila pripravljena, kot je določeno v delu B Priloge VII./Соответствующая техническая документация была составлена, как указано в приложении VII, часть B./ 関連する技術文書は、付属書 VII のパート B に規定されたとおり編集された。/ 相关的技术文件是按照附件七部分的编制规定的。</p>
(6)	<p>Marquage/ akerkning/Marcado/Marcatura/Marcas/Marks/Знакование/Markering/Označení/Mörkning/Markning/Merkinä/Markistus/Markējums/Zenkinimas/Markirovka/Jelölés/Marcare/Ţijumavari/Obležavanje/Označevanje/Označevanje/Markirovka/マーキング/ 標記</p>
(7)	<p>Nomes harmonisés/Harmoniserte Nomen / Normas amonizate/Normas harmonizats / Normy zharmonizovane /Geharmoniseerde nomen /Harmonizované normy /Harmoniserade standarder /Harmoniserade standarder /Harmoneeritud standardid /Harmoniseeritud standardid /Saskaņotie standarti /Suderinti standartai /Хармонизирани стандарти /Harmonizált szabványok / Standarde amonizate/Ενωμοσύνια πρότυπα /Harmonizirani standardi /Harmonizované normy /Uskójene standardi /Гармонизованые стандарты /整合規格 /协调标准</p>
(8)	<p>Procédure d'évaluation de la conformité/Verfahren der Konformitätsbewertung/Procedimiento de evaluación de la conformidad/Procedura di valutazione della conformità/Procedimento de avaliação da conformidade/Procedura oceny zgodności/Conformiteitsbeoordelingsprocedure/Postup posuzování shody /Förfarande för bedömning av överensstämmelse/Procedure for overensstemmelsesvurdering /Vaadimustemukaistusarviointimenetely /Vastavushinnamismenetlus /Atbilstības novērtēšanas procedūra /Atiņķināšanas vertinimo procedūra /Процедура за оценка на съответствието /Megfelelőségértékelési eljárás / Procedura de evaluare a conformității/Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης /Postupak ocjene uskladenosti /Postup posuzovanja znatosti /Postopek ugotavljanja skladnosti /Процедура оценок соответствия / 適合性評価手順 / 符合性評価程序</p>
(9)	<p>Organismo notifikē/Benannte Stelle/Organismo notificato/Organismo Notificado/Jednoska notyfikowana/Aangemelde instantie/Oznamény subjekt/Anmält organ/Anmeldt organ/Ilmoitettu laitos/Teavitatud osutus/Pazinoči struktūra/Notifikuotaji įstaiga/Нотифициран орган/Bejelentett szerv/Organismul notificat/Κοινοποιημένος οργανισμός/akreditirana organizacija/Notifikovaný organ/Priglašeni organ/Уведомленный орган/届出機関/通知的机构</p>
(10)	<p>Cette quasi-machine ne doit pas être mise en service avant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'ait été déclarée conforme à la directive 2006/42/CE relative aux machines. Sames est autorisée à établir la documentation technique. Sames s'engage à transmettre, en réponse à une demande motivée des autorités nationales, les informations pertinentes sur la quasi-machine sous la forme la plus appropriée. La présente déclaration d'incorporation de quasi-machine et cette déclaration de conformité sont délivrées sous la seule responsabilité du fabricant. / Diese unvollständige Maschine darf erst dann in Betrieb genommen werden, wenn die Konformität der endgültigen Maschine, in die sie eingebaut werden soll, mit der Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen erklärt wurde. Sames ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Sames verpflichtet sich, auf begründetes Verlangen der nationalen Behörden die relevanten Informationen über die unvollständige Maschine in der am besten geeigneten Form zu übermitteln. Diese Erklärung über den Einbau von unvollständigen Maschinen und diese Konformitätserklärung werden unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Esta quasi máquina no debe ponerse en servicio hasta que la máquina final a la que se incorpore haya sido declarada conforme a la Directiva 2006/42/CE de Máquinas. Sames está autorizada a elaborar la documentación técnica. Sames se compromete a transmitir, en respuesta a una solicitud motivada de las autoridades nacionales, la información pertinente sobre la quasi máquina en la forma más adecuada. Esta declaración de incorporación de la quasi máquina y la presente declaración de conformidad se emiten bajo la única responsabilidad del fabricante. / Questa quasi-macchina non deve essere messa in servizio prima che la macchina finale in cui sarà incorporata sia stata dichiarata conforme alla direttiva 2006/42/CE sulle macchine. Sames è autorizzata a compilare la documentazione tecnica. Sames si impegna a trasmettere, su richiesta motivata delle autorità nazionali, le informazioni pertinenti sulla quasi-macchina nella forma più appropriata. La presente dichiarazione d'incorporazione della quasi-macchina e la presente dichiarazione di conformità sono rilasciate sotto la sola responsabilità del fabbricante. / Esta quase-máquina não deve ser posta em serviço até que a máquina final na qual vai ser incorporada tenha sido declarada em conformidade com a Directiva 2006/42/CE sobre máquinas. A SAMES está autorizada a compilar a documentação técnica. A SAMES compromete-se a transmitir, em resposta a um pedido fundamentado das autoridades nacionais, as informações pertinentes sobre a quase-máquina na forma mais apropriada. Esta declaração de incorporação da quase-máquina e esta declaração de conformidade são emitidas sob a exclusiva responsabilidade do fabricante. / Ta maszyna nieukończona nie może zostać oddana do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines is afgegeven. Sames is gemachtigd de technische documentatie samen te stellen. Sames verbindt zich ertoe om op een met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over de pseudo-machine in de meest geschikte vorm mee te delen. Deze inbouwverklaring voor niet voltooid machines en deze verklaring van overeenstemming worden afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. / Toa quasi-maszyna nie może być włączona do użytku, dopóki maszyna końcowa, do której ma zostać wbudowana, nie zostanie uznana za zgodną z dyrektywą 2006/42/WE w sprawie maszyn. Sames ma prawo do sporządzenia dokumentacji technicznej. Sames zobowiązuje się do przekazania, w odpowiedzi na uzasadniony wniosek władz krajowych, istotnych informacji na temat maszyny nieukończonej w najbardziej odpowiedniej formie. Niniejsza deklaracja włączenia maszyny nieukończonej oraz niniejsza deklaracja zgodności zostały wydane na wyłączonej odpowiedzialności producenta. / Deze niet voltooid machine mag niet in bedrijf worden gesteld voordat voor de afgewerkte machine waarin zij zal worden ingebouwd een verklaring van overeenstemming met Richtlijn 200</p>



DECLARATION OF INCORPORATION
OF PARTLY COMPLETED MACHINERY
UK DECLARATION OF CONFORMITY

(1) The manufacturer herewith declares that the equipment is in conformity with the UK statutory requirements.

(2) Equipment type	POMPE AZUR™ 72C160		
(3) Applicable Directives	2008 No. 1597	(4) The relevant technical documentation was compiled as specified in annex VII, part B.	
		The essential health and safety requirements mentioned in Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 have been applied. Articles: 1.1 , 1.1.2 ,1.1.3, 1.1.5, 1.2, 1.2.2, 1.2.3, 1.2.4, 1.2.4.1 , 1.2.4.3, 1.2.6, 1.3, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.3, 1.3.4, 1.3.6, 1.3.7, 1.3.9, 1.4, 1.4.1, 1.4.2, 1.4.2.1, 1.5, 1.5.2, 1.5.3, 1.5.4, 1.5.5, 1.5.6, 1.5.7, 1.5.8, 1.6, 1.6.1 , 1.6.2, 1.6.3, 1.6.4, 1.7, 1.7.1, 1.7.2	
	(5) That partly completed machinery is also in conformity with the provisions of		
	2016 No. 1107	(6) Marking	POMPE AZUR™ 72C160  II2G Ex h IIA T2-T4 Gb X Ex h => Protection par sécurité deconstruction (c) / Protection by constructional safety (c) Conditions spéciales d'utilisation, le signe X indique de se référer aux prescriptions figurant dans le manuel d'instructions qui accompagnent le produit. Specific conditions of use, X indicates to refer to the prescriptions specified in the instructions manual that accompanies the product.
		(7) Designated standards	EN ISO 80079-36 : 2016 EN ISO 80079-37 : 2016 EN 1127-1 : 2019
		(8) Conformity assessment procedure	Module A Technical documentation (Annex VIII)
(9) Approved body	Approved Body 21CLM 25031 - Ellesmere Port - United Kingdom / CML n°		
(10) This partly completed machinery must not be put into service until the final machinery in which it is to be incorporated has been declared in conformity with Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008. SAMES KREMLIN is allowed to compile the technical documentation. SAMES KREMLIN undertakes to transmit, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the partly completed machinery in the most appropriate form. This declaration of incorporation of partly completed machinery and this declaration of conformity are issued under the sole responsibility of the manufacturer.			

Director of the STAINS site - Executive Management (EM)

Hervé WALTER

Established in Stains, on 10-févr.-23 | 18:05 CET

DocuSigned by:


361F833E514C4D1...

